

第 49 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一一年十二月七日，星期三



Número 49

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 7 de Dezembro de 2011

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

- 第391/2011號行政長官批示，委任一名法學士擔任澳門基金會專責公證員的職務。..... 12975
- 第392/2011號行政長官批示，關於房屋評核委員會成員的組成。..... 12975
- 第93/2011號行政長官公告，命令公佈就二零一一年四月二十九日在巴黎簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與丹麥王國政府關於稅收信息交換的協定》生效，並相互作出通知使生效所需的內部法律程序。..... 12976

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 391/2011, que nomeia uma licenciada em Direito para o exercício das funções de notária privativa da Fundação Macau. .... 12975
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 392/2011, respeitante à composição da comissão de classificação de moradias. .... 12975
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 93/2011, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino da Dinamarca relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Paris, aos 29 de Abril de 2011. .... 12976

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

批示摘錄數份。.....	12976	Extractos de despachos. ....	12976
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第77/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供《方圓廣場大樓管理服務》合同的簽署人。.....	12977	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 77/2011, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato para a «prestação de serviços de condomínio do Edifício Vicky Plaza». ....	12977
第78/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供清潔服務合同的簽署人。.....	12978	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 78/2011, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. ....	12978
第79/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予法務局局長，作為簽訂《為法務局購買車輛》合同的簽署人。.....	12978	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 79/2011, que subdelega poderes no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, como outorgante, no contrato de «Aquisição de automóveis para a DSAJ». ....	12978
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第97/2011號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供Novell網絡作業系統軟件之保養服務合同的簽署人。...	12979	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 97/2011, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System». ....	12979
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第212/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供澳門特別行政區政府旅遊局駐美國市場代表的服務合同的簽署人。.....	12979	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 212/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado dos Estados Unidos de América. ....	12979
批示摘錄一份。.....	12980	Extracto de despacho. ....	12980
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	12980	Extractos de despachos. ....	12980
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	12981	Extractos de despachos. ....	12981
聲明書一份。.....	12982	Declaração. ....	12982
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
批示摘錄數份。.....	12982	Extractos de despachos. ....	12982
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	12983	Extractos de despachos. ....	12983
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	12983	Extractos de despachos. ....	12983
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	12984	Extracto de despacho. ....	12984
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
更正公證署公告一則。.....	12985	Rectificação de um anúncio notarial. ....	12985
<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄數份。.....	12985	Extractos de despachos. ....	12985

<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄一份。.....	12985	Extracto de deliberação. ....	12985
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	12986	Extractos de despachos. ....	12986
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	12991	Extractos de despachos. ....	12991
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	12991	Extractos de despachos. ....	12991
聲明書數份。.....	12992	Declarações. ....	12992
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	13001	Extracto de despacho. ....	13001
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	13001	Extractos de despachos. ....	13001
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	13002	Extractos de despachos. ....	13002
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	13003	Extractos de despachos. ....	13003
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	13004	Extractos de despachos. ....	13004
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	13007	Extractos de despachos. ....	13007
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	13008	Extracto de despacho. ....	13008
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
編制內診療技術員的轉制名單。.....	13008	Lista de transição do pessoal do quadro da carreira dos técnicos de diagnóstico e terapêutica. ....	13008
批示摘錄數份。.....	13009	Extractos de despachos. ....	13009
更正批示摘錄數份。.....	13013	Rectificação de extractos de despachos. ....	13013
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	13016	Extractos de despachos. ....	13016
<b>高等教育輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
批示摘錄數份。.....	13016	Extractos de despachos. ....	13016
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	13017	Extracto de despacho. ....	13017
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄一份。.....	13017	Extracto de despacho. ....	13017
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
批示摘錄數份。.....	13018	Extractos de despachos. ....	13018

**房屋局：**

批示摘錄數份。..... 13018

**交通事務局：**

批示摘錄數份。..... 13021

**政府機關通告及公告****海關佈告：**

為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 13029

**行政公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的通告。..... 13029

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的通告。..... 13030

**法務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補編制內人員空缺：顧問翻譯員一缺；編制外合同人員空缺：法律範疇一等高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的通告。..... 13030

**退休基金會佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 13031

**經濟局佈告：**

商標的保護。..... 13031

設計及新型的保護。..... 13160

授權的發明專利之延伸。..... 13167

發明專利的保護。..... 13169

實用專利的保護。..... 13170

**勞工事務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員二十缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。..... 13171

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。..... 13172

**澳門監獄佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（行政範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。..... 13173

**Instituto de Habitação:**

Extractos de despachos. .... 13018

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extractos de despachos. .... 13021

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. .... 13029

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 13029

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor assessor. .... 13030

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, do quadro; e três vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica, para o pessoal contratado além do quadro. .... 13030

**Fundo de Pensões:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 13031

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção de marcas. .... 13031

Protecção de desenhos e modelos. .... 13160

Extensão de patente de invenção concedida. .... 13167

Protecção de patentes de invenção. .... 13169

Protecção de patentes de utilidade. .... 13170

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte vagas de técnico superior de 1.ª classe, para o pessoal contratado além do quadro. .... 13171

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, para o pessoal contratado além do quadro. .... 13172

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa. .... 13173



公告一則，關於張貼為填補首席技術員（社會工作及心理範疇）兩缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。.....	13173	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de duas vagas de técnico principal, área de serviço social e psicologia. ....	13173
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員（行政及倉務範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的准考人臨時名單。.....	13174	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de administração e de armazém. ....	13174
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
二零一一年第三季度獲財政資助的私人及私人機構名單。.....	13174	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 3.º trimestre de 2011. ....	13174
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員（行政及財政範疇）兩缺，以考試方式進行普通入職開考的投考人專業面試名單。.....	13179	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. ....	13179
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員六缺、首席高級技術員十四缺及一等高級技術員十六缺，以文件審閱及有限制方式進行編制外合同人員普通晉級開考的通告。.....	13180	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de seis vagas de técnico superior assessor, catorze de técnico superior principal e dezasseis de técnico superior de 1.ª classe. ....	13180
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	13180	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. ....	13180
公告一則，關於“司法警察局新華大廈裝修工程”公開招標的解答及補充說明。.....	13181	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e a clarificação complementar relativos ao concurso público para a execução da «Empreitada das Novas Instalações da Polícia Judiciária no Edifício Xin Hua». ....	13181
<b>郵政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
通告一則，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘二等技術員三缺（電子認證服務範疇）。.....	13181	Aviso sobre o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato individual de trabalho, de três vagas de técnico de 2.ª classe, área dos serviços de certificação. ....	13181
通告一則，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘二等技術員兩缺（資訊範疇）。.....	13185	Aviso sobre o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato individual de trabalho, de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. ....	13185
通告一則，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘二等技術員一缺（安全電子郵政服務範疇）。.....	13188	Aviso sobre o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato individual de trabalho, de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área dos serviços electrónicos postais seguros. ....	13188
通告一則，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘二等行政技術助理員七缺（櫃台網絡範疇）。.....	13191	Aviso sobre o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato individual de trabalho, de sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de rede de balcões. ....	13191
通告一則，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘二等行政技術助理員一缺（儲金局）。.....	13195	Aviso sobre o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato individual de trabalho, de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe (Caixa Económica Postal). ....	13195

通告一則，關於以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘郵差四缺。..... 13198

#### 地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席氣象技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考的通告。..... 13201

#### 建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於“財政局輔助中心裝修工程”公開招標的解答及補充說明。..... 13202

#### 運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於“C125——供應氹仔輕軌站升降機及扶手電梯”公開招標的解答及補充說明。 13202

公告一則，關於“氹仔柯維納馬路交通樞紐第一期建造工程”的公開招標。..... 13203

### 公證署公告及其他公告

澳門敬和國際茶道文化會社——章程。..... 13205

澳門閩西工商聯合會——章程。..... 13206

亞洲（澳門）汽車後市場聯合會——章程。..... 13206

澳門汽車電子商會——章程。..... 13208

澳門廣州從化同鄉聯誼會——章程。..... 13209

健軒體育會——章程。..... 13209

澳門終身學習者協會——章程。..... 13210

澳門多元文化協進會——章程。..... 13211

澳門素食協會——章程。..... 13212

APAC—文化推廣協會——章程。..... 13213

中國澳門定向總會——修改章程。..... 13215

澳門中山板芙聯誼會——修改章程。..... 13216

聖若瑟大學學生會——修改章程。..... 13217

美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行——二零一零年度營業帳目報告。..... 13218

澳門人壽保險有限公司——二零一零年度營業帳目報告。..... 13223

澳門保險有限公司——二零一零年度營業帳目報告。..... 13227

Aviso sobre o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato individual de trabalho, de quatro vagas de distribuidor postal. .... 13198

#### Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal. .... 13201

#### Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a «Empreitada de Remodelação para o Núcleo de Apoio da D.S.F.». .... 13202

#### Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da empreitada de «Fornecimento de elevadores e escadas rolantes para as Estações do Metro Ligeiro da Taipa — C125». .... 13202

Anúncio referente ao concurso público para a empreitada de «Construção da obra da 1.ª fase do centro modal de transportes da Estrada Governador Albano de Oliveira». .... 13203

### Anúncios notariais e outros

Associação Internacional Keng Wo de Cultura de Chá de Macau. — Estatutos. .... 13205

澳門閩西工商聯合會. — Estatutos. .... 13206

Asia (Macao) Automotive After - Market Federation. — Estatutos. .... 13206

Macau Automobile — Electronic Commerce Association. — Estatutos. .... 13208

澳門廣州從化同鄉聯誼會. — Estatutos. .... 13209

健軒體育會. — Estatutos. .... 13209

Associação de Estudante da Aprendizagem ao Longo da Vida de Macau. — Estatutos. .... 13210

Associação Promotora Multi-Cultura de Macau. — Estatutos. .... 13211

Associação de Vegetariano de Macau. — Estatutos. .... 13212

APAC — Associação para a Promoção de Actividades Culturais. — Estatutos. .... 13213

Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China. — Alteração dos estatutos. .... 13215

Associação de Amizade Zhongshan Banfu de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 13216

Associação dos Estudantes da Universidade de São José. — Alteração dos estatutos. .... 13217

American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2010. .... 13218

Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2010. .... 13223

Companhia de Seguros de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2010. .... 13227

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 391/2011 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 391/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款和第二款，以及第23/2000號行政法規第一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, conjugado com o disposto no n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, o Chefe do Executivo manda:

一、委任澳門基金會Maria Teresa Alves Leite法學士擔任該會專責公證員的職務。

1. É nomeada a licenciada em Direito Maria Teresa Alves Leite para o exercício das funções de notária privativa da Fundação Macau.

二、在其不在或因故不能視事時，由趙秀清法學士代任。

2. A notária privativa é substituída, nas suas ausências ou impedimentos, pela licenciada em Direito Chio Sao Cheng.

三、本批示自公佈日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一一年十一月二十五日

25 de Novembro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 392/2011 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 392/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的權力並根據六月十七日第31/96/M號法令第四條的規定《公共行政當局本地工作人員住宿分配之制度》命令如下：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M (Regime de atribuição de alojamento aos trabalhadores locais da Administração Pública), de 17 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

根據六月十七日第31/96/M號法令第四條的規定《公共行政當局本地工作人員住宿分配之制度》，本年度的房屋評核委員會，簡稱委員會，由以下人士組成：

A comissão de classificação de moradias, prevista no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M (Regime de atribuição de alojamento aos trabalhadores locais da Administração Pública), de 17 de Junho, adiante designada por Comissão tem, durante o corrente ano, a seguinte composição:

1) 梁耀文，財政局高級技術員，為正選委員並擔任主席，於其不在或不能視事時，由容保健，財政局高級技術員取代；

1) Leong Io Man, técnico superior, como vogal efectivo, que preside, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Iong Pou Kin, técnico superior, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças;

2) 駱雲健，土地工務運輸局儲備暨財產科代科長，為正選委員，於其不在或不能視事時，由馮萃業，土地工務運輸局技術輔導員取代；

2) Lok Wan Kin, chefe, substituto, da Secção de Aproveitamento e Património, como vogal efectivo, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fung Soi Ip, adjunto-técnico, ambos da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

3) 蔣祖威，房屋局技術員，為正選委員，於其不在或不能視事時，由黃振權，房屋局高級技術員取代；

3) Cheong Chou Wai, técnico, como vogal efectivo, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong João Evangelista, técnico superior, ambos do Instituto de Habitação;

4) 楊向明，財政局高級技術員，為委員會之秘書，於其不在或不能視事時，由謝志雄，財政局行政技術助理員取代。

4) Yeung Heong Meng, técnico superior, como secretário da Comissão, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tsé Chi Hung, assistente técnico administrativo, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças.

二零一一年十一月二十八日

28 de Novembro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 93/2011 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府與丹麥王國政府就二零一一年四月二十九日在巴黎簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與丹麥王國政府關於稅收信息交換的協定》，分別於二零一一年九月十五日及二零一一年八月十一日相互作出通知，已完成使《協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一一年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第一組，並按照其第十一條的規定，二零一一年十月十五日對雙方生效。

二零一一年十一月二十八日發佈。

行政長官 崔世安

## 批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年十月三十一日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，本辦公室顧問林曉白之定期委任，自二零一二年一月四日起續期兩年。

透過簽署人二零一一年十一月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改陳寶珊在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一二年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改鮑惠嫻在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點，由二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，蔡美奕及 Verónica de Jesus Pinto 在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期壹年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，由二零一二年一月一日起生效。

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 93/2011

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino da Dinamarca efectuaram, em 15 de Setembro de 2011 e 11 de Agosto de 2011, respectivamente, a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino da Dinamarca relativo à Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado em Paris, aos 29 de Abril de 2011.

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, I Série, de 8 de Agosto de 2011, e em conformidade com o disposto no seu artigo 11.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 15 de Outubro de 2011.

Promulgado em 28 de Novembro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Outubro de 2011:

Lam Io Pak, assessor, deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2011:

Chan Pou San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Pau Vai Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Choi Mei Iek e Verónica de Jesus Pinto — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos progredindo para assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.



透過簽署人二零一一年十一月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，黃丹妮在政府總部輔助部門擔任第一職階一等高級技術員之編制外合同，由二零一二年一月五日起續期兩年。

透過簽署人二零一一年十一月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同續期兩年，生效日期如下：

林嘉煌，自二零一一年十二月九日起生效；

蔡振邦，自二零一一年十二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款及第二十八條第一款b)項之規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點，生效日期分別如下：

Regina Sales do Rosário Che，自二零一一年十二月二十八日起生效；

Manuel Wong Jorge，自二零一二年一月一日起生效。

透過簽署人二零一一年十一月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項之規定，鄧轉娣、陳超英、李翠玲及陳靜儀在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同由二零一一年十一月二十五日起續期至二零一二年六月三十日，另以附註形式修改該等合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，由二零一一年十一月二十五日起生效。

二零一一年十一月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## 行政法務司司長辦公室

### 第 77/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(一)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第

Por despacho do signatário, de 7 de Novembro de 2011:

Wong Tan Nei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 9 de Novembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Lam Ka Wong, a partir de 9 de Dezembro de 2011;

Choi Chan Pong, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos progredindo para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Regina Sales do Rosário Che, a partir de 28 de Dezembro de 2011;

Manuel Wong Jorge, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do signatário, de 18 de Novembro de 2011:

Tang Chun Tai, Chan Chio Ieng, Lei Choi Leng e Chan Cheng I — renovados os contratos de assalariamento, de 25 de Novembro de 2011 a 30 de Junho de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos mesmos contratos progredindo para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Novembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 77/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da



120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城物業管理服務有限公司”簽訂為行政公職局提供《方圓廣場大樓管理服務》的合同。

二零一一年十一月二十四日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 78/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“永華清潔打腊服務”簽訂為行政公職局提供清潔服務的合同。

二零一一年十一月二十四日

行政法務司司長 陳麗敏

### 第 79/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（三）、（四）、（五）及（七）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予法務局局長張永春或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日豐車行有限公司”簽訂《為法務局購買車輛》的合同。

二零一一年十一月二十五日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年十一月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «prestação de serviços de condomínio do Edifício Vicky Plaza», a celebrar com a «Grande Muralha — Serviços de Gestão de Propriedades, Lda.».

24 de Novembro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 78/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Agência de Limpeza Veng Va».

24 de Novembro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 79/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 3), 4), 5) e 7) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Assuntos de Justiça, Cheong Weng Chon, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de automóveis para a DSAJ», a celebrar com a «Agência de Automóveis Yat Fung, Limitada».

25 de Novembro de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Novembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 97/2011 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂提供Novell網絡作業系統軟件之保養服務的合同。

二零一一年十一月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一一年十一月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 97/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software «Novell Network Operating System», a celebrar com a «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

29 de Novembro de 2011.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Novembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 212/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Myriad Creative”簽訂提供澳門特別行政區政府旅遊局駐美國市場代表的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年十一月二十三日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 212/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado dos Estados Unidos de América, a celebrar com a empresa «Myriad Creative».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

23 de Novembro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十一月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，黃杏儀在本辦公室擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一高等級技術員職務的薪俸點為485，自二零一二年一月一日起生效。

二零一一年十一月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

**海關****批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一一年十月二十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款f)項的規定，勤雜人員黃志雄，編號090041，於二零一一年十一月一日起因辭職而與本部門解除散位合同之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月四日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任一等關員編號58911，麥志成為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一一年十月十一日開始計算。

摘錄自副關長於二零一一年十一月二十二日所作的批示：

何子昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第一職階特級行政技術助理員編號953751，薪俸點為305，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年十二月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2011:

Wong Hang I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Novembro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despacho da subdirectora-geral, de 24 de Outubro de 2011:

Vong Chi Hong, auxiliar n.<sup>o</sup> 090 041, destes Serviços — cessa o seu contrato de assalariamento, nos termos do artigo 28.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea f), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Novembro de 2011:

Mak Chi Seng, verificador de primeira alfandegário n.<sup>o</sup> 58 911 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.<sup>o</sup> escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto estipulado no artigo 8.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, da Lei n.<sup>o</sup> 2/2008, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup> e 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, conjugado com o artigo 2.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 8/2008.

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 11 de Outubro de 2011.

Por despachos da subdirectora-geral, de 22 de Novembro de 2011:

Ho Tze Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista n.<sup>o</sup> 953 751, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados,

則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

殷少雄，第二職階勤雜人員編號040021，薪俸點為120，自二零一一年十二月一日起生效；

李錫旺及尹寶蓮，第四職階勤雜人員編號985011及974600，薪俸點為140，分別自二零一一年十二月四日及十二月十一日起生效。

二零一一年十二月一日於海關

副關長 賴敏華

nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ian Siu Hong, como auxiliar n.º 040 021, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Dezembro de 2011;

Lei Sek Wong e Wan Pou Lin, como auxiliares n.ºs 985 011 e 974 600, 4.º escalão, índice 140, a partir de 4 e 11 de Dezembro de 2011, respectivamente.

Serviços de Alfândega, 1 de Dezembro de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一一年十一月十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室散位合同第一職階輕型車輛司機曹偉強、趙關懷、譚志文及蕭容贊，因試用期屆滿，獲准續期一年，薪俸點150，由二零一一年十二月十九日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年十一月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員周寶為、簡麗琮及韋鍵鑾之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員胡詩麗之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年一月一日起生效。

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 18 de Novembro de 2011:

Chou Wai Keong, Chio Kuan Wai, Tam Chi Man e Sio Iong Chan, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, assalariados, deste Gabinete — findo o período experimental, renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 28 de Novembro de 2011:

Chao Pou Wai, Kan Lai Keng e Wai Kin Lun, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Vu Si Lai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.



**聲 明**

茲聲明本辦公室第五職階輕型車輛司機梁平章，屬散位合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一一年十二月十三日起終止職務。

二零一一年十二月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Leong Peng Cheong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Dezembro de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, 1 de Dezembro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

**新 聞 局****批 示 摘 錄**

摘錄自行政長官於二零一一年十月二十六日作出的批示：

梁小婷、唐顯榮及王煥儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，為期三個月，自二零一一年十一月七日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月三日作出的批示：

黃威——根據八月三日第14/2009號法律連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一一年十月六日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績表中為排名第二的應考人，獲臨時委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階二等翻譯員。

摘錄自局長於二零一一年十一月四日作出的批示：

Lei Chi Leong Franky及區松貴——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，在本局分別擔任第三職階首席特級攝影師及視聽器材操作員及第三職階特級攝影師及視聽器材操作員職務的散位合同，自二零一一年十二月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一一年十一月七日作出的批示：

區琴仙——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第

**GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2011:

Leong Sio Teng, Tong Hin Weng e Wong Vun I — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 3 de Novembro de 2011:

Wong Wai, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2011, II Série, de 6 de Outubro — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal interpretação e tradução do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do director deste Gabinete, de 4 de Novembro de 2011:

Lei Chi Leong Franky e Au Chung Kwai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 3.º escalão e fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 7 de Novembro de 2011:

Au Kam Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos



14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年十二月一日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，收取相等於薪俸點415點。

二零一一年十二月一日於新聞局

局長 陳致平

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Gabinete de Comunicação Social, 1 de Dezembro de 2011. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年十一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人馮智銳，主任翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一、第二、第三、第四及第五的林瑞光、蔡志龍、梁寶鳳、朱偉幹及蔡瑞蘭，第三職階顧問高級技術員，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一一年十一月三十日於行政公職局

局長 朱偉幹

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一一年九月一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款及第14/2009

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2011:

Fong Chi Ioi, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2011, II Série, de 12 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2011:

Lam Soi Kuong, Choi Chi Long, Leong Pou Fong, José Chu e Choi Soi Lan, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados em 1.º, 2.º, 3.º, 4.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2011, II Série, de 19 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2011:

Tang Chong Un — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como

號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用鄧仲元在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為410，試用期六個月，自二零一一年十一月一日起生效。

按本局副局長於二零一一年十月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員蔡明輝的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員勞綺霞的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員區輕颺及鍾瑄能的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月二十一日起生效。

按簽署人於二零一一年十一月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等行政技術助理員Zélia Maria de Sousa Rodrigues的散位合同續期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

二零一一年十一月二十五日於法務局

局長 張永春

técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e do artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Outubro de 2011:

José António Choi Hoi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2011.

Lou I Ha, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Dezembro de 2011.

Ao Heng Ieong e Chung Koon Lang, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 10 de Novembro de 2011:

Zélia Maria de Sousa Rodrigues, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按照副局長於二零一一年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，何迪昕及盧艷芬在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點510點，自二零一一年十二月二十八日起生效。

二零一一年十一月二十四日於身份證明局

局長 黎英杰

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Novembro de 2011:

Ho Tek Ian e Lou Im Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, na área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**印 務 局****更 正**

因刊登於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組第12954頁之“澳門經濟學會”章程第一條有不正確之處，現更正如下：

原文為：葡文名為“Associação da Economia de Macau”

應改為：葡文名為“Associação de Economia de Macau”。

二零一一年十一月三十日於印務局

局長 杜志文

**IMPrensa OFICIAL****Rectificação**

Por ter saído inexacto o artigo 1.º dos estatutos da «Associação de Economia de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2011, II Série, de 30 de Novembro, a páginas 12954, se rectifica:

Onde se lê: «葡文名為：Associação da Economia de Macau»

deve ler-se: «葡文名為：Associação de Economia de Macau».

Imprensa Oficial, aos 30 de Novembro de 2011. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局****批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一一年十一月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四條的規定，以附註形式修改本局人員陳家榮的編制外合同第三條款及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一一年十一月十日起轉為收取相等於第三職階首席技術輔導員的薪俸點380點。

摘錄自局長於二零一一年十一月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃瑞韻在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一一年十二月一日起續期一年。

二零一一年十二月二日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL****Extractos de despachos**

Por despacho da directora dos Serviços, de 14 de Novembro de 2011:

Chan Ka Weng César — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Novembro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º e 126.º do CPA.

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Novembro de 2011:

Wong Soi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 2 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

**民 政 總 署****決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零一一年十一月十七日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，吳家聲碩士在本署擔任財產及採購處處

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 17 de Novembro de 2011:

Mestre Ng, Ka Seng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Património e Apro-

長的定期委任獲續任一年，自二零一一年十一月二十四日起生效。

二零一一年十一月二十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

visionamento, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 24 de Novembro de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Novembro de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年十一月二十四日發出的批示：

(一) 消防局第四職階副消防區長Bernado Xequ Amada之遺孀陳惠玲，退休及撫卹制度會員編號118435，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一第一款及第十款規定，由二零一一年八月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的95點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第九條規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員Humberto Antonio da Silva，退休及撫卹制度會員編號51756，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一一年十一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長李德樂，退休及撫卹制度會員編號47341，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Novembro de 2011:

1. Chan Wai Leng, viúva de Bernado Xequ Amada, que foi subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 118435 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Agosto de 2011, uma pensão mensal a que corresponde o índice 95 correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Humberto Antonio da Silva, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51756 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lei Tak Lok, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47341 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M,



《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一一年十一月二十九日發出的批示：

(一)海關第四職階副關務督察周仲明，退休及撫卹制度會員編號33189，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階副關務督察黃漢剛，退休及撫卹制度會員編號33235，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)海關第四職階首席關員黃永健，退休及撫卹制度會員編號33243，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de 30 de Novembro, com início em 7 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2011:

1. Chao Chong Meng, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33189 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Hon Kong, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33235 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Weng Kin, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33243 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.



(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察張國烽，退休及撫卹制度會員編號33251，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年十一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年十一月二十四日發出的批示：

民政總署勤雜人員張國安，供款人編號6047333，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一一年十一月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一級護士馮靜妍，供款人編號6131253，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一一年十一月二十九日發出的批示：

民政總署行政技術助理員José António Eulógio dos Remédios，供款人編號3004766，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Kuok Fong, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33251 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Novembro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Novembro de 2011:

Cheong Kuok On, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6047333, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Cheng In, enfermeira, grau I, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6131253, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro de 2011:

José António Eulógio dos Remédios, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3004766, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Outubro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 10 anos de tempo de contribui-

之權益歸屬比率為百分之一百、「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。

民政總署重型車輛司機盧華勝，供款人編號6054720，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年十一月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署輕型車輛司機吳耀滿，供款人編號6057223，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年十一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員區間開，供款人編號6067873，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年十一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局高級技術員陳燦麟，供款人編號6095680，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會保障基金行政技術助理員譚思明，供款人編號6122297，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年十一

月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Lou Wa Seng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054720, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ung Iu Mun, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6057223, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ao Kan Hoi, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6067873, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Chan Lon, técnico superior da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6095680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Si Meng, assistente técnica administrativa do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6122297, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Novembro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei

月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一一年十一月二十九日批示核准之退休基金會二零一一年財政年度本身預算之第三次修改：

n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2011, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Novembro do mesmo ano:

**二零一一年度退休基金會本身預算之第三次修改**  
**3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2011**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
22-00		公務員退休金及其他給付和社會補助 <i>Pensões e outras prestações atribuídas aos funcionários, e abonos sociais</i>	150,000.00	150,000.00
	6122	社會福利金——退休人員 Previdência social — Aposentados		150,000.00
	6123	交通運輸費 Transporte por outros motivos	150,000.00	
25-00		人事費用 <i>Gastos com o pessoal</i>		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos	30,000.00	
	6422	假期津貼 Subsídio de férias	30,000.00	
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		30,000.00
	6435	交通、運輸費及保險 Deslocações, bagagens e seguros		30,000.00
-		固定資產 Activos fixos tangíveis	30,000.00	30,000.00
	4261	辦公室設備 Equipamento de escritório		30,000.00
	4263	傢具及器具 Mobiliário e utensílios	30,000.00	
		<i>總額 Total</i>	210,000.00	210,000.00

二零一一年十一月二十四日於退休基金會——行政管理委員會——主席：楊儉儀——副主席：沙蓮達——委員：葉炳權

Fundo de Pensões, aos 24 de Novembro de 2011. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Ieong Kim I.* — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier.* — O Vogal, *Ip Peng Kin.*

二零一一年十二月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 2 de Dezembro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

**經濟局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一一年十一月七日之批示：

周慧珊學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，自二零一一年十二月十八日起生效。

謝炳來——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第二職階輕型車輛司機之職務，自二零一一年十一月二十六日起生效。

二零一一年十一月二十五日於經濟局

局長 蘇添平

**財政局****批示摘錄**

按照副局長於二零一一年十月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，甘麗蘭在本局擔任第二職階動雜人員職務的散位合同自二零一一年十二月五日起續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月八日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳夏芷在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一一年十一月十二日起，為期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零一一年十一月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人一等技術員彭倩體，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 7 de Novembro de 2011:

Licenciada Chao Wai San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2011.

Tse Ping Loi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Extractos de despachos**

Por despacho da subdirectora, de 28 de Outubro de 2011:

Kam Lai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011:

Ng Ha Chi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2011:

Pang Sin Tai, técnica de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2011, II Série, de 12 de Outubro — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009.



聲明書  
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
05	01	3-01-0	01-01-02-02	教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS				"25/11/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/11/2011"
		3-01-0	01-01-05-01	年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00	190,000.00		
		3-01-0	01-01-09-00	工資	Salários	200,000.00			
		3-01-0	01-02-01-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	150,000.00			
		3-01-0	01-03-03-00	不定或臨時翻勞	Gratificações variáveis ou eventuais	50,000.00			
		3-01-0	02-01-04-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	20,000.00			
		3-01-0	02-02-02-00	其他	Outros	50,000.00			
		3-01-0	02-03-06-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	350,000.00			
		3-01-0	02-03-07-00	招待費	Representação	880,000.00			
		3-01-0	02-03-08-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	230,000.00			
		3-03-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	85,000.00			
		3-01-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	340,000.00			
		3-01-0	02-03-09-00	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	120,000.00			
		3-01-0	02-03-09-00	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados				
		3-01-0	07-09-00-00	其他	Outros				
				運輸物料	Material de transporte				
05	03	3-02-1	01-01-01-01	教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS				
		3-02-1	01-01-02-01	薪俸或服務費	OFICIAIS	950,000.00			
		3-02-1	01-01-05-01	報酬	Vencimentos ou honorários	4,500,000.00			
		3-02-1	01-01-09-00	工資	Remunerações				
		3-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼	Salários	200,000.00			
		3-02-1	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de Natal	50,000.00			
		3-02-1	02-01-04-00	其他	Subsídio de família	50,000.00			
		3-02-1	02-02-07-00	其他	Outros	70,000.00			
		3-02-1	02-03-01-00	各類資產	Outros	630,000.00			
				轉下頁 A transportar....	Diversos	8,485,000.00	7,605,000.00		



組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alin.			
		3-02-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	8,485,000.00	7,605,000.00	
		3-02-1	02-03-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	9,000.00	400,000.00	
		3-02-1	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		550,000.00	
		3-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		310,000.00	
		3-02-1	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	60,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		136,000.00	
		3-02-1	02-03-08-00	教學	Formação académica	100,000.00		
05	04			教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE			
		3-01-0	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	550,000.00		
		3-01-0	01-01-01-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
		3-01-0	01-01-05-01	工資	Salários		113,000.00	
		3-01-0	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	20,000.00		
		3-01-0	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	30,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança		150,000.00	
總 額						9,264,000.00	9,264,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項	Alin.			
01	02			一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"25/11/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/11/2011"
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		250,000.00	
		1-01-1	01-02-10-00	駐外津貼 (新帳目)	Subsídio de deslocação (nova rubrica)	200,000.00		
		1-01-1	01-02-10-00	安頓補助 (新帳目)	Abono de instalação (nova rubrica)	50,000.00		
總 額						250,000.00	250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	01	07	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
			1-01-1 9-03-0	02-03-08-00 04-02-00-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室 研究、顧問及翻譯 社團及組織	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS Estudos, consultadoria e tradução Associações e organizações	50,000.00	50,000.00	"29/11/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/11/2011"
總 額							50,000.00	50,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	01	19	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
			1-02-3 1-02-3	02-03-07-00 02-03-08-00	一般事務 - 個人資料保護辦公室 在外地市場之活動 研究、顧問及翻譯	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS Ações em mercados externos Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00	100,000.00	"23/11/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/11/2011"
總 額							100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						項 Alin.
01	23	8-01-0 8-01-0	02-03-02-02 02-03-08-00	03 01	一般事務 - 金融情報辦公室 管理費及保安 研究、顧問及翻譯	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA Condomínio e segurança Estudos, consultadoria e tradução	46,000.00	46,000.00	"22/11/2011之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/11/2011"	
總 額							46,000.00	46,000.00		
Total										

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						項 Alin.
12	00	1-01-2 9-03-0	02-02-07-00 05-04-00-00	06 90	共用開支 紀念品及獎品 備用撥款	DESPESAS COMUNS Lembranças e ofertas Dotação provisional	402,300.00	402,300.00	"24/11/2011之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/11/2011"	
總 額							402,300.00	402,300.00		
Total										

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	1-01-2	02-02-04-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Consumos de secretaria Dotação provisional	500,000.00	500,000.00	"15/11/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 15/11/2011"
		9-03-0	05-04-00-00	辦事處消耗 備用撥款				
		90						
總 額					Total	500,000.00	500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
12	00	9-03-0	04-03-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS Famílias e indivíduos Dotação provisional Títulos de participação	341,238,700.00 699,999,300.00	1,041,238,000.00	"17/11/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 17/11/2011"
		9-03-0	05-04-00-00	家庭及個人 備用撥款				
		9-03-0	09-01-03-00	出資證券				
		90						
總 額					Total	1,041,238,000.00	1,041,238,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alín.					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 退休基金會 - 退休及撫卹金制度(僱主方) 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) Dotação provisional	39,000,000.00	39,000,000.00	"22/11/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 22/11/2011"
總 額						39,000,000.00	39,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alín.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		15,300,000.00	"24/11/2011 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/11/2011"
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-01-03	郵政局 (新帳目)	Direção dos Serviços de Correios (nova rubrica)	15,300,000.00		
總 額						15,300,000.00	15,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
14	00	8-05-1	01-01-09-00	交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO	Subsidio de Natal Telefones individuais Material de limpeza e desinfeção Outros Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros Maquinaria e equipamento	100,000.00		"18/11/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/11/2011"
		8-05-1	01-03-01-00	聖誕津貼			5,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00	私人電話			50,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00	清潔及消毒用品			400,000.00		
		8-05-1	02-02-07-00	其他					
		8-05-1	02-03-09-00	乘客集體運輸公共服務開支			1,500,000.00		
		8-05-1	07-10-00-00	機械及設備			2,055,000.00		
總 額							2,055,000.00	2,055,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
18	00	1-02-3	02-02-04-00	身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO	Consumos de secretaria Bens imóveis	18,000.00		"29/11/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/11/2011"
		1-02-3	02-03-04-00	辦事處消耗			18,000.00		
		1-02-3	02-03-04-00	不動產					
總 額							18,000.00	18,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Código	Alin.						
21	00				澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			“22/11/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/11/2011”	
		2-01-0	01-01-02-01	報酬	Remunerações		30,000.00			
		2-01-0	01-01-05-01	工資	Salários			1,587,000.00		
		2-01-0	01-02-10-00	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções			300,000.00		
		2-01-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		1,700,000.00			
		2-01-0	02-03-06-00	招待費	Representação		50,000.00			
		2-01-0	02-03-07-00	廣告費用	Encargos com anúncios		50,000.00			
		2-01-0	02-03-09-00	其他	Outros		100,000.00			
		2-01-0	04-04-00-00	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior			25,000.00		
		2-01-0	05-04-00-00	兌換差額	Diferenças cambiais			18,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>1,930,000.00</b>	<b>1,930,000.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分類 Orgán.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Códigd					
35	00			土地工務運輸局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES			“29/11/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/11/2011”
		8-01-0	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	400,000.00		
		8-01-0	02-03-01-00	供水及公共照明網絡之保養	Conservação das redes de água e iluminação pública			
		8-01-0	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	210,000.00		
		8-01-0	02-03-04-00	動產	Bens móveis	120,000.00		
		8-01-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	260,000.00		
		8-01-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	780,000.00		
		8-01-0	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações		470,000.00	
					<b>Total</b>	<b>1,770,000.00</b>	<b>1,770,000.00</b>	

二零一一年十二月一日於財政局——局長 江麗莉

Directora dos Serviços de Finanças, 1 de Dezembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.



**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一一年十一月七日作出的批示：

楊冠坤，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一一年十二月二十三日起生效。

二零一一年十一月二十三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一一年十月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃傑新，自二零一二年一月二日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

林俐，自二零一二年一月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月八日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局課程發展處處長鄧穎琪學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一一年十一月二十七日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，鄭柱康在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的散位合同續期一年，薪俸點為430點，自二零一一年十一月二十五日起生效。

二零一一年十一月二十九日於勞工事務局

局長 孫家雄

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 7 de Novembro de 2011:

Yeong Kun Kuan, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Novembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 31 de Outubro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kit Sun, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Janeiro de 2012;

Lam Lei, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011:

Licenciada Tang Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular, destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Kong Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局互相博彩監察廳廳長張鶴翹學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年一月十二日起獲續期一年。

摘錄自簽署人於二零一一年十一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，葉建華及黃志和在本局分別擔任第五職階重型車輛司機及第六職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，分別自二零一一年十二月二十日及二零一二年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

趙幽默碩士及黃美詩，自二零一一年十二月一日起分別續任第一職階首席高級技術員及第一職階一等技術輔導員；

薛國倫學士及余正華學士，自二零一一年十二月十五日起分別續任第一職階首席高級技術員及第一職階一等技術員；

周詠芝學士，自二零一二年一月一日起續任第一職階顧問高級技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，江婉貞在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一一年十二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，自二零一一年十二月一日起生效，職級、職階及薪俸點如下：

杜子柔學士，第二職階一等高級技術員，薪俸點510；

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011:

Licenciado Cheong Hock Kiu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 12 de Janeiro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 9 de Novembro de 2011:

Ip Kin Wa e Vong Chi Wo — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 5.º escalão e motorista de ligeiros, 6.º escalão, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011 e 1 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem as funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente,;

Mestre Chio Iao Mak e Fátima Nascimento da Luz Wong, como técnico superior principal, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2011;

Licenciados Sit Kok Lon e Iu Ching Wah, como técnico superior principal, 1.º escalão e técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2011;

Licenciada Chau Veng Chi, como técnica superior assessora, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2011:

Kong Un Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos, nas categorias, escalões, índices a cada um indicados, para exercerem as funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011:

Licenciada Tou Chi Iau, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510;

譚麗賢學士及楊志誠學士，第二職階二等高級技術員，薪俸點455；

劉玉揚學士，第二職階二等技術員，薪俸點370；

阮依琳，第二職階二等技術輔導員，薪俸點275。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十一月十四日作出的批示：

林綺雯學士，本局第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，吳家偉學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一二年一月六日起生效。

二零一一年十一月三十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Licenciados Tam Lai In e Ieong Chi Seng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Licenciada Lao Iok Ieong, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Iun I Lam, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Novembro de 2011:

Licenciada Lam I Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, desta Direcção de Serviços — contratada além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Licenciado Ng Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Novembro de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十月十八日之批示：

根據第33/2002號行政法規第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，本局文職人員編制內顧問翻譯員余家慶以派駐形式在保安協調辦公室服務至二零一一年十二月二十四日屆滿，並於十二月二十五日返回本局，另由二零一一年十二月二十六日起重新以派駐形式在保安協調辦公室提供服務，為期一年。

按照簽署人於二零一一年十月十九日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員陳柏熙之申請，自二零一一年十一月二十八日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一一年十月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一一年十一月三十日起，與曾建文簽

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2011:

U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor, do quadro de pessoal civil destes Serviços — dado por findo o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, no dia 24 de Dezembro de 2011, ao abrigo dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, e 33.º do ETAPM, vigente, regressando à DSFSM no dia 25 de Dezembro, e iniciando novo destacamento naquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 26 de Dezembro de 2011.

Por despacho do signatário, de 19 de Outubro de 2011:

Chan Pak Hei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 28 de Novembro de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2011:

Tsang Kin Man — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª

訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月二十四日作出之批示：

根據第6/2002號法律第五條第一款（一）項及第二款之規定，以定期委任方式錄取梁德輝修讀第十六屆澳門保安部隊保安學員培訓課程。

二零一一年十一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Novembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro de 2011:

Leong Tak Fai — admitida para a frequência do curso normal de formação do 16.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, em regime de comissão de serviço, nos termos do artigo 5.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 6/2002.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一一年十月十八日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鄭日豪在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一一年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林美芳在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林娟華在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年一月十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何嘉美在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，何珮珊、鄧少娜及

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2011:

Chiang, Iat Hou, Paulo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Lam Mei Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Lam Kun Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Ho Ka Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Ho Pui San, Tang Sio Na e Wong Iok Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-



黃玉瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年十二月十五日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳傳珍在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年一月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，譚榕融在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一二年一月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁鄺金玉在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年一月三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，郭美珍、袁煥崧、韋國輝及黃海全在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年一月二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一一年十月二十五日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款(三)項、第十二-B條、第二十四條第一款(一)項及第二款、第二十五條第一款及第二十八條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局情報及支援廳廳長薛仲明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款(七)項和第三款、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及

-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Chan Chun Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Tam Iong Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Leong Kuong Kam Iok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Kuok Mei Chan, Un Wun Song, Vai Kuok Fai e Vong Hoi Chun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Exm.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2011:

Sit Chong Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Informações e Apoio desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º, da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 3), 12.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 1), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Lou Iok Chun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Escola de Polícia Judiciária desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º, da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 7), e 3, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, altera-

第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局司法警察學校校長盧玉泉因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（七）項及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（一）項、第七條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款及第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局毒品罪案調查處處長Machado de Mendonça, Firmino Ângelo因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（八）項及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（二）項、第八條、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局有組織罪案調查處處長Campos, Pedro Miguel因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年十二月十五日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款，第十二條（十）項及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（二）項、第十一條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局經濟罪案調查處處長黃志康因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年十二月十五日起，續期一年。

do pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Machado de Mendonça, Firmino Ângelo — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 7), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea I), 7.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Campos, Pedro Miguel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º, da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Vong Chi Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea I0), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 2), 11.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2 e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（四）項、第十二-A條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊罪案調查處處長陳堅雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年十二月十五日起，續期一年。

二零一一年十二月二日於司法警察局

局長 黃少澤

Chan Kin Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 12.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 2 de Dezembro de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

## 澳門監獄

### 批示摘錄

摘錄自澳門監獄獄長於二零一一年五月四日作出的批示：

Pralhad Sapkota — 澳門監獄第三職階警員，屬散位合同，應其要求自二零一一年五月五日起終止其合同。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一一年十一月十一日作出的批示：

仇惠珊，第一職階二等技術員 — 根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為370點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，其追溯效力由二零一零年六月十六日至二零一零年八月二十三日止。

摘錄自保安司司長於二零一一年十一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，及刊登於二零一一年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內及格准考人評核名單，確定委任郭卓文為澳門監獄編制內高級技

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despacho do director do EPM, de 4 de Maio de 2011:

Pralhad Sapkota — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como guarda, 3.º escalão, do EPM, a partir de 5 de Maio de 2011.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do EPM, de 11 de Novembro de 2011:

Chao Wai San, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — progredida para o 2.º escalão da mesma categoria, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos de 16 de Junho de 2010 até 23 de Agosto de 2010, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro de 2011:

Kuok Cheok Man José, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2011, II Série, de 16 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do EPM, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei



術員職程第一職階顧問高級技術員，填補由經第13/2010號行政命令之附件表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位。

二零一一年十一月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo à Ordem Executiva n.º 13/2010.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Novembro de 2011. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 消防局

### 批示摘錄

按局長於二零一一年十一月十七日之批示：

關明娟，消防員編號412940，按其要求，辭退其於一九九四年五月六日批示所委任及於一九九四年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零一二年一月十六日開始生效。

二零一一年十一月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por despacho do comandante, de 17 de Novembro de 2011:

Kuan Meng Kun, bombeira n.º 412 940, deste Corpo de Bombeiros — exonerada, a seu pedido, do seu cargo para que havia sido nomeada por despacho de 6 de Maio de 1994, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 26/1994, II Série, de 29 de Junho, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Novembro de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

透過行政長官於二零一一年十一月十七日的批示，以及根據刊登於二零一零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組內的第7/2010號法律第二十五條及第二十八條規定，核准公佈衛生局編制內診療技術員轉入名單：

已具備官方核准的診療技術學士學位或不具備此等學歷要件，但於第7/2010號法律附件表二所載的五個項目中取得至少二百五十分，轉入第7/2010號法律附件表一所定的相應職級的診療技術員名單：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Novembro de 2011, e nos termos dos artigos 25.º e 28.º da Lei n.º 7/2010, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2010, I Série, de 30 de Agosto, é aprovada a lista nominativa do pessoal do quadro da carreira dos técnicos de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde:

Lista dos técnicos de diagnóstico e terapêutica que transitam para as categorias correspondentes constantes do anexo I da Lei n.º 7/2010 por estarem habilitados com licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica oficialmente aprovada ou que, não possuindo esses requisitos habilitacionais, obtiveram o mínimo de 250 pontos nos cinco itens constantes do anexo II da Lei n.º 7/2010

姓名	於二零一零年八月三十日的狀況		於二零一零年八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
Airosa Lopes, Ricardo Alexandre	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	4	確定委任
陳志成	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	4	確定委任
Correia, Alfredo Jose	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	4	確定委任
彭長蓬	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	4	確定委任
Sun do Rosario, Sok Peng	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	4	確定委任



Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Airosa Lopes, Ricardo Alexandre	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	4	Nomeação definitiva
Chan Chi Seng	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	4	Nomeação definitiva
Correia, Alfredo Jose	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	4	Nomeação definitiva
Pang Cheong Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	4	Nomeação definitiva
Sun do Rosario, Sok Peng	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	4	Nomeação definitiva

具備第16/2011號行政長官批示規定的診療範疇同等學歷的  
診療技術員職程人員名單：

Lista nominativa do pessoal da carreira de técnicos de diagnóstico e terapêutica com habilitações equiparadas nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 16/2011

姓名	於二零一零年八月三十日的狀況		於二零一零年八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
謝文偉	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	4	確定委任

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de contrato
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Law Correa de Lemos, David	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	4	Nomeação definitiva

### 批 示 摘 錄

### Extractos de despachos

按代局長於二零一零年十一月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等診療技術員古宇恆及吳明位的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等診療技術員司徒錫才的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月十五日起生效。

按局長於二零一一年四月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等診療技術員吳柏玲的編制外合同續期一年，自二零一一年五月二十五日起生效。

按照社會文化司司長於二零一一年五月三十日作出的批示：

奎瑜，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第五職階普通科醫生，為期一年，薪俸點為600點。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Novembro de 2010:

Ku U Hang e Ng Meng Wai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

Si Tou Sek Choi, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2011:

Ng Pak Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Maio de 2011:

Kui Yu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico geral, 5.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Outubro de 2011.

按照社會文化司司長於二零一一年六月二日作出的批示：

黃曙暉，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第五職階普通科醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照社會文化司司長於二零一一年六月八日作出的批示：

劉丹政，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一一年十月十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為820點。

按照社會文化司司長於二零一一年七月五日作出的批示：

于靖濤，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零一一年十月十八日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一一年七月十九日作出的批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário，為本局個人勞動合同第一職階顧問診療技術員，由二零一一年八月一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為同一職級第二職階。

按照行政長官於二零一一年八月三十日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零一一年八月九日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

按照社會文化司司長二零一一年九月二日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定、第10/2010號法律第十八條第二款規定，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a項規定，透過更改合同第三條款，將本局編制外合同第三職階主治醫生陳思偉、李君溢、岑文坤、梁子正、李彥、伍維倫、李文生、周麗明、黃穗濤及李超亮，晉升至第一職階顧問醫生的日期，更改為二零一一年四月十八日。

按照行政長官於二零一一年九月十九日作出的批示：

黎玄輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零一一年九月二十日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2011:

Huang Shuhui — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico geral, 5.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2011:

Liu Danzheng — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 17 de Outubro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2011:

Yu Jingtao, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2011:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 30 de Agosto de 2011:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 9 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Setembro de 2011:

Chan Si Wai, Lei Kuan Iat, Shum Man Kwan, Leong Kye Kyein, Lei Iok, Ng Wai Lon, Lei Man Sang, Chao Lai Meng, Wong Soi Tou e Li Chiu Leong, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à alteração da data de acesso para médicos consultores, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e artigos 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, para 18 de Abril de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Setembro de 2011:

Yun Fee, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.<sup>a</sup>, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 20 de Setembro de 2011.

按局長於二零一一年九月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，本局第三職階一級護士林炳倫及劉思燕的編制外合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一一年十一月一日起生效。

按照行政長官於二零一一年九月二十八日作出的批示：

沙雷士，為本局個人勞動合同第二職階行政總管，由二零一一年十月一日起獲續約三個月，並由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第二職階顧問行政主任。

Caldas Rodrigues, Maria Margarida，為本局個人勞動合同第三職階一等行政技術助理員，由二零一一年十月一日起獲續約一年。

按照局長於二零一一年十月七日作出的批示：

李彩珠，為本局編制外合同專科培訓的實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，重新訂立個人勞動合同，從二零一一年十一月一日起在本局提供醫療服務，為期六個月。

按照行政長官於二零一一年十月十三日作出的批示：

蘇美芳，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年九月七日起更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主治醫生。

按照局長於二零一一年十月十九日作出的批示：

劉炎慧，為本局個人勞動合同醫生，由二零一一年十一月一日起獲續約六個月。

按照局長於二零一一年十一月一日作出的批示：

蕭啓煊，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，由二零一一年十一月三日起獲續約三個月。

按照局長於二零一一年十一月四日作出的批示：

董曉薇，為本局個人勞動合同第五職階普通科醫生，由二零一一年十一月八日起獲續約三個月。

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Setembro de 2011:

Lam Peng Lon e Lau Si In, enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Setembro de 2011:

Marques de Vasconcelos e Sá, Rui Alberto, administrador geral, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 1 de Outubro de 2011, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de administrador assessor, 2.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Caldas Rodrigues, Maria Margarida, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Outubro de 2011:

Lei Choi Chu, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, pelo período de seis meses, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Outubro de 2011:

Su Mei Fang, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2011:

Lao Im Wai, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Novembro de 2011:

Siu Kai Suen, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 3 de Novembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2011:

Tong Io Mei, médico geral, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 8 de Novembro de 2011.

按照二零一一年十一月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

羅浩暉——應其要求，中止第W-0136號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一一年十一月二十五日之批示：

核准向非凡醫藥集團有限公司發給“非凡藥房(荷蘭園分店)”准照，編號為第148號以及其營業地點為澳門肥利喇亞美打大馬路(荷蘭園大馬路)88-F號海濤花園地下B座及C座，地址位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一一年十一月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃愛蓮第E-1228號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消Mário Augusto do Rosário第M-1588號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

分別取消俞曉東第W-0080號及趙文怡第W-0249號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一一年十一月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

卓少明——應其要求，取消第C-0377號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消何淑媛第E-1436號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Novembro de 2011:

Lo Ho Fai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0136.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Novembro de 2011:

Autorizada a emissão do alvará n.º 148 de farmácia «ALPHA (Loja Ho Lan Yuen)», com local de funcionamento na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 88-F, Hoi Tou Fa Un, r/c «B» e «C», Macau, à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Novembro de 2011:

Wong Oi Lin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do, Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1228.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Mário Augusto do Rosário — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1588.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

U Hio Tong e Chio Man I — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0080 e W-0249.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Novembro de 2011:

Cheok Sio Meng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina Tradicional chinesa, licença n.º C-0377.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ho Sok Wun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1436.

(Custo desta publicação \$ 314,00)



## 更正

## Rectificações

因本局文誤，就刊登於二零一零年十月六日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內第11159頁之批示摘錄內有關本局診療技術員甘秀敏、陸靜鋒、蕭詠文及溫妙瑜的編制外合同續期更正如下：

原文：“……甘秀敏、……及陸靜鋒，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年九月三日起獲續約一年。”

應為：“……甘秀敏、……及陸靜鋒，為本局編制外合同第二職階二等診療技術員，由二零一零年九月三日起獲續約一年。”。

原文：“蕭詠文及溫妙瑜，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年九月十日起獲續約一年。”

應為：“蕭詠文及溫妙瑜，為本局編制外合同第二職階二等診療技術員，由二零一零年九月十日起獲續約一年。”。

因本局文誤，就刊登於二零一零年十月六日《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內第11159及11160頁之批示摘錄內有關本局衛生督察陳惠敏、趙葉歡、莊仕海、馮慧婷、林愛蓮、梁勛、廖金蓮、譚麗容及黃志明；診療技術員陳偉焯及聶進科；高級衛生技術員林耀邦及李啓康的編制外合同續約及晉階更正如下：

原文：“陳惠敏、趙葉歡、莊仕海、馮慧婷、林愛蓮、梁勛、廖金蓮、譚麗容及黃志明，為本局編制外合同第二職階一等衛生稽查員……”

應為：“陳惠敏、趙葉歡、莊仕海、馮慧婷、林愛蓮、梁勛、廖金蓮、譚麗容及黃志明，為本局編制外合同第二職階一等衛生督察……”；

原文：“陳偉焯，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年九月七日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。”

應為：“陳偉焯，為本局編制外合同第二職階二等診療技術員，由二零一零年九月七日起獲續約一年。”；

Por ter havido lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho respeitante à renovação dos contratos além do quadro celebrados com Kam Sao Man, Lok Cheng Fong, Siu Weng Man e Wan Mio U, técnicos de diagnósticos e terapêutica, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2010, II Série, de 6 de Outubro, a páginas 11159:

Onde se lê: « ... , Kam Sao Man, ... e Lok Cheng Fong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3 de Setembro de 2010.»

deve ler-se: « ... , Kam Sao Man, ... e Lok Cheng Fong, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3 de Setembro de 2010.»;

onde se lê: «Siu Weng Man e Wan Mio U, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2010.»

deve ler-se: «Siu Weng Man e Wan Mio U, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2010.».

Por ter havido lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho respeitante à renovação e progressão de escalão dos contratos além do quadro celebrados com Chan Vai Man, Chio Ip Fun, Chong Si Hoi, Fong Wai Teng, Lam Oi Lin Irene, Leong Fan, Lio Kam Lin, Tam Lai Iong e Vong Chi Ming Domingos, inspectores sanitários; Chan Wai Cheok e Lip Chon Fo, técnicos de diagnóstico e terapêutica; e Lam Io Pong e Lei Kai Hong, técnicos superiores de saúde, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2010, II Série, de 6 de Outubro, a páginas 11159 e 11160:

Onde se lê: «Chan Vai Man, Chio Ip Fun, Chong Si Hoi, Fong Wai Teng, Lam Oi Lin Irene, Leong Fan, Lio Kam Lin, Tam Lai Iong e Vong Chi Ming Domingos, agentes sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços...»

deve ler-se: «Chan Vai Man, Chio Ip Fun, Chong Si Hoi, Fong Wai Teng, Lam Oi Lin Irene, Leong Fan, Lio Kam Lin, Tam Lai Iong e Vong Chi Ming Domingos, inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços...»;

onde se lê: «Chan Wai Cheok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2010.»

deve ler-se: «Chan Wai Cheok, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Setembro de 2010.»;

原文：“聶進科，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年九月十二日起獲續約一年。”

應為：“聶進科，為本局編制外合同第二職階二等診療技術員，由二零一零年九月十二日起獲續約一年。”；

原文：“林耀邦及李啓康，為本局編制外合同第二職階二級診療技術員，由二零一零年九月十八日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。”

應為：“林耀邦及李啓康，為本局編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，由二零一零年九月十八日起獲續約一年。”。

因本局文誤，就刊登於二零一零年十一月二十四日《澳門特別行政區公報》第四十七期第二組內第13796頁之批示摘錄內有關本局高級衛生技術員皺柏森的編制外合同續約更正如下：

原文：“皺柏森…，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年十月十九日起獲續約一年。”

應為：“皺柏森…，為本局編制外合同第一職階二等高級衛生技術員，由二零一零年十月十九日起獲續約一年。”。

因本局文誤，就刊登於二零一零年十一月十日《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內第13246頁之批示摘錄內有關本局高級藥劑師周穎華的編制外合同續約更正如下：

原文：“周穎華，為本局編制外合同第一職階首席高級技術員，由二零一零年十月二日起獲續約一年。”

應為：“周穎華，為本局編制外合同第一職階高級藥劑師，由二零一零年十月二日起獲續約一年。”。

因本局文誤，就刊登於二零一零年十二月一日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內第13902頁之批示摘錄內有關本局高級衛生技術員黃雅鳴的編制外合同續約更正如下：

原文：“黃雅鳴，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年十月十三日起獲續約一年。”

onde se lê: «Lip Chon Fo, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2010.»

deve ler-se: «Lip Chon Fo, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Setembro de 2010.»;

onde se lê: «Lam Io Pong e Lei Kai Hong, técnicos de diagnósticos e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.º dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Setembro de 2010.»

deve ler-se: «Lam Io Pong e Lei Kai Hong, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2010.».

Por ter havido lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho respeitante à renovação do contrato além do quadro celebrado com Chau Pak Sam, técnico superior de saúde, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2010, II Série, de 24 de Novembro, a páginas 13796:

Onde se lê: «Chau Pak Sam..., técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Outubro de 2010.»

deve ler-se: «Chau Pak Sam..., técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 19 de Outubro de 2010.».

Por ter havido lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho respeitante à renovação do contrato além do quadro celebrado com Chau Veng Va, farmacêutico sénior, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2010, II Série, de 10 de Novembro, a páginas 13246:

Onde se lê: «Chau Veng Va, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Outubro de 2010.»

deve ler-se: «Chau Veng Va, farmacêutico sénior, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Outubro de 2010.».

Por ter havido lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho respeitante à renovação do contrato além do quadro celebrado com Wong Nga Meng, técnico superior de saúde, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2010, II Série, de 1 de Dezembro, a páginas 13902:

Onde se lê: «Wong Nga Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Outubro de 2010.»

應為：“黃雅鳴，為本局編制外合同第一職階二等高級衛生技術員，由二零一零年十月十三日起獲續約一年。”。

因本局文誤，就刊登於二零一零年十二月一日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內第13901頁之批示摘錄內有關本局顧問高級衛生技術員陳麗媚、首席高級衛生技術員李衍照、一等高級衛生技術員Alves, Manuel Filipe do Amaral、二等藥劑師秦祐鵬、梁嘉茵、黃露雯、蔣蘇珊、鍾小琴、Ho, Joel、林俊耀及廖家樂的編制外合同續約更正如下：

原文：“陳麗媚，為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員……”

應為：“陳麗媚，為本局編制外合同第四職階顧問高級衛生技術員……”；

原文：“李衍照，為本局編制外合同第一職階首席高級技術員……”

應為：“李衍照，為本局編制外合同第一職階首席高級衛生技術員……”；

原文：“Alves, Manuel Filipe do Amaral，為本局編制外合同第三職階一等高級技術員……”

應為：“Alves, Manuel Filipe do Amaral，為本局編制外合同第三職階一等高級衛生技術員……”；

原文：“秦祐鵬、梁嘉茵及黃露雯，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員……”

應為：“秦祐鵬、梁嘉茵及黃露雯，為本局編制外合同第一職階二等藥劑師……”；

原文：“蔣蘇珊、鍾小琴、Ho, Joel、林俊耀及廖家樂，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員……”

應為：“蔣蘇珊、鍾小琴、Ho, Joel、林俊耀及廖家樂，為本局編制外合同第一職階二等藥劑師……”。

因本局文誤，就刊登於二零一一年一月二十六日《澳門特別行政區公報》第四期第二組內第720頁之批示摘錄內有關本局二等藥劑師周沛儀的編制外合同續約更正如下：

原文：“周沛儀，為本局編制外合同第二職階二等高級技術員……”

應為：“周沛儀，為本局編制外合同第二職階二等藥劑師……”。

deve ler-se: «Wong Nga Meng, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Outubro de 2010.».

Por ter havido lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho respeitante à renovação dos contratos além do quadro celebrados com Chan Lai Mei, técnico superior de saúde assessor, Lee Hin Chio, técnico superior de saúde principal, Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de saúde de 1.ª classe, Chon Iao Pang, Leong Ka Ian, Wong Lou Man, Cheong Sou San, Chong Sio Kam, Ho, Joel, Lam Chon Io e Lio Ka Lok, farmacêuticos de 2.ª classe, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2010, II Série, de 1 de Dezembro, a páginas 13901:

Onde se lê: «Chan Lai Mei, técnico superior assessor, 3.º escalão...»

deve ler-se: «Chan Lai Mei, técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão...»;

onde se lê: «Lee Hin Chio, técnico superior principal, 1.º escalão...»

deve ler-se: «Lee Hin Chio, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão...»;

onde se lê: «Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão...»

deve ler-se: «Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão...»;

onde se lê: «Chon Iao Pang, Leong Ka Ian, Wong Lou Man, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão...»

deve ler-se: «Chon Iao Pang, Leong Ka Ian, Wong Lou Man, farmacêuticos de 2.ª classe, 1.º escalão...»;

onde se lê: «Cheong Sou San, Chong Sio Kam, Ho, Joel, Lam Chon Io e Lio Ka Lok, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão...»

deve ler-se: «Cheong Sou San, Chong Sio Kam, Ho, Joel, Lam Chon Io e Lio Ka Lok, farmacêuticos de 2.ª classe, 1.º escalão...».

Por ter havido lapso destes Serviços, se rectifica o extracto de despacho respeitante à renovação do contrato além do quadro celebrado com Chao Pui I, farmacêutico de 2.ª classe, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro, a páginas 720:

Onde se lê: «Chao Pui I, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão...»

deve ler-se: «Chao Pui I, farmacêutico de 2.ª classe, 2.º escalão...».

二零一一年十二月一日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, 1 de Dezembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Lei Chün Ion*.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

按照本人二零一一年十月四日批示：

Fernando Manuel Margarido João，根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第二職階，薪俸點為455，由二零一一年十二月十六日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年十月二十七日批示：

鍾恩賜，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期一年，由二零一一年十二月二十日起生效。

二零一一年十一月二十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 高等教育輔助辦公室

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年九月七日作出之批示：

吳靜茹——根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同及實習方式聘任在本辦擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，試用期六個月，自二零一一年十月二十四日起生效。

摘錄自本辦主任分別於二零一一年九月三十日及十月二十六日作出之批示：

伍榮基，本辦第三職階顧問高級技術員及Maria Teresa Alves Leite Dias Soares，第一職階首席顧問高級技術員，應其要求解除編制外合同，均由二零一一年十一月十五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 4 de Outubro de 2011:

Fernando Manuel Margarido João — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato de assalariamento com referência à carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, nos termos dos artigos 7.<sup>o</sup> e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2011:

Chong Ian Chi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Novembro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Setembro de 2011:

Ng Cheng U — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2011.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 30 de Setembro e de 26 de Outubro de 2011, respectivamente:

Ng Weng Kei e Maria Teresa Alves Leite Dias Soares — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, e técnica superior assessora principal, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, ambos a partir de 15 de Novembro de 2011.



摘錄自本辦副主任於二零一一年十月十九日作出之批示：

趙紀文，第二職階一等技術員，薪俸點為420，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一一年十二月一日起生效。

二零一一年十一月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 19 de Outubro de 2011:

Chiu Kei Man — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Novembro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年十一月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，曾小玲在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年一月一日起續期一年，薪俸點為305點。

二零一一年十一月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Novembro de 2011:

Chang Sio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Novembro de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年十一月八日作出的批示：

葉頌華，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一二年一月一日起生效。

二零一一年十一月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2011:

Ip Chong Wa, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零一一年十一月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，Gilberto Pon與本局簽訂的編制外合同獲續期，由二零一一年十二月一日起至二零一二年十一月二十九日止，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術員職級的薪俸點545點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，吳儉廷在本局擔任第一職階一等地形測量員職務的編制外合同獲續期，薪俸點305點，由二零一一年十二月一日起至二零一二年十一月二十九日止。

按照簽署人於二零一一年十一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，梁英傑及蔡良檀與本局簽訂的編制外合同獲續期，由二零一一年十一月二十三日起至二零一二年十一月二十一日止，並以附註方式修改上述合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點。

二零一一年十一月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Novembro de 2011:

Gilberto Pon — renovado o contrato além do quadro e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 545, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, de 1 de Dezembro de 2011 a 29 de Novembro de 2012.

Ng Kim Teng — renovado o contrato além do quadro como topógrafo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, de 1 de Dezembro de 2011 a 29 de Novembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 18 de Novembro de 2011:

Leong Ieng Kit e Choi Leong Tan — renovados os contratos além do quadro e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos referidos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 455, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, de 23 de Novembro de 2011 a 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

## 房屋局

## 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一一年十一月二十五日所核准之房屋局二零一一年財政年度本身預算第五次之修改：

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N. <sup>o</sup>	項 Alín.			
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes		
					人員 Pessoal		

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Extractos de despachos

De acordo com os termos dos artigos 41.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 43.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 28/2009, publica-se a 5.<sup>a</sup> alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2011, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	1,500,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		1,522,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	02	00	00	物料 Material	2,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	10,000.00	
					總額 Total	1,522,000.00	1,522,000.00

二零一一年十一月二十五日於房屋局——行政管理委員會——代主席：郭惠嫻——委員：李潔如，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 25 de Novembro de 2011. — O Conselho Administrativo. — Presidente, substituta, *Kuoc Vai Han.* — Vogais, *Lei Kit U* — *Cheang Sai On.*

摘錄自本人於二零一一年十月七日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 7 de Outubro de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於以下職級及薪俸點：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às seguintes categorias e índices correspondentes, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

張茵、朱江、甄艷芬、梁潔歡、高少萍、楊澤鈞及譚淑嫻，第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，首六位自二零一一年十二月一日及最後一位自二零一二年一月二日起生效；

陳慧詩，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，自二零一二年一月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律之規定，以散位合同方式聘用梁治成在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點410，為期六個月，自二零一一年十二月一日起生效。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式聘用梁恆宗及林達恆在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同聘用區慧雯、陳愷穎、鄭嘉蕊、劉理超、譚慧聰、鄭慧明、關志榮、吳佩芝、鍾健文、黃嘉永、高麗芬、岑志亮、卓成華、溫展鵬及張曉文在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點240，為期六個月，自二零一一年十二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年十一月三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用韓寶宏、黃志榮、黃鳳尤、梁竹君、吳淑儀、王黎恆、蘇海恩、戴穎龍、梁文康、吳子棟、黎家豪、黎嘉偉、徐國棟、劉群愛、范美珠、林揚芳、李力恆及鄭展衡在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零一一年十二月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用趙立文在本局擔任第一職階二等技術稽查之職務，薪俸點225，為期一年，自二零一一年十二月二十三日起生效。

摘錄自本人於二零一一年十一月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，Eng Vai Keong及葉沛枝在本局擔任第七職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，薪俸點240，分別自二零一一年十二月六日及二零一二年一月十五日起生效。

Cheong Ian, Chu Kong, Ian Im Fan, Leong Kit Fun, Ko Siu Ping, Yeung Chak Kwan, Tam Sok Han, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Dezembro de 2011 para os seis primeiros e de 2 de Janeiro de 2012 para o último;

Chan Wai Si, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2011:

Leong Chi Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Leong Hang Chong e Lam Tat Hang — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Ao Wai Man, Chan Hoi Weng, Cheang Ka Ioi, Lao Lei Chio, Tam Wai Chong, Cheang Wai Meng, Kuan Chi Weng, Ng Pui Chi, Chong Kin Man, Wong Ka Weng, Kou Lai Fan, Sam Chi Leong, Cheok Seng Wa, Wan Chin Pang Luis e Cheong Hio Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2011:

Hon Pou Wang, Wong Chi Weng, Wong Fong Iao, Leong Chok Kuan, Ng Sok I, Wong Lai Hang, Sou Hoi Ian, Tai Weng Long, Leong Man Hong, Ng Chi Tong, Lai Ka Hou, Lai Ka Wai, Choi Kok Tong, Lao Kuan Oi, Fan Mei Chu, Lam Ieong Fong, Lei Lek Hang e Chiang Chin Hang Andre — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2011.

Chio Lap Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Dezembro de 2011.

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2011:

Eng Vai Keong e Ip Pui Chi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2011 e 15 de Janeiro de 2012, respectivamente.



摘錄自本人於二零一一年十一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，陳艷芳、郭少琼及李澤江在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同續期一年，薪俸點110，自二零一一年十二月六日起生效。

二零一一年十二月一日於房屋局

局長 譚光民

Por despachos do signatário, de 10 de Novembro de 2011:

Chan Im Fong, Kuok Sio Keng e Lei Chak Kong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Dezembro de 2011.

Instituto de Habitação, 1 de Dezembro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃潤棠、盧天頤、林煒任、何艷玲、黃勵敏、侯慧容及關婉雯在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，各自二零一一年七月十八日、七月二十五日、八月一日、八月一日、八月一日、八月十五日及九月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁潔儀在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一一年九月十九日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用阮佩玲在本局擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400，為期一年，自二零一一年九月十二日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Maio de 2011:

Vong Ion Tong, Lo Tin Yee, Lam Vai Iam, He Yan Ling, Wong Lai Man, Hao Wai Iong e Kuan Un Man — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Julho, 25 de Julho, 1 de Agosto, 1 de Agosto, 1 de Agosto, 15 de Agosto e 15 de Setembro de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Junho de 2011:

Leong Kit I — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2011.

Un Pui Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2011.

Yu Chi Chon e Lou Chi Fai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do

位合同方式聘用余旨津及勞志輝在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，分別自二零一一年七月二十五日及八月十五日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝家賢、吳萬昌、鄧敬聰、梁建輝、楊淑芬、陳翠珊、香基菊、老雅詩、梁婉欣、黃靜賓、倪劍鈴、李素妹、楊志豪、鍾永幟、盧慧雅、林麗芬、古詠珊、陳嘉恩、陳素怡及徐詩敏在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉勤遠在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年八月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ng Yee Filipe Jose在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，甘俊傑、羅家明、馮業盛、廖志斌及莫文浩在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林旺、鄭榮基、張振奇、洪振昌及伍定洲在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛查驗員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho e 15 de Agosto de 2011, respectivamente.

Che Ka In, Ng Man Cheong, Tang Paulo, Leong Kin Fai, Ieong Sok Fan Ines, Chan Choi San, Heong Kei Kok, Lou Nga Si, Leong Un Ian, Wong Cheng Pan, Ngai Kim Leng, Lei Sou Mui, Ieong Chi Hou José, Chong Weng Chi, Lou Wai Nga, Lam Lai Fan, Ku Weng San, Chan Ka Ian, Chan Sou I e Choi Si Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Lao Kan Un — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de examinador de condução principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Agosto de 2011.

Ng Yee Filipe Jose — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Kam Chun Kit, Lo Ka Meng, Fong Ip Seng, Lio Chi Pan e Mok Man Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Lam Wong, Cheng Veng Kei, Cheong Chan Kei, Hong Chan Cheong e Ng Teng Chao — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de veículos principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Lai Chi Fai, Tong Iat Fong, Tso Yu Kai e Lei Yat Kei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de veículos de 1.ª

志輝、董日峰、曹裕佳及李溢基在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭敏杰、林繼文、陳雅嫻、何潔瑩、許天爵、馮亦倫、黃俊航、何家龍及張海麟在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，各自二零一一年八月一日、八月八日、八月十五日、八月十五日、八月二十二日、八月二十二日、八月二十二日、九月一日及九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用馮巧怡及盧欣淇在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一一年九月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年七月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳沛霖在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一一年九月二十日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用潘啓柏及戴志雄在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，各自二零一一年八月二十二日及九月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公

class, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2011:

Cheang Man Kit, Lam Kai Man, Chan Nga Ha, Ho Kit Ieng, Hui Tin Chiok, Fong Iek Lon, Wong Chon Hong, Ho Ka Long e Cheong Hoi Lon — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto, 8 de Agosto, 15 de Agosto, 15 de Agosto, 22 de Agosto, 22 de Agosto, 22 de Agosto, 1 de Setembro e 1 de Setembro de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2011:

Fong Hao I e Lou Yan Kei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2011:

Chan Pui Lam Viriato — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2011.

Pun Kai Pak e Tai Chi Hong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto e 5 de Setembro de 2011, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2011:

Tong Wai Meng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do



共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階一等技術輔導員唐偉明，自二零一一年八月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用許偉城在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一一年八月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年七月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃鳳英在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一一年八月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蘇子傑及彭文健在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一一年九月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年七月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等行政技術助理員符珊珊，自二零一一年八月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用呂葉佩玲在本局擔任第一職階二等行政技術助

quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Hoi Wai Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Julho de 2011:

Wong Fong Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2011:

Sou Chi Kit e Pang Man Kin — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Setembro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2011:

Fu San San, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2011:

Loi Ip Pui Leng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redac-



理員，薪俸點為195，為期六個月，自二零一一年八月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一一年八月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁喜欣在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一一年九月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳志堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年九月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮文正在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一一年九月二十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周熾豪在本局擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一一年十月三日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，崔展鵬在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年十月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李濟時在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年十一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉瑜平在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年十月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565。

ção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Agosto de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2011:

Leong Hei Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Setembro de 2011.

Ng Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2011.

Fong Man Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Setembro de 2011.

Chau Chee Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2011.

Choi Chin Pang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Lei Chai Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.

Ip U Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2011.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍錦斌、麥劍輝及鄭麗莎在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一一年十月六日、十月十三日及十月二十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嘉慧在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃慧娟在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的散位合同，自二零一一年九月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，談漢堅及梁錫棠在本局擔任第五職階技術工人的散位合同，分別自二零一一年九月二十二日及十月二十八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁鳳英、陳福利及吳惠卿在本局擔任職務的散位合同，自二零一一年十月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年八月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莫彩桃及歐業楠在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，分別自二零一一年十月一日及十月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁祐達在本局擔任第一職階二等高級技術員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一一年十月十一日起生效。

Ng Kam Pan, Mak Kim Fai e Cheang Lai Sa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, área de informática, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6, 13 e 27 de Outubro de 2011, respectivamente.

Leong Ka Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2011.

Wong Wai Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2011.

Tam Hon Kin e Leong Sek Tong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro e 28 de Outubro de 2011, respectivamente.

Leong Fong Ieng, Chan Fok Lei e Ng Wai Heng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 120, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2011:

Mok Choi Tou e Au Ip Nam, assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 25 de Outubro de 2011, respectivamente.

Leung Iao Tat, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2011.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，呂灝堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一一年十月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鮑欣欣在本局擔任第一職階二等翻譯員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一一年十月十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用麥文光、林安仔、陳祥汀及錢國榮在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，第一位及第二位分別自二零一一年九月二十三日及九月二十八日，最後兩位皆自十月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃月顏在本局擔任第一職階技術工人，薪俸點為150，為期一年，自二零一一年十月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年八月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳金楊在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王愛雲在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年十月三十日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尉東君在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年十一月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

Loi Hou Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2011.

Pao Ian Ian, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2011.

Mak Man Kuong, Lam On Chai, Chan Cheong Teng e Chin Kuok Weng — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 e 28 de Setembro para o primeiro e o segundo e 11 de Outubro de 2011 para os dois últimos.

Wong Ut Ngan — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Agosto de 2011:

Ung Kam Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de examinador de condução principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2011.

Wong Oi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2011.

Wai Tong Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2011.



摘錄自運輸工務司司長於二零一一年八月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第二職階二等技術員阮潔玲，自二零一一年九月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條至第二十八條的規定，以編制外合同方式聘用之第二職階二等技術輔導員沈演強，自二零一一年十月一日起，獲訂立新散位合同，為期六個月，職級為第一職階二等技術員，薪俸點為350。

摘錄自局長於二零一一年九月一日作出的批示：

應謝家賢之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一一年九月二十八日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年九月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條至第二十八條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階一等技術輔導員鍾志強，自二零一一年十月一日起，獲訂立新散位合同，為期六個月，職級為第一職階二等技術員，薪俸點為350。

二零一一年十一月二十二日於交通事務局

局長 汪雲

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Agosto de 2011:

Un Kit Ling, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2011:

Sam In Keong, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Setembro de 2011:

Che Ka In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Setembro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Setembro de 2011:

Chong Chi Keong, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Novembro de 2011. — O Director dos Serviços, Wong Wan.



# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 海關

### 名單

澳門海關為填補文職人員編制內第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一一年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉級開考之公告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：分

主任翻譯員——盧少貞 .....8.9

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款之規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零一一年十一月二十三日的批示確認)

二零一一年十一月二十五日於海關

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 岑錦棠

委員：副關務總長 吳嘉慧

副關務總長 李思雅

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2011:

Candidato aprovado: valores

Intérprete-tradutor chefe — Lou Sio Cheng .....8,9

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2011).

Serviços de Alfândega, aos 25 de Novembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Sam Kam Tong, técnico superior assessor.

*Vogais:* Ung Ka Vai, subintendente alfandegária; e

Lee Sze Ngar, subintendente alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

## 行政公職局

### 公告

為填補行政公職局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）及第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* do SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista prin-

佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一一年十一月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補行政公職局人員編制翻譯員職程第一職階顧問翻譯員三缺，現根據第14/2009號法律（《公務人員職程制度》）及第23/2011號行政法規（《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》）的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一一年十一月二十八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

cial, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal do SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* do SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 法 務 局

### 公 告

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

#### I. 編制內人員空缺：

第一職階顧問翻譯員一缺；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

#### I. Lugar do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor.

## II. 編制外合同人員空缺：

法律範疇第一職階一等高級技術員三缺。

二零一一年十一月三十日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,269.00)

## II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 30 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 269,00)

## 退 休 基 金 會

## 公 告

退休基金會為填補人員編制的第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一一年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年十二月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$989.00)

## FUNDO DE PENSÕES

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2011.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, 1 de Dezembro de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 經 濟 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 通 告

## 商標之保護

## 公 佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

## Aviso

## Protecção de Marcas

## Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/58599

類別： 11

Marca n.º N/58 599

Classe 11.ª

申請人：Al Zahrani Trading Company

Requerente: Al Zahrani Trading Company

場所：P.O. Box 135, Dammam 31411, Saudi Arabia

Sede: P.O. Box 135, Dammam 31411, Saudi Arabia

國籍：沙特阿拉伯

Nacionalidade: Saudita

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/09

Data do pedido: 2011/08/09

產品：照明，加溫，蒸汽，烹調，冷藏，乾燥，通風，供水以及衛生設備裝置，照明系統。

Produtos: aparelhos para iluminação, aquecimento, produção de vapor, cozinhar, refrigeração, secagem, ventilação, fornecimento de água e fins sanitários, sistemas de iluminação.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58606

類別： 5

Marca n.º N/58 606

Classe 5.ª

申請人：蘇標控股有限公司

Requerente: SO BILL HOLDINGS INC.

場所：加拿大安大略省M1B 3V3 斯卡布羅市米爾福德大道60號

Sede: 60 Melford Drive, Scarborough, ON M1B 3V3, Canada

國籍：加拿大

Nacionalidade: Canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10

產品：維生素製劑；魚肝油；補藥（藥）；醫用卵磷脂；王漿（醫用）；洋參沖劑；蜂王精；藥酒；醫用營養品；原料藥；藥草；藥用植物根。

Produtos: preparações de vitaminas; óleo de fígado de bacalhau; tónicos (medicamentos); lecitina de uso medicinal; geleia real (para uso medicinal); infusão de ginseng da América; geleia real; vinhos medicinais; substâncias dietéticas da uso medicinal; matérias-primas de medicamentos; ervas medicinais; raízes de plantas para uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/03/22；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9242322。

Data de prioridade: 2011/03/22; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9242322.

商標編號：N/58607

類別： 5

Marca n.º N/58 607

Classe 5.ª

申請人：蘇標控股有限公司

Requerente: SO BILL HOLDINGS INC.

場所：加拿大安大略省M1B 3V3 斯卡布羅市米爾福德大道60號

Sede: 60 Melford Drive, Scarborough, ON M1B 3V3, Canada

國籍：加拿大

Nacionalidade: Canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/10

Data do pedido: 2011/08/10



產品：維生素製劑；魚肝油；補藥（藥）；醫用卵磷脂；王漿（醫用）；洋參沖劑；蜂王精；藥酒；醫用營養品；原料藥；藥草；藥用植物根。

商標構成：



標叔花旗參農場

Produtos: preparações de vitaminas; óleo de fígado de bacalhau; tónicos (medicamentos); lecitina de uso medicinal; geleia real (para uso medicinal); infusão de ginseng da América; geleia real; vinhos medicinais; substâncias dietéticas de uso medicinal; matérias-primas de medicamentos; ervas medicinais; raízes de plantas para uso medicinal.

A marca consiste em:



標叔花旗參農場

商標編號：N/58690

類別： 41

申請人：RMNJ Licensing LLC

場所：888 Seventh Avenue, Suite 3402, New York, NY 10106, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/15

服務：夜總會、沙灘俱樂部、娛樂服務，包括聯歡會、特別活動、舞蹈及音樂表演。

商標構成：

Marca n.º N/58 690

Classe 41.<sup>a</sup>

Requerente: RMNJ Licensing LLC

Sede: 888 Seventh Avenue, Suite 3402, New York, NY 10106, Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/15

Serviços: serviços de clubes nocturnos, de clubes de praia, de divertimento, compreendendo festas, eventos especiais, espectáculos de dança e musicais.

A marca consiste em:

# LAVO

# LAVO

商標編號：N/58691

類別： 43

申請人：RMNJ Licensing LLC

場所：888 Seventh Avenue, Suite 3402, New York, NY 10106, Estados Unidos da América

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/15

服務：餐廳、酒吧及雞尾酒吧（雞尾酒廊）服務。

商標構成：

Marca n.º N/58 691

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: RMNJ Licensing LLC

Sede: 888 Seventh Avenue, Suite 3402, New York, NY 10106, Estados Unidos da América

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/15

Serviços: serviços de restaurantes, de bares e de bares de cocktail (cocktail lounge).

A marca consiste em:

# LAVO

# LAVO

商標編號：N/58760

類別： 33

Marca n.º N/58 760

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：VOLI SPIRITS, LLC

Requerente: VOLI SPIRITS, LLC

場所：8721 Sunset Blvd., P-10, Los Angeles, CA 90069,

Sede: 8721 Sunset Blvd., P-10, Los Angeles, CA 90069, United

United States of America

States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/19

Data do pedido: 2011/08/19

產品：伏特加酒。

Produtos: vodka.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/58806

類別： 25

Marca n.º N/58 806

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Björn Borg Brands AB

Requerente: Björn Borg Brands AB

場所：Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

Sede: Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/22

Data do pedido: 2011/08/22

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58807

類別： 28

Marca n.º N/58 807

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：Björn Borg Brands AB

Requerente: Björn Borg Brands AB

場所：Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

Sede: Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/22

Data do pedido: 2011/08/22

產品：娛樂用品，玩具；包括但不僅是不屬別類的體育及運動用品；鍛煉健身器材；非投幣啟動及非僅與電視接收器連用的自動遊戲；毽子（娛樂用品）；棒球擊球用手套；桌球檯；桌球遊戲的球；桌球遊戲用記分裝置；遊戲球用氣囊；遊戲用球；乒乓球檯；拳擊手套；棋盤遊戲；健身用固定自行車；釣魚設備；高爾夫球袋；高爾夫球手套；高爾夫球桿；不屬別類的體育及運動用品；不屬別類的體育用品；擊球用手套（遊戲配件）；運動用手套；曲棍球桿；不屬別類的曲棍球用設備；網球的球；網球用投球器；身體鍛煉用儀器；網（運動用

Produtos: jogos, brinquedos; artigos de ginástica e de desporto, não incluídos noutras classes, incluindo mas não apenas; aparelhos para culturismo; jogos automáticos sem ser os de pré-pagamento e os concebidos para serem utilizados somente com receptor de televisão; volantes (jogos); luvas para bateadores de baseball; mesas de bilhar; bolas de bilhar; dispositivos para marcar os pontos para bilhares; câmaras-de-ar para bolas de jogo; bolas para jogos; mesas para ténis-de-mesa; luvas de boxe; jogos de tabuleiro; bicicletas fixas para manutenção física; equipamento de pesca; sacos de golfe; luvas de golfe; tacos de

品)；球拍；球拍用網線；球拍用線；滾軸溜冰鞋；帆板；游泳者用腳蹼；游泳用腳蹼；滑式冰鞋（帶小輪子的滑板）；滑雪板；滑雪板固定器；溜冰鞋；遊戲用球拍；遊戲用彈子（球）；滑雪板；娛樂品；遊戲紙牌；擊球座（遊戲）；環圈遊戲；不屬別類的運動用品；運動用手套；訓練體力用機器（非治療用）；滑浪板；衝浪滑板；桌上遊戲；網球用網；非用於康復醫療的鍛煉器具；滑水板；適用於運送運動用品的袋；滑雪板用袋；滑浪板用袋；滑雪板和滑浪板專用袋；高爾夫球袋用架；運動用手套。

golfe; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; artigos de ginástica não compreendidos noutras classes; luvas para batedores (acessórios de jogos); luvas para desportos; tacos de hóquei; equipamento para hóquei, não incluído noutras classes; bolas de ténis; aparelhos para lançar bolas de ténis; instrumentos para exercícios corporais; redes (artigos de desporto); raquetas; cordas de tripa para raquetas; cordas para raquetas; patins de rodas; pranchas à vela; barbatanas para nadadores; barbatanas para natação; skates (pranchas de rodízios); esquis; fixadores de esquis; patins para gelo; raquetas para jogos; berlindes (bolas) para jogos; snowboards; jogos; cartas para jogar; pinos (jogo); jogos de argolas; artigos de desporto não incluídos noutras classes; luvas para desportos; máquinas para treino da força (não para uso terapêutico); pranchas para o surf; esqui para «surfing»; jogos de mesa; redes para ténis; aparelhos de exercícios, não destinados à medicina de reabilitação; esquis aquáticos; sacos concebidos para transportar artigos de desporto; sacos para esquis; sacos para pranchas de surf; sacos especialmente concebidos para esquis e pranchas de surf; suportes para sacos de golfe; luvas de desporto.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58808

類別： 9

Marca n.º N/58 808

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Björn Borg Brands AB

Requerente: Björn Borg Brands AB

場所：Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

Sede: Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/22

Data do pedido: 2011/08/22

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用器具及儀器；用於導電、分配、變壓、蓄電、調節或控制電流的器具及儀器；錄製、傳送或重放聲音及影像用器具；磁性數據載體，唱碟；磁性數據載體；光碟；唱片；數據處理設備及電腦；數碼雷射影碟；潛水服；潛水用面具；潛水員用器具；救生衣；防反光眼鏡；夾鼻眼鏡框；眼鏡盒；眼鏡；眼鏡框；眼鏡用眼科鏡片；眼鏡鏈；眼鏡繩；運動眼鏡；雙筒望遠鏡；夾鼻眼鏡

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou o controlo da corrente eléctrica; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; suportes de registo magnéticos, discos acústicos; suportes de dados magnéticos; discos compactos; discos fonográficos; equipamento e computadores para o tratamento da informação; discos digitais de vídeo (DVDs); fatos de mergulho; máscaras de mergulho; aparelhos para mergulhadores; coletes salva-vidas; óculos anti-reflexo; armações para lunetas; estojos para óculos; óculos; armações

架；夾鼻眼鏡盒；泳鏡（護目鏡）；滑雪用眼鏡（護目鏡）；夾鼻眼鏡繩；太陽眼鏡；太陽眼鏡框；太陽眼鏡盒；錄像機；適用於流動電話的套。

商標構成：



para óculos; lentes oftálmicas para óculos; correntes de óculos; cordões para óculos; óculos desportivos; binóculos; suportes para lunetas; estojos para lunetas; óculos para natação (goggles); óculos para esqui (goggles); cordões para lunetas; óculos de sol; armações para óculos de sol; estojos para óculos de sol; vídeos; estojos adaptados para telemóveis.

A marca consiste em:

商標編號：N/58809

類別： 18

Marca n.º N/58 809

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：Björn Borg Brands AB

Requerente: Björn Borg Brands AB

場所：Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

Sede: Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/22

Data do pedido: 2011/08/22

產品：皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮、獸皮；箱子及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；皮革或皮革板製的盒；公文夾；皮革製肩帶；皮革製背帶；襜褕；包裝用皮革袋；登山用袋；皮帶；背包；空的梳妝盒；梳妝袋；口袋錢包；鞋用襯裡和皮；旅行箱把手；手提箱；皮革製帽子用箱；有輪子的購物袋；皮革製包裝用小袋（包裹，小口袋）；狩獵用口袋；旅行箱；袋，有輪子的袋及購物袋；衣箱；皮革製信用卡套；未加工或半加工皮革；皮革帶；皮革卡；皮革製子彈袋；皮革腰帶；皮革製音樂盒；皮革製鎖匙包；購物用有輪子的袋；金屬網袋（非貴重金屬）；雨傘用套；鞭，馬具及鞍具；記事本；文件夾；零錢包；零錢包（非貴重金屬）；旅行箱/旅行梳妝用品匣（皮革用品）；旅行用服裝箱；旅行大衣箱；旅行箱；背包；露營背包；購物袋；書包；學校用背包及書夾；運動袋；運動服裝用運動袋；運動鞋用運動袋；沙灘袋；靴及靴用皮革製口袋；厚皮革；布袋；網球袋；布料製袋；空的皮革製工具袋；卡片套（記事本）；名片盒；野營用袋。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, couros, báus/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; caixas em couro ou em cartão-couro; pastas de executivo; correias de ombro em couro; bandoleiras em couro; sacolas; sacos de couro, para embalagem; sacos para alpinistas; correias de couro; mochilas (backpacks); estojos de toilette vendidos vazios; sacos de toilette; carteiras de bolso; forros e peles, ambos para calçado; pegas para malas de viagem; malas de mão; estojos em couro para chapéus; sacos de compras com rodas; saquinhos (invólucros, bolsinhas) em couro para embalagem; bolsas de caça; maletas de viagem; sacos, sacos de rede e sacos para compras; baús; suportes em couro para cartões de crédito; couro em bruto ou semitrabalhado; fitas de couro; cartão-couro; bolsas em couro para embalar; cintos de couro; estojos em couro para música; estojos para chaves; sacos de rede para compras; bolsas em malha metálica (não em metais preciosos); coberturas para chapéus-de-chuva; chicotes, arreios e selaria; porta-notas; pastas para documentos; porta-moedas; porta-moedas (não em metais preciosos); estojos de viagem/necessaires de viagem (artigos em couro); malas de vestuário para viagens; arcas de viagem; malas de viagem; mochilas (rucksacks); mochilas de campismo (haversacks); sacos para compras; sacos escolares; mochilas e pastas escolares; sacos de desporto; sacos de desporto para vestuário de desporto; sacos de desporto para calçado de desporto; sacos de praia; botas e bolsas em couro para botas; couro espesso; sacos de pano; sacos de ténis; sacos em tecido; sacos para feramentas em couro, vazios; porta-cartões (porta-notas); estojos para cartões de visita; sacos para campistas.



商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58810

類別： 25

Marca n.º N/58 810

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Björn Borg Brands AB

Requerente: Björn Borg Brands AB

場所：Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

Sede: Götgatan 78, SE-118 30 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/22

Data do pedido: 2011/08/22

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/58814

類別： 14

Marca n.º N/58 814

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：EBI

Requerente: EBI

場所：34 avenue des Champs Elysée, 75008 Paris, France

Sede: 34 avenue des Champs Elysée, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/22

Data do pedido: 2011/08/22

產品：未加工或半加工貴重金屬；貴重金屬合金；貴重金屬盒，貴重金屬藝術品；腕錶用盒（展示），首飾盒；掛牆鐘及鐘錶用間隔物。

Produtos: metais preciosos não trabalhados ou semitrabalhados; ligas de metais preciosos; caixas de metais preciosos, obras de arte em metais preciosos; estojos para relógios de pulso (apresentação), guarda-jóias; compartimentos para relógios de parede e relojoaria.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/58815

類別： 20

Marca n.º N/58 815

Classe 20.<sup>a</sup>

申請人：EBI

Requerente: EBI

場所：34 avenue des Champs Elysée, 75008 Paris, France

Sede: 34 avenue des Champs Elysée, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/22

Data do pedido: 2011/08/22

產品：傢俱；非金屬容器（儲存，運輸）；軟木條；鏡子；竹木製產品，藤葉編織產品；柳條產品；棕櫚葉編織產品；草編織產品；未加工或半加工的鯨骨；動物的角；未加工或半加工的象牙；未加工及半加工的角、牙及貝殼；貝殼；琥

Produtos: mobília; recipientes não metálicos (armazenamento, transporte); tiras de cortiça; espelhos; trabalhos em madeira de bambu, produtos de folha de videira tecida; de vime; produtos de folha de palmeira tecida; produtos de erva tecida; osso de baleia, em bruto ou semitrabalhado; cornos de animais; marfim, em bruto ou semitrabalhado; cornos, dentes, conchas em bruto e

珀；珍珠母（未加工及半加工）；海泡石；木、蠟、石膏或塑料製藝術品；非金屬製名牌；骨灰罈；非金屬製傢俱配件；草地毯；非金屬製窗的裝飾物；玩具箱。

商標構成：

# ELIE BLEU

semiprocessados; conchas; âmbar; madrepérola (em bruto e semitrabalhada); espuma-do-mar; obras de arte em madeira, cera, gesso ou plástico; placas com nomes, não feitas de metal; urnas funerárias; acessórios para o mobiliário, não feitos de metal; tapetes de palha; guarnições de janelas, não metálicas; arcas para brinquedos.

A marca consiste em:

# ELIE BLEU

商標編號：N/58816

類別： 34

Marca n.º N/58 816

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：EBI

Requerente: EBI

場所：34 avenue des Champs Elysée, 75008 Paris, France

Sede: 34 avenue des Champs Elysée, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/22

Data do pedido: 2011/08/22

產品：煙草；雪茄煙；香煙；小雪茄煙；捲香煙用煙草；煙斗用煙草；咀嚼用煙草；鼻煙；非醫用含有煙草代用品的香煙；香煙紙，香煙濾嘴；雪茄煙用煙嘴；香煙用煙嘴；雪茄煙切割器；鼻煙盒；煙斗；煙斗清潔器；袖珍捲煙器；吸煙者用打火機；火柴；雪茄煙盒；香煙盒。

Produtos: tabaco; charutos; cigarros; cigarrilhas; tabaco para enrolar cigarros; tabaco de cachimbo; tabaco de mascar; rapé; cigarros contendo substitutos de tabaco, sem ser com finalidade médica; papel de cigarros, filtros para cigarros; boquilhas para charutos; boquilhas para cigarros; corta-charutos; caixas de rapé; cachimbos; limpadores de cachimbos; máquinas de bolso para enrolar cigarros; isqueiros para fumadores; fósforos; charuteiras; cigarreiras.

商標構成：

A marca consiste em:

# ELIE BLEU

# ELIE BLEU

商標編號：N/58817

類別： 12

Marca n.º N/58 817

Classe 12.<sup>a</sup>

申請人：蘆貴新

Requerente: 蘆貴新

場所：中國河北省邢臺市廣宗縣廣宗鎮五裏莊村5隊022號

Sede: 中國河北省邢臺市廣宗縣廣宗鎮五裏莊村5隊022號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/23

Data do pedido: 2011/08/23

產品：自行車；自行車鋼圈；三輪運貨車；自行車、三輪車用車輪；機動自行車；自行車、三輪車用打氣筒；運輸三輪腳踏車；送貨三輪車；三輪運貨車；嬰兒車；折疊式嬰兒車；輕便嬰兒車；自行車輪胎；自行車、三輪車車胎；自行車、腳踏車車胎；自行車、三輪車架；自行車、三輪車內胎。

Produtos: bicicletas; aros de rodas de bicicletas; triciclos de mercadorias; rodas para bicicletas e triciclos; bicicletas motorizadas; bombas de ar para bicicletas e triciclos; triciclos de transporte; triciclos para transportar mercadorias; triciclos de mercadorias; carrinhos de bebé; carrinhos de bebé dobráveis; carrinhos de bebé portáteis; pneus de bicicletas; pneus para bicicletas e triciclos; pneus para bicicletas; armações de bicicletas e de triciclos; câmaras-de-ar para bicicletas e triciclos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/58830

類別： 32

Marca n.º N/58 830

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：Altacor Inc.

Requerente: Altacor Inc.

場所：7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, United States of America

Sede: 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/23

Data do pedido: 2011/08/23

產品：不含酒精的飲料，水果汁，瓶裝水，製不含酒精水果飲料用的混合物，巧克力味或香子蘭味的不含酒精飲料。

Produtos: bebidas não alcoólicas, sumos de frutos, água engarrafada, misturas para uso na preparação de bebidas de frutos não alcoólicas, bebidas não alcoólicas com sabor a chocolate ou baunilha.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/58831

類別： 35

Marca n.º N/58 831

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Altacor Inc.

Requerente: Altacor Inc.

場所：7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, United States of America

Sede: 7575 Fulton Street, East, Ada, Michigan 49355, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/23

Data do pedido: 2011/08/23

服務：化妝品及梳妝品、家庭清潔用品、肥皂、洗衣產品、食物或營養補充品、家用水和空氣處理系統等領域的電腦化在線零售、批發和分銷服務；為他人提供關於化妝品及梳妝品、家庭清潔用品、肥皂、洗衣產品、食物或營養補充品、家用水和空氣處理系統等領域的分銷設立和操作輔助的商業諮詢；以化妝品及梳妝品、家庭清潔用品、肥皂、洗衣產品、食物或營養補充品、家用水和空氣處理系統的目錄作郵訂服務；

Serviços: serviços computadorizados «online» de venda a retalho, por grosso e de distribuição no campo dos cosméticos e artigos de toilette, artigos de limpeza da casa, sabões, produtos de lavandaria, suplementos alimentares ou dietéticos, sistemas domésticos de tratamento da água e do ar; consultadoria de negócios com natureza de prestação de assistência a outros em conexão com o estabelecimento e operação de distribuidores no campo dos cosméticos e artigos de toilette, artigos de limpeza da casa, sabões, produtos de lavandaria, suplementos alimentares ou dietéticos, sistemas domésticos de tratamento da água e do ar; serviços de encomenda postal por catálogo de cosméticos e artigos de toilette, artigos de limpeza da casa, sabões, produtos de lavandaria, suplementos alimentares ou dietéticos, sistemas domésticos de tratamento da água e do ar; serviços de enco-

透過商品零售目錄的訂購服務；社團服務，即促進獨立商業主的利益。

商標構成：



menda por catálogo de retalho para mercadorias; serviços de associação, nomeadamente promoção de interesses de donos de negócios independentes.

A marca consiste em:



商標編號：N/58832

類別： 35

Marca n.º N/58 832

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：賞穎（上海）珠寶有限公司

Requerente: 賞穎（上海）珠寶有限公司

場所：中國上海市松江區文匯路1128號371室

Sede: 中國上海市松江區文匯路1128號371室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/23

Data do pedido: 2011/08/23

服務：廣告；樣品散發；商業管理輔助；為消費者提供商業信息和建議（消費者建議機構）；特許經營的商業管理；外購服務（商業輔助）；替他人推銷；開發票；人員招收；對購買定單進行行政處理。

Serviços: publicidade; distribuição de exemplares; assistência de gestão comercial; fornecimento de informações comerciais e aconselhamento aos consumidores (organização de orientação para consumidores); gestão comercial de «franchising»; serviços de compra exterior (assistência comercial); promoção de vendas por conta de outrem; emissão de facturas; recrutamento de pessoal; processamento administrativo de encomendas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/58833

類別： 43

Marca n.º N/58 833

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：PT. METIS ANUGRAH DEWATA MAHA AGUNG

Requerente: PT. METIS ANUGRAH DEWATA MAHA AGUNG

場所：JI.Petitenget n.º 6 Kerobokan Kaja, Kuta Utara, Bandung, Bali, Indonesia

Sede: JI.Petitenget n.º 6 Kerobokan Kaja, Kuta Utara, Bandung, Bali, Indonesia

國籍：印度尼西亞

Nacionalidade: Indonésia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/23

Data do pedido: 2011/08/23

服務：提供與餐廳有關的資訊；餐廳的預訂服務；餐廳服務；餐廳；酒吧服務；提供食物和飲料服務；預備食物和飲料；提供食物和飲料；全屬第43類。

Serviços: fornecimento de informações relacionadas com restaurantes; serviços de reservas de restaurante; serviços de restaurante; restaurantes; serviços de bar; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; preparação de comidas e bebidas; fornecimento de comidas e bebidas; tudo incluído na classe 43.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:






商標編號：N/58853

類別： 3

Marca n.º N/58 853

Classe 3.ª

申請人：卡士汽車護理（香港）有限公司

Requerente: CARS RESTORATION (HONG KONG) LIMITED

場所：香港新界荃灣眾安街68號荃灣城市中心一期20樓2005-06室

Sede: 香港新界荃灣眾安街68號荃灣城市中心一期20樓2005-06室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/23

Data do pedido: 2011/08/23

產品：清潔、擦亮及去漬物品、清潔劑、清潔布、擦亮布、擦亮劑、去漬劑、去漬布、去污劑、研磨布、研磨劑、非製造程序用油去污劑、肥皂、香料。

Produtos: artigos para limpeza, polimento e esfrega, preparações para limpeza, panos de limpeza, panos de polimento, preparações para polimento, preparações para esfrega, pano de esfrega, detergentes, panos abrasivos, abrasivos, preparações para desengordurar não para uso no processo de fabrico, sabões, perfumaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：根據商標樣本為啡色，藍色及白色。

Reivindicação de cores: castanho, azul e branco, tal como representados no exemplar de marca.

商標編號：N/58854

類別： 37

Marca n.º N/58 854

Classe 37.ª

申請人：卡士汽車護理（香港）有限公司

Requerente: CARS RESTORATION (HONG KONG) LIMITED

場所：香港新界荃灣眾安街68號荃灣城市中心一期20樓2005-06室

Sede: 香港新界荃灣眾安街68號荃灣城市中心一期20樓2005-06室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/23

Data do pedido: 2011/08/23

服務：汽車美容、清潔、消毒、防銹、維修及保養。

Serviços: serviços de beleza, limpeza, desinfecção, tratamento preventivo contra a ferrugem, reparação e manutenção para automóveis.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：根據商標樣本為啡色，藍色及白色。

Reivindicação de cores: castanho, azul e branco, tal como representados no exemplar da marca.

商標編號：N/58855

類別： 3

Marca n.º N/58 855

Classe 3.ª

申請人：卡士汽車護理（香港）有限公司

Requerente: CARS RESTORATION (HONG KONG) LIMITED

場所：香港新界荃灣眾安街68號荃灣城市中心一期20樓  
2005-06室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/08/23

產品：清潔、擦亮及去漬物品、清潔劑、清潔布、擦亮布、擦亮劑、去漬劑、去漬布、去污劑、亮光劑、研磨布、研磨劑、非製造程序用油去污劑、肥皂、香料。

商標構成：



顏色要求：根據商標樣本為灰色，藍色及白色。

Sede: 香港新界荃灣眾安街68號荃灣城市中心一期20樓2005-06室

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/08/23

Produtos: artigos para limpeza, polimento e esfrega, preparações para limpeza, panos de limpeza, panos de polimento, preparações para polimento, preparações para esfrega, pano de esfrega, detergentes, preparações para polir, panos abrasivos, abrasivos, preparações para desgordurar não para uso no processo de fabrico, sabões, perfumaria.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento, azul e branco, tal como representados no exemplar da marca.

商標編號：N/58856

類別： 37

Marca n.º N/58 856

Classe 37.ª

申請人：卡士汽車護理（香港）有限公司

Requerente: CARS RESTORATION (HONG KONG) LIMITED

場所：香港新界荃灣眾安街68號荃灣城市中心一期20樓  
2005-06室

Sede: 香港新界荃灣眾安街68號荃灣城市中心一期20樓2005-06室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/23

Data do pedido: 2011/08/23

服務：汽車美容、清潔、消毒、防銹、維修及保養。

Serviços: serviços de beleza, limpeza, desinfecção, tratamento preventivo contra a ferrugem, reparação e manutenção para automóveis.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：根據商標樣本為灰色，藍色及白色。



Reivindicação de cores: cinzento, azul e branco, tal como representados no exemplar da marca.

商標編號：N/59027

類別： 14

Marca n.º N/59 027

Classe 14.ª

申請人：Princess Grace Foundation-USA

Requerente: Princess Grace Foundation-USA

場所：150 East 58th Street, 25th Floor, New York, New York 10155, United States of America

Sede: 150 East 58th Street, 25th Floor, New York, New York 10155, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/25

Data do pedido: 2011/08/25

產品：珠寶，指環，手鐲，耳環，項鏈及胸針；鐘錶，精密計時器，袋錶，錶鏈，錶鐲。

商標構成：

## PRINCESSE GRACE DE MONACO

優先權日期：2011/03/21；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/272,619。

Produtos: joalheria, anéis, pulseiras, brincos, colares e broches; relógios, cronómetros, relógios de bolso, correntes para relógios, braceletes para relógios.

A marca consiste em:

## PRINCESSE GRACE DE MONACO

Data de prioridade: 2011/03/21; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/272,619.

商標編號：N/59028 類別： 16  
 申請人：Princess Grace Foundation-USA  
 場所：150 East 58th Street, 25th Floor, New York, New York 10155, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/08/25  
 產品：鋼筆，鋼筆用墨水瓶，原子筆，鉛筆，鉛筆刨，書寫工具用袋，書寫工具用套及盒，鋼筆用墨水筆芯。

商標構成：

## PRINCESSE GRACE DE MONACO

優先權日期：2011/03/21；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/272,619。

Marca n.º N/59 028 Classe 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Princess Grace Foundation-USA  
 Sede: 150 East 58th Street, 25th Floor, New York, New York 10155, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/08/25  
 Produtos: canetas, tinteiro para canetas, esferográficas, lápis, lapiseiras, bolsas para instrumentos de escrita, estojos e caixas para instrumentos de escrita, recargas de tinta para canetas.

A marca consiste em:

## PRINCESSE GRACE DE MONACO

Data de prioridade: 2011/03/21; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/272,619.

商標編號：N/59029 類別： 11  
 申請人：麗城LED電子科技有限公司  
 場所：澳門巴素打爾古街211A興泰大廈地下  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/08/25  
 產品：照明產品。  
 商標構成：



顏色要求：藍色、綠色，如圖所示。

Marca n.º N/59 029 Classe 11.<sup>a</sup>  
 Requerente: 麗城LED電子科技有限公司  
 Sede: 澳門巴素打爾古街211A興泰大廈地下  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/08/25  
 Produtos: produtos de iluminação.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, verde, tal como representadas na figura.

商標編號：N/59031 類別： 43  
 申請人：華偉達企業有限公司

Marca n.º N/59 031 Classe 43.<sup>a</sup>  
 Requerente: 華偉達企業有限公司

場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓1004室

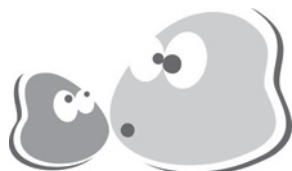
國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/25

服務：咖啡館；自助餐廳；餐廳；飯店；餐館；自助餐館；快餐館；雞尾酒會服務。

商標構成：



Sede: 香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓1004室

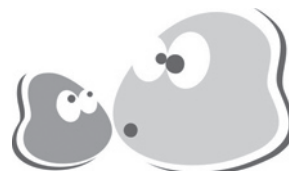
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/25

Serviços: cafés; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; restaurantes de refeições rápidas; serviços de coquetel.

A marca consiste em:



商標編號：N/59032

類別： 33

Marca n.º N/59 032

Classe 33.ª

申請人：Bacardi & Company Limited

Requerente: Bacardi & Company Limited

場所：Aeulestrasse 5, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

Sede: Aeulestrasse 5, FL-9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: Listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/25

Data do pedido: 2011/08/25

產品：源自墨西哥的龍舌蘭酒。

Produtos: tequila de origem mexicana.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色、黑色、綠色、深紫色及紅色。

Reivindicação de cores: amarelo, preto, verde, violeta-escuro e vermelho.

商標編號：N/59033

類別： 25

Marca n.º N/59 033

Classe 25.ª

申請人：利富製衣廠有限公司

Requerente: Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Limitada/Lee Fu Garment Factory Limited

場所：Avenida de Venceslau de Morais, n.º 221, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco I, 8.º andar C, Macau

Sede: Avenida de Venceslau de Morais, n.º 221, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco I, 8.º andar C, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/08/25

Data do pedido: 2011/08/25

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:





商標編號：N/59034

類別： 25

Marca n.º N/59 034

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：利富製衣廠有限公司

Requerente: Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Limitada/Lee Fu Garment Factory Limited

場所：Avenida de Venceslau de Morais, n.º 221, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco I, 8.º andar C, Macau

Sede: Avenida de Venceslau de Morais, n.º 221, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco I, 8.º andar C, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：工業

Actividade: industrial

申請日期：2011/08/25

Data do pedido: 2011/08/25

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59035

類別： 25

Marca n.º N/59 035

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Kabushiki Kaisha Vent International

Requerente: Kabushiki Kaisha Vent International

場所：36-1 Udagawacho, Shibuya-ku, Tokyo 150-0042, Japan

Sede: 36-1 Udagawacho, Shibuya-ku, Tokyo 150-0042, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/25

Data do pedido: 2011/08/25

產品：服裝，鞋，帽稱為絨衣，襯衫，服裝，套裝，針織服裝，大衣，輕便大衣，女人背心，內衣，緊身衣褲，連褲內衣，胸衣，睡衣，浴衣，T恤衫，裙子，游泳衣，雨衣，鞋，靴，拖鞋，涼鞋，雨鞋，帽子，耳套，頭帶，襪，襪套，襪褲，手套，披肩，圍巾，服裝帶，十字襪，婚紗，嬰兒全套服，和服。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, nomeadamente roupas de têxteis de lã, camisas, fatos, conjuntos, vestuário de malha, sobretudos, sobretudos leves, coletes para senhoras, roupas interiores, collants, roupas interiores com cuecas, espartilhos, pijamas, roupões de banho, T-shirts, saias, fatos de banho, impermeáveis, sapatos, botas, chinelos, sandálias, sapatos para a chuva, chapéus, tapa-orelhas, fitas para a cabeça, meias, perneiras, meias-calças, luvas, xailes, cachecóis, cintos de vestuário, casulas, vestidos de noiva, enxovais de bebés, quimonos.

商標構成：

A marca consiste em:

# Jugeetta

# Jugeetta

商標編號：N/59036

類別： 35

Marca n.º N/59 036

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Kabushiki Kaisha Vent International

Requerente: Kabushiki Kaisha Vent International

場所：36-1 Udagawacho, Shibuya-ku, Tokyo 150-0042, Japan

Sede: 36-1 Udagawacho, Shibuya-ku, Tokyo 150-0042, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/25

Data do pedido: 2011/08/25

服務：廣告；組織以廣告或商業為目的的商業交易會；組織以廣告或商業為目的的展覽會；替他人作推銷；以零售為目

Serviços: publicidade; organização de feiras de comércio para fins publicitários ou comerciais; organização de exposições

的於通訊媒體的產品介紹；替他人的購買服務（替其他貿易購買商品及服務）；管理（貿易顧問的服務）；他人的產品及服務許可證的商業行政；人事管理諮詢；進出口代理；布料及床上用品的零售服務或批發服務；服裝的零售服務或批發服務；鞋的零售服務或批發服務；袋及錢袋的零售服務或批發服務；個人用品的零售服務或批發服務。

商標構成：

# Jugeetta

商標編號：N/59037

類別： 32

申請人：帕米爾天泉（澳門）有限公司

場所：澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈11樓Q

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/08/26

產品：礦泉水。

商標構成：



顏色要求：藍色、黑色、灰色，如圖所示。

para fins publicitários ou comerciais; promoção de vendas para outros; apresentação de produtos em meios de comunicação, para fins de venda a retalho; serviços de aquisição para outros (aquisição de produtos e serviços para outros negócios); gestão (serviços de aconselhamento para negócios); administração comercial do licenciamento de produtos e serviços de outros; consultadoria de gestão de pessoal; agências de importação-exportação; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para tecidos e roupas de cama; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para vestuário; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para calçado; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para sacos e bolsas; serviços de venda a retalho ou serviços de venda por grosso para artigos pessoais.

A marca consiste em:

# Jugeetta

Marca n.º N/59 037

Classe 32.ª

Requerente: 帕米爾天泉（澳門）有限公司

Sede: 澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈11樓Q

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/08/26

Produtos: águas minerais.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, preto, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/59038

類別： 12

申請人：Chongqing Yuan Innovation Technology Co.,

Ltd.

場所：Fenghuang, Shapingba District, Chongqing, China

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/26

產品：運貨車；小型機動車；汽車；小汽車；車輛減震器；車輛輪胎；陸地車輛發動機；汽車減震器；摩托車；自行車。

Marca n.º N/59 038

Classe 12.ª

Requerente: Chongqing Yuan Innovation Technology Co.,

Ltd.

Sede: Fenghuang, Shapingba District, Chongqing, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/26

Produtos: carroças; automóveis motorizados pequenos; automóveis; automóveis ligeiros; aparelhos para diminuição de vibração de veículos; pneus de veículos; motores para veículos terrestres; aparelhos para diminuição de vibração de automóveis; motocicletas; bicicletas.

商標構成：

**SOKON**

優先權日期：2011/03/02；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9164747。

A marca consiste em:

**SOKON**

Data de prioridade: 2011/03/02; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9164747.

商標編號：N/59039

類別： 37

Marca n.º N/59 039

Classe 37.<sup>a</sup>

申請人：Chongqing Yuan Innovation Technology Co., Ltd.

Requerente: Chongqing Yuan Innovation Technology Co., Ltd.

場所：Fenghuang, Shapingba District, Chongqing, China

Sede: Fenghuang, Shapingba District, Chongqing, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/26

Data do pedido: 2011/08/26

服務：建築訊息；工廠建設；建築；採礦；室內裝潢；車輛保養和修理；車輛清洗；車輛服務站（加油和維護）；輪胎翻新；機械安裝、保養和修理。

Serviços: informações de construção; construção de fábrica; construção; exploração mineira; decorações internas; manutenção e reparação de veículos; lavagens de veículos; estações de serviço de veículos (abastecimento e manutenção); renovação de pneus; instalação, manutenção e reparação de maquinaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**SOKON****SOKON**

優先權日期：2011/03/02；優先權國家/地區：中國；優先權編號：9164746。

Data de prioridade: 2011/03/02; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 9164746.

商標編號：N/59040

類別： 30

Marca n.º N/59 040

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：The Coca-Cola Company

Requerente: The Coca-Cola Company

場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/26

Data do pedido: 2011/08/26

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品）；調味料；飲用冰。

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pasteleria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

商標構成：

A marca consiste em:

そう けん び ちゃ

そう けん び ちゃ

商標編號：N/59041

類別： 32

Marca n.º N/59 041

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：The Coca-Cola Company

Requerente: The Coca-Cola Company

場所：One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/26

產品：啤酒；礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

そう けん び ちゃ

Sede: One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/26

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não-alcoólicas; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:

そう けん び ちゃ

商標編號：N/59048

類別： 14

Marca n.º N/59 048

Classe 14.ª

申請人：CHOW SANG SANG JEWELLERY COMPANY LIMITED

Requerente: CHOW SANG SANG JEWELLERY COMPANY LIMITED

場所：4/F, Chow Sang Sang Building, 229 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong

Sede: 4/F, Chow Sang Sang Building, 229 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶、首飾、寶石、珍珠；鐘錶及計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

點晴品  
Emphasis

點晴品  
Emphasis

商標編號：N/59049

類別： 35

Marca n.º N/59 049

Classe 35.ª

申請人：CHOW SANG SANG JEWELLERY COMPANY LIMITED

Requerente: CHOW SANG SANG JEWELLERY COMPANY LIMITED

場所：4/F, Chow Sang Sang Building, 229 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong

Sede: 4/F, Chow Sang Sang Building, 229 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

服務：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶、首飾、寶石、珍珠；鐘錶及計時儀器的零售服務。

Serviços: serviços de venda a retalho para metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, bijutaria, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.



商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/59051

類別： 25

Marca n.º N/59 051

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：嘉明洋行有限公司

Requerente: Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada

場所：Av. da Praia Grande, n.º 429 Ed. Centro Comercial Praia Grande, Apart 1901 a 1906 do 19.º e apart 2401 a 2406 do 24.º, Macau

Sede: Av. da Praia Grande, n.º 429 Ed. Centro Comercial Praia Grande, Apart 1901 a 1906 do 19.º e apart 2401 a 2406 do 24.º, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/30

Data do pedido: 2011/08/30

產品：服裝，帽，鞋。

Produtos: vestuário, chapalaria, calçado.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59053

類別： 39

Marca n.º N/59 053

Classe 39.<sup>a</sup>

申請人：HANATOUR Service Inc.

Requerente: HANATOUR Service Inc.

場所：1 Gongpyeong-dong, Jongno-gu, Seoul 110-160, Republic of Korea

Sede: 1 Gongpyeong-dong, Jongno-gu, Seoul 110-160, Republic of Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/26

Data do pedido: 2011/08/26

服務：旅遊安排；旅行預約；旅遊資訊服務；籌辦短途旅遊；為旅遊預訂座位；旅遊帶領或旅遊護送；旅遊帶領；旅行及遊覽資訊服務；導遊代辦處；安排個人及團體之旅遊；旅遊指導服務；導遊；觀光旅遊；籌辦短途旅遊、籌辦當天來回的短途旅行及籌辦觀光旅遊；航海旅遊安排；安排假日套裝旅遊；安排海外旅遊；遊客運輸；乘客運輸；空中運輸；空運代理處；機場服務；巴士運輸；巴士出租；貨車運輸；輪船運

Serviços: organização de viagem; reservas de viagem; serviços de informações turísticas; organização de excursão; reserva de lugares para viagem; direcção de viagem ou acompanhamento de viagem; direcção de viagem; serviços de informações de viagens e de visitas; agências de guias turísticos; organização de viagens para indivíduos e para grupos; serviços de orientação de viagem; guias turísticos; viagens turísticas; organização de excursão, organização de excursão de um dia e organização de viagens turísticas; organização de viagens marítimas; organização de pacotes de viagens para férias; organização de viagens ao exterior; transporte de viajantes; transporte de passageiros; transporte aéreo; agências de transporte aéreo; serviços de aeroporto; transporte por autocarro; aluguer de autocarros; transporte por camião; transporte por navio; aluguer de navios; transporte por barco à vela; transporte por barco; aluguer de frota; transporte por barco de passageiros; reserva de aluguer de

輸；輪船出租；帆船運輸；船運輸；船隊出租；乘客船運輸；汽車出租預約；包裹遞送；運輸代理處；運輸安排；運輸；運輸預約；運輸資訊；汽車運輸；汽車租賃；腳踏車出租；停車場；停車位出租；車庫出租；車輛出租；鐵路運輸；飛機租賃；輪椅出租；倉儲保管；行李保管；保管資訊；貨物倉儲保管；一般倉儲；倉庫租賃；（船、飛機、車輛裝載的）貨物之倉儲保管；貨運倉儲。（全屬第39類服務）

商標構成：



顏色要求：白色、紫紅色，如圖所示。

carros; entrega de pacote; agências de transporte; organização de transporte; transporte; reserva de transporte; informações de transporte; transporte por carros; arrendamento de carros; aluguer de bicicletas; parques de estacionamento; aluguer de lugares de estacionamento; aluguer de garagens; aluguer de veículos; transporte ferroviário; arrendamento de aviões; aluguer de cadeiras de rodas; custódia de armazém; guarda bagagem; informações de custódia; custódia de armazém de mercadorias; armazenamento geral; arrendamento de armazéns; custódia de armazém de mercadorias (carga de barco, de avião e de veículo); armazenamento de carga (todos incluídos nos serviços da classe 39.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: branco e púrpura, tal como representados na figura.

商標編號：N/59054

類別： 35

申請人：中華廚房有限公司

場所：香港九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心第一期3樓C1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/26

服務：廣告服務，行銷研究諮詢顧問，企業管理顧問，人事管理顧問，商業評估，網絡拍賣，數據通訊網絡上的在線廣告，網絡廣告板租賃，產品包裝，超級市場零售服務，便利商店，網絡購物（電子購物），農產品零售，食品及飲料零售，零售海味雜貨，電腦資料庫管理。（全屬第35類服務）

商標構成：

題  
名  
御  
饈

Marca n.º N/59 054

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: CHINESE KITCHEN COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm C1 Blk 1 3/F Kaiser Estate 41 Man Yue Street Hung Hom KL, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/26

Serviços: serviços de publicidade, consultadoria e assessoria de estudo de «marketing», assessoria de gestão de empresas, assessoria de gestão pessoal, avaliação comercial, leilão da rede, publicidade «on-line» em redes de comunicações de dados, arrendamento de painéis publicitários da rede, embalagem de produtos, serviços de venda a retalho de supermercados, lojas de conveniência, fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas), venda a retalho de produtos agrícolas, venda a retalho de alimentos e bebidas, venda a retalho de delícias do mar e mercearia, gestão de bases de dados informáticos (todos incluídos nos serviços da classe 35.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

題  
名  
御  
饈

商標編號：N/59055 類別： 9  
 申請人：Joint Electronic Teller Services Limited  
 場所：10-12th Floors, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/08/26  
 產品：電腦終端機及其零配件，屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/59 055 Classe 9.<sup>a</sup>  
 Requerente: Joint Electronic Teller Services Limited  
 Sede: 10-12th Floors, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/08/26  
 Produtos: terminais de computador e peças e acessórios para os mesmos incluídos na classe 9.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:



商標編號：N/59056 類別： 16  
 申請人：Joint Electronic Teller Services Limited  
 場所：10-12th Floors, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/08/26  
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品及出版物；書籍；雜誌，報章，資訊集及期刊；旅遊及消遣活動的宣傳出版物；小書，小冊子，目錄，單張和傳單；日記本；手冊；照片；海報；包裹及包裝用材料；袋子、支座及容器；不屬別類的；地圖；日曆；貼紙；明信片，會員卡，時間表，指南，紙製錢包，紙製檔案夾；出席卡，生日賀卡；賀卡；慶典及特別時節用卡，紅封包（利是封），表格；證明書；行李標籤卡；文具用品；辦公用品及學校用品；全屬第16類。

商標構成：



Marca n.º N/59 056 Classe 16.<sup>a</sup>  
 Requerente: Joint Electronic Teller Services Limited  
 Sede: 10-12th Floors, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/08/26  
 Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão e publicações; livros; revistas, jornais, boletins informativos e publicações periódicas; publicações promocionais, de viagem e de actividades recreativas; livretos, brochuras, catálogos, folhetos e panfletos; diários; manuais; fotografias; cartazes; materiais para embrulhar e embalar; sacos, suportes e recipientes; não incluídos noutras classes; mapas; calendários; autocolantes; postais, cartões de sócio, horários, guias, carteiras de papel, pastas de arquivo de papel; cartões de participação, cartões de aniversários; cartões de felicitações; cartões para festas e ocasiões especiais, envelopes vermelhos («Lai See») para oferecer dinheiro, formulários; certificados; cartões de etiqueta para bagagem; papelaria; artigos de escritório e escolares; todos incluídos na classe 16.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:



商標編號：N/59057 類別： 35  
 申請人：Joint Electronic Teller Services Limited  
 場所：10-12th Floors, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong  
 國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業

Marca n.º N/59 057 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: Joint Electronic Teller Services Limited  
 Sede: 10-12th Floors, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/26

服務：提供顧客的忠誠、激勵及獎金計劃；與顧客的忠誠、激勵及獎金計劃有關的推廣、管理及監督服務；透過顧客的忠誠、激勵及獎金計劃推銷或提供第三者的產品和服務；關於商業貿易管理的諮詢；貿易發展的服務；與顧客的忠誠、激勵及獎金計劃有關貿易資訊的跟進、匯編及管理；資訊處理服務；與上述服務有關的資訊及顧問服務；全屬第35類。

商標構成：



Data do pedido: 2011/08/26

Serviços: fornecimento de programas de fidelização, incentivos e prémios de clientes; serviços promocionais, de gestão e de supervisão relacionados com programas de fidelização, incentivos e prémios de clientes; promoção de venda ou fornecimento de bens e serviços de terceiros por programas de fidelização, incentivos e prémios de clientes; consultadoria em matéria de gestão de negócios comerciais; serviços de desenvolvimento de negócios; acompanhamento, compilação e gestão de informações de negócios relacionadas com programas de fidelização, incentivos e prémios de clientes; serviços de tratamento de informação; serviços de informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/59058

類別： 36

申請人：Joint Electronic Teller Services Limited

場所：10-12th Floors, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/26

服務：保險服務；金融貿易，貨幣貿易；金融服務；銀行及信貸服務；提供信用卡、借貸卡、往來帳戶入帳卡及儲值預付卡的服務；付款、信用、借貸、徵收、以現金支付及儲值存款的服務；帳目（發票）的支付服務；支票的查核及兌現服務；自動櫃員機服務；透過電腦數據庫或透過電訊及於銷售點的在線金融交易處理；透過自動櫃員機卡持有人的金融交易處理服務；透過自動櫃員機向卡持有人提供結單、存款及提款的服務；抵銷、結算及授權的服務；旅行支票及旅行票證的簽發及兌現；支付者核實服務；金融資訊的核實；與關於金融資訊的數據編碼及解碼有關的金融服務；金融紀錄的保存；基金及貨幣兌換的電子轉移服務；透過互聯網及其他資訊網絡的金融資訊的傳播；付款的遙距處理服務；儲值電子零錢包的服務；

Marca n.º N/59 058

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: Joint Electronic Teller Services Limited

Sede: 10-12th Floors, Wing Hang Finance Centre, 58-63 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/26

Serviços: serviços de seguros; negócios financeiros, negócios monetários; serviços financeiros; serviços bancários e de crédito; fornecimento de serviços de cartões de crédito, cartões de débito, cartões de lançamento em conta corrente e cartões pré-pagos de valor armazenado; serviços de acesso a pagamento, a crédito, a débito, à cobrança, a pagamento em numerário, e a depósitos de valor armazenado; serviços de pagamento de contas (facturas); serviços de verificação e desconto de cheques; serviços de caixas automáticas; processamento de transacções financeiras em linha através de uma base de dados informática ou através de telecomunicações e no ponto de venda; serviços de processamento de transacções financeiras por portadores de cartões através de caixas automáticas; fornecimento do extracto de contas, depósitos e levantamentos de dinheiro a portadores de cartões através de caixas automáticas; serviços de compensação, de liquidação e autorização; emissão e desconto de cheques e cupões de viagem; serviços de autenticação do pagador; verificação de informações financeiras; serviços financeiros relacionados com encriptação e desencriptação de dados relacionados com informações financeiras; manutenção de registos financeiros; serviços de transferência electrónica de fundos e de câmbio de moeda; difusão de informações financeiras através da Internet e de outras redes informáticas; serviços de processamento



提供基金及貨幣的電子轉移服務，電子付款服務，預付電話卡服務，現金支付服務及交易的授權及支付服務；透過無線電頻率識別裝置（傳送器—接收器）提供借貸及信用服務；透過通訊及電訊裝置提供借貸及信用服務；透過流動電訊工具提供用於輔助零售服務的財務服務，包括透過無線裝置的付款服務；透過使用於電子數碼資訊的網絡或其他電子工具在線提供用於輔助零售服務的財務服務；有價證券的交換服務，即有價證券的保護交換，包括透過智能卡可進入資訊網絡的電子金錢；透過網站提供發票的支付服務；在線銀行交易；透過電話及透過全球資訊網絡或互聯網提供金融服務；透過全球資訊網絡或互聯網提供金融服務；不動產服務；不動產財產服務；不動產保險服務；與物業有關的保險服務；不動產財務；不動產經紀業；不動產評估；不動產中介服務；不動產評估；不動產管理；與不動產有關的金融貿易管理；提供不動產借貸；與不動產發展有關的財務服務；不動產的金融經紀服務；與不動產物業及樓宇有關的財務服務；用於購買不動產的財務服務；組織關於不動產帶擔保的借貸合同；組織不動產的共享所有權；組織用於購置不動產的資金提供；購置不動產及分享不動產的輔助；不動產的資本投資；商業不動產的投資服務；與購置物業有關的財務服務；與出售物業有關的財務服務；完全所有權制度不動產的財務評估；長期租借或租賃制度物業的財務評估；組織不動產的租賃；組織關於租賃的諮詢服務；電子直接借貸及付款服務；與上述服務有關的資訊及顧問服務；全屬第36類。

remoto de pagamentos; serviços de porta-moedas electrónico de valor armazenado; fornecimento de serviços de transferência electrónica de fundos e moeda, serviços de pagamentos electrónicos, serviços de cartões para chamadas telefónicas com pré-pagamento, serviços de pagamento em numerário e serviços de autorização e pagamento de transacções; fornecimento de serviços de débito e de crédito por meio de dispositivos de identificação de frequências de rádio (transmissores-receptores); fornecimento de serviços de débito e de crédito por meio de dispositivos de comunicações e telecomunicações; fornecimento de serviços financeiros para assistência a serviços de venda a retalho prestados através de meios de telecomunicação móveis, incluindo serviços de pagamento através de dispositivos sem fios; fornecimento de serviços financeiros para a assistência a serviços de venda a retalho prestados em linha, através de redes ou outros meios electrónicos que utilizam informação digitalizada electronicamente; serviços de permuta de valores, nomeadamente a permuta protegida de valores, incluindo dinheiro electrónico, através de redes informáticas acessíveis por meio de cartões inteligentes; serviços de pagamento de facturas fornecidos através de sítios na Web; operações bancárias em linha; serviços financeiros prestados por telefone e por meio de uma rede informática mundial ou da Internet; fornecimento de serviços financeiros por meio de uma rede informática mundial ou da Internet; serviços imobiliários; serviços de bens imobiliários; serviços de seguros de imobiliários; serviços de seguros relacionados com propriedades; financiamento imobiliário; corretagem de propriedades imobiliárias; avaliação de bens imobiliários; serviços de intermediação imobiliária; avaliação de bens imobiliários; administração de bens imobiliários; administração de negócios financeiros relacionados com bens imobiliários; fornecimento de empréstimos para imobiliário; serviços de financiamento relacionados com desenvolvimento imobiliário; serviços de corretagem financeira para bens imobiliários; serviços financeiros relacionados com propriedades imobiliárias e edifícios; serviços financeiros para a compra de bens imobiliários; organização de contratos de empréstimo com garantia sobre imóveis; organização de propriedade partilhada de imóveis; organização do fornecimento de financiamento para aquisição imobiliária; apoio à aquisição de imóveis e às participações em imóveis; investimentos de capitais em bens imobiliários; serviços de investimento em imóveis comerciais; serviços financeiros relacionados com a aquisição de propriedades; serviços financeiros relacionados com a venda de propriedades; avaliações financeiras de imóveis em regime de propriedade plena; avaliações financeiras de propriedades em regime de aforamento ou arrendamento; organização de arrendamento de imóveis; organização de serviços de consultas sobre arrendamentos; serviços de débito e pagamento directo electrónico; serviços de informação e de assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; todos incluídos na classe 36.<sup>a</sup>

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/59059

類別： 25

Marca n.º N/59 059

Classe 25.ª

申請人：FERAX Sp.z o.o.

Requerente: FERAX Sp.z o.o.

場所：ul.Szadkowska 4/6, PL-98-220 Zduńska Wola, Poland

Sede: ul.Szadkowska 4/6, PL-98-220 Zduńska Wola, Poland

國籍：波蘭

Nacionalidade: Polaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/26

Data do pedido: 2011/08/26

產品：緊身衣褲，長襪，短襪，內衣。

Produtos: colants, meias compridas, peúgas, roupa interior.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59060

類別： 18

Marca n.º N/59 060

Classe 18.ª

申請人：SDV-Sociedade de Distribuição de Vestuário, S.A.

Requerente: SDV-Sociedade de Distribuição de Vestuário, S.A.

場所：Rua Nossa Senhora de Mão Poderosa, n.º 267-Formiga, 4445-522 Ermesinde, Portugal

Sede: Rua Nossa Senhora de Mão Poderosa, n.º 267-Formiga, 4445-522 Ermesinde, Portugal

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: Portuguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/29

Data do pedido: 2011/08/29

產品：鞣皮，未加工或半加工皮革，人造皮革，旅行箱，文件用小手提箱，手提包，沙灘袋，旅行袋，背部用袋，物品用袋（購物袋），西服袋（旅行用），陽傘及雨傘。

Produtos: couro curtido, couro em bruto ou semitrabalhado, imitações de couro, malas de viagem, maletas para documentos, sacos de mão, sacos de praia, sacos de viagem, sacos para as costas, sacos para provisões (sacos de compras), sacos porta-fatos (para viagem), chapéus-de-sol e chapéus-de-chuva.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：字母“C”，“O”，“D”及“E”為紅色（色版1788C）。

Reivindicação de cores: as letras «C», «O», «D» e «E» são em vermelho (pantone 1788 C).

商標編號：N/59061

類別： 24

Marca n.º N/59 061

Classe 24.ª

申請人：SDV-Sociedade de Distribuição de Vestuário, S.A.

Requerente: SDV-Sociedade de Distribuição de Vestuário, S.A.

場所：Rua Nossa Senhora de Mão Poderosa, n.º 267-Formiga, 4445-522 Ermesinde, Portugal

Sede: Rua Nossa Senhora de Mão Poderosa, n.º 267-Formiga, 4445-522 Ermesinde, Portugal

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: Portuguesa

活動：商業及工業  
 申請日期：2011/08/29  
 產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌布。  
 商標構成：



顏色要求：字母“C”，“O”，“D”及“E”為紅色（色版1788C）。

Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/08/29  
 Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as letras «C», «O», «D» e «E» são em vermelho (pantone 1788 C).

商標編號：N/59062 類別： 25  
 申請人：SDV-Sociedade de Distribuição de Vestuário, S.A.

場所：Rua Nossa Senhora de Mão Poderosa, n.º 267-Formiga, 4445-522 Ermesinde, Portugal

國籍：葡萄牙  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/08/29  
 產品：服裝，鞋及帽。  
 商標構成：



顏色要求：字母“C”，“O”，“D”及“E”為紅色（色版1788C）。

Marca n.º N/59 062 Classe 25.ª  
 Requerente: SDV-Sociedade de Distribuição de Vestuário, S.A.

Sede: Rua Nossa Senhora de Mão Poderosa, n.º 267-Formiga, 4445-522 Ermesinde, Portugal

Nacionalidade: Portuguesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/08/29  
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as letras «C», «O», «D» e «E» são em vermelho (pantone 1788 C).

商標編號：N/59068 類別： 41  
 申請人：北京理想創意藝術設計有限公司  
 場所：中國北京市昌平區崔村鎮香堂村九區北二排二號  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/08/29

服務：培訓；教育；組織安排文化教育展覽；組織表演；書籍出版；在線電子書籍和雜誌出版；除廣告以外的版面設計；錄影帶發行；節目製作；攝影；錄影帶製作；錄影帶編輯；文娛活動；俱樂部服務（娛樂或教育）；娛樂；演出；健身俱樂部；書法服務；原文稿撰寫（廣告稿除外）；電影劇本編寫。

Marca n.º N/59 068 Classe 41.ª  
 Requerente: 北京理想創意藝術設計有限公司  
 Sede: 中國北京市昌平區崔村鎮香堂村九區北二排二號  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/08/29

Serviços: formação; educação; organização e disposição de exposições culturais e educativas; organização de espectáculos; publicação de livros; publicação de livros e revistas electrónicos «on-line»; desenho de página, com excepção de publicidade; emissão de videocassetes; produção de programas; fotografia; produção de videocassetes; edição de videocassetes; actividades recreativas e culturais; serviços de clube (entretenimento ou educação); entretenimento; representações; «health clubs»; serviços de caligrafia; escrita de textos originais (com excepção de textos publicitários); redacção de guião de filme.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/59069

類別： 42

Marca n.º N/59 069

Classe 42.ª

申請人：北京理想創意藝術設計有限公司

Requerente: 北京理想創意藝術設計有限公司

場所：中國北京市昌平區崔村鎮香堂村九區北二排二號

Sede: 中國北京市昌平區崔村鎮香堂村九區北二排二號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/29

Data do pedido: 2011/08/29

服務：城市規劃；工程繪圖；工業品外觀設計；包製設計；造型（工業品外觀設計）；室內裝飾設計；建築設計；服裝設計；計算機編程；書畫刻印藝術設計；藝術品鑒定；計算機軟件維護；計算機軟件設計；把有形的數據和文件轉換成電子媒體；替他人創建和維護網站；工程；技術項目研究；質量評估；建築製圖；計算機軟件出租。

Serviços: planeamento urbano; desenho de engenharia; desenho de produtos industriais; «design» de embalagem; modelação (desenho de produtos industriais); «design» de decorações interiores; «design» de construção; «design» de vestuário; programação de computadores; desenho artístico de impressão de livros e de pinturas; autenticação de obras artísticas; manutenção de «software» para computadores; «design» de «software» para computadores; conversão de dados e documentos visíveis em meios electrónicos; criação e manutenção de «websites» por conta de outrem; engenharia; estudo de projectos técnicos; avaliação de qualidade; projecto de construção; aluguer de «software» para computadores.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/59070

類別： 18

Marca n.º N/59 070

Classe 18.ª

申請人：廣州卡奴迪路服飾股份有限公司

Requerente: GUANGZHOU CANUDILO FASHION &amp; ACCESSORIES CO., LTD.

場所：中國廣東省廣州市天河區黃埔大道西638號富力科訊大廈1310房

Sede: Room 1310 Fuli Kexun Edifício, 638 Huangpu Road West, Tianhe District, Guangzhou City, Guangdong Province, People's Republic of China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/29

Data do pedido: 2011/08/29

產品：公文包；公文箱；卡片盒（皮夾子）；旅行包（箱）；旅行用具（皮件）；錢包；傘；手提包；書包；鑰匙盒（皮製）。

Produtos: pastas; malas para documentos; porta-cartões de visita (carteira); sacos de viagem (malas); artigos de viagem (artigos em couro); carteiras; chapéus-de-chuva/sol; malas de mão; sacos escolares; porta-chaves (em couro).

商標構成：

A marca consiste em:






商標編號：N/59071

類別： 25

Marca n.º N/59 071

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：廣州卡奴迪路服飾股份有限公司

Requerente: GUANGZHOU CANUDILO FASHION &amp; ACCESSORIES CO., LTD.

場所：中國廣東省廣州市天河區黃埔大道西638號富力科訊大廈1310房

Sede: Room 1310 Fuli Kexun Edifício, 638 Huangpu Road West, Tianhe District, Guangzhou City, Guangdong Province, People's Republic of China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/08/29

Data do pedido: 2011/08/29

產品：衣服；茄克（服裝）；皮衣（服裝）；制服；襯衫；鞋；帽子；襪；領帶；腰帶。

Produtos: roupa; jaquetas (vestuário); roupas em couro (vestuário); uniformes; camisas; calçado; chapéus; meias; gravatas; cintos.

商標構成：

A marca consiste em:

CHOCHU 

CHOCHU 

商標編號：N/59072

類別： 43

Marca n.º N/59 072

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: 金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76 號大成大廈14樓1室

Sede: 香港新界荃灣沙咀道68-76 號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/29

Data do pedido: 2011/08/29

服務：提供食宿旅館；備辦宴席；咖啡館；自助餐；餐廳；飯店；快餐館；雞尾酒會服務；酒吧；流動飲食供應；茶館。

Serviços: fornecimento de pensões com refeições; serviços de «catering» de banquetes; café; cantinas de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; restaurantes de refeições rápidas; serviços de coquetel; bares; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：深咖啡色，綠色，白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: castanho-escuro, verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/59073

類別： 43

Marca n.º N/59 073

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: 金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76 號大成大廈14樓1室

Sede: 香港新界荃灣沙咀道68-76 號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/29

Data do pedido: 2011/08/29

服務：提供食宿旅館；備辦宴席；咖啡館；自助食堂；餐廳；飯店；快餐館；雞尾酒會服務；酒吧；流動飲食供應；茶館。

商標構成：



顏色要求：深咖啡色，綠色，白色，如圖所示。

Serviços: fornecimento de pensões com refeições; serviços de «catering» de banquetes; café; cantinas de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; restaurantes de refeições rápidas; serviços de coquetel; bares; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho-escuro, verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/59074

類別： 5

Marca n.º N/59 074

Classe 5.ª

申請人：PF PRISM C.V.

Requerente: PF PRISM C.V.

場所：235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America

Sede: 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America

國籍：荷蘭

Nacionalidade: Holandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/29

Data do pedido: 2011/08/29

產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: preparados farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

# 捷抑炎

# 捷抑炎

商標編號：N/59075

類別： 39

Marca n.º N/59 075

Classe 39.ª

申請人：海航集團有限公司

Requerente: HNA GROUP CO., LTD.

場所：中國海南省海口市海秀路29號海航發展大廈

Sede: HaiHang Bldg., n.º 29 Haixiu Road, Haikou City, Hainan Province, 570206, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/29

Data do pedido: 2011/08/29

服務：運輸；拖運；空中運輸；停車場服務；貨物貯存；給水；操作運河船閘；快遞（信件或商品）；觀光旅遊；管道運輸；替他人發射衛星；商品包裝；司機服務；潛水服出租。

Serviços: transporte; reboque; transporte aéreo; serviços de parques de estacionamento; armazenamento de mercadorias; fornecimento de águas; operação de comporta de embarcações de canal; correio expresso (correspondências ou mercadorias); viagens turísticas; transporte por condutas; lançamento de satélite por conta de outrem; embalagem de mercadorias; serviços de motorista; aluguer de fatos de mergulho.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/59076

類別： 31

Marca n.º N/59 076

Classe 31.<sup>a</sup>

申請人：皇基股份有限公司

Requerente: ROYAL BASE CORPORATION

場所：中國台灣台北市大安區忠孝東路4段148號5樓之5

Sede: 5F.-5, n.º 148, Sec. 4, Jhongsiao E. Rd., Da-An District, Taipei City 106, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/30

Data do pedido: 2011/08/30

產品：新鮮水果及蔬菜，種子，天然植物及花卉，動物飼料，麥芽，活的動物。

Produtos: frutos e legumes frescos, sementes, plantas e flores naturais, alimentos para animais, malte, animais vivos.

商標構成：

A marca consiste em:

SUNPRIDE

SUNPRIDE

商標編號：N/59077

類別： 34

Marca n.º N/59 077

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：«FINANSCONSULT» EOOD

Requerente: «FINANSCONSULT» EOOD

場所：16 Alzeco str., 4000 Plovdiv, Bulgaria

Sede: 16 Alzeco str., 4000 Plovdiv, Bulgaria

國籍：保加利亞

Nacionalidade: Búlgara

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/30

Data do pedido: 2011/08/30

產品：香煙及雪茄，及吸煙者用品。

Produtos: cigarros e charutos e produtos para fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:

DON

DON

商標編號：N/59078

類別： 35

Marca n.º N/59 078

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：HARRODS LIMITED

Requerente: HARRODS LIMITED

場所：87-135 Brompton Road, London SW1X 7XL, Reino Unido

Sede: 87-135 Brompton Road, London SW1X 7XL, Reino Unido

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/30

Data do pedido: 2011/08/30

服務：廣告；貿易管理，商業行政；辦公事務，與銷售香料產品、個人衛生產品和化妝品，蠟燭，藥品，五金製品和金屬用品，刀叉餐具，電器產品，攝影、音頻和視頻設備和配件，光學品和太陽眼鏡，錄音帶，光碟，唱碟，錄影帶，數碼雷射影碟，電話和流動電話，照明設備和配件，自行車，珠寶，鐘錶和計時儀器，樂器，文具用品，印刷出版物和印刷品，記事簿和個人記事簿，賀卡，禮品包裝紙和帶子，傢俱，

Serviços: publicidade; gestão de negócios, administração comercial; funções de escritório, serviços de comércio retalhista, serviços de grandes armazéns de venda a retalho e serviços de venda a retalho em supermercados relacionados com a venda de produtos de perfumaria, de higiene pessoal e cosméticos, velas, produtos farmacêuticos, quinquilharia e artigos metálicos, cutelaria, produtos eléctricos, equipamento e acessórios foto-

家庭陳設和裝飾用品，廚房用具，水晶，玻璃器皿，瓷器和精美瓷器製品，銅製品，裝飾品，髮飾，籬筐，縫紉用零配件，帆布、草、塑料和PVC製袋子，床單和桌單，毛巾，皮革製旅行用品，服裝和配件，鞋，地毯和門毯，藝術品，玩具，娛樂品，遊戲用品和運動用品，健身設備，馬術用品，聖誕樹用裝飾品，食品和糖果，不含酒精的飲料，寵物，煙草和煙草產品，以及煙具有關的零售業服務、百貨公司零售服務及於超級市場的零售服務；與上述產品有關的透過郵寄訂購的零售服務、在線零售服務。

商標構成：

# HARRODS

gráficos, de áudio e de vídeo, artigos de óptica e óculos de sol, fitas de áudio, CDs, discos acústicos, fitas de vídeo, DVDs, telefones e telemóveis, equipamentos e acessórios de iluminação, bicicletas, joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos musicais, artigos de papelaria, publicações impressas e produtos de impressão, agendas e organizadores pessoais, cartões de felicitações, papel e fitas de embrulho para presentes, móveis, recheios de casa e artigos de decoração, utensílios de cozinha, cristais, vidraria, porcelanas e objectos em porcelana fina, objectos em cobre, ornamentos, acessórios para o cabelo, canastras, artigos em peça, acessórios de costura, sacos de lona, palha, plástico e PVC, roupa de cama e de mesa, toalhas, artigos em couro e de viagem, vestuário e acessórios, calçado, tapetes e capachos, trabalhos artísticos, brinquedos, jogos, artigos de jogos e artigos de desporto, equipamento de manutenção da forma física, artigos equestres, decorações de árvores de Natal, alimentos e confeitaria, bebidas não alcoólicas, animais de estimação, tabaco e produtos de tabaco, artigos para fumadores; serviços de venda a retalho por encomenda postal, serviços de venda a retalho em linha relacionados com os produtos supracitados.

A marca consiste em:

# HARRODS

商標編號：N/59079

類別： 35

申請人：HARRODS LIMITED

場所：87-135 Brompton Road, London SW1X 7XL, Reino

Unido

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/30

服務：廣告；貿易管理，商業行政；辦公事務，與銷售香料產品、個人衛生產品和化妝品，蠟燭，藥品，五金製品和金屬用品，刀叉餐具，電器產品，攝影、音頻和視頻設備和配件，光學品和太陽眼鏡，錄音帶，光碟，唱碟，錄影帶，數碼雷射影碟，電話和流動電話，照明設備和配件，自行車，珠寶，鐘錶和計時儀器，樂器，文具用品，印刷出版物和印刷品，記事簿和個人記事簿，賀卡，禮品包裝紙和帶子，傢俱，

Marca n.º N/59 079

Classe 35.ª

Requerente: HARRODS LIMITED

Sede: 87-135 Brompton Road, London SW1X 7XL, Reino

Unido

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/30

Serviços: publicidade; gestão de negócios, administração comercial; funções de escritório, serviços de comércio retalhista, serviços de grandes armazéns de venda a retalho e serviços de venda a retalho em supermercados relacionados com a venda de produtos de perfumaria, de higiene pessoal e cosméticos, velas, produtos farmacêuticos, quinquilharia e artigos metálicos, cutelaria, produtos eléctricos, equipamento e acessórios fotográficos, de áudio e de vídeo, artigos de óptica e óculos de sol, fitas de áudio, CDs, discos acústicos, fitas de vídeo, DVDs, telefones e telemóveis, equipamentos e acessórios de iluminação, bicicletas, joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos musicais, artigos de papelaria, publicações impressas e produtos de impressão, agendas e organizadores pessoais, cartões de felicitações, papel e fitas de embrulho para presentes, móveis, recheios de casa e artigos de decoração, utensílios de cozinha, cristais, vidraria, porcelanas e objectos em porcelana fina, objectos em cobre, ornamentos, acessórios para o cabelo,



家庭陳設和裝飾用品，廚房用具，水晶，玻璃器皿，瓷器和精美瓷器製品，銅製品，裝飾品，髮飾，籬筐，縫紉用零配件，帆布、草、塑料和PVC製袋子，床單和桌單，毛巾，皮革製旅行用品，服裝和配件，鞋，地毯和門毯，藝術品，玩具，娛樂用品，遊戲用品和運動用品，健身設備，馬術用品，聖誕樹用裝飾品，食品和糖果，不含酒精的飲料，寵物，煙草和煙草產品，以及煙具有關的零售業服務、百貨公司零售服務及於超級市場的零售服務；與上述產品有關的透過郵寄訂購的零售服務、在線零售服務。

商標構成：




canastras, artigos em peça, acessórios de costura, sacos de lona, palha, plástico e PVC, roupa de cama e de mesa, toalhas, artigos em couro e de viagem, vestuário e acessórios, calçado, tapetes e capachos, trabalhos artísticos, brinquedos, jogos, artigos de jogos e artigos de desporto, equipamento de manutenção da forma física, artigos equestres, decorações de árvores de Natal, alimentos e confeitaria, bebidas não alcoólicas, animais de estimação, tabaco e produtos de tabaco, artigos para fumadores; serviços de venda a retalho por encomenda postal, serviços de venda a retalho em linha relacionados com os produtos supracitados.

A marca consiste em:

商標編號：N/59080 類別： 35  
 申請人：HARRODS LIMITED  
 場所：87-135 Brompton Road, London SW1X 7XL, Reino Unido

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/30

服務：廣告；貿易管理，商業行政；辦公事務，與銷售香料產品、個人衛生產品和化妝品，蠟燭，藥品，五金製品和金屬用品，刀叉餐具，電器產品，攝影、音頻和視頻設備和配件，光學品和太陽眼鏡，錄音帶，光碟，唱碟，錄影帶，數碼雷射影碟，電話和流動電話，照明設備和配件，自行車，珠寶，鐘錶和計時儀器，樂器，文具用品，印刷出版物和印刷品，記事簿和個人記事簿，賀卡，禮品包裝紙和帶子，傢俱，家庭陳設和裝飾用品，廚房用具，水晶，玻璃器皿，瓷器和精美瓷器製品，銅製品，裝飾品，髮飾，籬筐，縫紉用零配件，帆布、草、塑料和PVC製袋子，床單和桌單，毛巾，皮革製旅行用品，服裝和配件，鞋，地毯和門毯，藝術品，玩具，娛樂用品，遊戲用品和運動用品，健身設備，馬術用品，聖誕樹用裝飾品，食品和糖果，不含酒精的飲料，寵物，煙草和煙草產品，以及煙具有關的零售業服務、百貨公司零售服務及於超級

Marca n.º N/59 080 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: HARRODS LIMITED  
 Sede: 87-135 Brompton Road, London SW1X 7XL, Reino Unido

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/30

Serviços: publicidade; gestão de negócios, administração comercial; funções de escritório, serviços de comércio retalhista, serviços de grandes armazéns de venda a retalho e serviços de venda a retalho em supermercados relacionados com a venda de produtos de perfumaria, de higiene pessoal e cosméticos, velas, produtos farmacêuticos, quinquilharia e artigos metálicos, cutelaria, produtos eléctricos, equipamento e acessórios fotográficos, de áudio e de vídeo, artigos de óptica e óculos de sol, fitas de áudio, CDs, discos acústicos, fitas de vídeo, DVDs, telefones e telemóveis, equipamentos e acessórios de iluminação, bicicletas, joalheria, relojoaria e instrumentos cronométricos, instrumentos musicais, artigos de papelaria, publicações impressas e produtos de impressão, agendas e organizadores pessoais, cartões de felicitações, papel e fitas de embrulho para presentes, móveis, recheios de casa e artigos de decoração, utensílios de cozinha, cristais, vidraria, porcelanas e objectos em porcelana fina, objectos em cobre, ornamentos, acessórios para o cabelo, canastras, artigos em peça, acessórios de costura, sacos de lona, palha, plástico e PVC, roupa de cama e de mesa, toalhas, artigos em couro e de viagem, vestuário e acessórios, calçado, tapetes e capachos, trabalhos artísticos, brinquedos, jogos, artigos de jogos e artigos de desporto, equipamento de manutenção da forma física, artigos equestres, decorações de árvores de Natal, alimentos e confeitaria, bebidas não alcoólicas, animais de estimação, tabaco e produtos de tabaco, artigos para fumadores; serviços

市場的零售服務；與上述產品有關的透過郵寄訂購的零售服務、在線零售服務。

商標構成：

# 哈罗德

de venda a retalho por encomenda postal, serviços de venda a retalho em linha relacionados com os produtos supracitados.

A marca consiste em:

# 哈罗德

商標編號：N/59081

類別： 43

申請人：HARRODS LIMITED

場所：87-135 Brompton Road, London SW1X 7XL, Reino

Unido

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/30

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿，餐廳、酒吧、咖啡館及咖啡廳的服務。

商標構成：

**HARRODS THE PLANTATION ROOMS**

Marca n.º N/59 081

Classe 43.ª

Requerente: HARRODS LIMITED

Sede: 87-135 Brompton Road, London SW1X 7XL, Reino

Unido

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/30

Serviços: serviços de fornecimento de comida e bebida; alojamento temporário, serviços de restaurante, bar, café e cafetaria.

A marca consiste em:

**HARRODS THE PLANTATION ROOMS**

商標編號：N/59094

類別： 5

申請人：Eli Lilly and Company

場所：Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, Uni-

ted States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/30

產品：治療雄激素替代療法和雄激素缺乏症的藥物製劑。

商標構成：

# AXIRON

Marca n.º N/59 094

Classe 5.ª

Requerente: Eli Lilly and Company

Sede: Lilly Corporate Center, Indianapolis, Indiana, United

States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/30

Produtos: preparados farmacêuticos para o tratamento de terapia de substituição de andrógeno e deficiência de andrógeno.

A marca consiste em:

# AXIRON

商標編號：N/59095

類別： 14

申請人：山東招金集團有限公司

場所：中國山東省招遠市文化路2號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/08/30

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Marca n.º N/59 095

Classe 14.ª

Requerente: SHANDONG ZHAOJIN GROUP CO., LTD.

Sede: N.º 2, Wenhua Road, Zhaoyuan City, Shandong Province,

P.R.China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/08/30

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/59096

類別： 35

Marca n.º N/59 096

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：山東招金集團有限公司

Requerente: SHANDONG ZHAOJIN GROUP CO., LTD.

場所：中國山東省招遠市文化路2號

Sede: N.º 2, Wenhua Road, Zhaoyuan City, Shandong Province, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/08/30

Data do pedido: 2011/08/30

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59125

類別： 3

Marca n.º N/59 125

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：PIAS CORP.

Requerente: PIAS CORP.

場所：N.ºs 19-3, Toyosaki 3-chome, Kita-ku, Osaka, Japan

Sede: N.ºs 19-3, Toyosaki 3-chome, Kita-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

產品：肥皂，香水，香精油，化妝品，洗髮水，牙膏。

Produtos: sabões, perfumes, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

ANASTASIA

ANASTASIA

商標編號：N/59126

類別： 21

Marca n.º N/59 126

Classe 21.<sup>a</sup>

申請人：PIAS CORP.

Requerente: PIAS CORP.

場所：N.ºs 19-3, Toyosaki 3-chome, Kita-ku, Osaka, Japan

Sede: N.ºs 19-3, Toyosaki 3-chome, Kita-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

產品：化妝用具，梳妝用具，盥洗品用盒，梳妝品用盒，指甲用刷，鬍子用刷，梳妝用刷，牙刷，香水噴霧器，粉底盒

Produtos: utensílios cosméticos, utensílios de toilette, estojos para artigos de toilette, estojos para artigos de toucador, escovas para as unhas, pincéis para barbear, escovas de toucador, escovas de dentes, vaporizadores de perfume, caixas de pó compacto (não em metais preciosos), borlas para pó-de-arroz, sabonetei-

(非貴重金屬製)，粉撲，香皂盒，肥皂分配器，肥皂盒，梳子，梳子用盒，牙線。

商標構成：

# ANASTASIA

ras, doseadores de sabão, porta-sabonetes, pentes, estojos para pentes, fio dental.

A marca consiste em:

# ANASTASIA

商標編號：N/59127

類別： 44

申請人：PIAS CORP.

場所：N.ºs 19-3, Toyosaki 3-chome, Kita-ku, Osaka, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/01

服務：美容院，芳香治療法服務，髮廊，修甲、按摩、按摩推拿治療服務。

商標構成：

# ANASTASIA

Marca n.º N/59 127

Classe 44.ª

Requerente: PIAS CORP.

Sede: N.ºs 19-3, Toyosaki 3-chome, Kita-ku, Osaka, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/01

Serviços: salões de beleza, serviços de aromaterapia, salões de cabeleireiro, serviços de manicura, de massagem, de quiroprática.

A marca consiste em:

# ANASTASIA

商標編號：N/59128

類別： 43

申請人：Marriott Worldwide Corporation

場所：10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/01

服務：提供食物及飲料服務；臨時住宿；酒店服務；餐廳服務，備辦宴席，酒吧及酒廊；住宿及渡假村服務；為會議、討論會及展覽會提供多用途設施；為宴會及特別場合的社交活動提供設施；及酒店住宿的預留服務；為會議及討論會提供設施管理服務。

商標構成：

# 万怡

Marca n.º N/59 128

Classe 43.ª

Requerente: Marriott Worldwide Corporation

Sede: 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/01

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; serviços de hotel; serviços de restaurante, «catering», bar e «lounge»; serviços de alojamento e de estância turística; fornecimento de instalações multiusos para reuniões, conferências e exposições; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; e serviços de reserva de alojamento em hotéis; fornecimento de serviços de gestão de instalações para convenções e conferências.

A marca consiste em:

# 万怡

商標編號：N/59129

類別： 43

申請人：Marriott Worldwide Corporation

場所：10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America

Marca n.º N/59 129

Classe 43.ª

Requerente: Marriott Worldwide Corporation

Sede: 10400 Fernwood Road, Bethesda, Maryland 20817, United States of America



國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/01

服務：提供食物及飲料服務；臨時住宿；酒店服務；餐廳服務，備辦宴席，酒吧及酒廊；住宿及渡假村服務；為會議、討論會及展覽會提供多用途設施；為宴會及特別場合的社交活動提供設施；及酒店住宿的預留服務；為會議及討論會提供設施管理服務。

商標構成：

# 萬怡

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/01

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário; serviços de hotel; serviços de restaurante, «catering», bar e «lounge»; serviços de alojamento e de estância turística; fornecimento de instalações multiusos para reuniões, conferências e exposições; fornecimento de instalações para banquetes e funções sociais para ocasiões especiais; e serviços de reserva de alojamento em hotéis; fornecimento de serviços de gestão de instalações para convenções e conferências.

A marca consiste em:

# 萬怡

商標編號：N/59130

類別： 41

Marca n.º N/59 130

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Shuffle Master, Inc

Requerente: Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

服務：娛樂服務，即在金錢賭博場所內提供於傳統賭桌或帶電子投注介面賭桌上進行的現場幸運博彩遊戲，屬第41類。

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de fortuna e azar ao vivo em estabelecimentos de jogos a dinheiro, jogados em mesas de jogo convencionais ou em mesas de jogo com interfaces de apostas electrónicas na classe 41.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59131

類別： 41

Marca n.º N/59 131

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Shuffle Master, Inc

Requerente: Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

服務：娛樂服務，即在金錢賭博場所內提供於傳統賭桌或帶電子投注介面賭桌上進行的現場幸運博彩遊戲；於在線賭場

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de fortuna e azar ao vivo em estabelecimentos de jogos a dinheiro, jogados em mesas de jogo convencionais ou em mesas de jogo com interfaces de apostas electrónicas; for-

內提供幸運博彩遊戲；於個人流動裝置、流動電話及個人電腦內提供幸運博彩遊戲；於互聯網、流動電話及個人流動裝置內提供賭博訓練用的遊戲，屬第41類。

商標構成：



necimento de jogos de fortuna ou azar em casinos on-line; fornecimento de jogos de fortuna ou azar em dispositivos móveis pessoais, telemóveis e computadores pessoais; fornecimento de jogos para treino de jogo na internet, em telemóveis e em dispositivos móveis pessoais na classe 41.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/59132

類別： 28

申請人：Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/01

產品：賭場幸運博彩遊戲設備，即用於連接現場賭場遊戲的遞增式累積賭注系統，屬第28類。

商標構成：



Marca n.º N/59 132

Classe 28.<sup>a</sup>

Requerente: Shuffle Master, Inc

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/01

Produtos: equipamento de jogos de fortuna e azar de casino, nomeadamente sistemas de «jackpot» progressivo para uso em conexão com jogos de casino ao vivo, na classe 28.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/59133

類別： 28

申請人：Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/01

產品：賭場幸運博彩遊戲設備，即用於連接現場賭場遊戲的遞增式累積賭注系統，屬第28類。

商標構成：

NEXUS COMMAND

Marca n.º N/59 133

Classe 28.<sup>a</sup>

Requerente: Shuffle Master, Inc

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/01

Produtos: equipamento de jogos de fortuna e azar de casino, nomeadamente sistemas de «jackpot» progressivo para uso em conexão com jogos de casino ao vivo, na classe 28.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

NEXUS COMMAND

商標編號：N/59134

類別： 28

申請人：Shuffle Master, Inc

場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

Marca n.º N/59 134

Classe 28.<sup>a</sup>

Requerente: Shuffle Master, Inc

Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada 89119,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/01

產品：賭場幸運博彩遊戲設備，即幸運博彩籌碼自動分揀機，帶或不帶視像輸出的供獨立、個人及多玩家用的互動幸運博彩機器，角子老虎機，含玩家電子賭注介面現場賭場遊戲的幸運博彩遊戲桌，用於確定在現場紙牌遊戲中的手牌向莊家及/或玩家提供資訊的系統，包括一個顯示器，一個處理器和一個紙牌閱讀裝置，用於顯示遊戲資訊的賭場遊戲控制系統，使用確定實質性遊戲結果裝置及多玩家賭注終端機的幸運博彩遊戲系統，發牌靴，檢查套裝紙牌機，自動洗牌裝置，賭場幸運博彩遊戲設備的備用件，屬第28類。

Nacionalidade: Americana

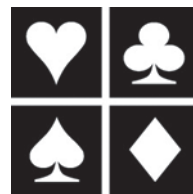
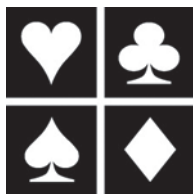
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/01

Produtos: equipamento de jogos de fortuna e azar de casino, nomeadamente máquinas de triagem automática de fichas de jogos de fortuna e azar, máquinas de jogos de fortuna e azar interactivas, para jogadores autónomos, individuais e múltiplos com ou sem saída de vídeo, «slot-machines», mesas de jogos de fortuna e azar para jogar jogos de casino ao vivo incluindo interfaces electrónicas de apostas de jogadores, sistemas para fornecimento de informação aos distribuidores de jogo (dealers) e/ou jogadores para definir as mãos no jogo de jogos de cartas ao vivo, incluindo um ecrã, um processador e um dispositivo de leitura de cartas, sistemas de controlo de jogos de casino para exibir informações sobre o jogo, sistemas de jogos de fortuna e azar utilizando um dispositivo determinando o resultado do jogo físico e terminais de apostas de jogadores múltiplos, «sapatos» para distribuição de cartas de jogo, máquinas de verificação de conjuntos de cartas, dispositivos automáticos para baralhar cartas, peças de reposição de equipamentos de jogos de fortuna e azar de casino, na classe 28.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/59135

類別： 33

Marca n.º N/59 135

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：璩澤中

Requerente: 璩澤中

場所：中國台灣台北市南京東路五段45號7F-1

Sede: 中國台灣台北市南京東路五段45號7F-1

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

產品：白蘭地酒、威士忌酒、水果酒、雞尾酒、清酒、高粱酒、藥味酒、葡萄酒、烈酒、開胃酒、甜酒、蒸餾酒、黃酒、含酒精飲料、燒酒、白酒、茶酒、酒、紅酒、再製酒。

Produtos: brandy, uísque, vinhos de frutas, cocktails, saké, vinho «gaoliang», licor com sabor medicinal, vinhos, espirituosos, aperitivos, vinho doce, vinhos destilados, vinho amarelo, bebidas alcoólicas, aguardente, vinho branco, vinho de chá, vinhos, vinho tinto, vinhos refabricados.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/59136

類別： 33

Marca n.º N/59 136

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：璩澤中

Requerente: 璩澤中

場所：中國台灣台北市南京東路五段45號7F-1

Sede: 中國台灣台北市南京東路五段45號7F-1

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

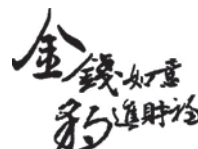
Data do pedido: 2011/09/01

產品：白蘭地酒、威士忌酒、水果酒、雞尾酒、清酒、高粱酒、藥味酒、葡萄酒、烈酒、開胃酒、甜酒、蒸餾酒、黃酒、含酒精飲料、燒酒、白酒、茶酒、酒、紅酒、再製酒。

Produtos: brandy, uísque, vinhos de frutas, cocktails, saké, vinho «gaoliang», licor com sabor medicinal, vinhos, espirituosos, aperitivos, vinho doce, vinhos destilados, vinho amarelo, bebidas alcoólicas, aguardente, vinho branco, vinho de chá, vinhos, vinho tinto, vinhos refabricados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59139

類別： 35

Marca n.º N/59 139

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Discovery Holdings Limited

Requerente: Discovery Holdings Limited

場所：155 West Street, Sandton, Gauteng, Republic of South Africa

Sede: 155 West Street, Sandton, Gauteng, Republic of South Africa

國籍：南非

Nacionalidade: Sul Africana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

服務：廣告；貿易研究及調查；貿易管理；貿易行政；激勵、獎賞或忠誠計劃及其他推廣計劃的組織、管理及運作；以企業及其僱員的激勵及健康計劃為基礎的福利開發、提供及管理；透過給予分數或購物獎賞、入會或參與的產品推銷及第三者服務；與僱員健康及福利計劃有關的諮詢服務；辦公室事務。

Serviços: publicidade; pesquisas e inquéritos de negócios; gestão de negócios; administração de negócios; organização, gestão e operação de programas de incentivos, recompensas ou fidelização e de outros planos de promoção; desenvolvimento, fornecimento e gestão de bem-estar baseado em incentivos ou programas de saúde para empresas e seus empregados; promoção da venda de produtos e serviços de terceiros através da concessão de pontos ou recompensas por compras, por filiação ou por participação; serviços de consultoria relacionados com a saúde e programas de bem-estar para os empregados; funções de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59140

類別： 36

Marca n.º N/59 140

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：Discovery Holdings Limited

Requerente: Discovery Holdings Limited

場所：155 West Street, Sandton, Gauteng, Republic of South Africa

Sede: 155 West Street, Sandton, Gauteng, Republic of South Africa

國籍：南非

Nacionalidade: Sul Africana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial



申請日期：2011/09/01

服務：金融貿易；信用卡服務；投資服務；保險；健康護理的融資；健康保險的服務及產品，健康儲蓄戶口；簽發作為激勵、獎賞或忠誠計劃及其他推廣計劃部分的券；健康保險及健康儲蓄計劃的行政及管理；健康護理開支的行政及管理；僱員的健康及福利計劃，以及利益計劃的行政及管理；提供與上述任何一種服務有關的資訊，包括向健康計劃成員提供資訊，以通知其有關健康問題、激勵及其他與健康護理的重要資料。

商標構成：



Data do pedido: 2011/09/01

Serviços: negócios financeiros; serviços de cartões de crédito; serviços de investimento; seguros; financiamento de cuidados de saúde; serviços e produtos de seguros de saúde, contas-poupança de saúde; emissão de vales como parte de programas de incentivos, recompensas ou fidelização e de outros planos de promoção; administração e gestão de planos de seguros de saúde e de contas-poupança de saúde; administração e gestão de custos de cuidados de saúde; administração e gestão de programas de saúde e de bem-estar para empregados e de programas de benefícios para empregados; prestação de informações relacionadas com qualquer um dos serviços atrás referidos incluindo informações para membros de planos de saúde de modo a informar estes últimos acerca de questões de saúde, incentivos e outras informações relevantes para os cuidados de saúde.

A marca consiste em:



商標編號：N/59141

類別： 1

Marca n.º N/59 141

Classe 1.<sup>a</sup>

申請人：FANCL CORPORATION

Requerente: FANCL CORPORATION

場所：89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan

Sede: 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業之化學品；未加工之人造樹脂、未加工的塑膠；堆肥；肥料；滅火製劑；淬火和金屬焊接用製劑；保存食品用化學物品；鞣劑；工業用黏著劑。（全屬第1類商品）。

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; resinas artificiais em bruto, matérias plásticas em bruto; adubos para as terras; adubos; preparações extintoras; preparações para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria (todos incluídos nos produtos da classe 1.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

商標構成：

**FANCL**

**FANCL**

商標編號：N/59142

類別： 10

Marca n.º N/59 142

Classe 10.<sup>a</sup>

申請人：FANCL CORPORATION

Requerente: FANCL CORPORATION

場所：89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan

Sede: 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

產品：外科、內科、牙科和獸醫用器具及儀器，義肢、義眼、假牙；整形用品；傷口縫合材料。（全屬第10類商品）。

商標構成：

# FANCL

Data do pedido: 2011/09/01

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; material de sutura (todos incluídos nos produtos da classe 10.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# FANCL

商標編號：N/59143

類別： 20

Marca n.º N/59 143

Classe 20.<sup>a</sup>

申請人：FANCL CORPORATION

Requerente: FANCL CORPORATION

場所：89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan

Sede: 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

產品：傢俱、鏡子、畫框；坐墊、靠墊；枕頭；不包含其他類別之床墊；非電動之個人用扇子；不屬別類之木、軟木、蘆葦、籐、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品，以及該等材料之代用品或塑膠製品。（全屬第20類商品）。

Produtos: mobília, vidros (espelhos), molduras; coxins, almofadas; travesseiros; colchões de cama não incluídos noutras classes; leques para uso pessoal não eléctricos; produtos, não incluídos noutras classes, em madeira, cortiça, cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, concha, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e sucedâneos de todas estas matérias ou em matérias plásticas (todos incluídos nos produtos da classe 20.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# FANCL

# FANCL

商標編號：N/59144

類別： 27

Marca n.º N/59 144

Classe 27.<sup>a</sup>

申請人：FANCL CORPORATION

Requerente: FANCL CORPORATION

場所：89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan

Sede: 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/01

Data do pedido: 2011/09/01

產品：地毯、草墊、蓆類、油氈及其他鋪地板用品；非紡織品牆壁懸掛物；壁紙。（全屬第27類商品）。

Produtos: tapetes, capachos, esteiras, linóleos e outros artigos de revestimento de soalhos; tapeçarias murais que não sejam em matérias têxteis; papel de parede (todos incluídos nos produtos da classe 27.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# FANCL

# FANCL

商標編號：N/59145 類別： 28  
 申請人：FANCL CORPORATION  
 場所：89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/01  
 產品：遊戲器具及娛樂品；玩具；不屬別類之體育及運動器具；聖誕樹裝飾品。（全屬第28類商品）。

商標構成：

# FANCL

Marca n.º N/59 145 Classe 28.<sup>a</sup>  
 Requerente: FANCL CORPORATION  
 Sede: 89-1, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa-ken, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/01  
 Produtos: aparelhos de jogos e jogos; brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal (todos incluídos nos produtos da classe 28.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# FANCL

商標編號：N/59149 類別： 3  
 申請人：Bliss World LLC  
 場所：75 Varick Street, New York, New York 10013, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/01  
 產品：漂白用產品及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂，香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；皮膚護理、身體及腳部護理用產品；芳香劑；沐浴鹽，沐浴用化妝製劑；身體及沐浴用產品；身體用緊實乳液和凝膠，指甲油，口紅，化妝產品，防曬劑及除臭劑。

商標構成：

# BLISS 苾丽丝

Marca n.º N/59 149 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: Bliss World LLC  
 Sede: 75 Varick Street, New York, New York 10013, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/01  
 Produtos: produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem da roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; produtos para o cuidado da pele, para o cuidado do corpo e dos pés; fragâncias; sais de banho, preparações cosméticas para o banho; produtos para o corpo e para banho; loções e géis firmantes para o corpo, verniz para as unhas, bâtons, produtos de maquilhagem, protector solar e desodorizantes.

A marca consiste em:

# BLISS 苾丽丝

商標編號：N/59150 類別： 44  
 申請人：Bliss World LLC  
 場所：75 Varick Street, New York, New York 10013, United States of America  
 國籍：美國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/01  
 服務：醫療服務；獸醫服務；人類及動物用衛生護理及美容治理服務；農業、園藝及林業服務；健康水療按摩服務，理

Marca n.º N/59 150 Classe 44.<sup>a</sup>  
 Requerente: Bliss World LLC  
 Sede: 75 Varick Street, New York, New York 10013, United States of America  
 Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/01  
 Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e de beleza para seres humanos e animais; serviços de agricultura, horticultura e sicultura; serviços de SPA para a

髮店服務，身體脫毛服務，提供桑拿浴及蒸氣浴設備，水療服務，提供芳香療法，面部及身體治理服務，包括按摩、面部護理、修甲、修腳及束身和身體去角質。

商標構成：

# 苾丽丝

saúde, serviços de salão de cabeleireiro, serviços de depilação corporal, fornecimento de instalações de sauna e banho de vapor, serviços de hidroterapia, prestação de tratamentos de aromaterapia, tratamentos de beleza para o rosto e corpo, incluindo massagens, tratamentos faciais, manicures, pedicures e invólucros corporais e esfoliação corporal.

A marca consiste em:

# 苾丽丝

商標編號：N/59165

類別： 14

Marca n.º N/59 165

Classe 14.ª

申請人：Bovet Fleurier SA

Requerente: Bovet Fleurier SA

場所：Avenue Daniel-Jeanrichard, 2114 Fleurier, Switzerland

Sede: Avenue Daniel-Jeanrichard, 2114 Fleurier, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/02

Data do pedido: 2011/09/02

產品：珠寶物品，計時儀器機械；精密計時器。

Produtos: artigos de joalheria, mecanismo horológicos; instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

**BOVET**  
1822

播威表

**BOVET**  
1822

播威表

商標編號：N/59166

類別： 6

Marca n.º N/59 166

Classe 6.ª

申請人：安得烈股份有限公司

Requerente: FEDERAL LOCK CO., LTD.

場所：中國台灣屏東縣內埔鄉內埔工業區建工路3號

Sede: N.º 3, Jiann Gong Rd., Neipu Industrial Dist., Neipu Hsiang, Pingtung Hsien, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/02

Data do pedido: 2011/09/02

產品：金屬鎖（非電）；金屬密碼鎖（非電）；車輛用金屬鎖（非電）；金屬門鎖（非電）；金屬閉門器（非電）；金屬扣鎖（非電）；金屬鉸鏈；鑰匙。

Produtos: fechaduras metálicas (não eléctricas); fechaduras de codificação metálicas (não eléctricas); fechaduras metálicas para veículos (não eléctricas); fechaduras de porta metálicas (não eléctricas); fechos para portas metálicos (não eléctricos); cadeados metálicos (não eléctricos); dobradiças metálicas; chaves.

商標構成：

A marca consiste em:

# FEDERAL

# FEDERAL

商標編號：N/59167

類別： 25

Marca n.º N/59 167

Classe 25.ª

申請人：IKKS GROUP

Requerente: IKKS GROUP

場所：94, rue Choletaise, 49450 Saint Macaire En Mauges, France

Sede: 94, rue Choletaise, 49450 Saint Macaire En Mauges, France



國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/02  
 產品：服裝，內衣，女士貼身內衣褲，皮帶（服裝），帽，鞋（矯形鞋除外）。

商標構成：



優先權日期：2011/03/07；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11.3.811.977。

Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/02  
 Produtos: vestuário, roupa interior, lingerie, cintos de couro (vestuário), chapelaria, calçado (com exceção de calçado ortopédico).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/03/07; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11.3.811.977.

商標編號：N/59168 類別： 25  
 申請人：IKKS GROUP  
 場所：94, rue Choletaise, 49450 Saint Macaire En Mauges, France

國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/02  
 產品：服裝，內衣，女士貼身內衣褲，皮帶（服裝），帽，鞋（矯形鞋除外）。

商標構成：



優先權日期：2011/03/07；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11.3.811.973。

Marca n.º N/59 168 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: IKKS GROUP  
 Sede: 94, rue Choletaise, 49450 Saint Macaire En Mauges, France

Nacionalidade: Francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/02  
 Produtos: vestuário, roupa interior, lingerie, cintos de couro (vestuário), chapelaria, calçado (com exceção de calçado ortopédico).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/03/07; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11.3.811.973.

商標編號：N/59172 類別： 5  
 申請人：Human Genome Sciences, Inc.  
 場所：Human Genome Sciences, Inc., 14200 Shady Grove Road, Rockville, MD 20850, United States of America

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/02  
 產品：醫藥及醫療品和製劑。

Marca n.º N/59 172 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: Human Genome Sciences, Inc.  
 Sede: Human Genome Sciences, Inc., 14200 Shady Grove Road, Rockville, MD 20850, United States of America

Nacionalidade: Americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/02  
 Produtos: preparações e substâncias farmacêuticas e medicinais.

商標構成：

A marca consiste em:

**BENLYSTA****BENLYSTA**

商標編號：N/59176

類別：30

Marca n.º N/59 176

Classe 30.ª

申請人：REP EUROFOOD S.L.

Requerente: REP EUROFOOD S.L.

場所：Cuesta del Cerro, 71, E-28109 La Moraleja (Madrid),

Sede: Cuesta del Cerro, 71, E-28109 La Moraleja (Madrid),

Spain

Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/02

Data do pedido: 2011/09/02

產品：糕點及糖果，餅乾，鹹餅乾，蛋糕。

Produtos: pastelaria e confeitaria, biscoitos, bolachas salgadas, bolos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59177

類別：6

Marca n.º N/59 177

Classe 6.ª

申請人：BRIDGESTONE CORPORATION

Requerente: BRIDGESTONE CORPORATION

場所：10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão

Sede: 10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：金屬管道接頭；金屬管道；水管用金屬閘門；金屬圈。

Produtos: junções de metal para tubos; tubagens de metal; válvulas de metal para tubos de água; manilhas metálicas.

商標構成：

A marca consiste em:

**普司馬士達****普司馬士達**

商標編號：N/59178

類別：11

Marca n.º N/59 178

Classe 11.ª

申請人：BRIDGESTONE CORPORATION

Requerente: BRIDGESTONE CORPORATION

場所：10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão

Sede: 10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：水管龍頭；蓄水池用水平調節閘門；管道用龍頭。

Produtos: torneiras de água canalizada; válvulas reguladoras de nível para reservatórios; torneiras para canalização.

商標構成：

A marca consiste em:

**普司馬士達****普司馬士達**

商標編號：N/59179 類別： 17  
申請人：BRIDGESTONE CORPORATION  
場所：10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/09/05  
產品：非金屬製管道；塑料管及管道；非金屬製彈性管道；非金屬製軟管；橡膠或硬化纖維閥門；接口。

商標構成：

# 普司馬士達

Marca n.º N/59 179 Classe 17.<sup>a</sup>  
Requerente: BRIDGESTONE CORPORATION  
Sede: 10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão  
Nacionalidade: Japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/09/05  
Produtos: junções para tubos, não metálicas; canos e tubos plásticos; tubos flexíveis não metálicos; mangueiras, não metálicas; válvulas de borracha ou fibra vulcanizada; juntas.  
A marca consiste em:

# 普司馬士達

商標編號：N/59180 類別： 19  
申請人：BRIDGESTONE CORPORATION  
場所：10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/09/05  
產品：塑膠水管；非金屬水管；非金屬管；水管閥（非金屬或非塑膠）。

商標構成：

# 普司馬士達

Marca n.º N/59 180 Classe 19.<sup>a</sup>  
Requerente: BRIDGESTONE CORPORATION  
Sede: 10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão  
Nacionalidade: Japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/09/05  
Produtos: tubos de água de plástico; tubos de água, não metálicos; tubos, não metálicos; válvulas para tubos de água (não de metal ou plástico).  
A marca consiste em:

# 普司馬士達

商標編號：N/59181 類別： 6  
申請人：BRIDGESTONE CORPORATION  
場所：10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão  
國籍：日本  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/09/05  
產品：金屬管道接頭；金屬管道；水管用金屬閥門；金屬圈。

商標構成：

# 普司馬士特

Marca n.º N/59 181 Classe 6.<sup>a</sup>  
Requerente: BRIDGESTONE CORPORATION  
Sede: 10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão  
Nacionalidade: Japonesa  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/09/05  
Produtos: junções de metal para tubos; tubagens de metal; válvulas de metal para tubos de água; manilhas metálicas.  
A marca consiste em:

# 普司馬士特

商標編號：N/59182 類別： 11  
申請人：BRIDGESTONE CORPORATION  
場所：10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão  
國籍：日本

Marca n.º N/59 182 Classe 11.<sup>a</sup>  
Requerente: BRIDGESTONE CORPORATION  
Sede: 10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão  
Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/05

產品：水管龍頭；蓄水池用水平調節閥門；管道用龍頭。

商標構成：

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/05

Produtos: torneiras de água canalizada; válvulas reguladoras de nível para reservatórios; torneiras para canalização.

A marca consiste em:

# 普司馬士特

# 普司馬士特

商標編號：N/59183

類別： 17

申請人：BRIDGESTONE CORPORATION

場所：10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/05

產品：非金屬製管道；塑料管及管道；非金屬製彈性管道；非金屬製軟管；橡膠或硬化纖維閥門；接口。

商標構成：

Marca n.º N/59 183

Classe 17.ª

Requerente: BRIDGESTONE CORPORATION

Sede: 10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/05

Produtos: junções para tubos, não metálicas; canos e tubos plásticos; tubos flexíveis não metálicos; mangueiras, não metálicas; válvulas de borracha ou fibra vulcanizada; juntas.

A marca consiste em:

# 普司馬士特

# 普司馬士特

商標編號：N/59184

類別： 19

申請人：BRIDGESTONE CORPORATION

場所：10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/05

產品：塑膠水管；非金屬水管；非金屬管；水管閥（非金屬或非塑膠）。

商標構成：

Marca n.º N/59 184

Classe 19.ª

Requerente: BRIDGESTONE CORPORATION

Sede: 10-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japão

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/05

Produtos: tubos de água de plástico; tubos de água, não metálicos; tubos, não metálicos; válvulas para tubos de água (não de metal ou plástico).

A marca consiste em:

# 普司馬士特

# 普司馬士特

商標編號：N/59185

類別： 25

申請人：Chloe S.A.S.

場所：5/7 av. Percier, 75008 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/05

產品：服裝，鞋，帽。

Marca n.º N/59 185

Classe 25.ª

Requerente: Chloe S.A.S.

Sede: 5/7 av. Percier, 75008 Paris, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/05

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

**CHLOE**

A marca consiste em:

**CHLOE**

商標編號：N/59186

類別： 35

Marca n.º N/59 186

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Chloe S.A.S.

Requerente: Chloe S.A.S.

場所：5/7 av. Percier, 75008 Paris, France

Sede: 5/7 av. Percier, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

服務：為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過商業中心，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過郵寄訂購產品的一般目錄或透過電訊工具，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的一般產品網頁，便利地觀看及購買這些產品；透過提供贊助連接到第三方的全球網絡推廣服務。

Serviços: agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de um centro comercial; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos a partir dum catálogo de mercadorias gerais por encomendas por correio ou por meios de telecomunicações; agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de páginas de mercadorias gerais da Internet; serviços de promoção através do fornecimento de ligações patrocinadas para rede global de terceiros.

商標構成：

**CHLOE**

A marca consiste em:

**CHLOE**

商標編號：N/59187

類別： 18

Marca n.º N/59 187

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：Chloe S.A.S.

Requerente: Chloe S.A.S.

場所：5/7 av. Percier, 75008 Paris, France

Sede: 5/7 av. Percier, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：皮革及人造皮革；皮革及人造皮革用品；口袋錢包，零錢包，手袋，旅行箱，旅行袋，名片用錢包，鎖匙包，鎖匙用口袋，背包，信封袋，沙灘袋，購物袋，文件夾，攜帶嬰兒車的袋，旅行組合，旅行大衣箱，梳妝盒，化妝袋，雨傘，陽傘及手杖；軟皮，動物皮。

Produtos: couro e imitações de couro; artigos de couro e imitações de couro; carteiras de bolso, porta-moedas, sacos de mão, malas de viagem, sacos de viagem, carteiras para cartões de visitas, porta-chaves, bolsas para chaves, mochilas, malas-envelope, sacos de praia, sacos de compras, pastas, sacos a tiracolo para transportar bebés, conjuntos de viagem, baús, estojos de toilette, sacos para cosméticos, chapéus-de-chuvas, chapéus-de-sol e bengalas; couro curtido, peles.

商標構成：

A marca consiste em:

**SEE BY CHLOE****SEE BY CHLOE**



商標編號：N/59188

類別： 25

Marca n.º N/59 188

Classe 25.ª

申請人：Chloe S.A.S.

Requerente: Chloe S.A.S.

場所：5/7 av. Percier, 75008 Paris, France

Sede: 5/7 av. Percier, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

**SEE BY CHLOE****SEE BY CHLOE**

商標編號：N/59192

類別： 29

Marca n.º N/59 192

Classe 29.ª

申請人：棗莊長紅果品開發有限公司

Requerente: 棗莊長紅果品開發有限公司

場所：中國山東省棗莊市山亭區店子鎮駐地

Sede: 中國山東省棗莊市山亭區店子鎮駐地

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：乾棗；浸酒的水果；果肉；水果蜜餞；果醬；冷凍水果；果仁巧克力醬。

Produtos: tâmaras secas; frutos conservados em álcool; polpa de fruta; compotas de fruta; doces; frutos congelados; pasta de chocolate com nozes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59213

類別： 34

Marca n.º N/59 213

Classe 34.ª

申請人：台灣煙草集團（亞洲）有限公司

Requerente: TAIWAN TOBACCO GROUP (ASIA) LIMITED

場所：香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場1座1509室

Sede: Flat/Rm 1509 Blk 1 15/F The Harbourfront 18 Tak Fung Street Hung Hom KL, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：煙草；香煙；煙斗；香煙盒；煙灰缸；鼻煙壺；火柴；火柴盒；吸煙用打火機；香煙濾嘴。

Produtos: tabaco; cigarros; cachimbos; cigarreiras; cinzeiros; frascos de rapé; fósforos; caixas de fósforos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros.

商標構成：

A marca consiste em:

**ALISHAN****ALISHAN**

商標編號：N/59214

類別： 34

Marca n.º N/59 214

Classe 34.ª

申請人：台灣煙草集團（亞洲）有限公司

Requerente: TAIWAN TOBACCO GROUP (ASIA) LIMITED

場所：香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場1座1509室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業

申請日期：2011/09/05

產品：煙草；香煙；煙斗；香煙盒；煙灰缸；鼻煙壺；火柴；火柴盒；吸煙用打火機；香煙濾嘴。

商標構成：

阿里山

Sede: Flat/Rm 1509 Blk 1 15/F The Harbourfront 18 Tak Fung Street Hunghom KL, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/09/05

Produtos: tabaco; cigarros; cachimbos; cigarreiras; cinzeiros; frascos de rapé; fósforos; caixas de fósforos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros.

A marca consiste em:

阿里山

商標編號：N/59215

類別： 34

Marca n.º N/59 215

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：台灣煙草集團（亞洲）有限公司

Requerente: TAIWAN TOBACCO GROUP (ASIA) LIMITED

場所：香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場1座1509室

Sede: Flat/Rm 1509 Blk 1 15/F The Harbourfront 18 Tak Fung Street Hunghom KL, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：煙草；香煙；煙斗；香煙盒；煙灰缸；鼻煙壺；火柴；火柴盒；吸煙用打火機；香煙濾嘴。

Produtos: tabaco; cigarros; cachimbos; cigarreiras; cinzeiros; frascos de rapé; fósforos; caixas de fósforos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros.

A marca consiste em:



商標編號：N/59216

類別： 34

Marca n.º N/59 216

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：台灣煙草集團（亞洲）有限公司

Requerente: TAIWAN TOBACCO GROUP (ASIA) LIMITED

場所：香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場1座1509室

Sede: Flat/Rm 1509 Blk 1 15/F The Harbourfront 18 Tak Fung Street Hunghom KL, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：煙草；香煙；煙斗；香煙盒；煙灰缸；鼻煙壺；火柴；火柴盒；吸煙用打火機；香煙濾嘴。

Produtos: tabaco; cigarros; cachimbos; cigarreiras; cinzeiros; frascos de rapé; fósforos; caixas de fósforos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59217

類別：34

Marca n.º N/59 217

Classe 34.ª

申請人：台灣煙草集團（亞洲）有限公司

Requerente: TAIWAN TOBACCO GROUP (ASIA) LIMITED

場所：香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場1座1509室

Sede: Flat/Rm 1509 Blk 1 15/F The Harbourfront 18 Tak Fung Street Hunghom KL, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：煙草；香煙；煙斗；香煙盒；煙灰缸；鼻煙壺；火柴；火柴盒；吸煙用打火機；香煙濾嘴。

Produtos: tabaco; cigarros; cachimbos; cigarreiras; cinzeiros; frascos de rapé; fósforos; caixas de fósforos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59218

類別：34

Marca n.º N/59 218

Classe 34.ª

申請人：台灣煙草集團（亞洲）有限公司

Requerente: TAIWAN TOBACCO GROUP (ASIA) LIMITED

場所：香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場1座1509室

Sede: Flat/Rm 1509 Blk 1 15/F The Harbourfront 18 Tak Fung Street Hunghom KL, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：煙草；香煙；煙斗；香煙盒；煙灰缸；鼻煙壺；火柴；火柴盒；吸煙用打火機；香煙濾嘴。

Produtos: tabaco; cigarros; cachimbos; cigarreiras; cinzeiros; frascos de rapé; fósforos; caixas de fósforos; isqueiros para fumar; filtros para cigarros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59219

類別： 33

Marca n.º N/59 219

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：台灣煙草集團（亞洲）有限公司

Requerente: TAIWAN TOBACCO GROUP (ASIA) LIMITED

場所：香港九龍紅磡德豐街18號海濱廣場1座1509室

Sede: Flat/Rm 1509 Blk 1 15/F The Harbourfront 18 Tak Fung Street Hunghom KL, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：燒酒；蒸餾酒精飲料；蒸餾飲料；蒸餾提取物（利口酒和烈酒）；酒（利口酒）；劣等酒；含酒精濃汁；含酒精液體；酒精飲料（啤酒除外）；清酒。

Produtos: aguardente; bebidas alcoólicas destiladas; bebidas destiladas; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); vinhos (licores); vinhos de qualidade inferior; extractos alcoólicos; líquidos alcoólicos; bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas); saké.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59220

類別： 33

Marca n.º N/59 220

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：Martell &amp; Co.

Requerente: Martell &amp; Co.

場所：Place Edouard Martell, 16100 Cognac, France

Sede: Place Edouard Martell, 16100 Cognac, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的藍色、銀色、灰色及金色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores azul, prateada, cinzenta e dourada conforme representadas na figura.

商標編號：N/59221

類別： 35

Marca n.º N/59 221

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Discovery Holdings Limited

Requerente: Discovery Holdings Limited

場所：155 West Street, Sandton, Gauteng, Republic of South Africa

Sede: 155 West Street, Sandton, Gauteng, Republic of South Africa

國籍：南非

Nacionalidade: Sul Africana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

服務：激勵、獎賞或忠誠計劃及其他推廣計劃的組織、管理及運作；透過給予分數或購物獎賞、入會或參與的產品推銷及第三者服務，所有與金融服務、保險服務、醫療保險服務、衛生保健、或人壽保險關聯的；用於健康護理開支的行政及管理的商業事務服務；企業及其僱員的激勵及健康計劃為基礎的福利開發、管理及提供；與健康及僱員的福利計劃有關的諮詢服務。

商標構成：



Serviços: organização, gestão e operação de programas de incentivos, de recompensas ou de fidelização e de outros planos de promoção; promoção da venda de produtos e serviços de terceiros através da concessão de pontos ou recompensas por compras, por filiação ou por participação, tudo o supracitado associado com serviços financeiros, serviços de seguros, serviços de seguros médicos, de assistência médica ou seguros de vida; serviços de negócios comerciais para a administração e gestão dos custos dos cuidados de saúde; desenvolvimento, gestão e fornecimento de bem-estar baseado em incentivos ou programas de saúde para empresas e seus empregados; serviços de consultadoria relacionados com a saúde e programas de bem-estar para os empregados.

A marca consiste em:



商標編號：N/59222

類別： 36

申請人：Discovery Holdings Limited

場所：155 West Street, Sandton, Gauteng, Republic of South Africa

國籍：南非

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/05

服務：金融服務；投資服務；保險；健康護理的融資；健康保險的服務及產品，衛生保健服務，健康儲蓄戶口；簽發作為激勵、獎賞或忠誠計劃及其他與金融服務、保險服務、醫療保險服務、衛生保健或人壽保險有關聯的推廣計劃部分的券；健康保險及健康儲蓄計劃的行政及管理；健康護理開支的行政及管理；僱員的健康及福利計劃，以及利益計劃的行政及管理；提供與上述任何一種服務有關的資訊，包括向健康計劃成員提供資訊，以通知其有關健康問題、激勵及其他與健康護理的重要資料。

商標構成：



Marca n.º N/59 222

Classe 36.<sup>a</sup>

Requerente: Discovery Holdings Limited

Sede: 155 West Street, Sandton, Gauteng, Republic of South Africa

Nacionalidade: Sul Africana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/05

Serviços: serviços financeiros; serviços de investimento; seguros; financiamento de cuidados de saúde; serviços e produtos de seguros de saúde, serviços de assistência médica, contas-poupança de saúde; emissão de vales como parte de programas de incentivos, de recompensas ou de fidelização e de outros planos de promoção associados com serviços financeiros, serviços de seguros, serviços de seguros médicos, de assistência médica ou seguros de vida; administração e gestão de planos de seguros de saúde e de contas-poupança de saúde; administração e gestão de custos de cuidados de saúde; administração e gestão de programas de saúde e de bem-estar para empregados e de programas de benefícios para empregados; prestação de informações relacionadas com qualquer um dos serviços atrás referidos incluindo informações para membros de planos de saúde de modo a informar estes últimos acerca de questões de saúde, incentivos e outras informações relevantes para os cuidados de saúde.

A marca consiste em:





商標編號：N/59223

類別： 12

Marca n.º N/59 223

Classe 12.<sup>a</sup>

申請人：東風小康汽車有限公司

Requerente: 東風小康汽車有限公司

場所：中國湖北省十堰市東環路1號

Sede: 中國湖北省十堰市東環路1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：運貨車；小型機動車；汽車；小汽車；車輛減震器；車輛輪胎；陸地車輛發動機；汽車減震器；摩托車；自行車。

Produtos: carrocas; automóveis motorizados pequenos; automóveis; automóveis ligeiros; aparelhos para diminuição de vibração de veículos; pneus de veículos; motores para veículos terrestres; aparelhos para diminuição de vibração de automóveis; motocicletas; bicicletas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/59224

類別： 37

Marca n.º N/59 224

Classe 37.<sup>a</sup>

申請人：東風小康汽車有限公司

Requerente: 東風小康汽車有限公司

場所：中國湖北省十堰市東環路1號

Sede: 中國湖北省十堰市東環路1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

服務：建築信息；工廠建設；建築；採礦；室內裝潢；車輛保養和修理；車輛清洗；車輛服務站（加油和維護）；輪胎翻新；機械安裝、保養和修理。

Serviços: informações de construção; construção de fábrica; construção; exploração mineira; decorações internas; manutenção e reparação de veículos; lavagens de veículos; estações de serviço de veículos (abastecimento e manutenção); renovação de pneus; instalação, manutenção e reparação de maquinaria.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/59225

類別： 30

Marca n.º N/59 225

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：何永強

Requerente: HO VENG KEONG

場所：澳門文第士街36A第二座地下J

Sede: 澳門文第士街36A第二座地下J

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：黑糖。

Produtos: açúcar mascavo.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色、白色、紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, branco e vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/59226  
 類別： 5  
 申請人：筓餘發  
 場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun Fat, Macau  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/05  
 產品：藥物。  
 商標構成：

Marca n.º N/59 226  
 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
 Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun Fat, Macau  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

## losartan basi

## losartan basi

商標編號：N/59227  
 類別： 5  
 申請人：筓餘發  
 場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun Fat, Macau  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/05  
 產品：藥物。  
 商標構成：

Marca n.º N/59 227  
 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
 Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun Fat, Macau  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:




商標編號：N/59228  
 類別： 5  
 申請人：筓餘發  
 場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun Fat, Macau  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/05  
 產品：藥物。  
 商標構成：

Marca n.º N/59 228  
 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
 Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun Fat, Macau  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:




商標編號：N/59229  
 類別： 5  
 申請人：筓餘發  
 場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun Fat, Macau

Marca n.º N/59 229  
 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
 Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun Fat, Macau

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/05  
 產品：藥物。  
 商標構成：

Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/59230 類別： 5  
 申請人：筓餘發  
 場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.  
 Sun Fat, Macau  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/05  
 產品：藥物。  
 商標構成：

Marca n.º N/59 230 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
 Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun  
 Fat, Macau  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/59231 類別： 5  
 申請人：筓餘發  
 場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.  
 Sun Fat, Macau  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/05  
 產品：藥物。  
 商標構成：

Marca n.º N/59 231 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
 Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun  
 Fat, Macau  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/59232 類別： 5  
 申請人：筓餘發  
 場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.  
 Sun Fat, Macau  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/05  
 產品：藥物。  
 商標構成：

Marca n.º N/59 232 Classe 5.<sup>a</sup>  
 Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
 Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun  
 Fat, Macau  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/05  
 Produtos: preparações farmacêuticas.  
 A marca consiste em:

商標編號：N/59233

類別： 5

Marca n.º N/59 233

Classe 5.ª

申請人：筓餘發

Requerente: TAT YUE FAT GEORGE

場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.

Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun

Sun Fat, Macau

Fat, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：藥物。

Produtos: preparações farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/59234

類別： 5

Marca n.º N/59 234

Classe 5.ª

申請人：筓餘發

Requerente: TAT YUE FAT GEORGE

場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.

Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun

Sun Fat, Macau

Fat, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：藥物。

Produtos: preparações farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/59235

類別： 5

Marca n.º N/59 235

Classe 5.ª

申請人：筓餘發

Requerente: TAT YUE FAT GEORGE

場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.

Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun

Sun Fat, Macau

Fat, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：藥物。

Produtos: preparações farmacêuticas.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/59236

類別： 5

Marca n.º N/59 236

Classe 5.ª

申請人：筓餘發

Requerente: TAT YUE FAT GEORGE

場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.

Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun

Sun Fat, Macau

Fat, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：藥物。  
商標構成：

Produtos: preparações farmacêuticas.  
A marca consiste em:

**losartan +  
hidroclorotiazida  
basi**

**losartan +  
hidroclorotiazida  
basi**

商標編號：N/59237  
申請人：筓餘發  
場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.  
Sun Fat, Macau  
國籍：中國  
活動：商業  
申請日期：2011/09/05  
產品：藥物。  
商標構成：

類別： 5

Marca n.º N/59 237  
Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun  
Fat, Macau  
Nacionalidade: Chinesa  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/09/05  
Produtos: preparações farmacêuticas.  
A marca consiste em:

Classe 5.<sup>a</sup>

**kemudin 1g IV**

**kemudin 1g IV**

商標編號：N/59238  
申請人：筓餘發  
場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.  
Sun Fat, Macau  
國籍：中國  
活動：商業  
申請日期：2011/09/05  
產品：藥物。  
商標構成：

類別： 5

Marca n.º N/59 238  
Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun  
Fat, Macau  
Nacionalidade: Chinesa  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/09/05  
Produtos: preparações farmacêuticas.  
A marca consiste em:

Classe 5.<sup>a</sup>

**omeprazol basi**

**omeprazol basi**

商標編號：N/59239  
申請人：筓餘發  
場所：Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf.  
Sun Fat, Macau  
國籍：中國  
活動：商業  
申請日期：2011/09/05  
產品：藥物。  
商標構成：

類別： 5

Marca n.º N/59 239  
Requerente: TAT YUE FAT GEORGE  
Sede: Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 68 1/F «B» Edf. Sun  
Fat, Macau  
Nacionalidade: Chinesa  
Actividade: comercial  
Data do pedido: 2011/09/05  
Produtos: preparações farmacêuticas.  
A marca consiste em:

Classe 5.<sup>a</sup>

**INALGEX**

**INALGEX**



商標編號：N/59240

類別： 9

Marca n.º N/59 240

Classe 9.ª

申請人：Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

Requerente: Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

場所：6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

Sede: 6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

U.S.A.

U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：軟件；電腦遊戲軟件；產生或顯示賭注結果的遊戲機用遊戲軟件，博彩用電腦遊戲的可下載軟件。

Produtos: software; software de jogos de computador; software de jogos que cria ou exhibe resultados de apostas de máquinas de jogo, software carregável de jogos de computador para jogo.

商標構成：

A marca consiste em:

美 8

美 8

商標編號：N/59241

類別： 28

Marca n.º N/59 241

Classe 28.ª

申請人：Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

Requerente: Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

場所：6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

Sede: 6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

U.S.A.

U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：遊戲機，即接受賭注的裝置；角子老虎機；遊戲設備，即帶或不帶視像輸出的角子老虎機。

Produtos: máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; slot machines; aparelhos de jogos, nomeadamente slot machines, com ou sem emissão de vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:

美 8

美 8

商標編號：N/59242

類別： 9

Marca n.º N/59 242

Classe 9.ª

申請人：Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

Requerente: Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

場所：6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

Sede: 6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

U.S.A.

U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：軟件；電腦遊戲軟件；產生或顯示賭注結果的遊戲機用遊戲軟件，博彩用電腦遊戲的可下載軟件。

Produtos: software; software de jogos de computador; software de jogos que cria ou exhibe resultados de apostas de máquinas de jogo, software carregável de jogos de computador para jogo.

商標構成：

利是

A marca consiste em:

利是

商標編號：N/59243

類別： 28

Marca n.º N/59 243

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

Requerente: Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

場所：6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

Sede: 6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

U.S.A.

U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：遊戲機，即接受賭注的裝置；角子老虎機；遊戲設備，即帶或不帶視像輸出的角子老虎機。

Produtos: máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; slot machines; aparelhos de jogos, nomeadamente slot machines, com ou sem emissão de vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:

利是

利是

商標編號：N/59244

類別： 9

Marca n.º N/59 244

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

Requerente: Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

場所：6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

Sede: 6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

U.S.A.

U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：軟件；電腦遊戲軟件；產生或顯示賭注結果的遊戲機用遊戲軟件，博彩用電腦遊戲的可下載軟件。

Produtos: software; software de jogos de computador; software de jogos que cria ou exhibe resultados de apostas de máquinas de jogo, software carregável de jogos de computador para jogo.

商標構成：

A marca consiste em:

福在眼前

福在眼前

商標編號：N/59245

類別： 28

Marca n.º N/59 245

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

Requerente: Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies

場所：6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

Sede: 6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605,

U.S.A.

U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：遊戲機，即接受賭注的裝置；角子老虎機；遊戲設備，即帶或不帶視像輸出的角子老虎機。

Produtos: máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; slot machines; aparelhos de jogos, nomeadamente slot machines, com ou sem emissão de vídeo.

商標構成：

福在眼前

A marca consiste em:

福在眼前

商標編號：N/59246

類別： 5

Marca n.º N/59 246

Classe 5.ª

申請人：BAUSCH &amp; LOMB INCORPORATED

Requerente: BAUSCH &amp; LOMB INCORPORATED

場所：One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of AmericaSede: One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：藥品；消毒劑；眼科藥物製劑；維他命及礦物質補充劑；隱型眼鏡溶液；眼藥水。

Produtos: produtos farmacêuticos; desinfetantes; preparações oftálmicas farmacêuticas; suplementos vitamínicos e minerais; líquidos para lentes de contacto; gotas para os olhos.

商標構成：

A marca consiste em:

BIOTRUE

BIOTRUE

商標編號：N/59247

類別： 9

Marca n.º N/59 247

Classe 9.ª

申請人：BAUSCH &amp; LOMB INCORPORATED

Requerente: BAUSCH &amp; LOMB INCORPORATED

場所：One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of AmericaSede: One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：科學、攝影、光學及量度用具及儀器；眼鏡；光學鏡片；視光眼鏡；眼鏡；隱型眼鏡；隱型眼鏡盒；指定在眼睛保健、眼睛健康及眼科方面的電腦軟件；非醫用診斷設備。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, fotográficos, ópticos e de medida; oculares; lentes ópticas; óculos de visão; óculos; lentes de contacto; estojos para lentes de contacto; software de computador destinado ao domínio dos cuidados dos olhos, saúde dos olhos e oftalmologia; aparelhos de diagnóstico, não para uso médico.

商標構成：

A marca consiste em:

BIOTRUE

BIOTRUE

商標編號：N/59248

類別： 9

Marca n.º N/59 248

Classe 9.ª

申請人：BAUSCH &amp; LOMB INCORPORATED

Requerente: BAUSCH &amp; LOMB INCORPORATED

場所：One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of AmericaSede: One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：光學用具及儀器，眼鏡，隱型眼鏡。

商標構成：

# PUREVISION

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, óculos, lentes de contacto.

A marca consiste em:

# PUREVISION

商標編號：N/59249

類別： 5

申請人：BAUSCH & LOMB INCORPORATED

場所：One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/05

產品：藥品及衛生用品；隱形眼鏡用或護理用的眼科溶液；隱形眼鏡用或護理用的藥品及衛生用品。

商標構成：

# RENU

Marca n.º N/59 249

Classe 5.<sup>a</sup>

Requerente: BAUSCH & LOMB INCORPORATED

Sede: One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/05

Produtos: produtos farmacêuticos e higiénicos; soluções oftálmicas para uso com ou em cuidados de lentes de contacto; produtos farmacêuticos e higiénicos para uso com ou em cuidados de lentes de contacto.

A marca consiste em:

# RENU

商標編號：N/59250

類別： 9

申請人：BAUSCH & LOMB INCORPORATED

場所：One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/05

產品：軟性隱型眼鏡；隱型眼鏡及配件；維修套件，隱型眼鏡盒，光學用品及其儀器，尤其是隱型眼鏡及其配件。

商標構成：

# SOFLENS

Marca n.º N/59 250

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: BAUSCH & LOMB INCORPORATED

Sede: One Bausch & Lomb Place, Rochester, New York  
14604, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/05

Produtos: lentes de contacto moles; lentes de contacto e acessórios, kits de manutenção, estojos para lentes de contacto, artigos de óptica e seus instrumentos, em especial lentes de contacto e seus acessórios.

A marca consiste em:

# SOFLENS

商標編號：N/59251

類別： 14

申請人：CA LINKS, INC.

場所：610 South Broadway, Suite 1007 Los Angeles, CA  
90014, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

Marca n.º N/59 251

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: CA LINKS, INC.

Sede: 610 South Broadway, Suite 1007 Los Angeles, CA 90014, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/05

產品：腕錶或袋錶；鐘錶帶及鐘錶扣；珠寶/首飾及配件，即手鐲、鏈、護身符、西服上衣的翻領別針、頸鍊、指環、袖口鈕、垂飾（珠寶）、運動員用鐘錶；個人裝飾品。

商標構成：

# ICE LINK

Data do pedido: 2011/09/05

Produtos: relógios de pulso ou de bolso; correias e fivelas de relógios; joalharia/bijuteria e acessórios, nomeadamente braçletes, correntes, amuletos, alfinetes de lapela, colares, anéis, botões de punho, pendentos (joalharia), relógio despertadores; ornamentos pessoais.

A marca consiste em:

# ICE LINK

商標編號：N/59252

類別： 34

Marca n.º N/59 252

Classe 34.ª

申請人：東方聖草（澳門）煙草有限公司

Requerente: 東方聖草（澳門）煙草有限公司

場所：澳門青洲巷89-123號至威工業大廈1樓B座

Sede: 澳門青洲巷89-123號至威工業大廈1樓B座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：煙草、煙具、火柴。

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色、白色。



Reivindicação de cores: preto, branco.

商標編號：N/59253

類別： 34

Marca n.º N/59 253

Classe 34.ª

申請人：東方聖草（澳門）煙草有限公司

Requerente: 東方聖草（澳門）煙草有限公司

場所：澳門青洲巷89-123號至威工業大廈1樓B座

Sede: 澳門青洲巷89-123號至威工業大廈1樓B座

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/05

Data do pedido: 2011/09/05

產品：煙草、煙具、火柴。

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黑色、白色。



Reivindicação de cores: preto, branco.



商標編號：N/59254 類別： 36  
 申請人：美盛國際股票有限公司  
 場所：英國倫敦EC2A 2EN櫻草花街10號交易廣場9樓

國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/06  
 服務：財務金融服務，即資產管理服務。

商標構成：

匯琛

Marca n.º N/59 254 Classe 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Legg Mason International Equities Limited  
 Sede: Primrose Street, 9th Floor, 10 Exchange Square, London EC2A 2EN, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/06  
 Serviços: serviços finanças e financeiros, nomeadamente serviços de gestão de activos.

A marca consiste em:

匯琛

商標編號：N/59255 類別： 36  
 申請人：美盛國際股票有限公司  
 場所：英國倫敦EC2A 2EN櫻草花街10號交易廣場9樓

國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/06  
 服務：財務金融服務，即資產管理服務。

商標構成：

匯琛新興市場資產管理

Marca n.º N/59 255 Classe 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Legg Mason International Equities Limited  
 Sede: Primrose Street, 9th Floor, 10 Exchange Square, London EC2A 2EN, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/06  
 Serviços: serviços de finanças e financeiros, nomeadamente serviços de gestão de activos.

A marca consiste em:

匯琛新興市場資產管理

商標編號：N/59256 類別： 36  
 申請人：美盛國際股票有限公司  
 場所：英國倫敦EC2A 2EN櫻草花街10號交易廣場9樓

國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/06  
 服務：財務金融服務，即資產管理服務。

商標構成：

 Esemplia  
Emerging Markets

Marca n.º N/59 256 Classe 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Legg Mason International Equities Limited  
 Sede: Primrose Street, 9th Floor, 10 Exchange Square, London EC2A 2EN, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/06  
 Serviços: serviços finanças e financeiros, nomeadamente serviços de gestão de activos.

A marca consiste em:

 Esemplia  
Emerging Markets

商標編號：N/59257 類別： 36  
 申請人：美盛國際股票有限公司

Marca n.º N/59 257 Classe 36.<sup>a</sup>  
 Requerente: Legg Mason International Equities Limited

場所：英國倫敦EC2A 2EN櫻草花街10號交易廣場9樓

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/06

服務：財務金融服務，即資產管理服務。

商標構成：

## ESEMPIA EMERGING MARKETS

Sede: Primrose Street, 9th Floor, 10 Exchange Square, London EC2A 2EN, United Kingdom

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/06

Serviços: serviços de finanças e financeiros, nomeadamente serviços de gestão de activos.

A marca consiste em:

## ESEMPIA EMERGING MARKETS

商標編號：N/59258

類別： 34

申請人：British American Tobacco Italia S.p.A.

場所：Via Amsterdam 147, 00144 Roma, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/06

產品：香煙，小雪茄煙，雪茄煙及其他煙草產品；煙草；打火機；火柴；煙具，全屬第34類。

商標構成：

Marca n.º N/59 258

Classe 34.<sup>a</sup>

Requerente: British American Tobacco Italia S.p.A.

Sede: Via Amsterdam 147, 00144 Roma, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/06

Produtos: cigarros, cigarrilhas, charutos e outros produtos de tabaco; tabaco; isqueiros; fósforos; artigos para fumadores, tudo incluído na classe 34.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

商標編號：N/59261

類別： 33

申請人：SC LA TOUR FIGEAC, Société Civile

場所：Domaine de La Tour Figeac, 33330 Saint-Emilion, France

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2011/09/07

產品：法定產地葡萄酒。

商標構成：

## CHATEAU LA TOUR FIGEAC

優先權日期：2011/03/09；優先權國家/地區：法國；優先權編號：11/3812998。

Marca n.º N/59 261

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: SC LA TOUR FIGEAC, Société Civile

Sede: Domaine de La Tour Figeac, 33330 Saint-Emilion, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/09/07

Produtos: vinhos de origem legal.

A marca consiste em:

## CHATEAU LA TOUR FIGEAC

Data de prioridade: 2011/03/09; País/Território de prioridade: França; n.º de prioridade: 11/3812998.

商標編號：N/59262

類別： 3

申請人：Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

Marca n.º N/59 262

Classe 3.<sup>a</sup>

Requerente: Alfred Dunhill Limited

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

產品：香水，梳妝水，淡香水，古龍水；精油；化妝品；沐浴及淋浴用製劑；梳妝肥皂；身體除臭劑；面部、身體和手部乳霜及乳液；非醫用梳妝製劑；防曬用品；皮膚治療用製劑；洗髮水；梳理及護理頭髮用啫喱、噴霧、摩士及香脂；牙膏；止汗劑；個人用除臭劑；剃鬚用製劑；刮鬚用製劑。

商標構成：

Data do pedido: 2011/09/07

Produtos: perfumes, água de toilette, eau de perfume, colónias; óleos essenciais; cosméticos; preparados para banho e duche; sabões de toilette; desodorizantes corporais; cremes e geleias para o rosto, corpo e mãos; preparados para toilette não medicinais; produtos para protecção do sol; preparados para o cuidado do cabelo; champôs; geleias, pulverizadores, espumas e bálsamos para penteados e tratamento do cabelo; dentífricos; antitranspirantes; desodorizantes para o uso pessoal; preparados para barbear; preparados para após barbear.

A marca consiste em:

商標編號：N/59263

類別： 9

Marca n.º N/59 263

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：Alfred Dunhill Limited

Requerente: Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

產品：光學器材及儀器，眼鏡，太陽眼鏡；眼鏡及太陽眼鏡用盒、框、繩及鏈，放大鏡；雙目望遠鏡；攜帶電腦用盒，光碟套；手提電話封皮及套；指南針；運動用護目鏡；量具；滑鼠墊；上述所有產品用的零件及配件。

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, óculos, óculos de sol; estojos, armações, cordões e correntes para óculos e óculos de sol, lupas; binóculos; estojos para transportar computadores, estojos para discos compactos; invólucros e estojos para telefones portáteis; bússolas; óculos protectores para desporto; aparelhos de medida; tapetes para ratos; peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:

商標構成：

商標編號：N/59264

類別： 14

Marca n.º N/59 264

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：Alfred Dunhill Limited

Requerente: Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

產品：貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；貴重金屬製或鍍有貴重金屬的鎖匙圈、鎖匙環、鎖匙包、鎖匙套及鎖匙

Produtos: artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; chaveiros, argolas para chaves, porta-chaves, estojos para chaves e correntes para chaves em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; recipientes para o lar em metais preciosos ou

鏈；貴重金屬製或鍍有貴重金屬的家庭容器；珠寶物品；袖口鈕；領帶夾；領帶夾；頸巾夾；領帶別針；胸針；衣領鈕及襯衣鈕；寶石；鐘錶和計時儀器，鐘錶，座檯鐘及掛牆鐘，鐘錶用帶，鐘錶用手鐲；上述提及物品的部件及配件。

商標構成：



revestidos dos mesmos; artigos de joalheria; botões de punho; barras para gravata; molas para gravata; molas para lenços de pescoço; alfinetes para gravata; alfinetes de lapela; botões para colarinho e camisa; pedras preciosas; artigos de relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, relógios de mesa e parede, correias para relógios, braceletes para relógios; peças e acessórios para os artigos supramencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/59265

類別： 16

申請人：Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/07

產品：印刷品，書寫工具，書寫工具禮品盒；書寫工具用的禮盒；墨水及補充裝，文具用品；書寫盒，記事簿，案頭文具套裝，鋼筆，鉛筆；鋼筆及鉛筆架；紙鎮，日記；墨水池及墨水台；護照用夾，支票簿用夾，支票部用套；鋼筆及鉛筆套；文件夾及文件盒，相簿；書立；筆尖；錢夾；上述提及物品的部件及配件。

商標構成：



Marca n.º N/59 265

Classe 16.ª

Requerente: Alfred Dunhill Limited

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/07

Produtos: impressos, instrumentos de escrita, bolsas para instrumentos de escrita; estojos para oferta de instrumentos de escrita; tintas e recargas, artigos de papelaria; estojos de escrita, agendas, conjuntos de secretária, canetas, lápis; suportes para canetas e lápis; pisa-papéis, diários; tinteiros e bases para tinteiros; carteiras para passaportes, carteiras para livros de cheques, capas para livros de cheques; estojos para canetas e lápis; carteiras e estojos para documentos, álbuns; anteparos para livros; aparos para caneta; molas para dinheiro; peças e acessórios para os artigos supramencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/59266

類別： 18

申請人：Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/07

產品：皮革及人造皮革製品；衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；狩獵用可折疊的小橈子；拐棍；寵物用頸圈；旅行箱，袋和盒，購物用帆布袋，沙灘袋，挎包，梳妝品用袋；旅

Marca n.º N/59 266

Classe 18.ª

Requerente: Alfred Dunhill Limited

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/07

Produtos: artigos feitos em couro e imitações de couro; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; banquinhos dobráveis para caça; bordões; coleiras para animais de estimação; malas de viagem, sacos e estojos, sacos de lona

行箱；皮革夾子，公文箱，體操用袋，小口袋，衣服用箱，背包，信用卡用盒及套，錢包，鎖匙包，手提袋；上述提及物品的部件及配件。

商標構成：



para compras, sacos de praia, sacolas, sacos para artigos de toilette; malas de viagem; pastas de couro, malas para documentos, sacos para ginásio, bolsinhas, malas para roupa, mochilas, estojos e carteiras para cartões de crédito, carteiras, porta-moedas, sacos de mão; peças e acessórios para os artigos supramencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/59267

類別： 25

Marca n.º N/59 267

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Alfred Dunhill Limited

Requerente: Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59268

類別： 35

Marca n.º N/59 268

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Alfred Dunhill Limited

Requerente: Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

服務：香料，化妝品，梳妝用品，香皂，牙膏，眼鏡，珠寶物品及其他個人用品，鐘錶，座檯鐘及掛牆鐘，書寫工具，文具，皮革製品，服裝，鞋，帽，運動用品，煙具的零售店服務；香料，化妝品，梳妝用品，香皂，牙膏，眼鏡，珠寶物品及其他個人用品，鐘錶，座檯鐘及掛牆鐘，書寫工具，文具，皮革製品，服裝，鞋，帽，運動用品，煙具的零售及批發服

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho para perfumaria, cosméticos, artigos de toilette, sabonetes, dentífricos, óculos, artigos de joalheria e outros artigos pessoais, relógios, relógios de parede e de mesa, instrumentos de escrita, artigos de papelaria, artigos em couro, vestuário, calçado, chapelaria, artigos desportivos, artigos para fumadores; serviços de vendas a retalho ou grosso para perfumaria, cosméticos, artigos de toilette, sabonetes, dentífricos, óculos, artigos de joalheria e outros artigos pessoais, relógios, relógios de parede e de mesa, instrumentos de escrita, artigos de papelaria, artigos em couro, vestuário, calçado, chapelaria, artigos desportivos, artigos para fumadores; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de encomendas por correio ou um catálogo para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet para os produtos supramencionados;



務；透過郵遞訂購或目錄提供上述所有產品的零售服務；透過互聯網頁提供上述所有產品的網上零售服務；透過電視頻道提供上述所有產品的零售服務；透過電話、流動電話、進入互聯網的流動裝置或其他電訊裝置提供上述所有產品；以直接營銷方式提供零售服務。

商標構成：



商標編號：N/59269

類別： 35

申請人：Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/07

服務：香料，化妝品，梳妝用品，香皂，牙膏，眼鏡，珠寶物品及其他個人用品，鐘錶，座檯鐘及掛牆鐘，書寫工具，文具，皮革製品，服裝，鞋，帽，運動用品，煙具的零售店服務；香料，化妝品，梳妝用品，香皂，牙膏，眼鏡，珠寶物品及其他個人用品，鐘錶，座檯鐘及掛牆鐘，書寫工具，文具，皮革製品，服裝，鞋，帽，運動用品，煙具的零售及批發服務；透過郵遞訂購或目錄提供上述所有產品的零售服務；透過互聯網頁提供上述所有產品的網上零售服務；透過電視頻道提供上述所有產品的零售服務；透過電話、流動電話、進入互聯網的流動裝置或其他電訊裝置提供上述所有產品；以直接營銷方式提供零售服務。

商標構成：



o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de telefone, telemóvel, dispositivos portáteis de acesso à Internet, ou outros dispositivos de telecomunicações para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo.

A marca consiste em:



Marca n.º N/59 269

Classe 35.ª

Requerente: Alfred Dunhill Limited

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/07

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho para perfumaria, cosméticos, artigos de toilette, sabonetes, dentífricos, óculos, artigos de joalheria e outros artigos pessoais, relógios, relógios de parede e de mesa, instrumentos de escrita, artigos de papelaria, artigos em couro, vestuário, calçado, chapelaria, artigos desportivos, artigos para fumadores; serviços de vendas a retalho ou grosso para perfumaria, cosméticos, artigos de toilette, sabonetes, dentífricos, óculos, artigos de joalheria e outros artigos pessoais, relógios, relógios de parede e de mesa, instrumentos de escrita, artigos de papelaria, artigos em couro, vestuário, calçado, chapelaria, artigos desportivos, artigos para fumadores; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de encomendas por correio ou um catálogo para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de telefone, telemóvel, dispositivos portáteis de acesso à Internet, ou outros dispositivos de telecomunicações para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo.

A marca consiste em:



商標編號：N/59270

類別： 14

Marca n.º N/59 270

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：Alfred Dunhill Limited

Requerente: Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

產品：貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；貴重金屬製或鍍有貴重金屬的鎖匙圈、鎖匙環、鎖匙包、鎖匙套及鎖匙鏈；貴重金屬製或鍍有貴重金屬的家庭容器；珠寶物品；袖口鈕；領帶夾；領帶夾；頸巾夾；領帶別針；胸針；衣領鈕及襯衣鈕；寶石；鐘錶和計時儀器，鐘錶，座檯鐘及掛牆鐘，鐘錶用帶，鐘錶用手鐲；上述提及物品的部件及配件。

Produtos: artigos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; chaveiros, argolas para chaves, porta-chaves, estojos para chaves e correntes para chaves em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; recipientes para o lar em metais preciosos ou revestidos dos mesmos; artigos de joalheria; botões de punho; barras para gravata; molas para gravata; molas para lenços de pescoço; alfinetes para gravata; alfinetes de lapela; botões para colarinho e camisa; pedras preciosas; artigos de relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, relógios de mesa e parede, correias para relógios, braceletes para relógios; peças e acessórios para os artigos supramencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

**ALFRED DUNHILL****ALFRED DUNHILL**

商標編號：N/59271

類別： 16

Marca n.º N/59 271

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：Alfred Dunhill Limited

Requerente: Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

產品：印刷品，書寫工具，書寫工具禮品盒；書寫工具用的禮盒；墨水及補充裝，文具用品；書寫盒，記事簿，案頭文具套裝，鋼筆，鉛筆；鋼筆及鉛筆架；紙鎮，日記；墨水池及墨水台；護照用夾，支票簿用夾，支票部用套；鋼筆及鉛筆套；文件夾及文件盒，相簿；書立；筆尖；錢夾；上述提及物品的部件及配件。

Produtos: impressos, instrumentos de escrita, bolsas para instrumentos de escrita; estojos para oferta de instrumentos de escrita; tintas e recargas, artigos de papelaria; estojos de escrita, agendas, conjuntos de secretária, canetas, lápis; suportes para canetas e lápis; pisa-papéis, diários; tinteiros e bases para tinteiros; carteiras para passaportes, carteiras para livros de cheques, capas para livros de cheques; estojos para canetas e lápis; carteiras e estojos para documentos, álbuns; anteparos para livros; aparos para caneta; molas para dinheiro; peças e acessórios para os artigos supramencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

**ALFRED DUNHILL****ALFRED DUNHILL**

商標編號：N/59272

類別： 18

Marca n.º N/59 272

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：Alfred Dunhill Limited

Requerente: Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

Nacionalidade: Britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

產品：皮革及人造皮革製品；衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；狩獵用可折疊的小橈子；拐棍；寵物用頸圈；旅行箱，袋和盒，購物用帆布袋，沙灘袋，挎包，梳妝品用袋；旅行箱；皮革夾子，公文箱，體操用袋，小口袋，衣服用箱，背包，信用卡用盒及套，錢包，鎖匙包，手提袋；上述提及物品的部件及配件。

商標構成：

# ALFRED DUNHILL

Produtos: artigos feitos em couro e imitações de couro; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; banquinhos dobráveis para caça; bordões; coleiras para animais de estimação; malas de viagem, sacos e estojos, sacos de lona para compras, sacos de praia, sacolas, sacos para artigos de toilette; malas de viagem; pastas de couro, malas para documentos, sacos para ginásio, bolsinhas, malas para roupa, mochilas, estojos e carteiras para cartões de crédito, carteiras, porta-moedas, sacos de mão; peças e acessórios para os artigos supramencionados.

A marca consiste em:

# ALFRED DUNHILL

商標編號：N/59273

類別： 25

申請人：Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/07

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

# ALFRED DUNHILL

Marca n.º N/59 273

Classe 25.ª

Requerente: Alfred Dunhill Limited

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/07

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

# ALFRED DUNHILL

商標編號：N/59274

類別： 35

申請人：Alfred Dunhill Limited

場所：15 Hill Street, London W1J 5QT, England

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/07

服務：香料，化妝品，梳妝用品，香皂，牙膏，眼鏡，珠寶物品及其他個人用品，鐘錶，座檯鐘及掛牆鐘，書寫工具，文具，皮革製品，服裝，鞋，帽，運動用品，煙具的零售店服務；香料，化妝品，梳妝用品，香皂，牙膏，眼鏡，珠寶物品及其他個人用品，鐘錶，座檯鐘及掛牆鐘，書寫工具，文具，皮革製品，服裝，鞋，帽，運動用品，煙具的零售及批發服

# ALFRED DUNHILL

Marca n.º N/59 274

Classe 35.ª

Requerente: Alfred Dunhill Limited

Sede: 15 Hill Street, London W1J 5QT, England

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/07

Serviços: serviços de lojas de venda a retalho para perfumaria, cosméticos, artigos de toilette, sabonetes, dentífricos, óculos, artigos de joalheria e outros artigos pessoais, relógios, relógios de parede e de mesa, instrumentos de escrita, artigos de papelaria, artigos em couro, vestuário, calçado, chapelaria, artigos desportivos, artigos para fumadores; serviços de vendas a retalho ou grosso para perfumaria, cosméticos, artigos de toilette, sabonetes, dentífricos, óculos, artigos de joalheria e outros artigos pessoais, relógios, relógios de parede e de mesa, instrumentos de escrita, artigos de papelaria, artigos em couro, vestuário, calçado, chapelaria, artigos desportivos, artigos para fumadores; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de encomendas por correio ou um catálogo para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão para todos os produtos supramencionados;

務；透過郵遞訂購或目錄提供上述所有產品的零售服務；透過互聯網提供上述所有產品的網上零售服務；透過電視頻道提供上述所有產品的零售服務；透過電話、流動電話、進入互聯網的流動裝置或其他電訊裝置提供上述所有產品；以直接營銷方式提供零售服務。

商標構成：

# ALFRED DUNHILL

商標編號：N/59275

類別： 6

申請人：安得烈股份有限公司

場所：中國台灣屏東縣內埔鄉內埔工業區建工路3號

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/07

產品：金屬鎖（非電）；金屬密碼鎖（非電）；車輛用金屬鎖（非電）；金屬門鎖（非電）；金屬閉門器（非電）；金屬扣鎖（非電）；金屬鉸鏈；鑰匙。

商標構成：

# 聯邦

o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de telefone, telemóvel, dispositivos portáteis de acesso à Internet, ou outros dispositivos de telecomunicações para todos os produtos supra mencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo.

A marca consiste em:

# ALFRED DUNHILL

Marca n.º N/59 275

Classe 6.<sup>a</sup>

Requerente: FEDERAL LOCK CO., LTD.

Sede: N.º 3, Jiann Gong Rd., Neipu Industrial Dist., Neipu Hsiang, Pingtung Hsien, Taiwan, China

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/07

Produtos: fechaduras metálicas (não eléctricas) ; cadeado com código (não eléctricas) metálicas; fechaduras metálicas para veículos; fechos de portas (não eléctricas) metálicos; fechos para portas (não eléctricas); cadeados metálicos (não eléctricas); charneira metálica; chaves.

A marca consiste em:

# 聯邦

商標編號：N/59282

類別： 9

申請人：Universal Entertainment Corporation

場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/07

產品：角子老虎機及其部件；視像角子老虎機及其部件；金錢玩耍遊戲機及其部件；帶液晶顯示器的金錢玩耍遊戲機及其部件；帶液晶顯示器的機械式卷軸角子老虎機及其部件；角子老虎機和金錢玩耍遊戲機以及包括用於角子老虎機和金錢玩耍遊戲機的電腦軟件。

商標構成：



Marca n.º N/59 282

Classe 9.<sup>a</sup>

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/07

Produtos: «slot machines» e partes para as mesmas; «video slot machines» e partes para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro e partes para as mesmas; máquinas para jogos a dinheiro com ecrãs de cristais líquidos e partes para as mesmas; «slot machines» do tipo de carretéis mecânicos com ecrãs de cristais líquidos e partes para as mesmas; «slot machines» e máquinas para jogos a dinheiro e software de jogos de computador para «slot machines» e máquinas para jogos a dinheiro aí incluídas.

A marca consiste em:



商標編號：N/59283

類別： 43

Marca n.º N/59 283

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: 金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

Sede: 香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

服務：提供食宿旅館；備辦宴席；咖啡館；自助食堂；餐廳；飯店；快餐館；雞尾酒會服務；酒吧；流動飲食供應；茶館。

Serviços: fornecimento de pensões com refeições; serviços de «catering» de banquetes; café; cantinas de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; restaurantes de refeições rápidas; serviços de coquetel; bares; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：咖啡色（C70% M80% Y100% 30%）及白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: castanho (C70% M80% Y100% 30%) e branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/59284

類別： 43

Marca n.º N/59 284

Classe 43.<sup>a</sup>

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: 金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

Sede: 香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

服務：提供食宿旅館；備辦宴席；咖啡館；自助食堂；餐廳；飯店；快餐館；雞尾酒會服務；酒吧；流動飲食供應；茶館。

Serviços: fornecimento de pensões com refeições; serviços de «catering» de banquetes; café; cantinas de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; restaurantes de refeições rápidas; serviços de coquetel; bares; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：咖啡色（C70% M80% Y100% 30%）及白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: castanho (C70% M80% Y100% 30%) e branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/59286

類別： 30

Marca n.º N/59 286

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：李順英

Requerente: Lee Shun Ying

場所：澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場11樓K座

Sede: 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場11樓K座

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/07

Data do pedido: 2011/09/07

產品：咖啡。

Produtos: café.



商標構成：



顏色要求：啡色（如圖所示）。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: castanho (tal como representado na figura).

商標編號：N/59287

類別： 43

申請人：MUSASHI · ADO CO., LTD.

場所：5-6-11, Honcho, Nakano-ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/07

服務：餐廳，快餐餐廳及小吃店，咖啡店，咖啡廳，食堂，酒吧服務，自助餐廳，備辦食品和飲料。

商標構成：

Marca n.º N/59 287

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: MUSASHI · ADO CO., LTD.

Sede: 5-6-11, Honcho, Nakano-ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/07

Serviços: restaurantes, restaurantes de serviço rápido e permanente (snack bars), cafés, cafeterias, cantinas, serviços de bar, restaurantes em auto-serviço (self-service), catering de comidas e bebidas.

A marca consiste em:

# 麵屋武藏

# 麵屋武藏

商標編號：N/59288

類別： 43

申請人：又一川集團有限公司

場所：澳門馬場海邊大馬路87-89號麗華新邨第2座地下I舖

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/09/08

服務：提供食物和飲料服務（茶餐廳、飲食店），臨時住宿。

商標構成：

Marca n.º N/59 288

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: 又一川集團有限公司

Sede: 澳門馬場海邊大馬路87-89號麗華新邨第2座地下I舖

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/09/08

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas (lanchonetes, lojas de bebidas e comidas), alojamento temporário.

A marca consiste em:

# 又一川

# 又一川

商標編號：N/59291

類別： 18

申請人：廣州市蕊蝶皮具有限公司

場所：中國廣東省廣州市白雲區新市均禾街清湖村大布路212號

Marca n.º N/59 291

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: 廣州市蕊蝶皮具有限公司

Sede: 中國廣東省廣州市白雲區新市均禾街清湖村大布路212號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

產品：錢包；皮革工具袋（空的）；背包；小皮夾；手提包；公文包；鑰匙盒（皮製）；卡片盒（皮夾子）；傢俱用皮裝飾；書包。

商標構成：



Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Produtos: carteiras; sacos para ferramentas em couro (vazios); mochilas; carteiras pequenas; sacos de mão; pastas para documentos; porta-chaves (em couro); estojos para cartões (carteira de couro); adornos em couro para móveis; malas escolares.

A marca consiste em:



商標編號：N/59292

類別： 25

Marca n.º N/59 292

Classe 25.ª

申請人：廣州市蕊蝶皮具有限公司

Requerente: 廣州市蕊蝶皮具有限公司

場所：中國廣東省廣州市白雲區新市均禾街清湖村大布路212號

Sede: 中國廣東省廣州市白雲區新市均禾街清湖村大布路212號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：服裝；套服；成品衣；內衣；童裝；靴；鞋；帽子（頭戴）；手套（服裝）；腰帶。

Produtos: vestuários; fatos; vestuário acabado; roupas interiores; vestuário para crianças; botas; calçado; chapelaria (para cabeça); luvas (vestuário); cintos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59324

類別： 12

Marca n.º N/59 324

Classe 12.ª

申請人：Maserati S.p.A.

Requerente: Maserati S.p.A.

場所：Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália

Sede: Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：陸上用運載器，及其相關的構件、零配件、組件及配件，全屬第12類。

Produtos: veículos e aparelhos de locomoção por terra e respectivas peças estruturais, sobressalentes, componentes e acessórios, tudo incluído na classe 12.ª

商標構成：

A marca consiste em:

**KUBANG**

**KUBANG**

商標編號：N/59325

類別： 28

Marca n.º N/59 325

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：Maserati S.p.A.

Requerente: Maserati S.p.A.

場所：Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália

Sede: Via Ciro Menotti 322, 41100 Modena, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：陸地車輛式或有關陸地車輛的遊戲、玩具及其他遊戲物品；學校用的車輛模型，全屬第28類。

Produtos: jogos, brinquedos e outros artigos para brincar, na forma ou relacionados com veículos terrestres; modelos de veículos à escala, tudo incluído na classe 28.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**KUBANG****KUBANG**

商標編號：N/59326

類別： 9

Marca n.º N/59 326

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**ISLAND EYES****ISLAND EYES**

優先權日期：2011/07/19；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/375,088。

Data de prioridade: 2011/07/19; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/375,088.

商標編號：N/59327

類別： 9

Marca n.º N/59 327

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.<sup>a</sup>

商標構成：

A marca consiste em:

**THE LOVELY OUTLAWS****THE LOVELY OUTLAWS**

優先權日期：2011/07/19；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/375,095。

Data de prioridade: 2011/07/19; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/375,095.

商標編號：N/59328

類別： 9

Marca n.º N/59 328

Classe 9.ª

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
United States of AmericaSede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United  
States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
屬第9類。Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

狂徒俏娇娃

狂徒俏娇娃

商標編號：N/59329

類別： 9

Marca n.º N/59 329

Classe 9.ª

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986,  
United States of AmericaSede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United  
States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全  
屬第9類。Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou  
dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

島上之目光

島上之目光

商標編號：N/59330

類別： 29

Marca n.º N/59 330

Classe 29.ª

申請人：廈門嘉祺貿易有限公司

Requerente: 廈門嘉祺貿易有限公司

場所：中國福建省廈門市蓮花香秀裏62號2樓

Sede: 中國福建省廈門市蓮花香秀裏62號2樓

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：魚製食品；貝殼類動物；牡蠣（非活）；海參（非  
活）；蝦（非活）；沙丁魚；烤紫菜；乾蔬菜；水果沙拉；食  
品用果膠；乾食用菌；冬菇；乾貝；乾桂元；海帶；蜜餞；醃  
製蔬菜。Produtos: alimentos feitos de peixe; moluscos; ostras (vivas);  
pepinos do mar (vivos); camarão (vivo); sardinhas; «laver» tor-  
rada; legumes secos; saladas de frutos; gelatinas de fruta para  
comida; fungos secos comestíveis; cogumelos; vieiras secas; lon-  
ganas secas; alga castanha; compotas; legumes em conserva.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59331 類別： 14  
 申請人：Net-a-Porter Limited  
 場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/08  
 產品：鐘錶物品及/或計時儀器；座檯鐘及掛牆鐘；鎖匙環；珠寶物品，耳環，頸鍊，指環，手鐲，袖口鈕（珠寶物品）；首飾；頭髮用貴重珠寶裝飾；貴重金屬製塑像或小塑像；貴金屬及其合金製成或鍍有的物品；寶石；包括寶石的物品。

商標構成：

# THE OUTNET

商標編號：N/59332 類別： 18  
 申請人：Net-a-Porter Limited  
 場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/08  
 產品：皮革；人造皮革；皮革或人造皮革製小物品；箱子；掛肩袋，皮革製筆記文件夾，購物袋，信封箱子，旅行袋，皮革製書套，皮革製電話套，皮革製電腦用包；記事簿封套，皮革製攝影機用盒；旅行箱用標籤，旅行箱，護照套，化妝袋；手杖；雨傘；零錢包；口袋錢包；挎包。

商標構成：

# THE OUTNET

商標編號：N/59333 類別： 25  
 申請人：Net-a-Porter Limited  
 場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England  
 國籍：英國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/08  
 產品：女士羊毛襯衫，針織品；訓練襯衣，T-恤，短褲，短外套，外套，襯恤，套頭衣，連衣裙，半截裙，內褲，褲子，牛仔褲，訓練服，沙灘服，毛上衣；夜穿衣服；背心，套

Marca n.º N/59 331 Classe 14.<sup>a</sup>  
 Requerente: Net-a-Porter Limited  
 Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England  
 Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/08  
 Produtos: artigos de relojoaria e/ou instrumentos cronométricos; relógios de mesa e parede; chaveiros; artigos de joalharia, brincos, colares, anéis, pulseiras, botões de punho (artigos de joalharia); bijuteria; ornamentos para o cabelo em jóias preciosas; estátuas ou estatuetas em metal precioso; artigos feitos ou revestidos com metais preciosos ou suas ligas; pedras preciosas;  
 A marca consiste em:

# THE OUTNET

Marca n.º N/59 332 Classe 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Net-a-Porter Limited  
 Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England  
 Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/08  
 Produtos: couro; imitação de couro; artigos feitos em couro ou imitação de couro; malas; sacos a tiracolo, pastas para apontamentos em couro, sacos para compras, malas-envelope, sacos de viagem, capas para livros em couro, capas para telefone em couro, estojos para computador em couro; capa para agenda, estojo para máquina fotográfica de couro; etiquetas para malas de viagem, estojos para viagem, carteiras para passaporte, sacos para cosméticos; bengalas; chapéus-de-chuva; porta-moedas; carteiras de bolso; sacolas.  
 A marca consiste em:

# THE OUTNET

Marca n.º N/59 333 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Net-a-Porter Limited  
 Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England  
 Nacionalidade: Inglesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/08  
 Produtos: camisolas de lã para senhora, artigos de malha; camisolas de treino, t-shirts, calções, casacos curtos, casacos, blusas, camisas, pulôveres, vestidos, saias, cuecas, calças, calças de ganga,



服；頭巾；披肩；泳衣，沙灘服；練習用服裝；休閒服；女士內衣，浴袍；腰帶；手套；玻璃絲襪，鞋類，如鞋，靴子，涼鞋，運動鞋，休閒鞋；帽類，如帽子及無邊圓帽。

商標構成：

# THE OUTNET THE OUTNET

商標編號：N/59334

類別： 35

申請人：Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

服務：零售服務；與服裝、帽具、鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務，為第三人利益匯集各種各樣產品讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供上述所有產品的零售服務；透過互聯網頁提供上述所有產品的網上零售服務；透過電視頻道提供上述所有產品的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供上述所有產品的零售服務；以直接營銷方式提供零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

商標構成：

# THE OUTNET THE OUTNET

商標編號：N/59336

類別： 14

申請人：Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

fatos de treino, roupa de praia, camisolas de lã; roupa de noite; coletes, fatos; lenços da cabeça; xailes; fatos de banho, roupa de praia; vestuário para exercício; roupas de lazer; roupa interior de senhora, roupões de banho; cintos; luvas; meias de vidro, calçado, nomeadamente sapatos, botas, sandálias, sapatos de desporto, sapatos de lazer; chapelaria, nomeadamente chapéus e bonés.

A marca consiste em:

Marca n.º N/59 334

Classe 35.ª

Requerente: Net-a-Porter Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho; serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilette não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas, agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivos móvel para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.

A marca consiste em:

Marca n.º N/59 336

Classe 14.ª

Requerente: Net-a-Porter Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

產品：鐘錶物品及/或計時儀器；座檯鐘及掛牆鐘；鎖匙環；珠寶物品，耳環，頸鍊，指環，手鐲，袖口鈕（珠寶物品）；首飾；頭髮用貴重珠寶裝飾；貴重金屬製塑像或小塑像；貴金屬及其合金製成或鍍有的物品；寶石；包括寶石的作品。

商標構成：

霓尚网

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Produtos: artigos de relojoaria e/ou instrumentos cronométricos; relógios de mesa e parede; chaveiros; artigos de joalharia, brincos, colares, anéis, pulseiras, botões de punho (artigos de joalharia); bijuteria; ornamentos para o cabelo em jóias preciosos; estátuas ou estatuetas em metal precioso; artigos feitos ou revestidos com metais preciosos ou suas ligas; pedras preciosas; artigos incluindo pedras preciosas.

A marca consiste em:

霓尚网

商標編號：N/59338

類別： 18

申請人：Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

產品：皮革；人造皮革；皮革或人造皮革製小物品；箱子；掛肩袋，皮革製筆記文件夾，購物袋，信封箱子，旅行袋，皮革製書套，皮革製電話套，皮革製電腦用包；記事簿封套，皮革製攝影機用盒；旅行箱用標籤，旅行箱，護照套，化妝袋；手杖；雨傘；零錢包；口袋錢包；挎包。

商標構成：

霓尚网

Marca n.º N/59 338

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: Net-a-Porter Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Produtos: couro; imitação de couro; artigos feitos em couro ou imitação de couro; malas; sacos a tiracolo, pastas para apontamentos em couro, sacos para compras, malas-envelope, sacos de viagem, capas para livros em couro, capas para telefone em couro, estojos para computador em couro; capa para agenda, estojo para máquina fotográfica de couro; etiquetas para malas de viagem, estojos para viagem, carteiras para passaporte, sacos para cosméticos; bengalas; chapéus-de-chuva; porta-moedas; carteiras de bolso; sacolas.

A marca consiste em:

霓尚网

商標編號：N/59339

類別： 25

申請人：Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

產品：女士羊毛襯衫，針織品；訓練襯衣，T-恤，短褲，短外套，外套，襯恤，套頭衣，連衣裙，半截裙，內褲，褲

Marca n.º N/59 339

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Net-a-Porter Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Produtos: camisolas de lã para senhora, artigos de malha; camisolas de treino, t-shirts, calções, casacos curtos, casacos, blusas,

子，牛仔褲，訓練服，沙灘服，毛上衣；夜穿衣服；背心，套服；頭巾；披肩；泳衣，沙灘服；練習用服裝；休閒服；女士內衣，浴袍；腰帶；手套；玻璃絲襪，鞋類，如鞋，靴子，涼鞋，運動鞋，休閒鞋；帽類，如帽子及無邊圓帽。

商標構成：

# 霓尚网

camisas, pulôveres, vestidos, saias, cuecas, calças, calças de ganga, fatos de treino, roupa de praia, camisolas de lã; roupa de noite; coletes, fatos; lenços da cabeça; xailes; fatos de banho, roupa de praia; vestuário para exercício; roupas de lazer; roupa interior de senhora, roupões de banho; cintos; luvas; meias de vidro, calçado, nomeadamente sapatos, botas, sandálias, sapatos de desporto, sapatos de lazer; chapelaria, nomeadamente chapéus e bonés.

A marca consiste em:

# 霓尚网

商標編號：N/59342

類別： 9

Marca n.º N/59 342

Classe 9.ª

申請人：Net-a-Porter Limited

Requerente: Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：電子形式的資訊；潮流、新聞、生活方式、文化、娛樂、旅遊、社交網絡領域的可下載電子出版物；電子電訊設備用的電子應用程式。

Produtos: informação em forma electrónica; publicações electrónicas descarregáveis nos sectores de moda, notícias, estilo de vida, cultura, entretenimento, viagens, redes sociais; aplicações electrónicas para equipamento de telecomunicações electrónicas.

商標構成：

A marca consiste em:

# NET-A-PORTER

# NET-A-PORTER

商標編號：N/59343

類別： 14

Marca n.º N/59 343

Classe 14.ª

申請人：Net-a-Porter Limited

Requerente: Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：鐘錶物品及/或計時儀器；座檯鐘及掛牆鐘；鎖匙環；珠寶物品，耳環，頸鍊，指環，手鐲，袖口鈕（珠寶物品）；首飾；頭髮用貴重珠寶裝飾；貴重金屬製塑像或小塑像；貴金屬及其合金製成或鍍有的物品；寶石；包括寶石的物品。

Produtos: artigos de relojoaria e/ou instrumentos cronométricos; relógios de mesa e parede; chaveiros; artigos de joalharia, brincos, colares, anéis, pulseiras, botões de punho (artigos de joalharia); bijutaria; ornamentos para o cabelo em jóias preciosos; estátuas ou estatuetas em metal precioso; artigos feitos ou revestidos com metais preciosos ou suas ligas; pedras preciosas; artigos incluindo pedras preciosas.

商標構成：

**NET-A-PORTER**

商標編號：N/59344

類別： 16

申請人：Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

產品：印刷出版物；印刷品，如與潮流和生活方式有關的雜誌和出版物；書籍；地址簿；小冊子；手冊；雜誌；期刊；報紙；簡報；移印畫；感壓貼紙；照片；卡；賀卡；禮品標籤；日曆；日記本，明信片，海報，文具；書寫及繪畫工具；紙巾；日曆；辦公用品。

商標構成：

**NET-A-PORTER**

商標編號：N/59345

類別： 18

申請人：Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

產品：皮革；人造皮革；皮革或人造皮革製小物品；箱子；掛肩袋，皮革製筆記文件夾，購物袋，信封箱子，旅行袋，皮革製書套，皮革製電話套，皮革製電腦用包；記事簿封套，皮革製攝影機用盒；旅行箱用標籤，旅行箱，護照套，化妝袋；手杖；雨傘；零錢包；口袋錢包；挎包。

商標構成：

**NET-A-PORTER**

商標編號：N/59346

類別： 25

申請人：Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

A marca consiste em:

**NET-A-PORTER**

Marca n.º N/59 344

Classe 16.ª

Requerente: Net-a-Porter Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Produtos: publicações impressas; impressos, nomeadamente revistas e publicações relacionadas com moda e estilo de vida; livros; livros de endereços; panfletos; manuais; revistas; publicações periódicas; jornais; boletins informativos; decalcomanias; autocolantes sensíveis a pressão; fotografias; cartões; cartões de felicitações; rótulos para presentes; calendários; diários, postais, cartazes, artigos de papelaria; instrumentos de escrita e desenho; lenços de papel; calendários; material de escritório.

A marca consiste em:

**NET-A-PORTER**

Marca n.º N/59 345

Classe 18.ª

Requerente: Net-a-Porter Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Produtos: couro; imitação de couro; artigos feitos em couro ou imitação de couro; malas; sacos a tiracolo, pastas para apontamentos em couro, sacos para compras, malas-envelope, sacos de viagem, capas para livros em couro, capas para telefone em couro, estojos para computador em couro; capa para agenda, estojo para máquina fotográfica de couro; etiquetas para malas de viagem, estojos para viagem, carteiras para passaporte, sacos para cosméticos; bengalas; chapéus-de-chuva; porta-moedas; carteiras de bolso; sacolas.

A marca consiste em:

**NET-A-PORTER**

Marca n.º N/59 346

Classe 25.ª

Requerente: Net-a-Porter Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

產品：女士羊毛襯衫，針織品；訓練襯衣，T-恤，短褲，短外套，外套，襯恤，套頭衣，連衣裙，半截裙，內褲，褲子，牛仔褲，訓練服，沙灘服，毛上衣；夜穿衣服；背心，套服；頭巾；披肩；泳衣，沙灘服；練習用服裝；休閒服；女士內衣，浴袍；腰帶；手套；玻璃絲襪，鞋類，如鞋，靴子，涼鞋，運動鞋，休閒鞋；帽類，如帽子及無邊圓帽。

商標構成：

# NET-A-PORTER

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Produtos: camisolas de lã para senhora, artigos de malha; camisolos de treino, t-shirts, calções, casacos curtos, casacos, blusas, camisas, pulôveres, vestidos, saias, cuecas, calças, calças de ganga, fatos de treino, roupa de praia, camisolas de lã; roupa de noite; coletes, fatos; lenços da cabeça; xailes; fatos de banho, roupa de praia; vestuário para exercício; roupas de lazer; roupa interior de senhora, roupões de banho; cintos; luvas; meias de vidro, calçado, nomeadamente sapatos, botas, sandálias, sapatos de desporto, sapatos de lazer; chapelaria, nomeadamente chapéus e bonés.

A marca consiste em:

# NET-A-PORTER

商標編號：N/59347

類別： 35

申請人：Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/08

服務：零售服務；與服裝、帽具、鞋類、珠寶、鐘錶、潮流配飾、紡織品、化妝品、非藥用梳妝品、眼鏡、運輸箱、皮具、手袋和各類袋相關的零售服務，為第三人利益匯集各種各樣產品讓客戶便利地瀏覽和購買上述物品；透過郵遞訂購目錄提供上述所有產品的零售服務；透過互聯網頁提供上述所有產品的網上零售服務；透過電視頻道提供上述所有產品的零售服務；透過電話或流動電話或流動裝置提供上述所有產品的零售服務；以直接營銷方式提供零售服務；提供與零售服務相關的資訊和諮詢；商業管理諮詢；網上商業服務；在挑選產品上提供諮詢和協助；替他人作廣告。

Marca n.º N/59 347

Classe 35.ª

Requerente: Net-a-Porter Limited

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/08

Serviços: serviços de vendas a retalho; serviços de vendas a retalho relacionados com vestuário, chapelaria e calçado, joalharia, relógios, acessórios de moda, têxteis, cosméticos, preparados para toilette não medicinal, óculos, estojos para transporte, artigos de couro, sacos de mão e todo tipo de malas, agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um catálogo de encomendas por correio para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho on-line através de uma página da Internet para os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um canal de televisão para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho através de um telefone ou telemóvel ou dispositivos móvel para todos os produtos supramencionados; o fornecimento de serviços de vendas a retalho por moda de marketing directo; o fornecimento de informações e assessoria relacionados com serviços de vendas a retalho; consultoria de gestão de negócios comerciais; serviços de comércio on-line; fornecimento de assessoria e assistência na selecção de produtos; publicidade para terceiros.



商標構成：

**NET-A-PORTER**

A marca consiste em:

**NET-A-PORTER**

商標編號：N/59348

類別： 41

Marca n.º N/59 348

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Net-a-Porter Limited

Requerente: Net-a-Porter Limited

場所：1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

Sede: 1 The Village Offices, Westfield, Ariel Way, London W12 7GF, England

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

服務：娛樂和教育服務，通過互聯網和其他通訊網絡介紹潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的電子媒體、多媒體內容、視頻、電影、圖片、圖像、文字、照片、用戶自創內容、音頻內容以及相關的資訊；在錄影帶或所有類型的視聽或聲音媒體上製作潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的影片；網上電子出版潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的圖書、雜誌和期刊；提供潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的網上電子出版物（不可下載的）；潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的數碼視像、音頻和多媒體娛樂的出版服務；潮流、大眾興趣、文化活動領域和娛樂相關主題的網上數碼出版服務；時裝表演服務，自電腦數據庫或互聯網提供的或以無線通訊設備傳輸的時裝表演製作；新聞報導；提供關於娛樂、潮流、大眾興趣和文化活動的資訊；出版潮流和娛樂用的電子應用程式；有關上述的諮詢、資訊和顧問服務；自網上電腦數據庫和其他電子通訊網絡提供包含圖像、影片、照片、文字及其他多媒體內容的電子圖書館；出版網上雜誌，如介紹資訊和表達個人意見的網誌；出版服務，如透過互聯網及無線通訊設備分享照片及傳送攝影圖像；組織娛樂和文化活動；競賽、比賽和遊戲形式的娛樂；教育、娛樂、體育和文化活動。

Serviços: serviços de entretenimento e educacionais apresentando meios de comunicação electrónicos, conteúdo multimédia, vídeos, cinema, filmes, imagens, textos, fotos, conteúdos gerados pelo utilizador, conteúdo áudio e informações relacionadas através da Internet e outras redes de comunicações na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; produção de filmes em videocassetes ou em todos os tipos de meios audiovisuais ou sonóros na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; publicações electrónicas de livros, revistas e periódicos on-line na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; fornecimento de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis) na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; serviços de publicação com vídeo digital, áudio e entretenimento multimédia na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; serviços de publicação digital on-line na área da moda, interesses gerais, eventos culturais e tópicos relacionados com entretenimento; serviços de espectáculos de moda, serviço de produção de espectáculos de moda fornecidos on-line a partir duma base de dados informática ou da Internet ou transmitido através de dispositivo de comunicação sem fio; reportagem de notícias; fornecimento de informação sobre entretenimento e moda, interesses gerais, eventos culturais; publicação de aplicações electrónicas para moda, entretenimento; serviços de consultoria, informação e assessoria relacionados com os supramencionados; fornecimento de bibliotecas electrónicas contendo imagens, filmes, fotografias, texto e outros conteúdos multimédia a partir duma base de dados informática on-line e outras redes de comunicação electrónicas; publicação de revistas on-line, nomeadamente blogues apresentando informações e opiniões pessoais; serviços de publicação, nomeadamente partilha de fotos e transmissão de imagens fotográficas através da Internet e através de dispositivo de comunicação sem fio; organização de entretenimento e eventos culturais; entretenimento sob a forma de concursos, competições e jogos; actividades educacionais, entretenimento, desportivas e culturais.

商標構成：

**NET-A-PORTER**

A marca consiste em:

**NET-A-PORTER**

商標編號：N/59349

類別： 12

Marca n.º N/59 349

Classe 12.ª

申請人：天津愛瑪科技股份有限公司

Requerente: 天津愛瑪科技股份有限公司

場所：中國天津市靜海經濟開發區南區愛瑪路5号

Sede: 中國天津市靜海經濟開發區南區愛瑪路5号

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/08

Data do pedido: 2011/09/08

產品：自行車；摩托車；小型機動車；陸、空、水或鐵路用機動運載器；電動車輛；車輛輪胎；踏板車（機動車輛）；三輪運貨車；機動自行車；嬰兒車。

Produtos: bicicletas; motocicletas; automóveis motorizados pequenos; aparelhos de locomoção motorizados por terra, por ar, por água ou por vias férreas; veículos eléctricos; pneus para veículos; motoretas (veículos motorizados); triciclos de mercearias; bicicletas motorizadas; carrinhos de bebé.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59710

類別： 30

Marca n.º N/59 710

Classe 30.ª

申請人：John Swire &amp; Sons Limited

Requerente: John Swire &amp; Sons Limited

場所：Swire House, 59 Buckingham Gate, London SW1E 6AJ, United Kingdom

Sede: Swire House, 59 Buckingham Gate, London SW1E 6AJ, United Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：咖啡（粉及即溶），茶，食鹽，胡椒及糖（包括顆粒狀、晶體狀、褐色的、方型、包裝的、批發的），糖衣，糖漿，糖蜜，香味糖漿。

Produtos: café (moído e instantâneo), chá, sal, pimenta e açúcar (incluindo granulado, em cristais, castanho, em cubos, em pacote, e por atacado), cobertura de açúcar, xarope, melaço, xarope de açúcar aromatizado.

商標構成：

A marca consiste em:

**太古 taikoo****太古 taikoo**

商標編號：N/59714

類別： 36

Marca n.º N/59 714

Classe 36.ª

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de joalharia, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：



顏色要求：紅色，黑色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto.

商標編號：N/59715

類別： 36

Marca n.º N/59 715

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

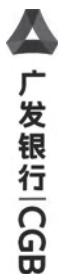
Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

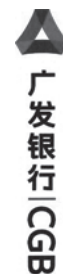
Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色，黑色。



Reivindicação de cores: vermelho, preto.

商標編號：N/59716

類別： 36

Marca n.º N/59 716

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:



广发银行  
CGB

顏色要求：紅色，黑色。



广发银行  
CGB

Reivindicação de cores: vermelho, preto.

商標編號：N/59717

類別： 36

Marca n.º N/59 717

Classe 36.ª

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色，黑色。

Reivindicação de cores: vermelho, preto.

商標編號：N/59718

類別： 36

Marca n.º N/59 718

Classe 36.ª

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色，黑色。

Reivindicação de cores: vermelho, preto.

商標編號：N/59719

類別： 36

Marca n.º N/59 719

Classe 36.ª

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:

**CHINA GUANGFA BANK****CHINA GUANGFA BANK**

商標編號：N/59720

類別： 36

Marca n.º N/59 720

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色，黑色。

Reivindicação de cores: vermelho, preto.

商標編號：N/59721

類別： 36

Marca n.º N/59 721

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅色。

Reivindicação de cores: vermelho.

商標編號：N/59722

類別： 36

Marca n.º N/59 722

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.



商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/59723

類別： 36

Marca n.º N/59 723

Classe 36.ª

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:

# 广发银行

# 广发银行

商標編號：N/59724

類別： 36

Marca n.º N/59 724

Classe 36.ª

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:

# 廣發銀行

# 廣發銀行

商標編號：N/59725

類別： 36

Marca n.º N/59 725

Classe 36.ª

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/59726

類別： 36

Marca n.º N/59 726

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/59727

類別： 36

Marca n.º N/59 727

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/59728

類別： 36

Marca n.º N/59 728

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

广发银行股份有限公司 China GuangFa Bank Co., Ltd

A marca consiste em:

广发银行股份有限公司 China GuangFa Bank Co., Ltd

商標編號：N/59729

類別： 36

Marca n.º N/59 729

Classe 36.ª

申請人：廣發銀行股份有限公司

Requerente: 廣發銀行股份有限公司

場所：中國廣州市越秀區東風東路713號

Sede: 中國廣州市越秀區東風東路713號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：保險；金融服務；銀行；珠寶估價，不動產代理；  
經紀；擔保；募集慈善基金；信托；典當。

Serviços: seguros; negócios financeiros; bancos; avaliação de  
joalheria, agência imobiliária; corretagem; garantias; angariação  
de fundos para obras de caridade; serviços fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:

廣發銀行股份有限公司

廣發銀行股份有限公司

商標編號：N/59730

類別： 30

Marca n.º N/59 730

Classe 30.ª

申請人：康美藥業股份有限公司

Requerente: 康美藥業股份有限公司

場所：中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段

Sede: 中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：咖啡；茶；茶飲料；咖啡飲料；冰茶；糖；糖果；  
蜂蜜；非醫用蜂王漿；穀類製品；麵包；以穀物為主的零食小  
吃；豆粉；含澱粉食品；霜淇淋；調味品；食用香料；攪稠奶  
油製劑；糕點；非醫用口香糖；餡餅。

Produtos: café; chá; bebidas de chá; bebidas de café; chá ge-  
lado; açúcar; confeitaria; mel; geleia real não de uso medicinal;  
preparações feitas de cereais; pão; refeições ligeiras à base de  
cereais; farinha de soja; comidas feitas com amido; sorvetes; con-  
dimentos; especiarias comestíveis; preparações para bater natas;  
pastelaria; pastilha elástica não de uso medicinal; empadas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/59731

類別： 32

Marca n.º N/59 731

Classe 32.ª

申請人：康美藥業股份有限公司

Requerente: 康美藥業股份有限公司

場所：中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段

Sede: 中國廣東省普甯市流沙鎮長春路中段

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：啤酒；薑汁啤酒；製啤酒用麥芽汁；不含酒精的果  
汁飲料；汽水；果茶（不含酒精）；無酒精果汁；果汁；飲料

Produtos: cerveja; cerveja de gengibre; extractos de malte  
para fabricação de cerveja; bebidas de sumos de frutas não al-

製劑；烈性酒配料；果汁飲料；不含酒精的開胃酒；無酒精飲料；以蜂蜜為主的無酒精飲料；蔬菜汁（飲料）；水（飲料）。

商標構成：



coólicas; gasosas; chá de frutas (não alcoólico); sumos de frutas sem álcool; sumos de frutas; preparações para fazer bebidas; ingredientes de licores; bebidas de sumos de frutas; aperitivos não alcoólicos; bebidas sem álcool; bebidas não alcoólicas à base de mel; sumos de legumes (bebidas); águas (bebidas).

A marca consiste em:



商標編號：N/59732

類別： 9

Marca n.º N/59 732

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：江蘇淘鏡有限公司

Requerente: 江蘇淘鏡有限公司

場所：中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園

Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：護目鏡；光學矯正透視鏡片（光）；眼鏡盒；眼鏡（光學）；眼鏡架；眼鏡；隱形眼鏡；隱形眼鏡盒；太陽鏡；眼鏡玻璃。

Produtos: óculos de protecção; lentes ópticas correctivas (ópticas); estojos para óculos; óculos (ópticas); suportes para óculos; óculos; lentes de contacto; estojos para lentes de contacto; óculos de sol; vidros de óculos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59733

類別： 44

Marca n.º N/59 733

Classe 44.<sup>a</sup>

申請人：江蘇淘鏡有限公司

Requerente: 江蘇淘鏡有限公司

場所：中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園

Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：眼鏡行；醫療診所；理療；保健；園藝。

Serviços: firmas de óculos; clínicas médicas; fisioterapia; cuidados da saúde; horticultura.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59746

類別： 11

Marca n.º N/59 746

Classe 11.<sup>a</sup>

申請人：特陶科技發展有限公司

Requerente: 特陶科技發展有限公司

場所：中國福建省南安市英都鎮藝林工業區123號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：淋浴器；衛生器械和設備；抽水馬桶；水沖洗設備；衛生間用手乾燥器；太陽能集熱器；裝飾噴泉；水龍頭；衛生設備用水管；水暖裝置；噴鋸燈；電炊具；冰箱；空氣調節裝置；加熱裝置；水淨化裝置；電暖器；打火機；汽燈；燈。

商標構成：

Sede: 中國福建省南安市英都鎮藝林工業區123號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: chuveiros; aparelhos e equipamentos sanitários; retretes com autoclismo; equipamentos de lavagem com jorros de água; secadores de mãos para casas de banho; colectores térmicos solares; fontes decorativas; torneiras; canos de água para equipamentos sanitários; dispositivos de aquecimento de água; lâmpadas de soldadura; utensílios de cozinha eléctricos; frigoríficos; equipamentos de ar condicionado; dispositivos de aquecimento; instalações para a purificação da água; aquecedores eléctricos; isqueiros; candeeiros a gás; lâmpadas.

A marca consiste em:

商標編號：N/59747

類別： 18

Marca n.º N/59 747

Classe 18.ª

申請人：連新權

Requerente: 連新權

場所：中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村

Sede: 中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：牛皮；手提包；錢包（小錢袋）；公文包；公文箱；獸皮（動物皮）；傘；手杖；皮帶（馬具）；香腸腸衣。

Produtos: pele de vaca; malas de mão; carteiras (bolsas); pastas; malas para documentos; couro de animais selvagens (couro de animais); chapéus-de-chuva/sol; bengalas; correias de couro (selaria); invólucros para chouriço.

A marca consiste em:

商標構成：

商標編號：N/59748

類別： 25

Marca n.º N/59 748

Classe 25.ª

申請人：連新權

Requerente: 連新權

場所：中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村

Sede: 中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；足球鞋；鞋；帽；襪；手套（服裝）；領帶；腰帶。

Produtos: vestuários; enxoval para bebés; fatos de banho; sapatos de futebol; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuários); gravatas; cintos.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/59749 類別： 18  
 申請人：連新權  
 場所：中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/09  
 產品：牛皮；手提包；錢包（小錢袋）；公文包；公文箱；獸皮（動物皮）；傘；手杖；皮帶（馬具）；香腸腸衣。

商標構成：

**YUAO 羽奧**

Marca n.º N/59 749 Classe 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: 連新權  
 Sede: 中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/09  
 Produtos: pele de vaca; malas de mão; carteiras (bolsas); pastas; malas para documentos; couro de animais selvagens (couro de animais); chapéus-de-chuva/sol; bengalas; correias de couro (selaria); invólucros para chouriço.

A marca consiste em:

**YUAO 羽奧**

商標編號：N/59750 類別： 35  
 申請人：連新權  
 場所：中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/09  
 服務：廣告；特許經營的商業管理；工商管理輔助；進出口代理；拍賣；替他人推銷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；職業介紹所；文件複製；會計。

商標構成：

**羽亨羽奧**  
**YUHENGYUAO**

Marca n.º N/59 750 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: 連新權  
 Sede: 中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/09  
 Serviços: publicidade; gestão comercial de franquia; assistência de gestão de indústria e comércio; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; aquisição por conta de terceiros (compra de produtos ou serviços por outras empresas); agências de emprego; reprodução de documento; contabilidade.

A marca consiste em:

**羽亨羽奧**  
**YUHENGYUAO**

商標編號：N/59751 類別： 25  
 申請人：連新權  
 場所：中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/09  
 產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；足球鞋；鞋；帽；襪；手套（服裝）；領帶；腰帶。

商標構成：

**YUAO 羽奧**

Marca n.º N/59 751 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: 連新權  
 Sede: 中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/09  
 Produtos: vestuários; enxoval para bebés; fatos de banho; sapatos de futebol; calçado; chapelaria; meias; luvas (vestuários); gravatas; cintos.

A marca consiste em:

**YUAO 羽奧**

商標編號：N/59752

類別： 35

Marca n.º N/59 752

Classe 35.ª

申請人：連新權

Requerente: 連新權

場所：中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村

Sede: 中國浙江省樂清市南嶽鎮前塘村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

服務：廣告；特許經營的商業管理；工商管理輔助；進出口代理；拍賣；替他人推銷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；職業介紹所；文件複製；會計。

Serviços: publicidade; gestão comercial de franquia; assistência de gestão de indústria e comércio; agenciamento de importação e exportação; leilão; promoção de vendas por conta de outrem; aquisição por conta de terceiros (compra de produtos ou serviços por outras empresas); agências de emprego; reprodução de documento; contabilidade.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59753

類別： 3

Marca n.º N/59 753

Classe 3.ª

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：個人用肥皂；香料；精油；化妝品，即頭髮、臉及身體用霜及乳液；沐浴及淋浴用啫喱及製劑，洗髮水；化妝品，即粉底、口紅、眼影、胭脂、化妝用粉及指甲油。

Produtos: sabões para uso pessoal; perfumaria, óleos essenciais; cosméticos, nomeadamente cremes e loções para os cabelos, o rosto e o corpo; geles e preparações para o banho e o duche, champô; produtos de maquilhagem, nomeadamente bases, batons, sombras para os olhos, rímel, pós para maquilhagem e vernizes para as unhas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/03/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：009844391。

Data de prioridade: 2011/03/28; País/Território de prioridade:  
União Europeia; n.º de prioridade: 009844391.

商標編號：N/59754

類別： 9

Marca n.º N/59 754

Classe 9.ª

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

產品：太陽眼鏡；眼鏡；光學鏡片；眼鏡盒；電話，手提電話，智能電話，平板電腦；個人數碼助理及MP3播放器；電話、手提電話、智能電話、平板電腦裝置、個人數碼助理及MP3播放器的配件，尤其是電話的免提配件、電池、後蓋、封套、前蓋、充電器、頸繩或頸帶。

商標構成：



優先權日期：2011/03/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：009844391。

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: óculos de sol; óculos; lentes ópticas; estojos para óculos; telefones, telemóveis, telefones inteligentes, «tablets»; assistentes pessoais electrónicos e leitores de MP3; acessórios para telefones, telemóveis, telefones inteligentes, dispositivos «tablet», PDA's e leitores de MP3, em especial kits mãos livres para telefones, baterias, coberturas posteriores, capas, coberturas frontais, carregadores, cordões ou correias para o pescoço.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/03/28; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 009844391.

商標編號：N/59755

類別： 14

Marca n.º N/59 755

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：珠寶產品（包括人造珠寶），尤其是指環；耳環；袖口鈕；手鐲；飾品；胸針；鍊；項鍊；吊墜；鎖匙包；領帶別針；徽章；首飾盒；鐘錶；腕錶；錶帶；鬧鐘；錶盒。

Produtos: produtos de joalheria (incluindo jóias de fantasia), em especial anéis; brincos; botões de punho; pulseiras; berloques; broches; correntes; colares; pendentives; porta-chaves; alfinetes de gravata; medalhões; estojos de joalheria; relógios; relógios de pulso; braceletes para relógios; despertadores; estojos para relógios.

A marca consiste em:

商標構成：



優先權日期：2011/03/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：009844391。

Data de prioridade: 2011/03/28; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 009844391.

商標編號：N/59756

類別： 16

Marca n.º N/59 756

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：印刷品，尤其是小冊子；海報；目錄；非紡織品製標籤；印刷品；書籍；報紙；刊物；文具；便條本；記事簿；日曆；手冊；記事本；信封；書寫用紙；名錄；記事本封套；字母索引和便條（文具）；辦公用品（傢俱除外），尤其是郵件用籃，切紙刀（刀），鉛筆，書寫工具，墨水，紙鎮，鉛筆筒，筆筒，筆記本，鋼筆，圓珠筆和筆尖。

商標構成：



優先權日期：2011/03/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：009844391。

Produtos: produtos de impressão, em especial brochuras; postais; catálogos; rótulos, não em tecido; matéria impressa; livros; jornais; publicações; artigos de papelaria; blocos; blocos de notas; calendários; planificadores; agendas; envelopes; papel de escrita; directórios; capas para agendas; índices alfabéticos e blocos (artigos de papelaria); artigos de escritório (excepto móveis), em especial cestos para correspondência, corta-papéis (cortadores), lápis, instrumentos de escrita, tinteiros, pisa-papéis, porta-lápis, porta-canetas, blocos de apontamentos, canetas, esferas e aparos para canetas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/03/28; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 009844391.

商標編號：N/59757

類別： 18

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：皮革或人造皮革製箱子；旅行袋，旅行套裝（皮具），旅行箱，旅行用服裝袋；空的梳妝盒，售賣時為空的化妝袋；背包，手提箱；皮革製外交文件夾及公文包；口袋錢包，零錢包，鎖匙包（皮具）；雨傘。

商標構成：



優先權日期：2011/03/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：009844391。

Marca n.º N/59 757

Classe 18.ª

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: caixas em couro ou em imitações de couro; sacos de viagem, conjuntos de viagem (marroquinaria), malas e maletas de viagem, sacos para vestuário para viagem; estojos de toilette não preenchidos, sacos para artigos de toilette vendidos vazios; mochilas, malas de mão; pastas diplomáticas e pastas para documentos em couro; carteiras de bolso, porta-moedas, porta-chaves (marroquinaria); chapéus-de-chuva.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/03/28; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 009844391.

商標編號：N/59758

類別： 24

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Marca n.º N/59 758

Classe 24.ª

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

產品：不屬別類的布料及紡織品；浴室布用品（服裝除外），床上用品，紡織材料製的桌上布用品，紡織材料製的洗臉巾，紡織材料製的床上及桌上覆蓋物。

商標構成：



優先權日期：2011/03/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：009844391。

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; roupa de banho (com exceção do vestuário), roupa de cama, roupa de mesa em matérias têxteis, toalhas de rosto em matérias têxteis, coberturas de cama e de mesa em matérias têxteis.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/03/28; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 009844391.

商標編號：N/59759

類別： 25

Marca n.º N/59 759

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：服裝，內衣，即襯衣，T恤，衛衣，裙子，連衣裙，褲子，長外套，外套，腰帶，穿着用帶，頭及頸部圍巾，手套，領帶，襪子，泳裝；鞋；帽。

Produtos: vestuário, roupa interior, nomeadamente camisas, t-shirts, «pullovers», saias, vestidos, calças, casacos compridos, casacos, cintos, faixas para vestir, lenços de cabeça e pescoço, luvas, gravatas, peúgas, fatos de banho; sapatos; chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2011/03/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：009844391。

Data de prioridade: 2011/03/28; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 009844391.

商標編號：N/59760

類別： 34

Marca n.º N/59 760

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：LOUIS VUITTON MALLETIER

Requerente: LOUIS VUITTON MALLETIER

場所：2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

Sede: 2, rue du Pont-Neuf, 75001 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：皮革及人造皮革製的雪茄及香煙用盒。

Produtos: estojos para charutos e cigarros em couro e imitação de couro.



商標構成：



優先權日期：2011/03/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；  
優先權編號：009844391。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/03/28; País/Território de prioridade:  
União Europeia; n.º de prioridade: 009844391.

商標編號：N/59761

類別： 5

Marca n.º N/59 761

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Takeda Pharmaceutical Company Limited

Requerente: Takeda Pharmaceutical Company Limited

場所：1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão

Sede: 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-ku, Osaka, Japão

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：治療失眠和其他睡眠相關疾病的藥物製劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento da  
insónia e de outras doenças relacionadas com o sono.

商標構成：

A marca consiste em:

# ROZEREM

# ROZEREM

商標編號：N/59762

類別： 27

Marca n.º N/59 762

Classe 27.<sup>a</sup>

申請人：CWV LIMITED

Requerente: CWV LIMITED

場所：Number 1, The Beehive, Lions Drive, Shadsworth  
Business Park, Blackburn, Lancashire, BB1 2QS, United King-  
dom

Sede: Number 1, The Beehive, Lions Drive, Shadsworth  
Business Park, Blackburn, Lancashire, BB1 2QS, United  
Kingdom

國籍：英國

Nacionalidade: Inglesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：牆紙，牆帷（非紡織品製）；地毯，小地毯，墊蓆  
（地蓆），沐浴墊；門毯（地蓆）。

Produtos: papel de parede, tapeçarias de parede (não têxteis);  
carpetes, tapetes, esteiras (capachos), tapetes de banho; tapetes  
de porta (capachos).

商標構成：

A marca consiste em:

# Coloroll

# Coloroll

商標編號：N/59763

類別： 32

Marca n.º N/59 763

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：InBev Belgium S.A.

Requerente: InBev Belgium S.A.

場所：Boulevard Industriel 21, 1070 Brussels, Belgium

Sede: Boulevard Industriel 21, 1070 Brussels, Belgium

國籍：比利時

Nacionalidade: Belga

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/09

Data do pedido: 2011/09/09

產品：啤酒。  
商標構成：



顏色要求：如圖所示的黑色、黃色、綠色、藍色、紅色、  
橙色、白色、啡色、金色及米黃色。

Produtos: cervejas.  
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores preta, amarela,  
verde, azul, vermelha, laranja, branca, castanha, dourada e bege  
tal como representadas na figura.

商標編號：N/59765 類別： 38  
申請人：The Cartoon Network, Inc.  
場所：1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318,  
U.S.A.

國籍：美國  
活動：商業及工業  
申請日期：2011/09/09

服務：提供使用於電影影片，電視及其他媒體內容的製作，分配，傳送及操作的以一安全寬頻電腦網絡形式的電訊進入一集成數碼平台之服務；透過電視播放或無線電傳送的通訊服務；在線服務；電訊服務，尤指透過電線、電纜、衛星、無線電、全球或其他電腦網絡及相似的技術設備的無線電及電視節目、聲音及影像及資訊的發射及傳送；資訊（包括網頁）、電腦程式及其他數據的電訊；電郵服務，向使用者提供進入互聯網（提供者服務）；提供互聯網或數據庫的電訊連接；電訊的互連服務；在線零售商服務/透過互聯網（電子商貿）的零售商服務；新聞、訊息及資訊的收集和提供，傳播新聞媒體資訊及非商業資訊的資訊社。

商標構成：

# IT'S A FUN THING

商標編號：N/59766 類別： 41  
申請人：The Cartoon Network, Inc.  
場所：1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318,  
U.S.A.

Marca n.º N/59 765 Classe 38.<sup>a</sup>  
Requerente: The Cartoon Network, Inc.  
Sede: 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318,  
U.S.A.

Nacionalidade: Americana  
Actividade: comercial e industrial  
Data do pedido: 2011/09/09

Serviços: fornecimento de acesso por telecomunicações a uma plataforma digital integrada na forma de uma rede protegida de computador em banda larga para a produção, distribuição, transmissão e manipulação de filmes cinematográficos, televisão e outros conteúdos de média; serviços de comunicação prestados por via de transmissões televisivas ou radiofónicas; serviços online; serviços de telecomunicações, em particular a emissão e transmissão de programas de rádio e televisão, de sons e imagens e informação, bem como através de fios, de cabo, de satélite, de rádio, de uma rede informática global ou outro tipo de rede informática e equipamentos técnicos semelhantes; telecomunicações de informação (incluindo páginas electrónicas), programas de computador e quaisquer outros dados; serviços de correio electrónico, fornecimento de acesso à internet a utilizadores (fornecedores de serviço); fornecimento de ligações de telecomunicações à Internet ou a bases de dados; serviços de interligação de telecomunicações; serviços retalhistas online/serviços retalhistas fornecidos através da internet (comércio electrónico); recolha e fornecimento de notícias, mensagens e informação, agências de difusão de informações de comunicação social e informações não comerciais.

A marca consiste em:

# IT'S A FUN THING

Marca n.º N/59 766 Classe 41.<sup>a</sup>  
Requerente: The Cartoon Network, Inc.  
Sede: 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318,  
U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/09

服務：教育；娛樂；文體活動；提供關於透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線的娛樂資訊服務；提供透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線的電腦遊戲；提供透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線的多媒體娛樂節目；電視節目、錄像帶、影片、預錄的盒式錄音帶和盒式錄像帶、盒式錄音帶、碟、唱碟、光碟、數碼雷射影碟和所有其他種類載體的製作、發行、策劃及出租；收音機和電視節目的製作及安排；透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線提供與娛樂或教育有關的資訊；提供電視廣播、寬頻網絡、無線和在線電子出版物（不可下載的）；提供新聞和資訊、產品、多媒體節目及相關資料的在線入口網站。

商標構成：

# IT'S A FUN THING

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/09

Serviços: educação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; fornecimento de serviços de informação sobre entretenimento via televisão, banda larga, sem fios (wireless) e on-line; fornecimento de jogos de computador por televisão, banda larga, sem fios (wireless) e on-line; fornecimento de programas de entretenimento multimédia por televisão, banda larga, sem fios (wireless) e on-line; produção, distribuição, projecção e aluguer de programas de televisão, vídeos, filmes de cinema, audiocassetes e videocassetes pré-gravadas, cassetes, discos, discos fonográficos, cds, dvds e todos os outros tipos de suportes; produção e organização de programas de rádio e de televisão; informações relacionadas com entretenimento ou educação fornecidas via televisão, banda larga, sem fios (wireless) e on-line; fornecimento de televisão, banda larga, sem fios (wireless) e publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); fornecimento de um portal (website) em linha (online) de notícias e informações, produtos, programas multimédia e materiais de referência.

A marca consiste em:

# IT'S A FUN THING

商標編號：N/59772

類別： 16

Marca n.º N/59 772

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem de cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59773

類別： 16

Marca n.º N/59 773

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem de cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59774

類別： 16

Marca n.º N/59 774

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：中順潔柔紙業股份有限公司

Requerente: 中順潔柔紙業股份有限公司

場所：中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

Sede: 中國廣東省中山市東升鎮坦背成龍村

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：紙、紙巾、衛生紙、包裝紙、紙手帕、紙桌布、木漿紙、紙餐巾、卸妝用薄紙、卸妝用紙、紙製餐桌用布、紙製洗臉巾、咖啡過濾紙、紙墊（紙製小桌布）、紙製或纖維製嬰兒餐巾（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙或纖維製嬰兒尿布（一次性）、紙製和纖維製嬰兒尿褲（一次性）。

Produtos: papel, toalhete de papel, papel higiénico, invólucro de papel, lenços de papel, toalhas de mesa de papel, papel de polpa de madeira, guardanapos em papel, papel fino para tirar a maquilhagem, papel para tirar a maquilhagem, toalhas de mesa em papel, toalhas em papel para lavagem de cara, filtros de café de papel, coxins em papel (toalhas de mesa pequenas em papel), guardanapos para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel e em fibra (descartáveis), fraldas para bebés em papel ou em fibra (descartáveis), calções para bebés em papel e em fibra (descartáveis).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59775

類別： 38

Marca n.º N/59 775

Classe 38.<sup>a</sup>

申請人：中國電信（澳門）有限公司

Requerente: 中國電信（澳門）有限公司

場所：澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈12樓B-M座

Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈12樓B-M座

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/12  
 服務：電信服務。  
 商標構成：



顏色要求：顏色組成如圖所示，由藍色和白色（數字）組成。

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/12  
 Serviços: serviços de telecomunicações.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: é constituída por azul e branco (números), tal como representadas na figura.

商標編號：N/59776 類別： 38  
 申請人：中國電信（澳門）有限公司  
 場所：澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈12樓B-M座  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/12  
 服務：電信服務。  
 商標構成：



顏色要求：顏色組成如圖所示，由藍色和白色（數字）組成。

Marca n.º N/59 776 Classe 38.ª  
 Requerente: 中國電信（澳門）有限公司  
 Sede: 澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈12樓B-M座  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/12  
 Serviços: serviços de telecomunicações.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: é constituída por azul e branco (números), tal como representadas na figura.

商標編號：N/59777 類別： 35  
 申請人：博匯國際展覽（澳門）有限公司  
 場所：澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈8樓D  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/12  
 服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。  
 商標構成：



顏色要求：藍色，黑色，如圖所示。

Marca n.º N/59 777 Classe 35.ª  
 Requerente: 博匯國際展覽（澳門）有限公司  
 Sede: 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈8樓D  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/12  
 Serviços: publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: azul, preto, tal como representados na figura.



商標編號：N/59778

類別： 9

Marca n.º N/59 778

Classe 9.<sup>a</sup>

申請人：中國銀行股份有限公司

Requerente: 中國銀行股份有限公司

場所：中國北京市復興門內大街1號

Sede: 中國北京市復興門內大街1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具，錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啟動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置，滅火器械。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, óptico, de pesagem, de medida, de sinalização, de verificação (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, instrumentos e aparelhos para o tratamento, a interrupção, a transmissão, a acumulação, a regulação ou o controlo de electricidade, aparelhos para gravação, comunicação e reprodução de som e imagens, suportes de registo magnético, discos para gravação, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registradoras, máquinas de calcular e equipamentos para o tratamento das informações, extintores.

商標構成：

A marca consiste em:

**BANCO DA CHINA****BANCO DA CHINA**

顏色要求：黑色。

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59779

類別： 14

Marca n.º N/59 779

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：中國銀行股份有限公司

Requerente: 中國銀行股份有限公司

場所：中國北京市復興門內大街1號

Sede: 中國北京市復興門內大街1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos destas matérias ou em «plaqué» não compreendidos noutras classes, joalheria, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

**BANCO DA CHINA****BANCO DA CHINA**

顏色要求：黑色。

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59780

類別： 16

Marca n.º N/59 780

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：中國銀行股份有限公司

Requerente: 中國銀行股份有限公司

場所：中國北京市復興門內大街1號

Sede: 中國北京市復興門內大街1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具用品，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, materiais impressos, materiais para encader-

筆，打字機和辦公用品（傢俱除外），教育或教學用品（儀器除外），包裝用塑料物品（不屬別類的），印刷鉛字，印版。

商標構成：

# BANCO DA CHINA

顏色要求：黑色。

nação, fotografias, artigos de papelaria, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, materiais para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório (excepto mobiliário), material de instrução ou de ensino (excepto aparelhos), materiais plásticos para embalagem (não incluídos noutras classes), caracteres de impressão, esteriótipos («clichés»).

A marca consiste em:

# BANCO DA CHINA

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59781

類別： 35

Marca n.º N/59 781

Classe 35.ª

申請人：中國銀行股份有限公司

Requerente: 中國銀行股份有限公司

場所：中國北京市復興門內大街1號

Sede: 中國北京市復興門內大街1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão comercial; administração comercial; serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:

# BANCO DA CHINA

顏色要求：黑色。

# BANCO DA CHINA

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59782

類別： 36

Marca n.º N/59 782

Classe 36.ª

申請人：中國銀行股份有限公司

Requerente: 中國銀行股份有限公司

場所：中國北京市復興門內大街1號

Sede: 中國北京市復興門內大街1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

服務：保險；金融；貨幣事務；不動產事務。

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários, negócios imobiliários.

商標構成：

A marca consiste em:

# BANCO DA CHINA

顏色要求：黑色。

# BANCO DA CHINA

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59783

類別： 37

Marca n.º N/59 783

Classe 37.ª

申請人：中國銀行股份有限公司

Requerente: 中國銀行股份有限公司

場所：中國北京市復興門內大街1號

Sede: 中國北京市復興門內大街1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12  
 服務：房屋建築；修理；安裝服務。

商標構成：

**BANCO DA CHINA**

顏色要求：黑色。

Data do pedido: 2011/09/12  
 Serviços: construção de edifícios; reparação; serviços de instalação.

A marca consiste em:

**BANCO DA CHINA**

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59784  
 申請人：中國銀行股份有限公司  
 場所：中國北京市復興門內大街1號  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/12  
 服務：電信。  
 商標構成：

類別： 38

**BANCO DA CHINA**

顏色要求：黑色。

Marca n.º N/59 784  
 Classe 38.<sup>a</sup>  
 Requerente: 中國銀行股份有限公司  
 Sede: 中國北京市復興門內大街1號  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/12  
 Serviços: telecomunicações.  
 A marca consiste em:

**BANCO DA CHINA**

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59785  
 申請人：中國銀行股份有限公司  
 場所：中國北京市復興門內大街1號  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/12  
 服務：教育；提供培訓；娛樂；文體活動。

類別： 41

**BANCO DA CHINA**

顏色要求：黑色。

Marca n.º N/59 785  
 Classe 41.<sup>a</sup>  
 Requerente: 中國銀行股份有限公司  
 Sede: 中國北京市復興門內大街1號  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/12  
 Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento; actividades culturais e desportivas.  
 A marca consiste em:

**BANCO DA CHINA**

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59786  
 申請人：中國銀行股份有限公司  
 場所：中國北京市復興門內大街1號  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/09/12  
 服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究；計算機硬件與軟件的设计與開發；法律服務。

類別： 42

**BANCO DA CHINA**

Marca n.º N/59 786  
 Classe 42.<sup>a</sup>  
 Requerente: 中國銀行股份有限公司  
 Sede: 中國北京市復興門內大街1號  
 Nacionalidade: Chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/09/12  
 Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e projectos relacionados com os mesmos; serviços de análise e pesquisa industrial; desenho e desenvolvimento de hardware e software para computadores; serviços legais.

**BANCO DA CHINA**

商標構成：

**BANCO DA CHINA**

顏色要求：黑色。

A marca consiste em:

**BANCO DA CHINA**

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59787

類別： 43

Marca n.º N/59 787

Classe 43.ª

申請人：中國銀行股份有限公司

Requerente: 中國銀行股份有限公司

場所：中國北京市復興門內大街1號

Sede: 中國北京市復興門內大街1號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

服務：提供食物和飲料服務；臨時住宿。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; alojamento temporário.

商標構成：

A marca consiste em:

**BANCO DA CHINA****BANCO DA CHINA**

顏色要求：黑色。

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/59790

類別： 30

Marca n.º N/59 790

Classe 30.ª

申請人：MARIAGE FRÈRES, SOCIÉTÉ ANONYME

Requerente: MARIAGE FRÈRES, SOCIÉTÉ ANONYME

場所：30-32 rue du Bourg-Tibourg, 75004, Paris, France

Sede: 30-32 rue du Bourg-Tibourg, 75004, Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：茶和茶飲料；可可；巧克力；蛋糕；餅乾；食品及飲料用糖；糖果；食用冰；鹽；芥末；辣椒粉；胡椒；醬油（調味品）；調味品。

Produtos: chá e bebidas de chá; cacau; chocolate; bolos; biscoitos; açúcar para alimentos e bebidas; confeitaria; gelos comestíveis; sal; mostarda; malaguetas em pó; pimenta; molhos de soja (condimentos); condimentos.

商標構成：

A marca consiste em:

**MARIAGE FRERES****MARIAGE FRERES**

商標編號：N/59791

類別： 33

Marca n.º N/59 791

Classe 33.ª

申請人：ETABLISSEMENTS TIFFON SA

Requerente: ETABLISSEMENTS TIFFON SA

場所：29 Quai de L'île Madame 16200 Mainxe, France

Sede: 29 Quai de L'île Madame 16200 Mainxe, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：含酒精飲料（啤酒除外）；烈酒；白蘭地。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cerveja); licores; brandy.

商標構成：

A marca consiste em:

**TIFFON****TIFFON**

商標編號：N/59792  
申請人：嘉明洋行有限公司

類別： 25

Marca n.º N/59 792

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada

場所：Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, apartamentos 1901 a 1906 do 19.º e apartamentos 2401 a 2406 do 24.º, Macau

Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, apartamentos 1901 a 1906 do 19.º e apartamentos 2401 a 2406 do 24.º, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/14

Data do pedido: 2011/09/14

產品：服裝，帽，鞋。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado.

商標構成：

A marca consiste em:

+853

+853

商標編號：N/59793  
申請人：嘉明洋行有限公司

類別： 25

Marca n.º N/59 793

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada

場所：Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, apartamentos 1901 a 1906 do 19.º e apartamentos 2401 a 2406 do 24.º, Macau

Sede: Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, apartamentos 1901 a 1906 do 19.º e apartamentos 2401 a 2406 do 24.º, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/14

Data do pedido: 2011/09/14

產品：服裝，帽，鞋。

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado.

商標構成：

A marca consiste em:

m0853

m0853

商標編號：N/59794  
申請人：LION CORPORATION

類別： 3

Marca n.º N/59 794

Classe 3.<sup>a</sup>

Requerente: LION CORPORATION

場所：3-7, Honjo 1-chome, Sumida-ku, Tokyo 130-8644, Japan

Sede: 3-7, Honjo 1-chome, Sumida-ku, Tokyo 130-8644, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/12

Data do pedido: 2011/09/12

產品：洗衣用衣物柔順劑；洗衣漂白劑；洗衣用漿粉；去污劑；家用抗靜電劑；肥皂；洗衣劑；洗碗碟劑；家用清潔劑，廚房用清潔劑；風扇清潔用品；窗戶清潔用品；浴室清潔產品；浴室馬桶清潔劑；地板清潔用品；清洗廢舊管道用製劑；身體用香皂；洗手香皂；洗髮水；洗髮用品；護髮素；髮

Produtos: amaciadores de tecido para lavagem de roupa; lixívia para lavagem de roupa; gomas para lavagem de roupa; tiranódoas; preparados anti-estáticos para uso doméstico; sabões; detergentes para lavagem de roupa; detergentes para lavar louça; detergentes para uso doméstico; detergentes para uso na cozinha; produtos para limpar ventoinhas; produtos para limpar janelas; produtos para limpar casas de banho; detergentes para sanitas de casas de banho; produtos para limpar o soalho;



水；頭髮滋養劑；頭髮用製劑；護理頭髮用化妝品；增髮用化妝品；皮膚用乳霜；皮膚用乳液；止汗劑（梳妝品）；洗面用品；化妝品；精油；室內香薰；牙膏；漱口用品；口氣清新劑；鞋膏；拋光劑。

商標構成：

# 通渠佬

preparados para limpar tubos de resíduos; preparados para branqueamento para uso doméstico; detergentes para remover bolor; cremes para a pele; fragrâncias para perfumar quartos; dentífricos; cremes para sapatos; preparados para polimento.

A marca consiste em:

# 通渠佬

商標編號：N/59817

類別： 25

Marca n.º N/59 817

Classe 25.ª

申請人：Coors Brewing Company

Requerente: Coors Brewing Company

場所：1225 17th Street, Suite 3200, Denver, Colorado 80202, U.S.A.

Sede: 1225 17th Street, Suite 3200, Denver, Colorado 80202, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/14

Data do pedido: 2011/09/14

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59818

類別： 32

Marca n.º N/59 818

Classe 32.ª

申請人：Coors Brewing Company

Requerente: Coors Brewing Company

場所：1225 17th Street, Suite 3200, Denver, Colorado 80202, U.S.A.

Sede: 1225 17th Street, Suite 3200, Denver, Colorado 80202, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/14

Data do pedido: 2011/09/14

產品：啤酒。

Produtos: cervejas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/59819

類別： 32

Marca n.º N/59 819

Classe 32.ª

申請人：Coors Brewing Company

Requerente: Coors Brewing Company

場所：1225 17th Street, Suite 3200, Denver, Colorado 80202, U.S.A.

Sede: 1225 17th Street, Suite 3200, Denver, Colorado 80202, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/14

Data do pedido: 2011/09/14

產品：啤酒。

Produtos: cervejas.

商標構成：

**THE SILVER BULLET**

A marca consiste em:

**THE SILVER BULLET**

商標編號：N/59831

類別： 33

Marca n.º N/59 831

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：E. REMY MARTIN &amp; Cº

Requerente: E. REMY MARTIN &amp; Cº

場所：20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France

Sede: 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/14

Data do pedido: 2011/09/14

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

**LOUIS XIII****LOUIS XIII**

商標編號：N/59836

類別： 25

Marca n.º N/59 836

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：UNISON INDUSTRIES (MACAU) LIMITED

Requerente: UNISON INDUSTRIES (MACAU) LIMITED

場所：Avenida do Almirante Lacerda, n.º 14-14C, Edifício

Sede: Avenida do Almirante Lacerda, n.º 14-14C, Edifício In-

Industrial Iau Son, 9.º andar A, Macau

dustrial Iau Son, 9.º andar A, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/14

Data do pedido: 2011/09/14

產品：服裝。

Produtos: vestuário.

商標構成：

A marca consiste em:

**GRAND WISDOM  
M****GRAND WISDOM  
M**

商標編號：N/59841

類別： 33

Marca n.º N/59 841

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：Echter Nordhäuser Spirituosen GmbH

Requerente: Echter Nordhäuser Spirituosen GmbH

場所：Bahnhofstraße 25, 99734 Nordhausen, Germany

Sede: Bahnhofstraße 25, 99734 Nordhausen, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/14

Data do pedido: 2011/09/14

產品：酒精飲料。

Produtos: bebidas alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

**Eckes****Eckes**

商標編號：N/59842

類別： 33

Marca n.º N/59 842

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：Geldermann Privatsektellerei GmbH

Requerente: Geldermann Privatsektellerei GmbH

場所：Schloßberg 1, 79206 Breisach, Germany  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/14  
 產品：酒精飲料。  
 商標構成：

Sede: Schloßberg 1, 79206 Breisach, Germany  
 Nacionalidade: Alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/14  
 Produtos: bebidas alcoólicas.  
 A marca consiste em:

# Geldermann

# Geldermann

商標編號：N/59843 類別： 33  
 申請人：Chantré & Cie GmbH  
 場所：Matheus-Müller-Platz 1, 65343 Eltville, Germany  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/14  
 產品：酒精飲料。  
 商標構成：

Marca n.º N/59 843 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Chantré & Cie GmbH  
 Sede: Matheus-Müller-Platz 1, 65343 Eltville, Germany  
 Nacionalidade: Alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/14  
 Produtos: bebidas alcoólicas.  
 A marca consiste em:

# Chantré

# Chantré

商標編號：N/59845 類別： 33  
 申請人：Rotkäppchen Sektkellerei GmbH  
 場所：Sektellereistraße 5, 06632 Freyburg, Germany  
 國籍：德國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/14  
 產品：酒精飲料及無醇泡沫酒及葡萄酒。  
 商標構成：

Marca n.º N/59 845 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: Rotkäppchen Sektkellerei GmbH  
 Sede: Sektellereistraße 5, 06632 Freyburg, Germany  
 Nacionalidade: Alemã  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/14  
 Produtos: bebidas alcoólicas e espumantes desalcooolizados e vinhos.  
 A marca consiste em:

# Rotkäppchen

# Rotkäppchen

商標編號：N/59849 類別： 34  
 申請人：Japan Tobacco Inc.  
 場所：2-2-1, Toranomom, Minato-ku, Tokyo, Japan  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/09/15  
 產品：已加工或未加工煙草；吸煙用煙草，煙斗用煙草，捲煙用煙草，咀嚼用煙草；無煙煙草；香煙，雪茄，小香煙；非用於醫藥或治療用途的與煙草分開或一同售賣的吸煙用代用

Marca n.º N/59 849 Classe 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: Japan Tobacco Inc.  
 Sede: 2-2-1, Toranomom, Minato-ku, Tokyo, Japan  
 Nacionalidade: Japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/09/15  
 Produtos: tabaco, manufacturado ou não manufacturado; tabaco para fumar, tabaco para cachimbo, tabaco para enrolar, tabaco para mascar, tabaco «snus»; cigarros, charutos, cigarrilhas; substâncias para fumar vendidas em separado ou misturadas com tabaco, sem fins medicinais ou curativos; rapé; artigos para

品；鼻煙；包括在第34類內的煙具；香煙用捲煙紙，香煙管及火柴。

商標構成：

# OPTION

fumadores incluídos na classe 34.<sup>a</sup>; mortalhas para cigarros, tubos de cigarros e fósforos.

A marca consiste em:

# OPTION

商標編號：N/59927 類別： 9  
申請人：Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies  
場所：6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/09/20

產品：軟件；電腦遊戲軟件；產生或顯示賭注結果的遊戲機用遊戲軟件；博彩用電腦遊戲的可下載軟件。

商標構成：

# 大三元

Marca n.º N/59 927 Classe 9.<sup>a</sup>  
Requerente: Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies  
Sede: 6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/09/20

Produtos: software; software de jogos de computador; software de jogos que cria ou exhibe resultados de apostas de máquinas de jogo, software carregável de jogos de computador para jogo.

A marca consiste em:

# 大三元

商標編號：N/59928 類別： 28  
申請人：Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies  
場所：6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2011/09/20

產品：遊戲機，即接受賭注的裝置；角子老虎機；遊戲設備，即帶或不帶視像輸出的角子老虎機。

商標構成：

# 大三元

Marca n.º N/59 928 Classe 28.<sup>a</sup>  
Requerente: Bally Gaming, Inc. dba Bally Technologies  
Sede: 6601 S. Bermuda Rd., Las Vegas, NV 89119-3605, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/09/20

Produtos: máquinas de jogo, nomeadamente dispositivos que aceitam apostas; slot machines; aparelhos de jogos, nomeadamente slot machines, com ou sem emissão de vídeo.

A marca consiste em:

# 大三元

商標編號：N/60037 類別： 44  
申請人：江蘇淘鏡有限公司  
場所：中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園  
國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/09/27

服務：眼鏡行；醫療診所；理療；保健；園藝。

Marca n.º N/60 037 Classe 44.<sup>a</sup>  
Requerente: 江蘇淘鏡有限公司  
Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園  
Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/09/27

Serviços: firmas de óculos; clínicas médicas; fisioterapia; cuidados da saúde; horticultura.

商標構成：

A marca consiste em:

# 视新诺

# 视新诺

商標編號：N/60038

類別： 44

Marca n.º N/60 038

Classe 44.<sup>a</sup>

申請人：江蘇淘鏡有限公司

Requerente: 江蘇淘鏡有限公司

場所：中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園

Sede: 中國江蘇省丹陽市司徒鎮眼鏡工業園

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/09/27

Data do pedido: 2011/09/27

服務：眼鏡行；醫療診所；理療；保健；園藝。

Serviços: firmas de óculos; clínicas médicas; fisioterapia; cuidados da saúde; horticultura.

商標構成：

A marca consiste em:

# 视星诺

# 视星诺

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

*Concessão*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/055027	2011/11/08	2011/11/08	佳鑫有限公司	MO	43
N/055053	2011/11/08	2011/11/08	同珍（知識產權）股份有限公司 Tung Chun (IP) Holdings Limited	HK	29
N/055054	2011/11/08	2011/11/08	同珍（知識產權）股份有限公司 Tung Chun (IP) Holdings Limited	HK	30
N/055231	2011/11/08	2011/11/08	第一聯合有限公司	MO	26
N/056088	2011/11/08	2011/11/08	BUKKYO DENDO KYOKAI	JP	09
N/056090	2011/11/08	2011/11/08	BUKKYO DENDO KYOKAI	JP	09
N/056237	2011/11/08	2011/11/08	Apple Inc.	US	09
N/056435	2011/11/08	2011/11/08	Altenloh, Brinck & Co. GmbH & Co. KG	DE	06



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056436	2011/11/08	2011/11/08	Altenloh, Brinck & Co. GmbH & Co. KG	DE	07
N/056437	2011/11/08	2011/11/08	Altenloh, Brinck & Co. GmbH & Co. KG	DE	08
N/056589	2011/11/08	2011/11/08	廖翊翔	TW	30
N/056590	2011/11/08	2011/11/08	廖翊翔	TW	32
N/056591	2011/11/08	2011/11/08	廖翊翔	TW	35
N/056592	2011/11/08	2011/11/08	廖翊翔	TW	43
N/056785	2011/11/08	2011/11/08	萬順出入口有限公司 IMPORT AND EXPORT MAN SON COMPANY LIMITED	MO	03
N/056786	2011/11/08	2011/11/08	萬順出入口有限公司 IMPORT AND EXPORT MAN SON COMPANY LIMITED	MO	32
N/056787	2011/11/08	2011/11/08	萬順出入口有限公司 IMPORT AND EXPORT MAN SON COMPANY LIMITED	MO	03
N/056788	2011/11/08	2011/11/08	萬順出入口有限公司 IMPORT AND EXPORT MAN SON COMPANY LIMITED	MO	32
N/056822	2011/11/08	2011/11/08	梁麗紅 LEONG LAI HONG	MO	29
N/056949	2011/11/08	2011/11/08	UNHWA CORPORATION	KR	03
N/056950	2011/11/08	2011/11/08	UNHWA CORPORATION	KR	29
N/056951	2011/11/08	2011/11/08	UNHWA CORPORATION	KR	30
N/056952	2011/11/08	2011/11/08	UNHWA CORPORATION	KR	32
N/056982	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	09
N/056983	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	16
N/056984	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	28
N/056985	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	41
N/056986	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	42
N/056987	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	09
N/056988	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	16
N/056989	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	28
N/056990	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	41
N/056991	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	42
N/056992	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/056993	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	16
N/056994	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	28
N/056995	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	41
N/056996	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	42
N/057048	2011/11/08	2011/11/08	Karl Lagerfeld B.V.	NL	03
N/057049	2011/11/08	2011/11/08	Karl Lagerfeld B.V.	NL	09
N/057050	2011/11/08	2011/11/08	Karl Lagerfeld B.V.	NL	03
N/057051	2011/11/08	2011/11/08	Karl Lagerfeld B.V.	NL	09
N/057052	2011/11/08	2011/11/08	Karl Lagerfeld B.V.	NL	14
N/057053	2011/11/08	2011/11/08	Karl Lagerfeld B.V.	NL	18
N/057054	2011/11/08	2011/11/08	Karl Lagerfeld B.V.	NL	24
N/057055	2011/11/08	2011/11/08	Karl Lagerfeld B.V.	NL	25
N/057108	2011/11/08	2011/11/08	IGT	US	09
N/057109	2011/11/08	2011/11/08	IGT	US	09
N/057110	2011/11/08	2011/11/08	IGT	US	09
N/057111	2011/11/08	2011/11/08	IGT	US	09
N/057220	2011/11/08	2011/11/08	李明照 Li Mingzhao	MO	20
N/057342	2011/11/08	2011/11/08	Rakuten, Inc.	JP	35
N/057349	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	09
N/057350	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	16
N/057351	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	35
N/057352	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	36
N/057353	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	37
N/057354	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	38
N/057355	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	39
N/057356	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	41
N/057357	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	42

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057358	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	09
N/057359	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	16
N/057360	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	35
N/057361	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	36
N/057362	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	37
N/057363	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	38
N/057364	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	39
N/057365	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	41
N/057366	2011/11/08	2011/11/08	數據資訊服務有限公司 PCCW-HKT DataCom Services Limited	HK	42
N/057367	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	35
N/057368	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	36
N/057369	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	39
N/057370	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	41
N/057371	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	43
N/057372	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	44
N/057373	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	45
N/057433	2011/11/08	2011/11/08	SANEI-INTERNATIONAL CO., LTD.	JP	14
N/057434	2011/11/08	2011/11/08	SANEI-INTERNATIONAL CO., LTD.	JP	18
N/057435	2011/11/08	2011/11/08	SANEI-INTERNATIONAL CO., LTD.	JP	25
N/057436	2011/11/08	2011/11/08	SANEI-INTERNATIONAL CO., LTD.	JP	14
N/057437	2011/11/08	2011/11/08	SANEI-INTERNATIONAL CO., LTD.	JP	18
N/057438	2011/11/08	2011/11/08	SANEI-INTERNATIONAL CO., LTD.	JP	25
N/057439	2011/11/08	2011/11/08	SANEI-INTERNATIONAL CO., LTD.	JP	28
N/057554	2011/11/08	2011/11/08	Montfort Services Sdn. Bhd.	HK	18
N/057555	2011/11/08	2011/11/08	Montfort Services Sdn. Bhd.	HK	25
N/057556	2011/11/08	2011/11/08	Montfort Services Sdn. Bhd.	HK	28
N/057591	2011/11/08	2011/11/08	Baring Private Equity Asia Group Limited	VG	36
N/057592	2011/11/08	2011/11/08	Baring Private Equity Asia Group Limited	VG	36
N/057600	2011/11/08	2011/11/08	美國優生嬰兒用品公司 American US Baby Corp.	US	10

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057602	2011/11/08	2011/11/08	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	09
N/057646	2011/11/08	2011/11/08	INMEDIA ÁSIA COMUNICAÇÃO LIMITADA	MO	16
N/057647	2011/11/08	2011/11/08	INMEDIA ÁSIA COMUNICAÇÃO LIMITADA	MO	16
N/057648	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	35
N/057649	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	36
N/057650	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	39
N/057651	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	41
N/057652	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	43
N/057653	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	44
N/057654	2011/11/08	2011/11/08	Sheraton International, Inc	US	45
N/057656	2011/11/08	2011/11/08	Valentino Fashion Group S.p.A.	IT	25
N/057657	2011/11/08	2011/11/08	阮偉光 RUAN WEIGUANG	MO	11
N/057658	2011/11/08	2011/11/08	阮偉光 RUAN WEIGUANG	MO	11
N/057659	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	16
N/057660	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	36
N/057661	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	37
N/057662	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	42
N/057663	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	16
N/057664	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	36
N/057665	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	37
N/057666	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	42
N/057667	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	16
N/057668	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	36
N/057669	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	37
N/057670	2011/11/08	2011/11/08	KYSS Properties Limited	HK	42
N/057675	2011/11/08	2011/11/08	中羽(英德)羽絨有限公司 CHINADOWN (YINGDE) COMPANY LIMITED	CN	12
N/057676	2011/11/08	2011/11/08	中羽(英德)羽絨有限公司 CHINADOWN (YINGDE) COMPANY LIMITED	CN	18
N/057677	2011/11/08	2011/11/08	中羽(英德)羽絨有限公司 CHINADOWN (YINGDE) COMPANY LIMITED	CN	25
N/057699	2011/11/08	2011/11/08	捷成有限公司 Jetstar Company Limited	HK	05
N/057700	2011/11/08	2011/11/08	捷成有限公司 Jetstar Company Limited	HK	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057701	2011/11/08	2011/11/08	捷成有限公司 Jetstar Company Limited	HK	05
N/057702	2011/11/08	2011/11/08	星馬南洋有限公司 Sigmalay Company Limited	HK	05
N/057703	2011/11/08	2011/11/08	星馬南洋有限公司 Sigmalay Company Limited	HK	05
N/057704	2011/11/08	2011/11/08	星馬南洋有限公司 Sigmalay Company Limited	HK	05
N/057705	2011/11/08	2011/11/08	星馬南洋有限公司 Sigmalay Company Limited	HK	05
N/057706	2011/11/08	2011/11/08	星馬南洋有限公司 Sigmalay Company Limited	HK	05
N/057736	2011/11/08	2011/11/08	MITSUBISHI JIDOSHA KOGYO KABUSHIKI KAISHA	JP	12
N/057847	2011/11/08	2011/11/08	許楓群 Hoi Fong Kuan	MO	34
N/057848	2011/11/08	2011/11/08	許楓群 Hoi Fong Kuan	MO	34
N/057875	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	36
N/057876	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	36
N/057877	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	36
N/057878	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	39
N/057879	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	39
N/057882	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	36
N/057887	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	36
N/057888	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	41
N/057895	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	41
N/057896	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	41
N/057897	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	41
N/057898	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	41
N/057899	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	41
N/057900	2011/11/08	2011/11/08	Sociedade De Jogos De Macau, S.A.	MO	41
N/057915	2011/11/08	2011/11/08	環宇亞洲投資有限公司 TRANS-WORLD ASIA INVESTMENT LIMITED	HK	03
N/057916	2011/11/08	2011/11/08	環宇亞洲投資有限公司 TRANS-WORLD ASIA INVESTMENT LIMITED	HK	09
N/057917	2011/11/08	2011/11/08	環宇亞洲投資有限公司 TRANS-WORLD ASIA INVESTMENT LIMITED	HK	14
N/057918	2011/11/08	2011/11/08	環宇亞洲投資有限公司 TRANS-WORLD ASIA INVESTMENT LIMITED	HK	18
N/057919	2011/11/08	2011/11/08	環宇亞洲投資有限公司 TRANS-WORLD ASIA INVESTMENT LIMITED	HK	24



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/057920	2011/11/08	2011/11/08	環宇亞洲投資有限公司 TRANS-WORLD ASIA INVESTMENT LIMITED	HK	25
N/057921	2011/11/08	2011/11/08	環宇亞洲投資有限公司 TRANS-WORLD ASIA INVESTMENT LIMITED	HK	35
N/057922	2011/11/08	2011/11/08	周軟艷 Chao Un Im	MO	25
N/057964	2011/11/08	2011/11/08	賞穎（上海）珠寶有限公司	CN	14
N/057965	2011/11/08	2011/11/08	賞穎（上海）珠寶有限公司	CN	14
N/057992	2011/11/08	2011/11/08	陳斌	CN	29
N/058018	2011/11/08	2011/11/08	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/058041	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	29
N/058042	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	31
N/058043	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	35
N/058044	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	29
N/058045	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	31
N/058046	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	35
N/058047	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	29
N/058048	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	31
N/058049	2011/11/08	2011/11/08	南粵食品水產有限公司 Agência Comercial de Géneros Alimentícios e Produtos Marinhos Nam Yue, Limitada	MO	35
N/058054	2011/11/08	2011/11/08	北京盈天科地知識產權代理有限公司 Beijing Ying Tian Ke Di Intellectual Property Rights Agency Co., Ltd.	CN	45
N/058060	2011/11/08	2011/11/08	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/058189	2011/11/08	2011/11/08	北京新百利恒康源國際貿易有限公司	CN	05

## 拒絕

**Recusa**

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/055028	2011/11/11	佳鑫有限公司	MO	43	第214條第1款a)項, 結合第9條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/055064	2011/11/08	洋浦耐基特實業有限公司	CN	36	第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º.
N/055065	2011/11/08	洋浦耐基特實業有限公司	CN	36	第9條第1款e)項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/055240	2011/11/14	顧翠標 Ku Choi Pio	MO	36	第214條第1款a)項, 結合第9條第1款a)項及第199條第1款c)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º. e a alínea c) do n.º 1 do art.º 199.º
N/055885	2011/11/11	太和集團有限公司 SOCIEDADE DO GRUPO TAI WO LIMITADA	MO	35	第214條第2款b)項, 結合第215條第1款以及第9條第1款c)項。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º e a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º
N/056450	2011/11/08	Goodman Fielder (Guangzhou) Trade Co., Ltd.	CN	29	第214條第2款a)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º

## 續期

**Renovação**

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/000323	270-M	2011/11/09	TRUSSARDI S.p.A.	IT
P/000324	271-M	2011/11/09	TRUSSARDI S.p.A.	IT
P/000325	272-M	2011/11/09	TRUSSARDI S.p.A.	IT
P/000486	431-M	2011/11/09	adidas AG	DE
P/000491	436-M	2011/11/09	adidas AG	DE
P/000492	437-M	2011/11/09	adidas AG	DE
P/000568	513-M	2011/11/09	Protim Solignum Limited	GB
P/000723	662-M	2011/11/09	THE CLOROX COMPANY	US
P/000860	765-M	2011/11/09	IPSEN PHARMA S.A.S.	FR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/000989	894-M	2011/11/09	SARGENT & GREENLEAF, INC.	US
P/000990	895-M	2011/11/09	SARGENT & GREENLEAF, INC.	US
P/000995	900-M	2011/11/09	WILLIAM GRANT & SONS, LIMITED	GB
P/001021	926-M	2011/11/01	DC Comics	US
P/001047	952-M	2011/11/09	WILLIAM GRANT & SONS, LIMITED	GB
P/001048	953-M	2011/11/09	WILLIAM GRANT & SONS, LIMITED	GB
P/001055	960-M	2011/11/01	Atlantic Industries	KY
P/001057	962-M	2011/11/01	Atlantic Industries	KY
P/001096	1001-M	2011/11/01	THE JAEGER COMPANY LTD	GB
P/001099	1004-M	2011/11/11	J. & P. COATS, LIMITED	GB
P/001355	1259-M	2011/11/11	DSM IP Assets B.V.	NL
P/001420	1324-M	2011/11/01	KOHLER COMPANY	US
P/001820	1724-M	2011/11/01	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
P/001982	1885-M	2011/11/01	DC Comics	US
P/002824	2720-M	2011/11/01	DC Comics	US
P/002831	2727-M	2011/11/01	DC Comics	US
P/003230	3109-M	2011/11/09	AB ELECTROLUX	SE
P/003231	3110-M	2011/11/09	AB ELECTROLUX	SE
P/003232	3111-M	2011/11/09	AB ELECTROLUX	SE
P/003233	3112-M	2011/11/11	AB ELECTROLUX	SE
P/003272	3151-M	2011/11/11	Agfa-Gevaert NV & Co. KG	DE
P/003273	3152-M	2011/11/11	Agfa-Gevaert NV & Co. KG	DE
P/003779	3650-M	2011/11/11	BURBERRY LIMITED	GB
P/003780	3651-M	2011/11/11	BURBERRY LIMITED	GB
P/003845	3716-M	2011/11/01	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
P/003846	3717-M	2011/11/01	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
P/003932	3803-M	2011/11/11	BURBERRY LIMITED	GB
P/003941	3812-M	2011/11/11	BURBERRY LIMITED	GB
P/003943	3814-M	2011/11/11	BURBERRY LIMITED	GB
P/004912	4774-M	2011/11/01	DC Comics	US
P/004985	4847-M	2011/11/01	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
P/005814	5673-M	2011/11/11	BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.	MO
P/006609	6395-M	2011/11/11	BURBERRY LIMITED	GB
P/007501	7271-M	2011/11/11	ALPS ELECTRIC COMPANY, LTD.	JP
P/008679	8427-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008680	8428-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008681	8429-M	2011/11/11	LG CORP.	KR

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/008682	8430-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008683	8431-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008684	8432-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008685	8433-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008686	8434-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008687	8435-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008688	8436-M	2011/11/11	LG CORP.	KR
P/008689	8437-M	2011/11/11	LG ELECTRONICS INC.	KR
P/009903	9731-M	2011/11/11	Playmates IP Limited	HK
P/010196	10117-M	2011/11/01	H. MOUNIER	FR
P/010197	10118-M	2011/11/01	H.MOUNIER	FR
P/010239	10392-M	2011/11/01	THE WING ON SERVICES LIMITED	VG
P/010240	10393-M	2011/11/01	THE WING ON SERVICES LIMITED	VG
P/010241	10394-M	2011/11/01	THE WING ON SERVICES LIMITED	VG
P/010242	10395-M	2011/11/01	THE WING ON SERVICES LIMITED	VG
P/010243	10396-M	2011/11/01	THE WING ON SERVICES LIMITED	VG
P/010244	10397-M	2011/11/01	THE WING ON SERVICES LIMITED	VG
P/010540	10444-M	2011/11/09	G.H. MUMM & CIE - SOCIETE VINICOLE DE CHAMPAGNE SUCESSEUR	FR
P/012459	12525-M	2011/11/01	ALTICOR INC.	US
P/012810	13230-M	2011/11/11	KPMG International	NL
P/012811	13231-M	2011/11/11	KPMG International	NL
P/012812	13232-M	2011/11/11	KPMG International	NL
P/012813	13233-M	2011/11/11	KPMG International	NL
P/012814	13234-M	2011/11/11	KPMG International	NL
P/012815	13235-M	2011/11/11	KPMG International	NL
P/012816	13236-M	2011/11/11	KPMG International	NL
P/012817	13237-M	2011/11/11	KPMG International	NL
P/012965	12847-M	2011/11/09	X/OPEN COMPANY LIMITED	GB
P/013067	13562-M	2011/11/01	Peanuts Worldwide LLC	US
P/013163	13050-M	2011/11/11	The United States Playing Card Company	US
P/013244	13351-M	2011/11/01	AstraZeneca AB	SE
P/013269	13149-M	2011/11/11	KABUSHIKI KAISHA RALLIART	JP
P/013270	13150-M	2011/11/11	KABUSHIKI KAISHA RALLIART	JP
P/013310	13190-M	2011/11/01	MEI, Inc	US
P/013784	13729-M	2011/11/11	Mast-Jägermeister SE	DE

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/002571	-	2011/11/09	ESSILOR INTERNATIONAL (COMPAGNIE GENERALE D'OPTIQUE)	FR
N/002758	-	2011/11/01	ALTICOR INC.	US
N/002759	-	2011/11/01	ALTICOR INC.	US
N/002862	-	2011/11/09	Reebok International Ltd.	US
N/002863	-	2011/11/09	Reebok International Ltd.	US
N/002923	-	2011/11/09	JT INTERNATIONAL CANARIAS, S.A.	ES
N/002924	-	2011/11/09	JT INTERNATIONAL CANARIAS, S.A.	ES
N/003114	-	2011/11/09	THE GLAD PRODUCTS COMPANY	US
N/013868	-	2011/11/09	Tautropfen Naturkosmetik GmbH	DE
N/013942	-	2011/11/09	IPR Pharmaceuticals, Inc., sociedade organizada e existindo segundo as leis de Porto Rico	PR
N/013950	-	2011/11/09	AstraZeneca UK Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Reino Unido	GB
N/014050	-	2011/11/09	AMADEUS IT GROUP S.A.	ES
N/014051	-	2011/11/09	AMADEUS IT GROUP S.A.	ES
N/014068	-	2011/11/09	Derma-Rx (Asia Pacific) Pte Ltd	SG
N/014119	-	2011/11/09	PFIZER PRODUCTS INC.	US
N/014242	-	2011/11/09	CHIESI FARMACEUTICI S.p.A.	IT
N/014337	-	2011/11/09	ETS. ZILLI Société Anonyme	FR
N/014450	-	2011/11/01	Heupink en Bloemen Tabak BV	NL
N/014469	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014470	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014471	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014472	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014473	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014474	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014475	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014476	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014477	-	2011/11/01	UNIGREG LIMITED	VG
N/014593	-	2011/11/11	J. & P. COATS, LIMITED	GB
N/014594	-	2011/11/11	J. & P. COATS, LIMITED	GB
N/014595	-	2011/11/11	J. & P. COATS, LIMITED	GB
N/015461	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015462	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015463	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015464	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP



程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/015465	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015466	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015467	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015468	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015469	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015470	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015471	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015472	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015473	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015474	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015475	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015476	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015477	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015478	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015479	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015480	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015481	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015482	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015483	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015484	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015485	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015486	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015487	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015488	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015489	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015490	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015491	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015492	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015493	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015494	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015495	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015496	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015497	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015498	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015499	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015500	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/015501	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015502	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015503	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015504	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015505	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015506	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015507	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015508	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015509	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015510	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015511	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015512	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015513	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015514	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015515	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015516	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015517	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015518	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015519	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015520	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015521	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015522	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015523	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015524	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP
N/015525	-	2011/11/01	Sanrio Company, Ltd.	JP

## 附註

*Averbamento*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000324 (271-M) P/000325 (272-M)	2011/11/09	更改地址 Modificação de sede	TRUSSARDI S.p.A.	Piazza Duse,4, 20122 Milano, Itália

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/001099 (1004-M) P/001476 (1380-M) P/001477 (1381-M) P/001480 (1384-M) P/001481 (1385-M)	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	J. & P. COATS, LIMITED	1 George Square, Glasgow G2 1AL, Scotland, United Kingdom
P/003272 (3151-M) P/003273 (3152-M)	2011/11/11	更改認別資料 Modificação de identidade	AGFA - GEVAERT AG	Agfa-Gevaert NV & Co. KG
P/003272 (3151-M) P/003273 (3152-M)	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	Agfa-Gevaert NV & Co. KG	Im MediaPark 5b, 50670 Colónia, Alemanha
P/004113 (3983-M) P/005297 (5155-M) P/005308 (5166-M) P/005311 (5169-M) P/005320 (5178-M) P/005322 (5180-M) P/005324 (5182-M)	2011/11/01	更改認別資料 Modificação de identidade	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	Philip Morris Benelux BVBA
P/004113 (3983-M) P/005297 (5155-M) P/005308 (5166-M) P/005311 (5169-M) P/005320 (5178-M) P/005322 (5180-M) P/005324 (5182-M)	2011/11/01	轉讓 Transmissão	Philip Morris Benelux BVBA	Philip Morris Products S.A., com sede em Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/007501 (7271-M)	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	ALPS ELECTRIC COMPANY, LTD.	1-7 Yukigaya-otsukamachi, Ota-ku, Tokyo, Japan
P/009257 (9033-M) P/009259 (9035-M)	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	J. & P. COATS, LIMITED	1 George Square, Glasgow G2 1AL, Scotland, United Kingdom
P/010835 (10664-M) P/010836 (10665-M)	2011/11/01	轉讓 Transmissão	Limco, Inc.	Limited Stores, LLC a Delaware limited liability company, com sede em 7775 Walton Parkway, New Albany, Ohio 43054, Estados Unidos da América
P/013163 (13050-M)	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	The United States Playing Card Company	300 Gap Way, Erlanger, Kentucky 41018, U.S.A.
P/013269 (13149-M) P/013270 (13150-M)	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	KABUSHIKI KAISHA RALLIART	33-8, Shiba 5-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan
P/015355 (15265-M)	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	J. & P. COATS, LIMITED	1 George Square, Glasgow G2 1AL, Scotland, United Kingdom
N/001126	2011/11/01	更改認別資料 Modificação de identidade	PHILIP MORRIS BELGIUM S.A.	Philip Morris Benelux BVBA
	2011/11/01	轉讓 Transmissão	Philip Morris Benelux BVBA	Philip Morris Products S.A., com sede em Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland
N/002923 N/002924	2011/11/09	轉讓 Transmissão	CITA TABACOS DE CANARIAS, S.A.	CITA TABACOS DE CANARIAS, S.L., com sede em Juan Ravina Méndez s/n, Barrio Chamberí, Fabrica Cita, 38009, Santa Cruz de Tenerife, Espanha
N/002923 N/002924	2011/11/09	合併轉讓 Transmissão por fusão	CITA TABACOS DE CANARIAS, S.L.	GALLAHER CANARIAS, S.A., com sede em Juan Ravina Méndez, s/n, Barrio Chamberí, Edificio CITA, 38009, Santa Cruz de Tenerife, Spain
N/002923 N/002924	2011/11/09	更改認別資料 Modificação de identidade	GALLAHER CANARIAS, S.A.	JT INTERNATIONAL CANARIAS, S.A.
N/003496 N/014593 N/014594 N/014595 N/015330	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	J. & P. COATS, LIMITED	1 George Square, Glasgow G2 1AL, Scotland, United Kingdom

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/015331 N/015332 N/015333	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	J. & P. COATS, LIMITED	1 George Square, Glasgow G2 1AL, Scotland, United Kingdom
N/017831	2011/11/09	更改認別資料 Modificação de identidade	皇冠有限公司 Crown Limited	CROWN MELBOURNE LIMITED
	2011/11/09	使用許可 Licença de exploração	CROWN MELBOURNE LIMITED	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED
	2011/11/09	副使用許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN JOGOS (MACAU), S.A.
	2011/11/09	副使用許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN COD (CT) HOTEL LIMITADA
	2011/11/09	副使用許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN HOSPITALIDADE E SERVIÇOS, LIMITADA
	2011/11/09	副使用許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN (CM) HOTEL, LIMITADA
	2011/11/09	副使用許可 Sublicença de exploração	MELCO CROWN ENTERTAINMENT LIMITED	MELCO CROWN (COD) HOTÉIS, LIMITADA
N/022527 N/022528 N/022529 N/022530 N/022531 N/022532 N/022533 N/022534 N/022535 N/022536	2011/11/11	更改認別資料 Modificação de identidade	Starwood Capital Group Global, LLC	STARWOOD CAPITAL GROUP GLOBAL I, L.L.C.
N/026709	2011/11/11	轉讓 Transmissão	Richwear Holdings Ltd.	Hugo Talent Limited, com sede em 1601, Office Tower One, The Harbourfront, n.º 18 Tak Fung Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
N/028508 N/028509 N/028510	2011/11/01	更改認別資料 Modificação de identidade	INTERNATIONAL ELECTRIC SUPPLY CORP.	REXEL HOLDINGS USA CORP.



程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/028511 N/028512 N/028513 N/028514 N/028515 N/028516 N/028517 N/028518 N/028519 N/028520 N/028521 N/028522 N/028523 N/028524 N/028525	2011/11/01	更改認別資料 Modificação de identidade	INTERNATIONAL ELECTRIC SUPPLY CORP.	REXEL HOLDINGS USA CORP.
N/031546 N/040420 N/041127	2011/11/11	更改地址 Modificação de sede	J. & P. COATS, LIMITED	1 George Square, Glasgow G2 1AL, Scotland, United Kingdom
N/050995 N/050996 N/050997 N/050998 N/050999 N/051000 N/051001 N/051002 N/051003 N/051004 N/051005 N/051006 N/051007 N/051008 N/051009 N/051010 N/051011 N/051012	2011/11/01	更改地址 Modificação de sede	mash style lab, inc.	Alive Mitake, 2-5, Shibuya 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo, Japan
N/052543	2011/11/11	轉讓 Transmissão	BIOALLIANCE PHARMA	APR APPLIED PHARMA RESEARCH, S.A., com sede em Via Corti, 5, CH-6828 Balerna, Switzerland
N/052968 N/052969 N/052970	2011/11/01	更改地址 Modificação de sede	mash style lab, inc.	Alive Mitake, 2-5, Shibuya 1-chome, Shibuya-ku, Tokyo, Japan
N/058267 N/058268	2011/11/09	轉讓 Transmissão	Yick Fung Hong Cosmetic & Detergent Co Ltd	Sameway Cosmetic Company Limited, com sede em Block D, 2/F, Wah Wing Industrial Building, 14-20 Wing Yip Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong

## 合議庭裁判

**Decisões por acórdão**

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
<sup>1</sup> N/017831	2011/10/20	CROWN MELBOURNE LIMITED	AU	42
<sup>2</sup> N/022331	2011/04/04	JOHNSON & JOHNSON	AU	03
<sup>2</sup> N/022332	2011/04/04	JOHNSON & JOHNSON	AU	05

<sup>1</sup> 根據中級法院2011年9月29日之合議庭裁判，並於2011年10月20日已轉為確定裁決，裁定上訴理由不成立，維持上訴所針對之判決，並確認有關商標批給之行政批示。

Por acórdão de 29 de Setembro de 2011, do Tribunal de Segunda Instância, que transitou em julgado no dia 20 de Outubro de 2011, o Tribunal decidiu negar provimento ao recurso, mantendo-se a sentença recorrida e confirmando-se o despacho administrativo em relação à concessão da marca em causa.

<sup>2</sup> 根據中級法院2011年3月17日之合議庭裁判，並於2011年4月4日已轉為確定裁決，裁定上訴理由不成立，廢止上訴所針對之判決，撤銷有關的行政批示，並命令作出有關的商標註冊。

Por acórdão de 17 de Março de 2011, do Tribunal de Segunda Instância, que transitou em julgado no dia 4 de Abril de 2011, foi concedido provimento ao recurso, revogando-se a sentença recorrida e anulando-se o despacho administrativo, ordenando-se o registo da marca em causa.

## 判決決定

**Decisões por sentença**

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/049754	2011/10/20	Texwood Limited	HK	35

根據於2011年9月30日初級法院之判決，並於2011年10月20日已轉為確定裁決，裁定上訴理由不成立，廢止第N/49754號商標註冊之核准批示。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base de 30 de Setembro de 2011, que transitou em julgado no dia 20 de Outubro de 2011, foi concedido provimento ao recurso, revogando-se o despacho que concedeu o registo da marca N/49754.

## 聲明異議

**Reclamação**

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/057599	2011/11/07	美國優生嬰兒用品公司 American US Baby Corp.	US	JOHNSON & JOHNSON	US
N/057601	2011/11/07	美國優生嬰兒用品公司 American US Baby Corp.	US	JOHNSON & JOHNSON	US

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/057697	2011/11/07	盟倍力股份有限公司 MOBILITY HOLDINGS, LIMITED	HK	大行科技（深圳）有限公司 DAHON TECHNOLOGIES, LTD.	CN

## 答辯

*Contestação*

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/057023	2011/11/08	Sany Group Co., Ltd.	CN	Daimler AG	DE

## 設計及新型之保護

*Protecção de Desenhos e Modelos*

## 公佈

*Publicação*

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百六十五條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的設計及新型註冊申請，並按照相同法規第一百六十六條，自此公佈日起至給予註冊之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 165.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de desenhos e modelos para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da sua concessão, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 166.º do mesmo diploma.

設計編號：D/000712

申請日期：2011/01/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：噴霧容器。

摘要：a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 01

創作人：Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

Tomoko HANDA

優先權日期：2010/12/01

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-028743

Desenho n.º: D/000712

Data de pedido: 2011/01/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Recipiente pulverizador.

Resumo: a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 9 - 01

Criador: Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

Tomoko HANDA

Data de prioridade: 2010/12/01

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-028743

附圖

*Figura*

設計編號：D/000713

申請日期：2011/01/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝（包裝盒）。

摘要：a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 03

創作人：Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

Tomoko HANDA

優先權日期：2010/12/01

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-028730

Desenho n.º: D/000713

Data de pedido: 2011/01/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Embalagem (Caixa de embalagem).

Resumo: a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 9 - 03

Criador: Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

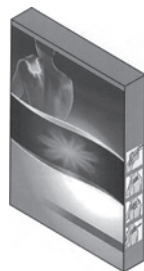
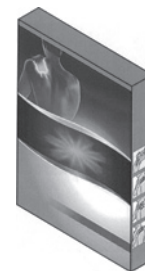
Tomoko HANDA

Data de prioridade: 2010/12/01

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-028730

附圖

*Figura*

設計編號：D/000714

申請日期：2011/01/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝（包裝盒）。

摘要：a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 03

Desenho n.º: D/000714

Data de pedido: 2011/01/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Embalagem (Caixa de embalagem).

Resumo: a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 9 - 03

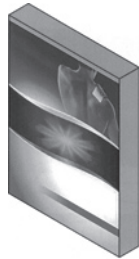
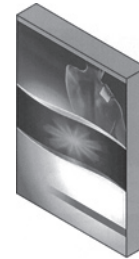
創作人：Sayaka MOCHIZUKI  
Yuichi TOYOFUKU  
Tomoko HANDA

優先權日期：2010/12/01  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：2010-028731

Criador: Sayaka MOCHIZUKI  
Yuichi TOYOFUKU  
Tomoko HANDA

Data de prioridade: 2010/12/01  
País/Território de prioridade: Japão  
Número de prioridade: 2010-028731

附圖

*Figura*

設計編號：D/000715

申請日期：2011/01/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝（包裝盒）。

摘要：a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 03

創作人：Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

Tomoko HANDA

優先權日期：2010/12/01

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-028733

Desenho n.º: D/000715

Data de pedido: 2011/01/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Embalagem (Caixa de embalagem).

Resumo: a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 9 - 03

Criador: Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

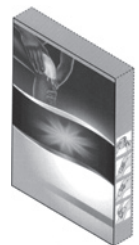
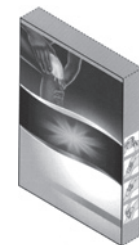
Tomoko HANDA

Data de prioridade: 2010/12/01

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-028733

附圖

*Figura*

設計編號：D/000716

申請日期：2011/01/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

Desenho n.º: D/000716

Data de pedido: 2011/01/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa



住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝（包裝盒）。

摘要：a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 03

創作人：Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

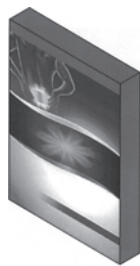
Tomoko HANDA

優先權日期：2010/12/01

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-028735

附圖



Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Embalagem (Caixa de embalagem).

Resumo: a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 9 - 03

Criador: Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

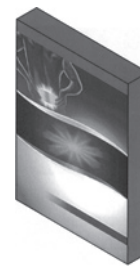
Tomoko HANDA

Data de prioridade: 2010/12/01

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-028735

*Figura*



設計編號：D/000717

申請日期：2011/01/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝（包裝盒）。

摘要：a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 03

創作人：Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

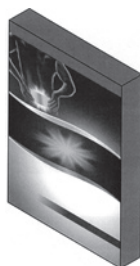
Tomoko HANDA

優先權日期：2010/12/01

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-028737

附圖



Desenho n.º: D/000717

Data de pedido: 2011/01/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Embalagem (Caixa de embalagem).

Resumo: a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 9 - 03

Criador: Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

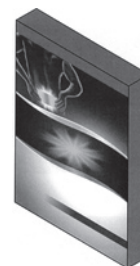
Tomoko HANDA

Data de prioridade: 2010/12/01

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-028737

*Figura*



設計編號：D/000718

申請日期：2011/01/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝（包裝盒）。

摘要：a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 03

創作人：Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

Tomoko HANDA

優先權日期：2010/12/01

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-028738

Desenho n.º: D/000718

Data de pedido: 2011/01/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Embalagem (Caixa de embalagem).

Resumo: a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 9 - 03

Criador: Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

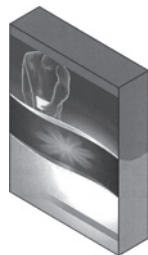
Tomoko HANDA

Data de prioridade: 2010/12/01

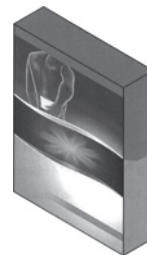
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-028738

附圖



*Figura*



設計編號：D/000719

申請日期：2011/01/24

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

國籍：日本

住址/地址：408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

標題：包裝（包裝盒）。

摘要：a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

分類：9 - 03

創作人：Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

Tomoko HANDA

優先權日期：2010/12/01

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-028741

Desenho n.º: D/000719

Data de pedido: 2011/01/24

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan

Título: Embalagem (Caixa de embalagem).

Resumo: a novidade reside nas características do padrão e na ornamentação das zonas coloridas do artigo conforme mostrado nas representações.

Classificação: 9 - 03

Criador: Sayaka MOCHIZUKI

Yuichi TOYOFUKU

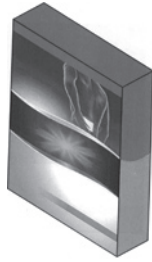
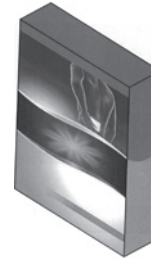
Tomoko HANDA

Data de prioridade: 2010/12/01

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-028741

附圖

*Figura*

設計編號：D/000725

申請日期：2011/01/31

申請人：Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.

國籍：日本

住址/地址：2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo,

Japan

標題：零食。

摘要：本創作為一零食，該零食主要係烘烤麵糰而成，其包含有兩個以麵糰製成之球物，故而會在搖動該時發出聲響，其中，該麵糰主要係以大豆粉製作而成。

分類：1 - 01

創作人：Kaoru Yamada

優先權日期：2010/11/16

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-027522

Desenho n.º: D/000725

Data de pedido: 2011/01/31

Requerente: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 2-9, Kanda-Tsukasamachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan

Título: Guloseima.

Resumo: 本創作為一零食，該零食主要係烘烤麵糰而成，其包含有兩個以麵糰製成之球物，故而會在搖動該時發出聲響，其中，該麵糰主要係以大豆粉製作而成。

Classificação: 1 - 01

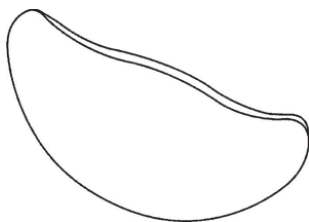
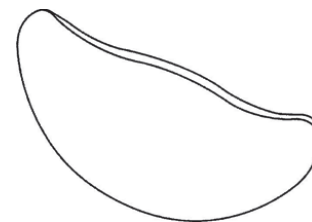
Criador: Kaoru Yamada

Data de prioridade: 2010/11/16

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-027522

附圖

*Figura*

設計編號：D/000759

申請日期：2011/05/13

申請人：Société Jas Hennessy & Co.

國籍：法國

住址/地址：1 rue de la Richonne, 16100 Cognac, France

標題：醒酒瓶。

摘要：表述所顯示的物品的式樣、形狀和構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

分類：7 - 01

創作人：Stéphanie BALINI

優先權日期：2010/11/18

Desenho n.º: D/000759

Data de pedido: 2011/05/13

Requerente: Société Jas Hennessy & Co.

Nacionalidade: Francesa

Domicílio/Sede: 1 rue de la Richonne, 16100 Cognac, France

Título: Decantador.

Resumo: 表述所顯示的物品的式樣、形狀和構形是聲稱具有新穎性的外觀設計特色。

Classificação: 7 - 01

Criador: Stéphanie BALINI

Data de prioridade: 2010/11/18

優先權國家/地區：歐洲聯盟  
 優先權編號：001783333-0001

País/Território de prioridade: União Europeia  
 Número de prioridade: 001783333-0001

附圖



Figura



設計編號：D/000762

申請日期：2011/05/31

申請人：Sony Computer Entertainment Inc.

國籍：日本

住址/地址：1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

標題：錄製工具。

摘要：o meio de gravação é usado para armazenamento e leitura de informação digital.

分類：14 - 99

創作人：Yoshitaka AOKI

Takashi SOGABE

Shinjiro KOMATANI

優先權日期：2010/12/03

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2010-028894

Desenho n.º: D/000762

Data de pedido: 2011/05/31

Requerente: Sony Computer Entertainment Inc.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan

Título: Meios de gravação.

Resumo: o meio de gravação é usado para armazenamento e leitura de informação digital.

Classificação: 14 - 99

Criador: Yoshitaka AOKI

Takashi SOGABE

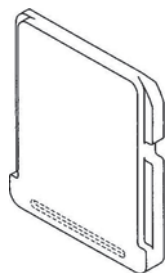
Shinjiro KOMATANI

Data de prioridade: 2010/12/03

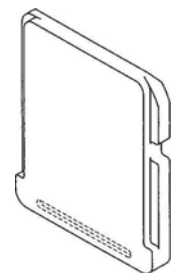
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2010-028894

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給  
*Concessão*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000686	2011/11/09	2011/11/09	Hu Kim Ai comercializando como Geneve Holdings Sdn. Bhd.	MY
D/000689	2011/11/09	2011/11/09	DAVID YURMAN S.A.	CH
D/000690	2011/11/09	2011/11/09	DAVID YURMAN S.A.	CH
D/000691	2011/11/09	2011/11/09	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW
D/000692	2011/11/09	2011/11/09	DAVID YURMAN S.A.	CH
D/000701	2011/11/09	2011/11/09	DAVID YURMAN S.A.	CH
D/000727	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000728	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000729	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000730	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000731	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000732	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000733	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000734	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000735	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000736	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000737	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN
D/000738	2011/11/09	2011/11/09	Huizhou Light Engine Ltd.	CN

◆◆◆◆◆

授權的發明專利之延伸

*Extensão de Patente de Invenção Concedida*

公佈

*Publicação*

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000676

延伸申請日期：2011/08/11

延伸批示日期：2011/11/09

申請人：烏比特拉克公司

N.º: J/000676

Data do pedido de extensão: 2011/08/11

Data do despacho de extensão: 2011/11/09

Requerente: Ubitrak Inc.



國籍：加拿大

住址/地址：203 Lagace Ave, Dorval, Quebec, H9S 2L9,  
Canada

標題：用於遊戲籌碼的識別與計數的系統。

摘要：公開一種系統，用於對在遊戲桌上的指定區域中適當放置的遊戲籌碼進行精確識別和計數。該系統依靠近場耦合技術，由此位於遊戲區域中的主環形導體將足夠的能量通過已知特徵的磁場耦合至位於遊戲籌碼中的一個或多個環形導體中。

內地申請日：2005/09/01

內地專利號：ZL200580036250.X

內地公開日：2007/09/26

內地公告日：2011/05/11

內地公告號：CN 101043921B

分類：A63F3/00, G01V15/00, G01V3/11, G06M9/00,  
G06K19/07

發明人：克里斯琴·理查德

羅納德·米勒

蓋伊-阿曼德·卡曼德杰

優先權日期：2004/09/01

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/606,155

Nacionalidade: Canadiana

Domicílio/Sede: 203 Lagace Ave, Dorval, Quebec, H9S 2L9,  
Canada

Título: Sistema de identificação e de contagem destinado às  
fichas de jogo.

Resumo: 公開一種系統，用於對在遊戲桌上的指定區域中適當放置的遊戲籌碼進行精確識別和計數。該系統依靠近場耦合技術，由此位於遊戲區域中的主環形導體將足夠的能量通過已知特徵的磁場耦合至位於遊戲籌碼中的一個或多個環形導體中。

Data do pedido nacional: 2005/09/01

Número de patente nacional: ZL200580036250.X

Data de publicação nacional: 2007/09/26

Data de anúncio nacional: 2011/05/11

Número de anúncio nacional: CN 101043921B

Classificação: A63F3/00, G01V15/00, G01V3/11, G06M9/00,  
G06K19/07

Inventor: Christian Richard

Ronald N. Miller

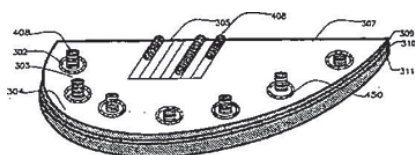
Guy-Armand Kamendje

Data de prioridade: 2004/09/01

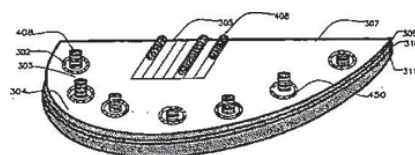
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/606,155

附圖



Figura



編號：J/000694

延伸申請日期：2011/09/21

延伸批示日期：2011/11/09

申請人：輝瑞有限公司

國籍：美國

住址/地址：235 East 42nd Street, New York, NY 10017,  
United States of America

標題：C型肝炎病毒RNA依賴型RNA聚合酶的抑制劑、以及使用該抑制劑的組合物和治療劑。

摘要：本發明提供具有式(4a)或(7)-(9)的化合物以及它們藥學上可接受的鹽類和溶劑化物，它們可用作C型肝炎病毒(HCV)聚合酶的抑制劑，且亦可用於治療HCV-感染的哺乳動物體內的HCV感染。本發明亦提供藥學組合物，其包括式(4a)或(7)-(9)的化合物、它們藥學上可接受的鹽類和溶劑化物。再者，本發明提供可用於製備具有式(4a)或(7)-(9)的化合物的中間化合物與方法。

內地申請日：2005/08/05

N.º: J/000694

Data do pedido de extensão: 2011/09/21

Data do despacho de extensão: 2011/11/09

Requerente: Pfizer Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 235 East 42nd Street, New York, NY 10017,  
United States of America

Título: Inibidores de «hepatitis C virus RNA-dependent RNA polymerase», e as composições e preparações de tratamento que usam os inibidores acima mencionados.

Resumo: 本發明提供具有式(4a)或(7)-(9)的化合物以及它們藥學上可接受的鹽類和溶劑化物，它們可用作C型肝炎病毒(HCV)聚合酶的抑制劑，且亦可用於治療HCV-感染的哺乳動物體內的HCV感染。本發明亦提供藥學組合物，其包括式(4a)或(7)-(9)的化合物、它們藥學上可接受的鹽類和溶劑化物。再者，本發明提供可用於製備具有式(4a)或(7)-(9)的化合物的中間化合物與方法。

Data do pedido nacional: 2005/08/05

內地專利號：ZL200910138135.3

內地公開日：2009/09/23

內地公告日：2011/07/27

內地公告號：CN 101538268B

分類：C07D487/04, C07D405/06, C07D309/32, C07D413/10, C07D513/04, C07D405/14, C07C255/41, C07C59/11, A61K31/519, A61K31/4433, A61K31/351, A61K31/366, A61K31/4155, A61K31/4196, A61K31/5377, A61K31/422, A61K31/497, A61K31/4439, A61K31/52, A61K31/453, A61K31/496, A61K31/553, A61P31/14

發明人：J·岡薩雷斯

T·M·朱厄爾

H·李

A·林頓

J·H·塔特洛克

優先權日期：2004/08/18

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/602,618

Número de patente nacional: ZL200910138135.3

Data de publicação nacional: 2009/09/23

Data de anúncio nacional: 2011/07/27

Número de anúncio nacional: CN 101538268B

Classificação: C07D487/04, C07D405/06, C07D309/32, C07D413/10, C07D513/04, C07D405/14, C07C255/41, C07C59/11, A61K31/519, A61K31/4433, A61K31/351, A61K31/366, A61K31/4155, A61K31/4196, A61K31/5377, A61K31/422, A61K31/497, A61K31/4439, A61K31/52, A61K31/453, A61K31/496, A61K31/553, A61P31/14

Inventor: J·岡薩雷斯

T·M·朱厄爾

H·李

A·林頓

J·H·塔特洛克

Data de prioridade: 2004/08/18

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/602,618



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

## 附註

## Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000470	2011/11/09	轉讓 Transmissão	蘇爾貝格斯基的納維亞股份有限公司 SOLBERG SCAN-DINAVIA A/S	McWane Luxembourg IP S.a.r.l., com sede em 412F, route d'Esch, L-2086 Luxembourg, Grand-Duchy of Luxembourg



## 發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

## Protecção de Patentes de Invenção

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

放棄  
*Renúncia*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
I/000962	2011/11/01	Acres-Fiore Patents	US
I/000967	2011/11/01	Acres-Fiore Patents	US
I/000993	2011/11/01	Acres-Fiore Patents	US
I/001012	2011/11/01	Acres-Fiore Patents	US

實用專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及由第一百二十四條而援引的第八十三條及第八十四條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的實用專利註冊申請，並自此公佈日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

實用專利編號：U/000082

申請日期：2011/05/18

申請人：余祥敦

住址/地址：中國台灣台中市大里區瑞城里瑞城一街153號

標題：毛性筆保濕容器。

摘要：一種毛性筆保濕容器，其是用以避免麻煩的毛性筆清洗及保存步驟，該毛性筆保濕容器主要利用一容置毛性筆的筆筒及一密封蓋將沾過顏料或墨水的毛性筆與外界空氣隔絕，因此能夠有效維持毛性筆的濕潤程度。利用本實用新型的設計，在毛性筆使用完之後，不需要進行清洗的步驟，直接存放於本實用新型的毛性筆保濕容器內，待欲書寫使用時再取出使用即可，藉此簡單又有效的解決了毛性筆類製品的保養及存放問題。

分類：B43K8/02, B43K31/00

發明人：余祥敦

優先權日期：2010/05/20

優先權國家/地區：中國台灣

優先權編號：099209435

*Protecção de Patentes de Utilidade*

*Publicação*

De acordo com os artigos 10.º, 83.º e 84.º por remissão do artigo 124.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de utilidade para a RAEM, e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações.

Utilidade no.: U/000082

Data de pedido: 2011/05/18

Requerente: 余祥敦

Domicílio/Sede: 中國台灣台中市大里區瑞城里瑞城一街153號

Título: Recipiente para manter a humidade de pincéis.

Resumo: 一種毛性筆保濕容器，其是用以避免麻煩的毛性筆清洗及保存步驟，該毛性筆保濕容器主要利用一容置毛性筆的筆筒及一密封蓋將沾過顏料或墨水的毛性筆與外界空氣隔絕，因此能夠有效維持毛性筆的濕潤程度。利用本實用新型的設計，在毛性筆使用完之後，不需要進行清洗的步驟，直接存放於本實用新型的毛性筆保濕容器內，待欲書寫使用時再取出使用即可，藉此簡單又有效的解決了毛性筆類製品的保養及存放問題。

Classificação: B43K8/02, B43K31/00

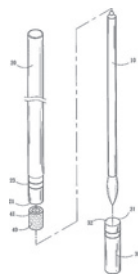
Inventor: 余祥敦

Data de prioridade: 2010/05/20

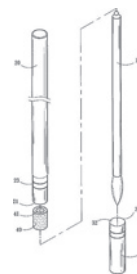
País/Território de prioridade: Taiwan, China

Número de prioridade: 099209435

附圖



Figura



更正

**Rectificações**

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/58118	產品名單（2011年10月6日第40期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2011)	米糲、…… Bolo de arroz glutinoso, ……	米菓、…… Bolo de arroz glutinoso, ……

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
P/3096	註冊權利人之地址（2011年2月2日第5期第二組《澳門特別行政區公報》） Sede do titular ( <i>B.O.</i> da RAEM n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2011)	N.ºs 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104, Japão	N.ºs 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo, Japão

二零一一年十一月十四日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$299,946.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 299 946,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado para o preenchimento de vinte lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員二十缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局以編制外合同任用的人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一一年十一月二十四日於勞工事務局

局長 孫家雄

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

de técnico superior, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da Internet destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

司法警察局根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並於司法警察局網頁及行政公職局網頁內公布，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年十一月二十九日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado, na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como nos sítios da Internet desta Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 29 de Novembro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)



## 澳門監獄

## 公告

按照刊登於二零一一年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審查文件方式為澳門監獄公務人員進行普通限制性晉級開考，以編制外合同方式填補澳門監獄第一職階一等技術輔導員（行政範疇）一缺，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年十一月二十三日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勳

郵政局組長 康經維

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

按照刊登於二零一一年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審查文件方式為澳門監獄公務人員進行普通限制性晉級開考，以編制外合同方式填補澳門監獄第一職階首席技術員（社會工作及心理範疇）兩缺，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年十一月二十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

退休基金會顧問高級技術員 譚潔華

（是項刊登費用為 \$1,028.00）

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Novembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do EPM.

*Vogais efectivos:* Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do EPM; e

Hong Keng Wai, chefe de sector da Direcção dos Serviços de Correios.

（Custo desta publicação \$ 1 116,00）

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de duas vagas de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social e psicologia, do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 24 de Novembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do EPM.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do EPM; e

Tam Kit Va, técnica superior assessora do Fundo de Pensões.

（Custo desta publicação \$ 1 028,00）

按照刊登於二零一一年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》內的公告，以審查文件方式為澳門監獄公務人員進行普通限制性晉級開考，以編制外合同方式填補澳門監獄第一職階首席技術輔導員（行政及倉務範疇）一缺，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年十一月二十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

退休基金會顧問高級技術員 譚潔華

（是項刊登費用為\$1,057.00）

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de administração e de armazém, do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio de aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 24 de Novembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do EPM.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do EPM; e

Tam Kit Va, técnica superior assessora do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 衛生局

### 名單

為履行有關於給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一一年第三季度獲資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	12/9/2011	\$ 150,000.00	第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	14/9/2011	\$ 20,790.00	出版《澳門健康》雜誌的第三季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 3.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	14/7/2011	\$ 697,326.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第三季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 3.º trimestre.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2011:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Caritas de Macau	26/8/2011	\$ 3,334.40	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門紫藤婦女協會 Chitang Women Association	31/8/2011	\$ 204,991.00	資助4至6月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Abril a Junho.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	14/9/2011	\$ 145,445.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第三季度津貼。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 3.º trimestre.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	13/7/2011	\$ 3,294,813.50	資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	14/9/2011	\$ 463,449.99	7月至9月份護送病人服務的資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo aos meses de Julho a Setembro.
	14/9/2011	\$ 8,736.70	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	19/9/2011	\$ 1,010,625.00	第三季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 3.º trimestre.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicódependentes de Macau	14/9/2011	\$ 65,525.70	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	23/8/2011	\$ 2,796,560.00	對該會屬下工人醫療所7月至9月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Julho a Setembro.
	28/7/2011	\$ 93,800.00	資助婦女子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica.
	31/8/2011	\$ 13,455.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/7/2011	\$ 90,468.00	資助4月至6月心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Abril a Junho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	14/9/2011	\$ 116,199.24	對該會診所的第三季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 3.º trimestre.
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	14/9/2011	\$ 30,000.00	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	19/8/2011	\$ 83,333.34	對該會牙病預防中心第三季資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário, relativo ao 3.º trimestre.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	4/8/2011	\$ 177,363.50	對該會的第三季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 3.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	28/7/2011	\$ 1,169,090.00	工人醫療所屬下家居護理服務的第三季度津貼。 Subsídio para a prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 3.º trimestre.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	7/7/2011	438,046.90	對該會執業西醫延續教育培訓的第三期資助。 Subsídio para a formação contínua dos médicos, relativo à 3.ª prestação.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	19/8/2011	\$ 562,450.00	資助4月至5月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame do cancro cervical em mulheres realizada pela clínica, relativo aos meses de Abril a Maio.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	30/9/2011	\$ 197,200.00	資助該會醫療中心6月至8月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Junho a Agosto.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	31/8/2011	\$ 147,360.00	資助該會醫療中心6月至8月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Junho a Agosto.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	31/8/2011	\$ 244,350.00	資助該會醫療中心5月至8月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Maio a Agosto.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	31/8/2011	\$ 325,000.00	對該會在职醫務人員延續教育培訓的第二期資助。 Subsídio para a formação contínua dos profissionais de saúde efectivos, relativo à 2.ª prestação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
口腔醫學會 Associação de Estomatologia de Macau	30/9/2011	\$ 10,504.80	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	23/8/2011	\$ 30,000.00	資助2010/2011學年優異生獎金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2010/2011.
心理衛生專業協會 Macau Mental Health Association	14/9/2011	\$ 4,736.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da U.G.A.M.M.	31/8/2011	\$ 9,000.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Choi Kou School (Macau)	26/8/2011	\$ 8,500.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association	14/9/2011	\$ 9,000.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
澳門文化傳播協會 Macau Culture Communication Association	19/8/2011	\$ 9,000.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários	26/8/2011	\$ 8,000.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
心靈瑜珈舞蹈協會 Macau Heart Yoga、Dance Association	26/8/2011	\$ 7,700.00	資助無煙澳門活動。 Apoio financeiro para a realização da actividade de Macau sem tabaco.
澳門聖若瑟教區中學 Colégio Diocesano de São José Macau	26/8/2011	\$ 8,403.10	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	14/9/2011	\$ 9,000.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».



受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門吸煙與健康生活協會 Smoking and Healthy Life Association of Macau	12/9/2011	\$ 551,500.00	資助無煙澳門活動。 Apoio financeiro para a realização da actividade de Macau sem tabaco.
澳門菱峯慈善會 Associação de Beneficência «Leng Fong» de Macau	26/8/2011	\$ 4,445.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	4/8/2011	\$ 15,775.00	資助無煙澳門活動。 Apoio financeiro para a realização da actividade de Macau sem tabaco.
	31/8/2011	\$ 22,367.20	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
願景青年創業協會 Association of Vision Youth Business Initiation	30/9/2011	\$ 9,000.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
戒煙保健會 Associação Abstenção Fumo e Protecção Saúde	7/7/2011	\$ 19,849.00	資助無煙澳門活動。 Apoio financeiro para a realização da actividade de Macau sem tabaco.
特殊奧運會 Macau Special Olympics	14/9/2011	\$ 19,198.30	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
陳瑞祺永援中學分校 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (sucursal)	26/8/2011	\$ 8,424.00	資助健康城市社團活動資助計劃。 Apoio financeiro para a realização de actividades promotoras do projecto da «Cidade Saudável».
科大醫院 University Hospital	7/7/2011	\$ 21,825,000.00	第二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 2.ª prestação.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	14/9/2011	\$ 270,800.00	資助婦女子宮頸癌篩查化驗費。 Subsídio para a prestação do serviço de análise do exame do cancro cervical em mulheres.
	14/9/2011	\$ 45,839,662.00	7月至9月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para a prestação de consultas externas e internamento nos meses de Julho a Setembro.
	1/9/2011	\$ 2,514,589.00	5月至7月份提供特殊檢驗項目的資助。 Subsídio protocolar para realização de análises clínicas nos meses de Maio a Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	3/8/2011	\$ 20,000,000.00	第二期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo à 2.ª prestação.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	22/9/2011	\$ 50,000.00	資助2010/2011學年優異生獎金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2010/2011.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação dos Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	31/8/2011	\$ 7,151.40	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	7/7/2011	\$ 108,600.00	編制《2010澳門護理雜誌》費用。 Subsídio para a edição da «Revista de Enfermagem de Macau 2010».
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	3/8/2011	\$ 3,154,400.00	5月至7月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Maio a Julho.
	3/8/2011	\$ 8,178,206.00	5月至7月份非轉介心科病人的醫療費用。 Subsídio protocolar para financiamento das despesas médicas dos doentes do foro cardíaco não transferidos pelo CHCSJ, nos meses de Maio a Julho.

二零一一年十一月二十八日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 28 de Novembro de 2011.

行政管理委員會主席 李展潤

Pe'l'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$11,046.00)

(Custo desta publicação \$ 11 046,00)

## 教育暨青年局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### 公告

### Anúncios

教育暨青年局為填補人員編制內下列空缺，經於二零一一年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告：

第一職階二等技術輔導員（行政及財政範疇）兩缺。

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2011:

Duas vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十條第二款 c) 項的規定，投考人專業面試名單已張貼於約翰四世大馬路 7至9號一樓教育暨青年局，亦已上載於本局網址（[www.dsej.gov.mo](http://www.dsej.gov.mo)）以供查閱。

Nos termos da alínea c) do n.º 2 do artigo 60.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, a lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços ([www.dsej.gov.mo](http://www.dsej.gov.mo)), a fim de ser consultada.

二零一一年十一月二十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現通過以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考，以填補教育暨青年局編制外合同人員以下空缺：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員六缺，有關開考專為教育暨青年局人員編制外合同高級技術員人員組別首席高級技術員而舉行；

編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員十四缺，有關開考專為教育暨青年局人員編制外合同高級技術員人員組別一等高級技術員而舉行。

編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員十六缺，有關開考專為教育暨青年局人員編制外合同高級技術員人員組別二等高級技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一一年十一月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares de contratados além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

Seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores principais do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ;

Catorze lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ;

Dezasseis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *Internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補人員編制第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011:

合格應考人： 分  
 劉志明.....7.94

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一一年十一月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一一年十一月二十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：代處長 謝紅

候補委員：顧問翻譯員 Gregório Domingo da Rocha

顧問高級技術員 Nuno Arguelles Teixeira Morais

(是項刊登費用為 \$ 1,390.00)

Candidato aprovado: valores  
 Lao Chi Meng.....7,94

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Novembro de 2011).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Novembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Che Hong, chefe de divisão, substituta.

Vogais suplentes: Gregório Domingo da Rocha, intérprete-tradutor assessor; e

Nuno Arguelles Teixeira Morais, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「司法警察局新華大廈裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

二零一一年十一月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

## Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Empreitada das Novas Instalações da Polícia Judiciária no Edf. Xin Hua», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 郵政局

### 通告

按照運輸工務司司長於二零一一年十一月十六日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regu-

行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（電子認證服務範疇）第一職階二等技術員三缺（試用期為合同首180日）。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊範疇高等專科課程；
- d) 掌握一種官方語言。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及辦公時間內遞交到議事亭前地郵政局總部大樓二樓209室行政科。

#### 3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 專業資格和培訓證書副本（若有，須出示正本作核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及

lamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios (com período experimental de 180 dias).

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da RAEM;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possua habilitações literárias ao nível de curso superior na área de informática;
- d) Domine uma das línguas oficiais da RAEM.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natu-



職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

投考人如屬郵政局人員，可豁免遞交上述a)、b)及e)項所指的文件，但須於報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

#### 4. 職務內容

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務，主要職務包括：

4.1 負責提供客戶專案解決方案有關需求分析、設計編程、技術實現、講解及演示、用戶培訓及支援等工作；

4.2 協助提供客戶專案的系統基建架構分析、系統基建設備評估、系統基建開發及測試；

4.3 擬定客戶專案計劃書及相關的技術文件、系統基建技術文件和專案管理相關程序等，當中包括功能/設計特點、使用者/訓練指南和系統測試計劃書；

4.4 協助電子認證專業服務的技術發展，分析及評估新的資訊科技及設備，以協助制定資訊科技應用的相關決策；

4.5 負責提供客戶專案保養支援服務；

4.6 提供電子認證專業服務相關的技術培訓；

4.7 處理電子認證服務範圍相關工作。

#### 5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點，以及享有郵政局個人勞動合同員工之權利和福利。

#### 6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——50%。

第二階段：

a) 專業面試——40%；

reza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Correios ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Os quais incluem:

4.1 Responsabilidade pela análise de requisitos, projecto de programas de codificação e implementação, apresentação e demonstração, treino de utilizadores e apoio para soluções profissionais (projectos) de clientes;

4.2 Assistir na análise arquitectónica, na avaliação e implementação de equipamentos e em testes de infra-estrutura de sistema de projectos de clientes;

4.3 Elaboração de propostas de projecto de clientes e pertinente documentação técnica, documentos e procedimentos administrativos do sistema, incluindo as características de função/design, manuais do utilizador/de treino e propostas de teste do sistema;

4.4 Assistir na análise e avaliação de novas tecnologias e equipamentos, a fim de facilitar a tomada de decisões para o desenvolvimento de um serviço profissional dos Serviços de Certificação;

4.5 Responsabilidade pela manutenção e apoio dos projectos de clientes;

4.6 Providenciar treino técnico para o serviço profissional dos Serviços de Certificação;

4.7 Execução de funções relativas à Área dos Serviços de Certificação.

#### 5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho dos Serviços.

#### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada em duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, utilizando-se os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimento — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 40%;

## b) 履歷分析——10%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過二小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

## 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第5/2005號法律《電子文件及電子簽名》；

7.2 Java EE, ASP.NET, C#編程技術；

7.3 Web services, XML 編程技術；

7.4 MS-SQL及Oracle數據庫的設計及管理；

7.5 Windows Server/Unix作業系統的安裝、配置及管理；

7.6 電子認證編程技術（如：PKCS#11, Microsoft CryptoAPI, JCA/JCE）；

7.7 資訊系統的分析、設計及管理；

7.8 資訊網絡架構分析及安全設計；

7.9 資訊保安；

7.10 資訊系統技術文檔之撰寫。

知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

## 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

## 9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

## b) Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de duas horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei n.º 5/2005 — Documentos e assinaturas electrónicas;

7.2 Programação em Java EE e ASP.NET C#;

7.3 Programação de Web services, XML;

7.4 Design e gestão de base de dados, MS-SQL e Oracle;

7.5 Instalação, alocação e gestão de sistemas de Windows Server/Unix;

7.6 Programação de Serviços de Certificação tais como: PKCS#11, Microsoft CryptoAPI, JCA/JCE;

7.7 Análise, design e gestão de sistemas de informação;

7.8 Análise e design de segurança da estrutura dos sistemas de informações;

7.9 Segurança da informação;

7.10 Elaboração dos processos do sistema informático.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, Largo do Senado, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 11. 典試委員會

主席：電子認證服務範圍協調員 葉曉紅

正選委員：首席高級技術員 劉安儀

一等高級技術員 李廣亮

候補委員：二等高級技術員 韋德貴

二等技術員 潘漢琪

二零一一年十一月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$7,673.00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十一月十六日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（資訊範疇）第一職階二等技術員二缺（試用期為合同首180日）。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊範疇高等專科課程；

## 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

## 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Ip Hio Hong, coordenadora da área de Serviços de Certificação.

*Vogais efectivos:* Lao On I, técnica superior principal; e

Lei Kuong Leong, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Vai Tak Kuai, técnico superior de 2.ª classe; e

Pun Hon Kei, técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 7 673,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios (com período experimental de 180 dias).

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da RAEM;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possua habilitações literárias ao nível de curso superior na área de informática;

d) 掌握一種官方語言。

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及辦公時間內遞交到議事亭前地郵政局總部大樓二樓209室行政科。

#### 3.2 應遞交的文件：

a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 專業資格和培訓證書副本（若有，須出示正本作核對）；

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

投考人如屬郵政局人員，可豁免遞交上述a)、b)及e)項所指的文件，但須於報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

### 4. 職務內容

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務，主要職務包括：

4.1 執行有關資訊系統開發的工作；

4.2 處理資訊範疇相關工作。

### 5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點，以及享有郵政局個人勞動合同員工之權利和福利。

### 6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——50%。

d) Domine uma das línguas oficiais da RAEM.

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Correios ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Os quais incluem:

4.1 Execução de trabalhos relativos ao desenvolvimento do sistema informático;

4.2 Execução de funções relativas à Área de Informática.

### 5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho dos Serviços.

### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada em duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, utilizando-se os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimento — 50%.



第二階段：

- a) 專業面試——40%；
- b) 履歷分析——10%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過二小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

#### 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 ASP.NET、ASP、HTML、XML、Javascript、.NET、C#編程技術；

7.2 Adobe Flash、Java、JSP、PHP編程技術；

7.3 數據庫設計、開發及管理：包括MS SQL Server等；

7.4 網路管理知識；

7.5 VM Ware操作和管理知識；

7.6 應用系統的分析及設計；

7.7 資訊系統技術文檔之撰寫。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

#### 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

#### 9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

#### 10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

2.ª fase:

- a) Entrevista profissional — 40%;
- b) Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de duas horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Programação de ASP.NET, ASP, HTML, XML, Javascript, .NET, C#;

7.2 Programação de Adobe Flash, Java, JSP, PHP;

7.3 Design, desenvolvimento e administração de Base de Dados: incluindo MS SQL Server, etc.;

7.4 Conhecimentos de gestão de redes;

7.5 Conhecimentos de operação e gestão de VMWare;

7.6 Análise e design de Sistemas de Aplicação;

7.7 Elaboração dos processos do sistema informático.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

#### 8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, Largo do Senado, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.



## 11. 典試委員會

主席：資訊科技特殊項目經理 梁燊堯

正選委員：資訊範圍代協調員 施崢嶸

人事組組長 原慧姿

候補委員：顧問高級技術員 周英恆

首席高級技術員 劉安儀

二零一一年十一月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$6,247.00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十一月十六日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（安全電子郵政服務範疇）第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日）。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊範疇高等專科課程；
- d) 掌握一種官方語言。

## 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

## 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Leong San Io Francisco, gestor superior de Projectos Especiais de Informática.

*Vogais efectivos:* Shi Zheng Rong, coordenadora, substituta, da área de informática; e

Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal.

*Vogais suplentes:* Chao Ieng Hang, técnico superior assessor; e

Lao On I, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 6 247,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios (com período experimental de 180 dias).

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da RAEM;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possua habilitações literárias ao nível de curso superior na área de informática;
- d) Domine uma das línguas oficiais da RAEM.

## 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及辦公時間內遞交到議事亭前地郵政局總部大樓二樓209室行政科。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 專業資格和培訓證書副本（若有，須出示正本作核對）；

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

投考人如屬郵政局人員，可豁免遞交上述 a)、b) 及 e) 項所指的文件，但須於報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

#### 4. 職務內容

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務，主要職務包括：

4.1 協助安全電子郵政服務在澳門的技術發展；

4.2 負責資訊系統、網絡及相關設備的管理、配置、優化及保安工作；

4.3 設計、管理、配置及優化數據庫；

4.4 擬定及更新資訊系統文件，當中包括系統配置、業務連續性規劃及災難恢復規劃、備份策略、系統更改管理等文件；

4.5 向系統開發人員提供支援服務。

#### 5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado.

3.2 Documentos a apresentar

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Correios ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Os quais incluem:

4.1 Assistir no desenvolvimento de tecnologia dos Serviços Electrónicos Postais Seguros em Macau;

4.2 Responsável por gestão, configuração, optimização e segurança de sistema e rede de informação e equipamentos relacionados;

4.3 Design, gestão, configuração e optimização da base de dados;

4.4 Delinear e preparar documentação pertinente a sistema de informação, incluindo configuração de sistemas, Plano de Continuidade de Negócios, Plano de Recuperação de Desastres, estratégias de back-up e ainda documentação referente à gestão de modificação de sistemas;

4.5 Providenciar apoio a quem desenvolve os sistemas.

#### 5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do

第五級別所載的薪俸點350點，以及享有郵政局個人勞動合同員工之權利和福利。

## 6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——50%。

第二階段：

a) 專業面試——40%；

b) 履歷分析——10%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過二小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

## 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第5/2005號法律《電子文件及電子簽名》；

7.2 第261/2009號行政長官批示《電子認證郵戳公共服務規章》；

7.3 數據資訊中心管理及運作；

7.4 數據庫設計、開發及管理：包括MS SQL, MySQL等；

7.5 網絡及SAN數據儲存設備管理和配置；

7.6 應用伺服器管理和配置：包括Microsoft Windows, Tomcat及Apache等；

7.7 Microsoft.net 及Java 開發平台；

7.8 資訊保安；

7.9 資訊系統技術文檔之撰寫。

知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述法例。

anexo I da Lei n.º 14/2009 e direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho dos Serviços.

## 6. Método de selecção

A selecção será efectuada em duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, utilizando-se os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimento — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 40%;

b) Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de duas horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei n.º 5/2005 — Documentos e assinaturas electrónicas;

7.2 Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2009 — Regulamento do Serviço Público de Carimbo Postal Electrónico Certificado;

7.3 Gestão e operação de centro de dados;

7.4 Design, desenvolvimento e administração das bases de dados: incluindo MS SQL, MySQL, etc.;

7.5 Gestão e configuração de redes e equipamento de arquivo de dados SAN;

7.6 Gestão e configuração de servidor de aplicações: incluindo Microsoft Windows, Tomcat, Apache, etc.;

7.7 Conhecimentos de plataforma de desenvolvimento de Microsoft .net e Java;

7.8 Segurança da informação;

7.9 Elaboração dos processos do sistema informático.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados.

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

#### 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

#### 9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

#### 10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 11. 典試委員會：

主席：安全電子郵政服務範圍協調員 孫君煬

正選委員：一等高級技術員 黃錦雄

二等技術員 潘漢琪

候補委員：資訊範圍代協調員 施崢嶸

二等高級技術員 陳葉花

二零一一年十一月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$7,138.00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十一月十七日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（櫃台網絡範疇）第一職階二等行政技術助理員七缺（試用期為合同首180日）。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

#### 8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, Largo do Senado e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005, «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

#### 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Sun Kuan Ieong, coordenador da área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros.

*Vogais efectivos:* Wong Kam Hong, técnico superior de 1.ª classe; e

Pun Hon Kei, técnico de 2.ª classe.

*Vogais suplentes:* Shi Zheng Rong, coordenadora, substituta, da área de Informática; e

Chan Ip Fa, técnica superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 7 138,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de Rede de Balcões, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios (com período experimental de 180 dias).

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.



本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具初中畢業學歷；
- d) 掌握一種官方語言。

## 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及辦公時間內遞交到議事亭前地郵政局總部大樓二樓209室行政科。

### 3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 專業資格和培訓證書副本（若有，須出示正本作核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

投考人如屬郵政局人員，可豁免遞交上述 a) 、 b) 及 e) 項所指的文件，但須於報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

## 4. 職務內容

二等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da RAEM;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possua habilitações literárias ao nível do ensino secundário geral;
- d) Domine uma das línguas oficiais da RAEM.

## 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado.

### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Correios ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas da actividade administrativa, designadamen-



理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務，主要職務包括：

- 4.1 執行櫃檯接待工作；
  - 4.2 協助郵政總局或分局的郵件處理工作；
  - 4.3 撰寫各類文書；
  - 4.4 履行其他一般郵務或行政職務。
5. 薪俸待遇

第一職階二等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第三級別所載的薪俸點195點，以及享有郵政局個人勞動合同員工之權利和福利。

#### 6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——50%。

第二階段：

a) 專業面試——30%；

b) 履歷分析——20%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過二小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

#### 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第88/99/M號法令《訂定在提供郵政服務，設置及使用郵政基礎設施時須遵守之一般原則》；

7.2 第441/99/M號訓令《郵政函件公共服務規章》；

te contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral. Os quais incluem:

4.1 Atendimento ao público;

4.2 Assistência à Estação Postal Central ou qualquer estação no tratamento postal;

4.3 Elaboração de diversos tipos de expediente;

4.4 Execução de outras funções postais ou administrativas.

#### 5. Vencimento

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 3, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho dos Serviços.

#### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, utilizando-se os seguintes métodos, ponderados da seguintes forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimento — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 30%;

b) Análise curricular — 20%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de duas horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Decreto-Lei n.º 88/99/M — Estabelece os princípios gerais a observar na prestação dos serviços postais e na instalação e utilização de infra-estruturas de correio;

7.2 Portaria n.º 441/99/M — Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais;

7.3 第442/99/M號訓令《郵政包裹公共服務規章》；

7.4 第448/99/M號訓令《特快專遞（EMS）公共服務規章》；

7.5 第62/2005號行政命令《郵政服務收費及罰款總表》；

7.6 接待公眾的概念；

7.7 地理常識；

7.8 語言能力測試（英語/普通話/廣州話/葡語）。

知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述7.1至7.5所指法例。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：櫃檯網絡暨特快專遞範圍協調員 鄭秋明

正選委員：人事組組長 原慧姿

公共接待中心科長 錢偉明

候補委員：櫃台網絡科科長 譚海容

二等技術員 潘漢琪

二零一一年十一月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$7,164.00）

7.3 Portaria n.º 442/99/M — Regulamento do Serviço Público de Encomendas Postais;

7.4 Portaria n.º 448/99/M — Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS);

7.5 Ordem Executiva n.º 62/2005 — Tabela Geral de Taxas e Multas dos Serviços Postais;

7.6 Atendimento ao público — ideias;

7.7 Conhecimento de geografia;

7.8 Prova das línguas (inglês/chinês/cantonense/português).

Durante a realização da prova de conhecimento, os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os respectivos diplomas legais relativos às matérias mencionadas nos n.ºs 7.1 a 7.5 do aviso.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. *Os locais de afixação das listas*

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-sede da mesma Direcção, Largo do Senado, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações.

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais», da RAEM.

11. *Composição do júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chiang Chao Meng, coordenadora da área de Rede de Balcões e Correio Rápido.

*Vogais efectivos:* Yuen Vai Chi, chefe do Sector de Pessoal; e

Chin Vai Meng, chefe da Secção Central de Atendimento de Público.

*Vogais suplentes:* Tam Hoi Iong, chefe da Secção de Rede de Balcões; e

Pun Hon Kei, técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 7 164,00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十一月十七日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（儲金局）第一職階二等行政技術助理員一缺（試用期為合同首180日）。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具初中畢業學歷；
- d) 掌握一種官方語言。

#### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及辦公時間內遞交到議事亭前地郵政局總局大樓二樓209室行政科。

#### 3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 專業資格和培訓證書副本（若有，須出示正本作核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão (Caixa Económica Postal), em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios (com período experimental de 180 dias).

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da RAEM;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possua habilitações literárias ao nível do ensino secundário geral;
- d) Domine uma das línguas oficiais da RAEM.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

投考人如屬郵政局人員，可豁免遞交上述 a)、b) 及 e) 項所指的文件，但須於報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

#### 4. 職務內容

二等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務，主要職務包括：

4.1 執行儲金局出納科櫃檯接待工作；

4.2 處理各種交易，包括提存款、匯款、貨幣兌換及出納等。

\* 以上職務須於星期一至五及星期六/日輪班執行。

#### 5. 薪俸待遇

第一職階二等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第三級別所載的薪俸點195點，以及享有郵政局個人勞動合同員工之權利和福利。

#### 6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——50%。

第二階段：

a) 專業面試——40%；

b) 履歷分析——10%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過二小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Correios ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas da actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral. Os quais incluem:

4.1 Atendimento ao público na Secção de Operações Passivas da Caixa Económica Postal;

4.2 Tratar diversos tipos de transacções, incluindo levantamentos e depósitos, transferência de fundos, câmbios e serviço de caixa, etc.

\* As funções acima referidas são executadas por turno de 2.ª a 6.ª feira e sábados/domingos.

#### 5. Vencimento

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 3, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho dos Serviços.

#### 6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, utilizando-se os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimento — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 40%;

b) Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de duas horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

## 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 銀行櫃檯的知識；

7.2 貨幣兌換的知識；

7.3 第24/85/M號法令核准《郵政儲金局規章》；

7.4 金融機構反洗錢及反恐融資指引\*；

7.5 反洗錢及反恐融資現金交易指引\*；

7.6 《商法典》中有關支票的規定（第1212條至1268條）；

7.7 語言能力測試（英語/普通話/廣州話/葡語）。

\* 有關考試內容載於金融管理局網頁內

（[http://www.amcm.gov.mo/rules\\_and\\_guidelines/cRules.htm](http://www.amcm.gov.mo/rules_and_guidelines/cRules.htm)）。

知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述7.3至7.6所指法例及指引。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

## 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

## 9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

## 10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento de caixa no sector bancário;

7.2 Conhecimento de câmbios;

7.3 «Regulamento da Caixa Económica Postal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M;

7.4 Directiva contra o Branqueamento de Capitais e o Financiamento do Terrorismo para as Instituições Financeiras\*;

7.5 Directiva contra o Branqueamento de Capitais e o Financiamento do Terrorismo sobre Transacções em Numerário\*;

7.6 Disposições sobre Cheque no «Código Comercial» (Artigos 1212.º a 1268.º);

7.7 Prova de línguas (inglês/chinês/cantonense/português).

\*Pode efectuar o download no *website* da Autoridade Monetária de Macau

（[http://www.amcm.gov.mo/rules\\_and\\_guidelines/cRules.htm](http://www.amcm.gov.mo/rules_and_guidelines/cRules.htm)）。

Durante a realização da prova de conhecimento, os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os respectivos diplomas legais relativos às matérias mencionadas nos n.ºs 7.3 a 7.6 do aviso.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, Largo do Senado, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações.

## 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.



## 11. 典試委員會

主席：儲金局廳長 溫美蓮

正選委員：出納科科長 Arminda Fátima de Sousa Ribas  
da Silva

二等技術員 潘漢琪

候補委員：特級技術員 蕭麗嫦

特級技術輔導員 招淑芬

二零一一年十一月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

## 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Van Mei Lin, chefe do Departamento da Caixa Económica Postal.

*Vogais efectivos:* Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva, chefe da Secção de Operações Passivas; e

Pun Hon Kei, técnico de 2.<sup>a</sup> classe.

*Vogais suplentes:* Sio Lai Seong Gabriela, técnica especialista; e

Chiu Sok Fan, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

按照運輸工務司司長於二零一一年十一月十七日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘第一職階郵差四缺（試用期為合同首180日）。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具小學畢業學歷；
- d) 具有六個月合適的工作經驗；
- e) 掌握一種官方語言。

2.2 優先條件：

持有由澳門特別行政區政府機關發出之有效電單車駕駛執照。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de distribuidor postal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios (com período experimental de 180 dias).

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

## 2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Seja residente permanente da RAEM;
- b) Preencha os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possua habilitações literárias ao nível do ensino primário;
- d) Possua 6 meses de experiência profissional adequadas;
- e) Domine uma das línguas oficiais da RAEM.

2.2 Condições preferenciais:

Possuir carta de condução de ciclomotores válida e emitida pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

### 3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及辦公時間內遞交到議事亭前地郵政局總部大樓二樓209室行政科。

#### 3.2 應遞交的文件：

a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷；

d) 由所任職的僱主實體發出具有六個月合適的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明具備2.1d)所指的工作經驗的聲明（須出示身份證正本核對簽名）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

f) 2.2所指的有效駕駛執照副本（若具備，須出示正本作核對）；

投考人如屬郵政局人員，可豁免遞交上述a)、b)及e)項所指的文件，但須於報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

### 4. 職務內容

4.1 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內，以機動車輛或非機動車輛從住所、企業、郵箱、郵亭及郵政分局收取函件、包裹及其他郵件；

4.2 以機動車輛或非機動車輛向住所、企業、郵箱、郵亭及郵政分局派發函件及其他郵件；

4.3 在傳統郵務及新郵政服務之範圍內，以機動車輛或非機動車輛收取及寄出來自本地區而往外地之郵包、郵袋、函件、包裹及其他郵件；

4.4 按配合服務質素所要求之計劃，處理函件、包裹及其他郵件；

### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar, Edifício-sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado.

#### 3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência de Macau válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) Documento comprovativo de 6 meses de experiência profissional adequados, emitidos pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a experiência profissional indicada no ponto 2.1 d) (apresentação do original do Bilhete de Identidade de Residência de Macau para confirmação da assinatura);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e

f) Cópia da carta de condução válida, referida no ponto 2.2 (se tiver, apresentação do original para confirmação);

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Correios ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

### 4. Conteúdo funcional

4.1 Recolha, motorizada ou não, de correspondência, encomendas e outros objectos postais, no domicílio, empresa, caixa postal, quiosques e estações postais, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.2 Distribuição, motorizada ou não, de correspondência e outros objectos postais, no domicílio, empresa, caixa postal, quiosques e estações postais, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços postais;

4.3 Recepção e expedição, motorizada ou não, de malas e sacos de correspondência, encomendas e outros objectos postais, provenientes ou destinados ao exterior do Território, no âmbito do correio tradicional e dos novos serviços de correio;

4.4 Tratamento de correspondências, encomendas e objectos postais, de acordo com plano adequado à exigência de qualidade de serviço;

4.5 確保所駕駛之車輛有適當之保養及正常運作；

4.6 按上級指示，執行其他與郵差職務相關之工作。

## 5. 薪俸待遇

第一職階郵差薪俸點為第14/2009號法律附件一表四所載的薪俸點170點，以及享有郵政局個人勞動合同員工之權利和福利。

## 6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——50%。

第二階段：

a) 專業面試——40%；

b) 履歷分析——10%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過一小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

## 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第88/99/M號法令核准《訂定在提供郵政服務，設置及使用郵政基礎設施時須遵守之一般原則》；

7.2 第441/99/M號訓令核准《郵政函件公共服務規章》；

7.3 第448/99/M訓令核准《特快專遞（EMS）公共服務規章》；

7.4 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

7.5 《澳門特別行政區街道》第二版（更新）；

4.5 Garantir o adequado estado de manutenção e normal funcionamento dos veículos que conduzam;

4.6 Outros trabalhos relacionados com as funções de distribuidor postal a serem distribuídos pelo superior.

## 5. Vencimento

O distribuidor postal, 1.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 4 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

## 6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória, utilizando-se os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª fase:

Prova de conhecimento — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 40%;

b) Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de uma hora. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 «Estabelece os princípios gerais a observar na prestação dos serviços postais e na instalação e utilização de infra-estruturas de correio», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 88/99/M;

7.2 «Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais», aprovado pela Portaria n.º 441/99/M;

7.3 «Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS)», aprovado pela Portaria n.º 448/99/M;

7.4 «Lei do Trânsito Rodoviário», aprovada pela Lei n.º 3/2007;

7.5 «Arruamentos da Região Administrativa Especial de Macau», 2.ª edição (Actualização);

7.6 語言知識（中葡文街道、企業、學校及公共機構名稱對譯）。

知識考試（筆試）時，投考人只可查閱上述7.1至7.4所指法例，不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

#### 8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局及通訊博物館網頁。

#### 9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

#### 10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 11. 典試委員會

主席：郵政經營組組長 康經維

正選委員：首席高級技術員 劉安儀

特級郵務文員 楊樹清

候補委員：顧問高級技術員 梁婉冰

第九職階郵差 邱庭方

二零一一年十一月二十八日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$7,412.00）

7.6 Tradução entre as línguas portuguesa e chinesa designadamente de vias públicas, empresas, escolas e serviços públicos.

Durante a realização da prova de conhecimento, os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os respectivos diplomas legais relativos às matérias mencionadas nos n.ºs 7.1 a 7.4 do aviso, sendo proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

#### 8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, Largo do Senado, e disponibilizadas no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

#### 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Hong Keng Wai, chefe do Sector de Exploração Postal.

*Vogais efectivos:* Lao On I, técnica superior principal; e

Ieong Su Cheng, oficial de exploração postal especialista.

*Vogais suplentes:* Leong Un Peng, técnica superior assessora; e

Iao Teng Fong, distribuidor postal, 9.º escalão.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 7 412,00)

## 地球物理暨氣象局

### 公告

根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員進行以文件審閱及有限制方式的普

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程之第一職階首席氣象技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年十二月一日於地球物理暨氣象局

代局長 冼保生

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

serviços públicos», aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e publicado na *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Dezembro de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *António Viseu*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「財政局輔助中心裝修工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一一年十一月三十日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$989.00)

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de Remodelação para o Núcleo de Apoio da D.S.F.», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 30 de Novembro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 運輸基建辦公室

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「C125-供應氹仔輕軌站

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Fornecimento de elevadores e escadas rolantes para as Estações do Metro Ligeiro da Taipa – C125»,



升降機及扶手電梯」公開招標，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室查閱。

二零一一年十二月一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$989.00)

“氹仔柯維納馬路交通樞紐第一期建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：運輸基建辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔柯維納馬路鄰近澳門賽馬會。
4. 承攬工程目的：興建地下旅遊巴士停車場、地面交通換乘樞紐及上蓋社區中心。
5. 施工期：最長施工期為849（八百四十九）日曆天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$11,400,000.00（澳門幣壹仟壹佰肆拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：
 

在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前

publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Dezembro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Concurso público para empreitada de  
«Construção da Obra da 1.ª Fase do Centro Modal de Transportes da Estrada Governador Albano de Oliveira»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada Governador Albano de Oliveira da Taipa, na parte situada na proximidade do Jockey Clube de Macau.
4. Objecto da empreitada: construção de parque de estacionamento subterrâneo para autocarros turísticos, centro modal de correspondência de transportes à superfície, bem como de centro comunitário situado na superestrutura do parque de estacionamento subterrâneo.
5. Prazo de execução: o prazo máximo de execução é de 849 (oitocentos e quarenta e nove) dias de calendário.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: é de \$ 11 400 000,00 (onze milhões e quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão:
 

Serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do

已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

截止日期及時間：二零一二年二月七日（星期二）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室。

日期及時間：二零一二年二月八日（星期三）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$6,000.00（澳門幣陸仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價 60%；

——工作計劃 10%；

——施工經驗及質量 18%；

——廉潔誠信 12%。

16. 附加的說明文件：

由二零一一年十二月七日至截標日止，競投者可前往澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十二月二日於運輸基建辦公室

主任 李鎮東

（是項刊登費用為 \$3,582.00）

concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

*Dia e hora limite:* dia 7 de Fevereiro de 2012, terça-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau.

*Dia e hora:* dia 8 de Fevereiro de 2012, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

*Hora:* horário de expediente;

*Preço:* \$ 6 000,00 (seis mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, situada na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Ed. Banco Luso Internacional, 26.º andar, GIT, Macau, a partir de 7 de Dezembro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 2 de Dezembro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 3 582,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門敬和國際茶道文化會社

中文簡稱為“敬和茶社”

葡文名稱為“Associação Internacional  
Keng Wo de Cultura de Chá  
de Macau”

葡文簡稱為“AIKW”

英文名稱為“Macao Keng Wo  
International Association for Tea  
Culture”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為240號，有關條文內容如下：

#### 澳門敬和國際茶道文化會社章程

### 第一章

#### 總則

##### 第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門敬和國際茶道文化會社”，葡文名稱為“Associação Internacional Keng Wo de Cultura de Chá de Macau”，英文名稱為“Macao Keng Wo International Association for Tea Culture”，中文簡稱為“敬和茶社”，葡文簡稱為“AIKW”。

##### 第二條——宗旨

本會為非牟利機構，宗旨為弘揚中國茶道文化的古蘊和精神，並為熱愛此文化的中外人士、專家學者、藝術觀賞家和喜愛品茗的人民群众提供交流平台，舉辦相關的茶敘、導賞、認識和研討等活動，以提升會員對茶道文化的知識水平和品飲的茶情樂趣。

##### 第三條——會址

本會的會址設在澳門高士德大馬路46號利嘉閣17樓L座。

### 第二章

#### 會員

##### 第四條——申請資格

認同本會章程者，不分國籍、性別、年齡、種族和膚色，均可申請入會。

##### 第五條——申請手續

1. 由不少於兩位理事會成員推薦，填寫並提交入會申請表；
2. 經理事會討論通過；
3. 由理事會授權機構發給會員證。

##### 第六條——會員權利及義務

本會會員享有法定之各項權利及義務，即作為一般會員有選舉權及被選權等權利，以及交付會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等義務。

### 第三章

#### 組織機構和負責人產生、罷免

##### 第七條——組織機構

本會權力職能機構由會員大會、理事會和監事會組成。

##### 第八條——會員大會之組成及權限

1. 由主席一人（會長）、副主席一人（副會長）及所有會員組成，為本會最高權力機構；
2. 可通過及修改會章、選舉架構及決定各項會務工作，決議時除另有法律規定外，須半數以上出席會員的絕對多數票方為有效；
3. 需每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，如出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議；
4. 會員大會主席、副主席，對外不代表本會。

##### 第九條——理事會之組成及權限

1. 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及常務理事各一名；
2. 負責執行會員大會之決議；
3. 制定年度計劃；
4. 每年提交年度工作報告及財務報告；
5. 理事長對外代表本會，其言行必須符合本會宗旨和利益。

##### 第十條——監事會之組成及權限

1. 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名，監事若干名；
2. 監察會務運作及查核本會之財務運作。

##### 第十一條——各組織成員職務之任期

1. 上述各組織成員之職務每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任；
2. 本會可設榮譽會長，由理事會提名，經會長同意後邀請，可連續聘任，享有會員的權利，可參加本會各項活動。

### 第四章

#### 經費

##### 第十二條——會內收費、捐獻及收益

本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產之任何收益。

##### 第十三條——會外捐獻及資助

本會得接受政府、機構、社團和各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

### 第五章

#### 修改章程

第十四條——本會章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

### 第六章

#### 附則

第十五條——本會章程未有列明之事項，將按澳門現行之有關法律規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**澳門閩西工商聯合會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為238號，有關條文內容如下：

**澳門閩西工商聯合會****章程****第一章****總綱**

第一條——本會中文名稱：澳門閩西工商聯合會。

第二條——本會註冊會址設於澳門巴波沙大馬路華大新村第二街8-10號一樓M&N座。

第三條——本會宗旨：熱愛祖國，熱愛澳門，擁護澳門基本法和一國兩制方針，積極參與澳門事務。加強澳門與中國大陸及世界各地的經貿往來，促進經濟發展及加強對澳門與世界各地的工商企業投資者的聯繫，協助維護他們在當地的合法經營權益。幫助會員拓展投資空間，並盡可能向會員提供經濟信息。本會以平等、互利、互相尊重為宗旨。

第四條——本會性質為非牟利的工商團體。

**第二章****會員**

第五條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹或履行申請手續，經本會同意批准後，均可成為本會會員。

第六條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利；亦可享有自動退會之權利。

第七條——會員需遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，並努力維護本會權益及信譽。

第八條——如會員嚴重違反本會章程或嚴重損害本會聲譽時，本會可勸其自動退會，或將其開除。

**第三章****組織**

第九條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第十一條——會員大會主席團由主席一人、副主席若干人及秘書一人組成，總人數必為單數。

第十二條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長若干人及理事若干人，總人數必為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十三條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，總人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十四條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連任不可超過二任（最高六年）。

**第四章****會議**

第十五條——會員大會每年召開一次，由會員大會主席（會長）召集，理事長及秘書長負責，並至少於開會日期前十天透過掛號信或簽收之方式召集。如出席人數不符合法律規定會員大會可於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。理事會召開時，各項決議須經半數或以上成員通過方為有效；理事會或監事會在每次會議應作會議錄，並載於一專有簿冊內，以供查閱。

第十六條——理事會議、監事會議應每半年最少召開一次。

第十七條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席（會長）、理事長、監事長、秘書長召集和主持。

第十八條——監事會議須經半數以上監事同意，始得通過決議。

**第五章****經費**

第十九條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第六章****附則**

第二十條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改，須召開特別會員大會，獲出席會員四分之三贊同票方為有效。

第二十二條——本會如解散或延長法人存續期之決議，須召開特別會員大會，獲全體會員四分之三贊同票方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,713.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**亞洲（澳門）汽車後市場聯合會**

英文名稱為“Asia (Macao) Automotive After-Market Federation”

英文簡稱為“AMAF”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為242號，有關條文內容如下：

**亞洲（澳門）汽車後市場聯合會****第一章****總則**

第一條——名稱：

中文名稱為：亞洲（澳門）汽車後市場聯合會。

英文名稱為：Asia (Macao) Automotive After-Market Federation，英文簡稱為：AMAF。

第二條——會址：

會址設在澳門沙嘉都喇賈麗麗街27A號恒康大廈地下。有需要時可遷往本澳其他地方。



**第三條——宗旨：**

本會為非牟利組織。宗旨是以協助推廣澳門汽車後市場產業團結及交流。

## 第二章 會員入會及退會

**第四條——入會資格：**

(一) 認同本會宗旨之人士。

**第五條——入會辦法：**

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經理事會批准，繳納入會登記費及年費後，便可成為會員。

**第六條——退會：**

倘有下列事情，即喪失會員資格：

(一) 自動退會：如會員欠交一年會費者，作自動退會論。

(二) 申請退會：會員書面通知理事會。

(三) 革退：如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

## 第三章 組織及功能

**第七條——架構：**

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

**會員大會**

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

第九條——本會設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。

第十條——會長、副會長由會員大會選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

第十一條——召集會員大會，須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收方式召集。

第十二條——召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔一小時後再行召開，此時若有五分之一或以上會員出席，會議有效；但法律另有規定者除外。

第十四條——會員大會得依下列之規定召開特別會議：

(一) 理事會認為有緊急需要時召集之。

(二) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

**第十五條——會員大會之職權：**

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員。

(二) 討論及表決任何與本會有關之重大事項。

(三) 討論及通過理事會提出之內部細則。

**理事會**

第十六條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出五至十五人組成，其成員總數須為單數，負責管理會內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆：

(一) 理事會互選理事長一人、副理事長一至三人、理事三至十一人。

(二) 候補理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

第十七條——理事會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。

第十八條——按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

**監事會**

第十九條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

監事會權限為：

a) 監察理事會的帳目；

b) 就理事會所提交的工作報告書、年度帳目及投資項目編制年度報告。

第二十條——監事會互選監事長、副監事長及監事各一人。另設候補監事一人。

## 第四章 會員權利及義務

**第二十一條——會員權利：**

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 向本會提出意見、要求及建議；

(四) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

**第二十二條——會員義務：**

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守本會章程；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費；

(五) 維護本會形象及合法權益。

## 第五章 經費

**第二十三條——經費來源：**

(一) 會費收入；

(二) 接受團體或個人贊助及捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 其他合法收入。

## 第六章 附則

第二十四條——修改會章及解散法人：

本會章程經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票方可通過。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,581.00)

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)



**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門汽車電子商會**

中文簡稱為“汽電商會”

英文名稱為“Macau Automobile - Electronic Commerce Association”

英文簡稱為“MACA”

為公佈的目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為241號，有關條文內容如下：

**澳門汽車電子商會****第一章****總則**

第一條——名稱：

中文名稱為：澳門汽車電子商會，  
(中文簡稱為：汽電商會)。

英文名稱為：Macau Automobile - Electronic Commerce Association (英文簡稱為：MACA)。

第二條——會址：

會址設在澳門沙嘉都喇賈麗麗街27A號恒康大廈地下。有需要時可遷往本澳其他地方。

第三條——宗旨：

本會為非牟利組織，協助推廣澳門汽車電子產業團結及交流。

**第二章****會員入會及退會**

第四條——入會資格：

認同本會宗旨之人士。

第五條——入會辦法：

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經理事會批准，繳納入會登記費及年費後，便可成為會員。

第六條——退會：

倘有下列事情，即喪失會員資格：

(一) 自動退會：如會員欠交一年會費者，作自動退會論。

(二) 申請退會：會員書面通知理事會。

(三) 革退：如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

**第三章  
組織及功能**

第七條——架構：

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

**會員大會**

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

第九條——本會設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。

第十條——會長、副會長由會員大會選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

第十一條——召集會員大會，須最少提前八日以掛號信方式，或最少提前八日透過簽收方式通知。

第十二條——召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔一小時後再行召開，此時若有五分之一或以上會員出席，會議有效；但法律另有規定者除外。

第十四條——會員大會得依下列之規定召開特別會議：

(一) 理事會認為有緊急需要時召集之。

(二) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

第十五條——會員大會之職權：

(一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員。

(二) 討論及表決任何與本會有關之重大事項。

(三) 討論及通過理事會提出之內部細則。

**理事會**

第十六條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出五至十五人組成，其成員總數須為單數，負責管理會

內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆：

(一) 理事會互選理事長一人、副理事長一至三人、理事三至十一人。

(二) 候補理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

第十七條——理事會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。

第十八條——按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

**監事會**

第十九條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

監事會權限為：

(一) 監察理事會的帳目；

(二) 就理事會所提交的工作報告書、年度帳目及投資項目編制年度報告。

第二十條——監事會互選監事長、副監事長及監事各一人。另設候補監事一人。

**第四章  
會員權利及義務**

第二十一條——會員權利：

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 向本會提出意見、要求及建議；

(四) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第二十二條——會員義務：

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守會章；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費；

(五) 維護本會形象及合法權益。

## 第五章 經費

第二十三條——經費來源：

- (一) 會費收入；
- (二) 接受團體或個人贊助及捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 其他合法收入。

## 第六章 附則

第二十四條——修改會章及解散法人：

本會會章經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票方可通過。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,532.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 532,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門廣州從化同鄉聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為236號，有關條文內容如下：

### 澳門廣州從化同鄉聯誼會 章程

#### (一) 宗旨

1) 本會定名為“澳門廣州從化同鄉聯誼會”。

2) 本會為非牟利社會團體，其宗旨是為粵澳兩地的鄉親交流聯誼，尤其是熱心從化建設經濟、愛國、愛澳、

擁護基本法，支持澳門特別行政區政府施政，共建從化和澳門的經濟發展作橋樑。

3) 本會地址：澳門關閘馬路101至105號A太平工業大廈第一期十樓C。

(因會務需要可變遷)

(二) 會員資格、權利與義務

1) 凡本澳的合法居民及支持本會所舉辦活動人士，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方可成為會員。

2) 會員有下列權利和義務：

- A. 選舉權與被選舉權；
- B. 批評及建議；
- C. 參加本會各項活動；
- D. 遵守本會章程及決議；
- E. 繳納會費。

3) 會員如有違反本會章程或有損本會聲譽者，或觸犯法律，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

1) 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人、秘書若干人，但總人數必需為單數，任期三年，可連選連任。

會員大會職權如下：

- A. 制定或修改會章；
- B. 選舉理事會、監事會各成員；
- C. 決定工作方針、任務及計劃。

2) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- A. 籌備召開會員大會；
- B. 執行會員大會決議；
- C. 向會員大會報告工作和財政狀況；
- D. 決定會員的接納或除名。

3) 理事會設理事長一人、副理事長若干人、秘書若干人、理事若干人，但總人數必須為單數，按理事會需求可增設各部門，任期三年；可連選連任。理事會可視工作需要，可向社會各界各賢達，增聘名譽會長、榮譽會長、顧問。

4) 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，但總人數必須為單數，任期三年；可連選連任。

(四) 會議

1) 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，但須提前八日以掛號信方式或最少八日前透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，而大會決議必須是出席會員的四分之三票贊成方得通過；但法律另有規定者除外。

2) 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

3) 每季度舉行一次會員活動。

(五) 經費

1) 社會贊助及會費。

2) 本會章程的修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 健軒體育會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年十一月二十四日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為237號，有關條文內容如下：

### 健軒體育會 章程

第一條——本會中文名稱為“健軒體育會”中文簡稱為“健軒”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門筷子基船澳街綠楊花園第四座8樓W，經會員大會同意可更改。

第三條——本會為非牟利團體，以推廣及發展康樂體育為主，參與社會公益活動，服務社群為本會宗旨。

第四條——凡愛好體育活動及認同本會章程者，均可成為會員。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉各領導架構及其成員及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同票方為有效，如屬解散法人之決議，則須獲全體會員四分之三的贊同票方為有效。會員大會設會長一名，副會長一名，秘書一名。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長一名、理事兩名以上，但其成員人數須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參事會之會議，以協助理事長，或理事長缺席時，在其職權範圍內，代處理工作。理事協助理事長工作。理事會決議時，會議須在半數以上成員出席方可議決事宜，決議取決於出席成員之過半數票。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機構。每年或當監事長認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其成員人數須為單數。

第六條——會員大會每年最少召開一次，特殊情況下可提前或延遲召開，由理事長召集，需提前八日以掛號信方式通知。各領導架構及其成員每三年重選，重選可連任。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——本會的經濟來源：

1. 會員會費；
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第九條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,106.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門終身學習者協會

葡文為 “Associação de Estudante da Aprendizagem ao Longo da Vida de Macau”

英文為 “Macao Association of Life Long Learner”

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十一月二十八日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第93號，有關係文內容載於附件。

#### 澳門終身學習者協會章程

### 第一章 總則

#### 第一條——名稱

本會定名為“澳門終身學習者協會”，葡文名稱為“Associação de Estudante da Aprendizagem ao Longo da Vida de Macau”，葡文簡稱“AEALVM”，英文名稱為“Macao Association of Life Long Learner”，英文簡稱為“MALLL”，以下簡稱“本會”。

#### 第二條——性質

本會為不牟利團體。

#### 第三條——宗旨

1. 提倡終身學習，提升自我素質；
2. 鼓勵個人提升學習興趣和需要，促進終身學習；
3. 團結、聯繫本澳及各地團體，舉辦各種愛國愛澳活動；
4. 推廣及支持澳門特區持續進修教育。

第四條——本會會址：本會會址設於澳門安仿西巷71號榮椿大廈2樓B座。

### 第二章 會員

第五條——凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，支持及參與終身學習、

推廣持續教育的人士，均可由本會邀請或經申請獲理事會和監事會批准後成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

- 1) 出席會員大會，提出意見或建議；
- 2) 選舉與被選舉權；
- 3) 參與及協助本會舉辦的一切活動。

第七條——會員應遵守以下義務：

- 1) 遵守會章及會員大會決議；
- 2) 參與、協助及支持本會的工作；
- 3) 每年繳納會費；
- 4) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第八條——會員無故欠交會費超過六個月者，作自動退會論。

第九條——會員若違反本會會章或對本會聲譽有損者，將由理事會按情節輕重予以申誡或撤銷其會籍。

### 第三章 組織

第十條——本會領導機構為：會員大會、理事會及監事會。

第十一條——本會領導機構成員由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

第十二條——本會創會會員為本會名譽會員。

第十三條——一、本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

二、除其他法定職責外，會員大會

- 1) 討論、表決及通過修改本會章程；
- 2) 選出本會各機關成員；
- 3) 審議年度工作報告及財務報告。

三、會員大會設會長一人、副會長若干人，總人數必須為單數。

四、會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

五、會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。



六、召開會員大會的通知書必須在開會之前最少十五天以掛號信方式通知全體會員，亦可透過由會員簽收之方式代替。召開會議通知書要列明會議日期、地點、時間及議程。

七、會員大會平常會議每年三月召開一次，特別會議由理事會、監事會或三分之二全體會員提議召開。

八、會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議；決議取決於出席會員之絕對多數票。

九、修改章程的決議，須獲得出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲得全體會員四分之三之贊同票。

第十四條——一、本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

- 1) 執行會員大會通過的決議；
- 2) 執行正、副會長，監事長的共同決定；
- 3) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- 4) 處理日常會務。

三、理事會平常會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開；特別會議由理事長或理事會超過三分之二成員要求召開。

四、理事會得下設若干工作組，成員由理事互選兼任。

第十五條——一、本會監事會設監事長一人，副監事長和監事若干人，總人數必須為單數。其權限為：

- 1) 負責監察本會理事會之運作；
- 2) 查核本會財政賬目；
- 3) 就其監察活動編製年度報告；
- 4) 履行法律規定之其他義務。

二、監事會平常會議每年舉行一次，由監事長負責召開；特別會議由監事長或監事會超過三分之二成員要求召開。

第十六條——本會為推廣及發展會務，經理事會提名，會長認為符合條件，本會得聘請社會知名人士為名譽顧問、名譽會長或顧問，人數不限。

## 第四章

### 經費

第十七條——本會之收入如下：

- 一、本會會員繳納的會費或捐助；
- 二、社會人士捐助；
- 三、政府機關資助。

## 第五章

### 附則

第十八條——會員大會休會期間，本章程之解釋權屬理事會。

第十九條——本章程所遺漏事項概根據澳門特別行政區法律處理。

二零一一年十一月二十八日於海島公證署

二等助理員 So Kin Man

(是項刊登費用為 \$2,444.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 444,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門多元文化協進會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十一月二十五日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第92號，有關條文內容載於附件。

### 澳門多元文化協進會

#### 章程

第一條——名稱

本會定名中文名稱為“澳門多元文化協進會”，葡文名稱為“Associação Promotora Multi-Cultura de Macau”，英文名稱為“Macao Multi-Culture Promotion Association”。

第二條——地址

本會會址現設於澳門特別行政區長崎街59號『利新大廈』地下I。

第三條——宗旨

本會是一個非牟利社團，其存續不設限期，宗旨是提倡多元文化、交流。

## 第四條——會員資格

凡對文化交流活動熱誠者均可申請參加本會，入會須填寫申請表格、繳交所需費用，經理事會批准後方可成為會員。

會員分為一般會員及資深會員，入會超過3年而又遵守本會規定的一般會員，經理事會確定後可成為資深會員，只有資深會員才可擔任本會的各個部門的職務，為著本條的規定，創會會員均具有資深會員資格，除第一屆會員大會及理、監事會成員不在此限。

## 第五條——會員權利

會員權利：

1. 對會務有建議權及批評權；
2. 資深會員有選舉和被選舉權，一般會員則只有選舉之權；
3. 享有本會舉辦之各項服務和福利。

## 第六條——會員義務

會員義務：

1. 會員須遵守會章及本會決議；
2. 按期繳納會費及年費；
3. 對本會舉辦之活動作出支持及協助；
4. 推介新會員、開展會務。

## 第七條——會費

會員如退會或因故中止會籍，須交還會證，其在本會所任職務及權利須終止，曾繳費用概不發還。

## 第八條——會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。

2. 會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，均在會員大會中由會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任。

3. 會員大會每年最少要召開會議一次，並需要提前八天以掛號信之方式通知會員。

4. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開會議。但如遇出席之會員人數不足半數時，會長可於原定召開時間的半小時後作第二次召集，第二次召集時則人數不限。

5. 會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效，除《民法典》另有規定除外。

6. 理、監事會會議有過半數成員出席時方可議決事宜，最終決議須由出席成員之絕對多票數作出。

7. 會員大會之職責，如下：

1) 討論及決議理事會之上一年度工作報告及財務報告。

2) 選出會員大會主席團、理事會和監事會之成員。

3) 制定及修改本會章程及會員守則。

#### 第九條——理事會

1. 理事會由理事長壹人、副理事長貳人、理事若干人組成，理事會成員必為單數，全部由會員大會會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任，其中：理事長之職責是代表理事會，對外代表本會，並統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。副理事長之職責在於協助理事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代理事長一職。

2. 理事會每月舉行一次平常會議，特別會議由理事長召集。

3. 理事會需向會員大會提交全年工作報告及財務報告。

4. 理事會的權限：

a) 管理本會；

b) 提交年度管理報告；

c) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第十條——監事會

1. 監事會由監事長壹人，副監事長壹人，監事若干人組成，監事會成員必為三名或以上的單數成員組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選可連任。

2. 監事會是本會之監察組織，職責如下：

a) 監察理事會之運作；

b) 對理事會之工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項編制年度報表；

c) 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權；

d) 定期檢查本會帳目；

e) 接受會員之投訴。

#### 第十一條——修改章程

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

#### 第十二條——解散法人

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

#### 第十三條——經費來源

本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受資助、籌募或捐獻。

#### 第十四條——會徽



### 澳門多元文化協進會

Associação Promotora Multi-Cultura de Macau  
Macao Multi-Culture Promotion Association

二零一一年十一月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

#### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門素食協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年十一月二十五日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第3/2011/ASS檔案組第91號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門素食協會

##### 章程

#### 第一條

##### 名稱

本會定名中文名稱為“澳門素食協會”，葡文名稱為“Associação de Vegetariano de Macau”，英文名稱為“Macao Vegetarian Association”。

#### 第二條

##### 地址

本會會址現設於澳門特別行政區長崎街59號『利新大廈』地下I。

#### 第三條

##### 宗旨

本會是一個非牟利社團，其存續不設限期，宗旨是提倡健康素食。

#### 第四條

##### 會員資格

凡為素食者均可申請參加本會，入會須填寫申請表格、繳交所需費用，經理事會批准後方可成為會員。

會員分為一般會員及資深會員，入會超過3年而又遵守本會規定的一般會員，經理事會確定後可成為資深會員，只有資深會員才可擔任本會的各個部門的職務，為著本條的規定，創會會員均具有資深會員資格，除第一屆會員大會及理、監事會成員不在此限。

#### 第五條

##### 會員權利

會員權利：

1. 對會務有建議權及批評權；

2. 資深會員有選舉和被選舉權，一般會員則只有選舉之權；

3. 享有本會舉辦之各項服務和福利。

#### 第六條

##### 會員義務

會員義務：

1. 會員須遵守會章及本會決議；

2. 按期繳納會費及年費；

3. 對本會舉辦之活動作出支持及協助；

4. 推介新會員、開展會務。

#### 第七條

##### 會費

會員如退會或因故中止會籍，須交還會證，其在本會所任職務及權利須終止，曾繳費用概不發還。

#### 第八條

##### 會員大會

1. 會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。



2. 會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，均在會員大會中由會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任。

3. 會員大會每年最少要召開會議一次，並需要提前八天以掛號信之方式通知會員。

4. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開會議。但如遇出席之會員人數不足半數時，會長可於原定召開時間的半小時後作第二次召集，第二次召集時則人數不限。

5. 會員大會的決議以出席會員人數的三分之二或以上通過方為有效，除《民法典》另有規定外。

6. 理，監事會會議有過半數成員出席時方可議決事宜，最終決議須由出席成員之絕對多票數作出。

7. 會員大會之職責，如下：

1) 討論及決議理事會之上一年度工作報告及財務報告。

2) 選出會員大會主席團、理事會和監事會之成員。

3) 制定及修改本會章程及會員守則。

#### 第九條

#### 理事會

1. 理事會由理事長壹人、副理事長貳人、理事若干人組成，理事會成員必為單數，全部由會員大會會員之間選舉產生，任期為三年，連選可連任，其中：理事長之職責是代表理事會，對外代表本會，並統籌所有本會工作，召集和主持理事會會議。副理事長之職責在於協助理事長履行職務，並在其缺席或不能履行職務時暫代理事長一職。

2. 理事會每月舉行一次平常會議，特別會議由理事長召集。

3. 理事會需向會員大會提交全年工作報告及財務報告。

4. 理事會的權限：

a) 管理本會；

b) 提交年度管理報告；

c) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

#### 第十條

#### 監事會

1. 監事會由監事長壹人、副監事長壹人、監事若干人組成，監事會成員必為三名或以上的單數成員組成，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選可連任。

2. 監事會是本會之監察組織，職責如下：

a) 監察理事會之運作；

b) 對理事會之工作報告、年度計劃、財政預算及其他事項編制年度報表；

c) 有權列席理事會會議，但其代表在會議中無表決權；

d) 定期檢查本會帳目；

e) 接受會員之投訴。

#### 第十一條

#### 修改章程

修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

#### 第十二條

#### 解散法人

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

#### 第十三條

#### 經費來源

本會經費由會員所繳之會費承擔，可接受資助、籌募或捐獻。

#### 第十四條

#### 會徽



二零一一年十一月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,522.00)

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

#### 私人公證員

#### CARTÓRIO PRIVADO MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### «APAC — Associação para a Promoção de Actividades Culturais»

Certifico por extracto, que por documento autenticado, outorgado em vinte e quatro de Novembro de dois mil e onze, arquivado neste Cartório e registado sob o número cinco do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2011-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto.

#### ESTATUTOS

#### CAPÍTULO I

#### Denominação, natureza, sede e fins

#### Artigo primeiro

#### (Denominação e Natureza)

*Um.* A associação adopta a denominação de «APAC — Associação para a Promoção de Actividades Culturais», em chinês «APAC—文化推廣協會» e em inglês «APAC — Cultural Events Promotion Association».

*Dois.* A associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na RAEM e durará por tempo indeterminado.

#### Artigo segundo

#### (Sede)

A associação tem a sua sede em Macau, Rua de Nam Keng, Nova City, Tower 6, 18.º andar «E», Ilha da Taipa.

#### Artigo terceiro

#### (Fins)

A associação tem por fins:

a) Promover uma grande variedade de actividades culturais no domínio das artes em geral;

b) Promover exposições de arte, divulgando artistas de Macau, China, Portugal, Brasil e África;

c) Promover encontros para a divulgação das correntes artísticas contemporâneas nos referidos Países;

d) Realizar seminários, colóquios, conferências, concertos, peças de teatro e de pintura de artistas contemporâneos;

e) Promover a realização de actividades e programas que incluam a divulgação das correntes artísticas contemporâneas mais relevantes em Macau, China e Países de Língua Portuguesa;

f) Organizar e promover cursos básicos de iniciação à História de Arte;

g) Promover a divulgação dos benefícios do uso de terapias através da arte junto da comunidade de Macau e em cooperação com outras associações.

## CAPÍTULO II

### (Dos Sócios)

#### Artigo quarto

#### (Sócios)

*Um.* A associação é composta por sócios fundadores, sócios efectivos e sócios honorários.

*Dois.* São sócios fundadores todos aqueles que tenham participado no acto constitutivo da associação.

*Três.* Podem ser sócios efectivos da associação todos os residentes ou domiciliados na RAEM que se identifiquem com os fins da associação.

*Quatro.* Podem ser sócios honorários, sob proposta da direcção as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito, ou que prestem serviços relevantes à associação, mesmo que não tenham residência ou sede na RAEM.

## CAPÍTULO III

### Órgãos da associação

#### SECÇÃO I

### Órgãos da associação

#### Artigo quinto

#### (Órgãos sociais)

*Um.* São órgãos da associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Dois.* Os membros dos órgãos da associação são eleitos em Assembleia Geral, tendo os respectivos mandatos a duração de dois anos, sendo permitida a reeleição.

## SECÇÃO II

### Assembleia Geral

#### Artigo sexto

#### (Definição e composição)

A Assembleia Geral é o órgão supremo da associação e é constituída por todos os sócios fundadores e efectivos no pleno gozo dos seus direitos sociais.

#### Artigo sétimo

#### (Mesa da assembleia)

*Um.* A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa, composta por um presidente, eleita de entre os sócios fundadores e efectivos.

*Dois.* Compete ao presidente da Mesa dirigir os trabalhos da Assembleia Geral, abrir e encerrar as sessões.

#### Artigo oitavo

#### (Competências)

Compete à Assembleia Geral tomar as deliberações não compreendidas nas atribuições legais e estatutárias de outros órgãos da associação.

#### Artigo nono

#### (Funcionamento)

A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano para aprovação do balanço e extraordinariamente nos termos da lei.

## SECÇÃO III

### Direcção

#### Artigo décimo

#### (Definição e composição)

A associação é gerida e representada por uma Direcção, composta por um número ímpar de membros, designados em Assembleia Geral.

#### Artigo décimo primeiro

#### (Competências)

Compete à Direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos da associação;

b) Dirigir, administrar e manter as actividades da associação, de acordo com as deliberações aprovadas pela Assembleia Geral;

c) Representar a associação em juízo e fora dele, bem como constituir mandatários;

d) Elaborar os programas de acção da associação;

e) Administrar e dispor do património da associação, bem como abrir, encerrar e movimentar, a débito e a crédito, contas bancárias;

f) Aceitar as doações, heranças ou legados atribuídos à associação;

g) Inscrever e manter a filiação da associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente;

h) Exercer quaisquer outras atribuições que não estejam atribuídas por lei ou pelos presentes estatutos a outros órgãos sociais.

#### Artigo décimo primeiro

#### (Funcionamento)

*Um.* A Direcção reúne-se, ordinariamente, uma vez em cada mês, ou sempre que o seu presidente a convoque, por sua iniciativa, ou a maioria dos seus membros o requeira.

*Dois.* As deliberações da Direcção são tomadas por maioria de votos.

#### Artigo décimo terceiro

#### (Vinculação)

A associação obriga-se, mediante a assinatura do presidente da Direcção.

## SECÇÃO IV

### Conselho Fiscal

#### Artigo décimo quarto

#### (Definição e composição)

A fiscalização dos actos da associação compete a um Conselho Fiscal, composto por um presidente e dois vogais, eleitos em Assembleia Geral, de entre os sócios fundadores e efectivos, podendo ser reeleitos.

#### Artigo décimo quinto

#### (Competências)

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da associação e fiscalizar regularmente a situação financeira da associação;

c) Cumprir as demais obrigações impostas pela lei e pelos estatutos.

*Artigo décimo sexto*

**(Funcionamento)**

*Um.* O Conselho Fiscal reúne ordinariamente uma vez por ano e, extraordinariamente, sempre que o presidente o requeira.

*Dois.* As deliberações do Conselho Fiscal são tomadas por maioria dos votos e ficarão a constar de actas.

*Três.* Ao presidente do Conselho Fiscal cabe voto de qualidade.

**CAPÍTULO V**

**Gestão financeira**

*Artigo décimo sétimo*

**(Receitas e despesas)**

*Um.* Constituem receitas da associação:

a) As quotas pagas pelos sócios;

b) Os donativos feitos pelos sócios e quaisquer outros donativos ou subsídios que lhe sejam atribuídos por terceiros.

*Dois.* Constituem receitas extraordinárias as doações, heranças ou legados aceites pela associação, bem como quaisquer subsídios ou donativos que lhe sejam atribuídos por quaisquer pessoas ou entidades, públicas ou privadas.

*Três.* As receitas da associação devem ser exclusivamente aplicadas na prossecução dos seus fins, não podendo reverter, directa ou indirectamente, sob a forma de dividendos, prémios ou qualquer outro título, para os associados.

*Artigo décimo oitavo*

**(Comissão Instaladora)**

Até à eleição da Direcção a gestão e representação da associação fica a cargo de uma comissão instaladora composta pelos sócios fundadores designados no título constitutivo.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e quatro de Novembro de dois mil e onze. — A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$3,589.00)

(Custo desta publicação \$ 3 589,00)

**第一公證署**

**證明**

**中國澳門定向總會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一一年十一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號103/2011。

**中國澳門定向總會組織章程  
章程**

**第一條——名稱及會址**

中文名稱“中國澳門定向總會”，葡文名稱Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China，英文名稱“Orienteering General Association of Macau, China”。會址設於澳門俾利喇街3號合成大廈2樓B座。經理事會議決，會址得遷往澳門任何地方。

**第二條——宗旨**

1. 冀能提高本地定向運動技術水平，增進市民健康，發揚與推廣體育運動。

2. 與本地和外國同類組織合作及以會員身份參與推行定向運動之國際組織。

3. 本總會在本地區內是唯一，可選拔運動員代表本地區或出外參加定向運動團體。

4. 本總會屬非牟利團體。

**第三條——成為會員的資格**

1. 必須已於政府註冊的本澳合法團體，及經體育發展局登錄及確認。

2. 向本總會申請為會員，必須經理事會審批同意接納後，方可成為會員。

**第四條——會員的權利**

1. 有選舉權，被選舉權及提名權，並能參加本總會舉辦之一切賽事及使用會內設施。

2. 成為會員後，必須於每年度中，不少於一次派運動員，參加本總會主辦之定向比賽。

3. 若於任期屆滿之年度中，無參加本總會之定向比賽，則只能保留會籍，不能行使提名及投票權利。

**第五條——會員的義務**

1. 遵守本總會規章與積極參予活動。

2. 並必須按時繳納會費。

**第六條——會員的除名**

1. 凡蓄意破壞本總會聲譽者，經理事會調查屬實時，輕則可作口頭警告。

2. 嚴重時，交由全體會員大會討論，通過後交由理事會執行除名決議。

**第七條——組織**

本會行政機關組織架構如下：(1) 會員大會 (2) 理事會 (3) 監事會 (4) 裁判委員會 (5) 技術委員會 (6) 仲裁委員會。各機關人員在會員大會上，以不記名方式投票選出，任期均為三年，任期屆滿須重選，而連任次數不限。

**第八條——會員大會**

1. 各屬會可委派一名代表出席會員大會進行決議或選舉。

2. 上述代表必須在會員大會會議開始時，提交由該屬會理事領導兩人聯署的委任函。

3. 會員大會主席團，由一名主席、一名副主席及一名秘書所組成。

4. 若會員大會在既定開會時間超越半小時，而主席仍未出席，則由定向總會副主席出任主席，或其代任人選出某屬會代表出任主席。

另外，倘某代任主席指派一人擔任秘書職務，但不損害他們在會議所享有之投票權利。

5. 會員大會每年召開一次，由理事會於最少提前十日，以掛號信或簽收方式召集各會員出席。《召集書》上須列明開會日期，時間，地點及議程，大會之決議經出席會員絕對多數票表決贊成，方能通過，但法律另有規定除外。如有特別事故，且有半數會員提出，經理事會及監事會通過，可召開“特別會員大會”。

**6. 會員大會其職權如下：**

(甲) 制定或修改會章；

(乙) 選舉理事會及監事會成員；

(丙) 決定年度工作方針，任務及計劃。會員大會設主席一名、副主席一名及一名秘書所組成。

**第九條——理事會**

1. 理事會每月不少於召開一次會議，若主席認為有需要或應大多數成員的要求得召開特別會議。



2. 凡理事會會議，出席理事成員未超越半數時，所作之決議視為無效。

3. 理事會為執行機關，其職權如下：（甲）籌備召開會員大會；（乙）執行會員大會決議；（丙）向會員大會報告工作和財務狀況；（丁）決定會員的接納或除名。理事會設主席一名，副主席二名，秘書長一名，秘書一名，財政一名及理事若干名，惟理事會總人數必為單數。

#### 第十條——監事會

監事會負責稽核及監督理事會，日常會務各項工作。監事會設主席一名，監事二名。

#### 第十一條——裁判委員會

裁判委員會其職權如下：監察及提高裁判員的執法水平。裁判委員會設主委一名，委員二名。

#### 第十二條——技術委員會

技術委員會其職權如下：發展及提高運動員之技術水平。技術委員會設主委一名，委員二名。

#### 第十三條——仲裁委員會

仲裁委員會其職權如下：在理事會的要求下，對調查案件及紀律處分提交意見，交予理事會審核判決。仲裁委員會設主委一名，委員二名。

第十四條——經費來源為會員繳交之會費，捐贈及其他機構資助。

第十五條——對本章程作任何修改，最少有四分之三出席會員大會之會員的贊成票通過。

#### 第十六條——本總會會徽如下：



二零一一年十一月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,140.00）  
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

澳門中山板芙聯誼會

葡文名稱為 “Associação de Amizade  
Zhongshan Banfu de Macau”

英文名稱為 “Macau Zhongshan Banfu  
Friendship Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年十一月二十五日，存檔於本署之2011/ASS/M3檔案組內，編號為239號，有關條文內容如下：

#### 第一章

第二條——本會以愛國愛澳，團結鄉親，增進鄉誼，服務鄉梓，共謀福利，支持澳門特區政府依法施政，對社會事務作出應有貢獻為宗旨。

#### 第二章

第四條——（一）凡居於本澳之中山板芙人士，不論性別、年齡，無不良行為者均可由會員介紹申請成為會員。

（二）會員須履行入會申請手續。申請者須填妥入會申請書，附交壹吋半正面近照兩張及澳門身份證影印本壹張，由本會會員介紹，經理事會審批後發給會員證成為會員。

第五條——凡一次過繳付壹百元會費者為永遠會員。

#### 第三章

第六條——會員有下列之權利：

- （一）選舉權及被選舉權；
- （二）有享受本會舉辦之福利及參與各項會務活動之權；
- （三）有向本會提出批評及建議之權。

第七條——會員有下列之義務：

- （一）有遵守會章、執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；
- （二）有介紹會員入會及協助本會會務活動之義務。

## 第四章

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年舉行一次，由當屆會員大會主席主持，若有過半數會員提出請求，或會長及副會長認為有需要，得召開臨時會員大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制定會務方針，討論及決定本會重大事宜，選舉正、副會長、理事會及監事會全體成員。在會員大會休會期間，若遇有理監事違章等情事，會長可根據實際需要，召開全體會長會議，提出任免有關人選事宜，提交下次舉行會員大會時追認。

第十條——正、副會長，經理事會推選，任期三年，連選得連任。理事會為會員大會休會期間之執行機構，總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。理事會每三個月舉行會議一次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項日常會務。

第十一條——理事會互選會長一人，副會長若干人，理事長一人，副理事長若干人，理事若干人，總人數為單數。

第十二條——理事會下設秘書、財務、社會事務、青年、婦女、聯絡、福利、總務等部門，各設部長一人，副部長若干人，成員由全體理事互選擔任，辦理日常事務。

第十四條——監事會為會員大會休會期間之監察機構，總人數須為單數，由會員大會選出，任期三年，連選得連任。監事會每六個月舉行會議一次，其職責為監察會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核財務情況。

## 第五章

第十六條——本會經費來源為：

- （一）永遠會員一次過繳交會費；
- （二）會員、熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

## 第六章

第十八條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

（是項刊登費用為 \$1,449.00）  
（Custo desta publicação \$ 1 449,00）

**私人公證員**

**CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU**

**證明書**

**CERTIFICADO**

**Associação dos Estudantes da  
Universidade de São José**

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de alteração de estatutos da associação autenticado em vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze, arquivado

neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número um barra dois mil e onze sob o documento número três.

**聖若瑟大學學生會  
章程之部份修改**

**第二章  
會員**

**第七條——會員資格**

1. 凡於聖若瑟大學就讀學位（包括博士生、碩士生、本科生和預科生）之人士，均可向本會申請成為會員；

2.（維持不變）；

3.（維持不變）；

4.（維持不變）。

私人公證員 Nuno Simões

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Novembro de dois mil e onze. — O Notário, *Nuno Simões*.

（是項刊登費用為 \$539.00）  
（Custo desta publicação \$ 539,00）





美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行  
 （於百慕達註冊成立之有限公司）  
**AMERICAN INTERNATIONAL ASSURANCE COMPANY (BERMUDA) LIMITED**  
 (Constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada)  
**Sucursal de Macau**

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告  
 Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表二零一零年十一月三十日  
 Balanço em 30 de Novembro de 2010

澳門幣  
 Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-subtotais	小計 Subtotais	合計 Totais
有形資產（淨值） IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS (LÍQUIDAS)			2,990,180
財務資產 IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
債券			
Obrigações	2,736,582,966		
保單擔保借款			
Empréstimos sobre apólices	19,959,316		
其他			
Outros	14,293,855	2,770,836,137	
擔保技術準備金資產 - 自有的 Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
定期存款			
Depósitos a prazo	435,452,976		
有價證券			
Títulos	3,921,090,796	4,356,543,772	
保證金存款 Valores em depósito	2,634,600	2,634,600	7,130,014,509
雜項債務人 DEVEDORES GERAIS			
分保公司(分出)			
Resseguradores		687,271	
投保人			
Segurados		544,715	
中介人			
Mediadores		8,803,522	
其他			
Outros		5,478,817,205	5,488,852,713
應收保費 PRÉMIOS EM COBRANÇA			53,373,371
預付費用 DESPESAS ANTECIPADAS			24,783
銀行存款 DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
活期存款		215,278,812	
Depósitos à ordem			
定期存款		332,548,373	547,827,185
Depósitos fixos			
現金 CAIXA			33,646
資產總額 Total do Activo			13,223,116,387

		澳門幣 Patacas	
負債，資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小計 Subtotais	合計 Totais	
負債 PASSIVO			
現存風險準備金 / 數值準備金 PROV. P/RISCOS EM CURSO/PROV. MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo		4,279,639,816	
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo		39,885,983	
雜項準備金 PROVISÕES DIVERSAS		954,113	
雜項債權人 CREDITORES GERAIS			
分保公司 (分出) Resseguradores	2,040,706		
投保人 Segurados	24,790,574		
中介人 Mediadores	5,085,382		
政府機構 Organismos oficiais	33,102,603		
其他 Outros	5,545,527,507	5,610,546,772	
保單持有人存款基金 FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS		1,601,929,557	
負債總額 Total do Passivo		11,532,956,241	
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA			
總行 SEDE			
成立基金 Fundo de estabelecimento	7,500,000		
往來帳目 Conta-geral	1,158,116,683	1,165,616,683	
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS		292,686,133	
本年度損益 (除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		231,857,330	
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida		1,690,160,146	
負債，資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida		13,223,116,387	

營業表（人壽保險公司）截至二零一零年十一月三十日止年度  
 Conta de exploração (ramo vida) para o exercício findo em 30 de Novembro de 2010

澳門幣  
 Patacas

借方 DÉBITO		人壽及定期金 Vida e Rendas	其他 Outros seguros	一般賬項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 Provisões matemáticas						
直接業務 De seguro directo	559,186,000	21,609,600		580,795,600	580,795,600	
佣金 Comissões						
直接業務 De seguro directo	221,980,823	10,225,773		232,206,596	232,206,596	
分保費用 Encargos de resseguro cedido						
直接業務 De seguro directo	4,203,051	1,223,988		5,427,039	5,427,039	
分出保費 Prémios cedidos						
賠償 Indemnizações Brutas						
直接業務 De seguro directo	430,328,906	90,547,482		520,876,388	520,876,388	
一般費用 Despesas gerais			105,295,049		105,295,049	
其他費用 Encargos diversos			1,447,418		1,447,418	
攤折 / 削銷 Amortizações e reintegrações do exercício			3,601,731		3,601,731	
本年度營業收益 Lucro de exploração			259,475,020		259,475,020	
總額 Totais	1,215,698,780	123,606,843	369,819,218		1,709,124,841	
貸方 CRÉDITO						
保費 Prémios brutos						
直接業務 De seguro directo	966,640,947	137,463,612		1,104,104,559	1,104,104,559	
分保收益 Proveitos de resseguro cedido						
直接業務 De seguro directo	2,502,343	-		2,502,343	2,502,343	
服務收益 Proveitos de serviços prestados						
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			1,447,418		1,447,418	
其他收益 Proveitos inorgânicos			601,070,521		601,070,521	
總額 Totais	969,143,290	137,463,612	602,517,939		1,709,124,841	

## 損益表截至二零一零年十一月三十日止年度

## Conta de ganhos e perdas para o exercício findo em 30 Novembro de 2010

澳門幣  
Patacas

淨值			
Resultados Líquidos			
虧損		收益	
Prejuízo		Lucro	
營業帳虧損		營業帳收益	
De exploração		De exploração	259,475,020
本年度非經常性虧損		本年度非經常性收益	
De resultados extraordinários do exercício		De resultados extraordinários do exercício	
前期虧損		前期收益	
Relativo a exercícios anteriores		Relativo a exercícios anteriores	
純利稅準備金			
Provisão p/imposto complementar de rendimentos	27,617,690		
淨收益		淨虧損	
Resultados Líquidos (lucro final)	231,857,330	Resultados Líquidos (prejuízo final)	
總額		總額	
Total	259,475,020	Total	259,475,020

會計

A Contabilista,

馮綺瑩

Isabella Fong I Ieng

首席執行官 - 澳門分行

Director Executivo - Sucursal de Macau,

馬竹豪

Chris Ma Chuk Ho

## 二零一零年業務報告撮要

對AIA而言，2010年是意義重大的一年。友邦保險控股有限公司於2010年10月29日順利完成在香港的首次公開招股，並於香港聯合交易所有限公司主板上市，股份代號為「1299」。友邦保險控股有限公司的首次公開招股為歷來香港聯交所規模最大以及當時全球第三大的首次公開招股。

AIA一貫重視為客戶提供相關保險產品方案，以滿足他們在每一階段中不同的保險、保障和儲蓄需要。憑藉其在客戶價值管理方面的經驗及專業知識，AIA能夠深入分析和滿足客戶的需要，並提供一系列具互補作用的保險及理財產品和服務。

展望未來，AIA將繼續其卓越的表現，以創新的手法繼續滿足客戶的需要和期望。

「AIA」是指美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行（於百慕達註冊成立之有限公司）。

## Sumário do relatório das actividades do ano de 2010

O ano de 2010 foi um ano muito importante para a AIA. O Grupo AIA Limited finalizou a sua Oferta Pública Inicial (OPI) no dia 29 de Outubro de 2010, e está presentemente cotada no Quadro Principal da Bolsa de Valores de Hong Kong (Hong Kong Stock Exchange Limited) sob o código «1299». A sua OPI foi a maior de sempre na Bolsa de Valores de Hong Kong e a terceira maior OPI no mundo inteiro.

O objectivo da AIA centra-se na prestação de soluções pertinentes relativamente a seguros, protecção e poupanças, que vão ao encontro das necessidades emergentes dos seus clientes, nos diferentes momentos das suas vidas. Com a sua experiência e conhecimento em gestão da valorização do cliente, a AIA procura diagnosticar e encontrar as necessidades emergentes do cliente e oferecer um variado leque de seguros, produtos financeiros e serviços complementares.

No futuro, a AIA continuará a concentrar-se num crescimento sustentado, procurando formas inovativas de satisfazer as necessidades e expectativas dos seus clientes de forma contínua.

«AIA» refere-se à «American International Assurance Company (Bermuda) Ltd. — Sucursal em Macau (sociedade de responsabilidade limitada constituída nas Bermudas).

## 摘要財務報表的獨立核數師報告

致：美國友邦保險（百慕達）有限公司澳門分行首席執行官

（於百慕達註冊成立的股份有限公司）

美國友邦保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一零年十一月三十日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一零年十一月三十日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一零年十一月三十日止年度的財務報表，並已於二零一一年六月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一零年十一月三十日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一一年六月二十九日

**Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas**

**Para a Gerência da American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau  
(Constituída nas Bermudas com responsabilidade limitada)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da American International Assurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal»), referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2010, resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2010 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidades nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 30 de Novembro de 2010 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Junho de 2011.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 30 de Novembro de 2010, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Tsang Cheong Wai*

Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, aos 29 de Junho de 2011.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)



澳門人壽保險有限公司  
資產負債表

二零一零年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債, 資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	2,138,110.40	-	數值準備金		392,669,849.25
- (劃銷金額)	(2,138,110.40)		- 直接業務		
有形資產			賠償準備金		3,653,335.22
- 傢俱及裝置物	98,810.00		- 直接業務		(1,198,908.00)
- 電腦	367,153.95		雜項準備金		
- (攤折金額)	(465,963.95)		雜項債權人		
財務資產			- 聯號	2,404,654.35	
- 費用及責任免除			- 中介人	152,450.32	
· 股票	29,100,403.28		- 政府機構	19,614.00	
· 債券	72,178,235.81		- 其他	1,764,177.90	4,340,896.57
· 其他	9,678,517.17		應付賠償		102,411.70
· 擔保技術準備金-自有的	161,345,128.26	477,916,290.72	應付佣金		15,760.00
· 定期存款	177,743,603.64				
· 債券	27,870,402.56		負債總額		399,583,344.74
· 其他			資本及盈餘		
分保公司參與數值準備金		611,492.85	資本		92,000,000.00
- 直接業務	116,560.07		- 已收資本		
分保公司參與賠償準備金	44,825.12		準備金		9,781,360.95
- 直接業務	2,136,044.46	2,297,429.65	- 法定準備金		
雜項債務人			二零零八年損益滾存	14,503,954.15	(10,563,787.60)
- 聯號			損益 (除稅前)		
- 分保公司(分出)			稅項準備金	(2,996,772.00)	
- 其他			損益 (除稅後)		
應收保費			資本及盈餘總額		11,507,182.15
- 應收保費	190,807.63		負債, 資本及盈餘總額		102,724,755.50
- (保費註銷準備金)	(103,764.80)	87,042.83			502,308,100.24
預付費用及預收收益					
- 其他預付費用及預收收益	3,757.03	3,757.03			
銀行存款					
- 本地貨幣	5,204,143.94				
- 外幣	4,442,066.95				
	8,708,060.27	18,354,271.16			
資產總額		502,308,100.24			

**營業表**  
二零一零年度

澳門幣

借方	人壽及定期金	其他	一般帳項	小計	合計
數值準備金					
- 直接業務	29,172,789.47	1,061,036.22			30,233,825.69
佣金					
- 直接業務	2,254,036.00	13,773.12			2,267,809.12
分保費用					
- 直接業務					
. 分出保費	1,826,727.88	724,628.80		2,551,356.68	
. 數值準備金減少(分保業務)	20,754.80	128,393.87		149,148.67	2,700,505.35
賠償					
- 直接業務					
. 身故	1,595,476.70	8,400.00		1,603,876.70	
. 退保	1,023,427.07	237,491,282.07		238,514,709.14	
. 到期	3,787,884.73	8,350,545.40		12,138,430.13	
. 準備金	3,216,335.20			3,216,335.20	255,473,351.17
一般費用			7,256,081.70		7,256,081.70
財務費用	26,530.65	2,645,289.21	37,880.94		2,709,700.80
其他費用	768,657.12	237,690.89			1,006,348.01
財務準備金					
- 保費註銷準備金			101,104.80		101,104.80
本年度營業收益			14,501,070.15		14,501,070.15
總額	43,692,619.62	250,661,039.58	21,896,137.59		316,249,796.79
貸方					
保費					
- 直接業務	37,356,393.06	19,681,053.41			57,037,446.47
分保收益					
- 直接業務					
. 佣金(包括紅利分配)	205,711.01	166,043.70		371,754.71	
. 賠償分擔	1,212,816.00			1,212,816.00	
. 分保公司參與數值準備金(分保業務)	9,535.00			9,535.00	
. 分保公司參與賠償準備金(分保業務)	2,940,816.00			2,940,816.00	4,534,921.71
數值準備金減少					
- 直接業務	1,162,271.80	225,564,593.01			226,726,864.81
服務收益					
- 私人退休基金管理費			7,519,959.81	7,519,959.81	
- 其他	90.00	248,191.58	5,448.50	253,730.08	7,773,689.89
其他收益					
- 財務上	5,847,358.83	8,861,863.23	5,467,651.85		20,176,873.91
總額	48,734,991.70	254,521,744.93	12,993,060.16		316,249,796.79

**損益表**

二零一零年度

借方

貸方

虧損		收益	
純利稅準備金	2,996,772.00	營業帳收益	14,501,070.15
淨收益	11,507,182.15	本年度非經常性收益	
		- 有形資產增值	2,884.00
總額	14,503,954.15	總額	14,503,954.15

會計  
Joaquim António Cruz

董事會  
趙龍文  
植堯鏞

## 二零一零年業務報告

二零一零年對於澳門人壽保險股份有限公司是平穩的一年。公司繼續對其產品策略進行了重新定位，同時亦推出適合澳門市場需求的新產品。

澳門人壽保險股份有限公司在二零一零年之業務營運受惠於投資表現理想，毛保費收入錄得澳門幣5,700萬元，稅後盈利為澳門幣1,150萬元。

展望二零一一年，澳門地區的經濟前景仍然樂觀，澳門人壽保險股份有限公司及澳門的保險行業亦將受惠。公司將繼續推出適合澳門市場需求的新產品。

### 公司管治架構

#### 會員大會

主席 歐安利

第一秘書 官樂怡

第二秘書 高士達

#### 董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 安德生

委員 麥曉德

委員 趙龍文

委員 植堯錯

委員 王祖興（於二零一零年七月二十七日獲委任）

委員 施子學（於二零一零年六月八日離職）

#### 監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

#### 主要股東

股東名稱	持股量	百分率
澳門保險股份有限公司	91,862	99.85

### 監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一零年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一一年三月九日所提交之報告對至二零一零年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

- 1) 董事會報告及二零一零年度的會計帳目；
- 2) 營運結果分配建議。

監事會

二零一一年三月十一日於澳門

#### 摘要財務報表的獨立核數師報告

致澳門人壽保險股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

澳門人壽保險股份有限公司(「貴公司」)截至二零一零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的帳冊和記錄。摘要財務報表由二零一零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴公司截至二零一零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一一年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一零年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一一年十月二十八日

(是項刊登費用為 \$8,025.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)

澳門保險有限公司  
資產負債表  
二零一零年十二月三十一日

澳門幣

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
無形資產			負債		
- 其他無形資產	7,925,030.62	103,600.00	現存風險準備金	91,883,567.80	91,883,567.80
- (虧損金額)	(7,821,430.62)		- 直接業務	25,969.70	25,969.70
有形資產	18,298,308.97		- 分保業務		
- 不動產	503,137.00		賠償準備金	219,969,125.55	219,969,125.55
- 汽車	2,018,132.04		- 直接業務	27,000.00	27,000.00
- 傢俱及裝置物	545,240.02		- 分保業務		
- 辦公室設備	1,489,207.11		雜項準備金		3,692,549.00
- 中央空調冷暖氣系統及電力裝置設備	2,540,613.84		雜項債權人		
- 電腦	115,926.50		- 聯號	25,012.76	25,012.76
- 空調機及暖氣機	513,481.63		- 分限公司(分出)	24,604,944.59	24,604,944.59
- 通訊設備	5,758,678.87	19,319,928.08	- 中介人	1,307,595.55	1,307,595.55
- 其他	(12,462,797.90)		- 政府機構	821,319.00	821,319.00
財務資產	27,522,503.08		- 其他	3,422,036.40	3,422,036.40
- 費用及責任免除	8,850,723.75		應付賠償		1,704,009.42
- 股票	91,862,000.00		應付佣金		4,554,838.61
- 債券	9,393,047.14		預付費用及預收收益		9,948,205.02
- 其他	35,581,825.70				
- 擔保技術準備金-自有的	19,951,691.03	304,270,177.57	負債總額		361,986,173.40
- 定期存款	111,108,386.87		資本及盈餘		
- 不動產	65,773,291.92	65,784,684.42	資本		120,000,000.00
- 債券	11,392.50		- 已收資本		
分保公司參與現存風險準備金		121,943,858.69	準備金	15,000,000.00	15,000,000.00
- 直接業務	2,513,523.95		- 法定準備金	98,608,888.97	98,608,888.97
- 分保業務	6,574,952.16		- 自由準備金	17,463,576.17	17,463,576.17
分保公司參與賠償準備金	19,176.73	9,788,431.61	損益(除稅前)	(1,938,623.00)	(1,938,623.00)
- 直接業務	680,778.77		稅項準備金		
雜項債務人		51,400,305.93	損益(除稅後)		
- 聯號	52,215,531.93	13,765,200.43	資本及盈餘總額		15,524,953.17
- 共保公司	(815,226.00)		資本及盈餘總額		249,133,842.14
- 中介人	4,184,055.21		負債、資本及盈餘總額		611,120,015.54
- 其他	4,001,512.46				
應收保費		24,660,272.40			
- 應收保費		83,556.41			
- (保費註銷準備金)					
預付費用及預收收益		611,120,015.54			
- 其他預付費用及預收收益					
銀行存款					
- 本地貨幣					
- 活期存款					
- 定期存款					
- 外幣					
- 活期存款					
- 定期存款					
現金					
資產總額					



營業表  
二零一零年度

澳門幣

借方	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般稅項	小計	合計
現存風險準備金								
- 直接業務	2,851,963.91	5,175,207.11	-	-	23,643,338.06		31,670,509.08	31,670,509.08
- 間接業務	2,590,105.23	3,390,963.02	3,839,655.74	55,167.90	7,518,425.80		17,394,317.69	17,394,317.69
分保費用					106,272.42		166,272.42	17,560,590.11
- 直接業務								
- 間接業務								
分出保費	5,026,220.20	44,354,826.52	1,434,241.40	217,596.70	106,608,460.40		157,641,345.22	
- 現存風險準備金減少(分保業務)	345,596.70	-	111,140.80	181,198.50	1,172,635.92		1,810,571.92	
- 賬價準備金減少(分保業務)	686,000.00	2,639,798.81	73,000.00	51,385.62	8,688,221.71		12,138,406.14	
分保業務					365,520.90		365,520.90	
- 分出保費					5,645.90		5,645.90	
- 現存風險準備金減少(分保業務)								
賠償								
- 直接業務	6,594,621.11	1,348,253.60	9,965,918.60	144.20	20,345,843.60		38,254,781.11	
- 已付	18,193,594.94	2,805,205.80	16,073,946.60	10,000.00	45,339,790.15		82,422,537.49	
- 分保業務								
- 已付	77,306.50	295,501.44	56,411.77	14,779.40	156,787.67		702,709.64	
一般費用								
財務費用								
其他費用								
攤銷/銷								
- 無形資產								
- 固定資產								
財務準備金								
- 保費溢利準備金								
本年度營業收益	36,365,408.59	60,009,756.30	31,554,314.91	530,272.32	214,010,942.53		376,658,761.85	
貸方								
保費								
- 直接業務	28,943,698.18	50,921,161.31	24,399,446.70	594,442.40	114,619,631.30		219,478,379.89	
- 分保業務					744,051.49		744,051.49	
分保收益								
- 直接業務	711,585.30	6,569,495.29	26,839.60	427,988.25	13,809,432.78		21,545,341.22	
- 佣金(包括紅利分配)	3,443,796.79	1,339,281.28	3,248,001.44	127.03	15,096,550.57		23,127,757.11	
- 購置分擔		4,820,333.09			23,621,997.35		28,442,330.44	
- 分保公司參與現存風險準備金		2,255,609.79	1,134,595.50		42,963,760.08		48,756,685.17	
- 分保公司參與賠償準備金	2,402,719.80							
- 分保業務								
- 佣金(包括紅利分配)								
現存風險準備金減少					163,033.60		163,033.60	
- 直接業務								
- 分保業務								
賠償準備金減少					1,254,063.70		3,829,538.78	
- 直接業務					12,026.20		12,026.20	
- 分保業務								
其他收入								
- 財務上	1,832,565.38	3,002,732.35	904,000.00	59,389.70	10,679,141.92		14,645,263.97	
- 其他	498,768.12	136,530.48	2,800,980.40	10,213.15	318,510.55		9,332,272.18	
- 其他	35,527.52	35,527.52	716,916.60	2,590.85	432,851.40		6,582,081.80	
其他收入	37,833,133.57	69,082,671.11	35,553,870.22	1,347,136.48	223,715,050.94		376,658,761.85	
總額								

損益表  
二零一零年度

借方

貸方

虧損	1,938,623.00	收	營業收益	11,170,692.17
淨收益	15,524,953.17		- 非經常性收益	6,292,884.00
	17,465,576.17		- 有形資產增值	17,463,576.17
總額		總額		

會計

Joaquim António Cruz

董事會  
趙龍文  
植堯錯

## 二零一零年業務報告

二零一零年是澳門地區保險業復甦的一年。隨著全球經濟轉趨穩定，及澳門一系列大型基建項目再次啟動，澳門保險股份有限公司的業務亦逐步改善。

澳門保險股份有限公司在二零一零年的業務營運受惠於投資表現理想，毛保費收入錄得澳門幣2.2億元，較二零零九年上升21.6%；稅後盈利為澳門幣1,552萬元，較去年上升13.6%。

展望二零一一年，澳門地區的經濟前景仍然樂觀，澳門保險股份有限公司及澳門的保險行業亦將受惠。

### 公司管治架構

#### 會員大會

主席 澳門旅遊娛樂有限公司 代表為官樂怡

第一秘書 歐安利

第二秘書 高士達

#### 董事會

主席 王守業

委員 黃漢興

委員 安德生

委員 麥曉德

委員 趙龍文

委員 植堯鏞

委員 王祖興（於二零一零年七月二十七日獲委任）

委員 施子學（於二零一零年六月八日離職）

#### 監事會

主席 黃炳銓

委員 Fernando Manuel da Conceição Reisinho

委員 陳素酬

#### 主要股東

股東名稱	持股量	百分率
DSMI Group Limited	93,600	78.00
DSGI (1) Limited	21,600	18.00

持有超過公司資本5%之企業

機構名稱	持股量	百分率
澳門人壽保險股份有限公司	91,862	99.85

### 監事會報告

監事會在其職能範圍內，在二零一零年財政年度內監察本公司的管理和業務發展，並定期地對其帳目及其他有關文件進行審閱。

監事會亦審閱了獨立審計師羅兵咸永道會計師事務所於二零一一年三月九日所提交之報告對至二零一零年十二月三十一日止之財務報表發表了無保留之意見。

鑑於上述報告、董事會提呈之財務報表及取得的營運結果反映了本公司在年度內的營運活動及年末的財務狀況，本會建議通過下列事項：

1) 董事會報告及二零一零年度的會計帳目；

2) 營運結果分配建議。

監事會

二零一一年三月十一日於澳門

### 摘要財務報表的獨立核數師報告

致澳門保險股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門保險股份有限公司(「貴公司」)截至二零一零年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的帳冊和記錄。摘要財務報表由二零一零年十二月三十一日的公司資產負債表以及截至該日止年度的公司損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴公司截至二零一零年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一一年三月九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一零年十二月三十一日的綜合及公司資產負債表以及截至該日止年度的綜合及公司損益表、綜合及公司權益變動表和綜合及公司現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解 貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一一年十月二十八日

(是項刊登費用為 \$8,025.00)  
(Custo desta publicação \$ 8 025,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$288.00  
PREÇO DESTA NÚMERO \$288,00